



KNJIŽNICA I ZAJEDNICA

inovativnost, inkluzivnost,
raznolikost i održivost

Programska knjižica 49. izborne skupštine
Hrvatskoga knjižničarskog društva

Glavna urednica Jasenka Pleško



49. izborna skupština Hrvatskoga knjižničarskog društva
Knjižnica i zajednica: inovativnost, inkluzivnost, raznolikost i održivost

3. studeni 2024. - 16. studeni 2024.

Opatija, Grand Hotel Adriatic



49. izborna skupština Hrvatskoga knjižničarskog društva
Knjižnica i zajednica: inovativnost, inkluzivnost, raznolikost i održivost
Programska knjižica

glavna urednica
Jasenska Pleško

Hrvatsko knjižničarsko društvo
Zagreb, 2024.

Nakladnik
Hrvatsko knjižničarsko društvo

Za nakladnika
Jasenska Pleško

Glavna urednica
Jasenska Pleško

Uredništvo
Lea Bakić
Merien Hadrović
Amelia Kovačević
Anita Pešut
Jasenska Pleško
Ivana Turk

Lektura (hrvatski jezik)
Lea Bakić

Prijelom
Merien Hadrović
Ivana Turk

Dizajn omota i vizuala
Ivana Turk

Pristup
<https://izdanja.hkdrustvo.hr/drustvena/di/catalog/book/56>

ISBN 978-953-8176-32-6

Hrvatsko knjižničarsko društvo
Zagreb, 2024.

49. izborna skupština Hrvatskoga knjižničarskog društva
Knjižnica i zajednica: inovativnost, inkluzivnost, raznolikost i održivost

3. studeni 2024. - 16. studeni 2024.
Opatija, Grand Hotel Adriatic

Organizator
Hrvatsko knjižničarsko društvo



Suorganizatori
Knjižničarsko društvo Rijeka
Sveučilišna knjižnica Rijeka
Gradska knjižnica Rijeka
Gradska knjižnica i čitaonica "Viktor Car Emin"



Programski odbor

**Dunja Marija Gabriel, Dejana Golenko, Blaženka Klemar Bubić, Dragana Koljenik, Nataša Mesić
Muharemi, Petra Pancirov, Silvija Perić, Siniša Petković, Jasenka Pleško, Kristina Romić, Annemari
Štimac, Karolina Zlatar Radigović**

Organizacijski odbor

**Niko Cvjetković, Dejana Golenko, Katarina Juričev Martinčev, Sanja Kosić, Lea Lazzarich, Branka
Marjanović, Iva Mihovilić, Anita Pešut, Jasenka Pleško, Sara Semenski**

Pokrovitelj
Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske



The background features a complex abstract composition. It includes a large, dark blue circular shape in the upper right, a smaller, bright green circle in the center-right, and a large, light blue, irregular shape on the left. A white, wavy line resembling a water surface or a stylized path runs horizontally across the middle. The bottom portion of the image is filled with a dense, textured pattern of light blue and white, suggesting a rough surface or a stylized landscape.

PROGRAM

PROGRAM 49. IZBORNE SKUPŠTINE HRVATSKOGA KNJIŽNIČARSKOG DRUŠTVA

SRIJEDA, 13. studenoga 2024.

Registracijski

pult 10:00-14:00 **Registracija sudionika**

Kongresna 14:00-16:30 **IZBORNA SKUPŠTINA HRVATSKOGA KNJIŽNIČARSKOG**
dvorana **DRUŠTVA**

17:00-18:30 **ZAJEDNIČKI SASTANAK PREDSTAVNIKA IFLA MLAS I**
ČLANOVA HRVATSKOGA KNJIŽNIČARSKOG DRUŠTVA

Building Strong Library Associations: Strategic Planning for Success and Impactful Library Services

Loida Garcia-Febo, Loida Garcia-Febo, predsjednica IFLA Sekcije za upravljanje knjižničarskim udrugama

Juha Maninen, glavni tajnik Finskog knjižničarskog udruženja

Namutenya Hamwaalwa, zamjenica direktora u Ministarstvu obrazovanja, umjetnosti i kulture Namibije

Susan Haigh, izvršna direktorica Kanadske udruge istraživačkih knjižnica (CARL)
dr. sc. Dijana Machala, pomoćnica za djelatnost središnje knjižnice Sveučilišta u Zagrebu

ČETVRTAK, 14. studenoga 2024.

Registracijski 9:00-14:00 **Registracija sudionika**
pult

Kongresna 9:00-10:00 **Posterska izlaganja**
dvorana moderira: **Karolina Zlatar Radigović**

DIGITALIZACIJA POSLOVANJA CIP UREDA U NACIONALNOJ I SVEUČILIŠNOJ
KNJIŽNICI: 10 GODINA OD USPOSTAVE MREŽNOG OBRASCA ZAHTJEVA ZA
IZRADU CIP-A (2014.-2024.)

Dr. sc. Lobel Machala, knjižničarski savjetnik

E-PRAKTIKUM ZA NAKLADNIKE: OBVEZNI PRIMJERAK DIGITALNE GRAĐE

dr. sc. Vesna Golubović, knjižničarska savjetnica

Nikolina Štrbac, knjižničarka

ULOGA MEĐUNARODNOG STANDARDNOG IDENTIFIKATORA ZA KNJIŽNICE U
UNAPRJEĐENJU RAZMJENE PODATAKA I MEĐUKNJIŽNIČNOJ SURADNJI

dr. sc. Anita Katulić, knjižničarska savjetnica

Kongresna dvorana

ISTRAŽIVANJE STAVOVA KORISNIKA O PRIMJENI UMJETNE INTELIGENCIJE ZA POTREBE STUDIJA I RADA U KNJIŽNICI

Ana-Marija Tkalčić, knjižničarka
Ana Ljubičić, knjižničarka
mr.sc. Ivo Tokić, MBA, viši knjižničar

UPOTREBA UMJETNE INTELIGENCIJE U NARODNIM KNJIŽNICAMA: PRILIKE I IZAZOVI U DRUŠTVENOM KONTEKSTU

Marjana Leventić Šipčić, knjižničarka

ŠKOLSKI RADIO! PODCAST KAO MEDIJ I NOVI OBRAZOVNI ALAT

Tanja Nađ, knjižničarka

BIBLIOTERAPIJA U ERASMUS+ PROGRAMU

Suzana Pomper, knjižničarka
Vjera Huić-Pendeš, knjižničarka

KGZ-OVA ERASMUS AKREDITACIJA – PUT INTERNACIONALIZACIJE I MULTIKULTURALNOSTI

Aleksandra Cvitković, viša knjižničarka
Iva Lorković, knjižničarka
Ismena Meić, knjižničarska savjetnica
Maja Pranić, knjižničarka

INOVATIVNI PROJEKT PODUČAVANJA STRANOG JEZIKA U GRADSKOJ KNJIŽNICI MARKA MARULIĆA SPLIT

Maja Stazić, knjižničarka
Marko Silov, knjižničar

STRATEGIJE INKLUZIVNOSTI, OBRAZOVANJA I PISMENOSTI U OKVIRU ERASMUS+ AKREDITACIJE GKMM-A OD 2024. – 2027.

Maruška Nardelli, knjižničarka
Renata Vojvodić, knjižničarka

EKO STEM PROGRAMI U KNJIŽNICI AUGUSTA CESARCA

Tito Kliska, knjižničar
Alenka Melkić, knjižničarka

ULOGA EUROPSKOG DOKUMENTACIJSKOG CENTRA NSK U PRUŽANJU RELEVANTNIH INFORMACIJA NA TEMU MIGRACIJA

Ivana Kežić Pucketić, knjižničarka

KULTURNI ČETVEROKUT

Vjeruška Štivić, viša knjižničarka

11:00-12:30 Pozvana izlaganja

moderira: Jasenka Pleško, viša knjižničarka

THE NEXT GENERATION OF LIBRARIES: LOOKING AHEAD TO LIBRARY 2035

dr. sc. Sandra Hirsh (11:00-11:30)

**Kongresna
dvorana**

**RAZNOLIKOST NA DJELU: EUROPSKI OKVIRI, IFLA I ISKUSTVA ŠVEDSKIH
KNJIŽNICA**

Elisabet Rundqvist (11:30-12:00)

AUSTRIJSKE KNJIŽNICE KAO TRANSKULTURNA MREŽA INOZEMNE KULTURE

Elisabeth Marinkovic (12:00-12:30)

12:45-13:50 Pozvana izlaganja

moderira: Blaženka Klemar Bubić, viša knjižničarka

**VAŽNOST PRISTUPA ODOZDO U JAČANJU URBANE ODRŽIVOSTI I
OTPORNOSTI: PRIMJER HRVATSKIH GRADOVA**

dr. sc. Ivana Keser (12:45-13:15)

PRIMAT LOGISTIKA (13:15-13:20)

RAZVOJ ZELENIH KNJIŽNICA U HRVATSKOJ

Ivan Kraljević, knjižničarski savjetnik (13:20-13:50)

15:00-16:40 Pozvana izlaganja

moderira: nasl. doc. dr. sc. Dejana Golenko, knjižničarska savjetnica

ETHICAL IMPLICATIONS OF USING AI IN THE LIBRARY

dr. sc. Mojca Rupar Korošec (15:00-15:30)

REGULACIJA UMJETNE INTELIGENCIJE U PRAVNOM OKVIRU EUROPSKE UNIJE

izv. prof. dr. sc. Tihomir Katulić, dipl. iur (15:30-16:00)

KNJIŽNICA – OD TRADICIONALNE DO UMJETNE INTELIGENCIJE

Simona Vaverova, EBSCO (16:00-16:10)

**REVOLUCIJA UMJETNE INTELIGENCIJE S OSVRTOM NA PRIMJENU U
KNJIŽNICAMA**

izv. prof. dr. sc. Tomislav Stipančić (16:10-16:40)

**17:00-18:00 Svečana dodjela priznanja Eva Verona i
nagrade Kukuljevićeva povelja**

Camelia II

9:00-10:30 Trendovi u fokusu: Što oblikuje budućnost knjižnica

moderira: nasl. doc. dr. sc. Dejana Golenko, knjižničarska savjetnica

**PLATFORME KNJIŽNIČNIH USLUGA U OBLAKU KAO SEGMENT DIGITALNE
TRANSFORMACIJE KNJIŽNICA U SUSTAVU ZNANOSTI I VISOKOG
OBRAZOVANJA**

dr. sc. Dijana Machala, knjižničarska savjetnica

JEDNAKOST I RAZLIČITOST : NORMATIVNE BAZE PODATAKA IMENA

Ana Knežević Cerovski, viša knjižničarka

Petra Pancirov, knjižničarka

JAČANJE KAPACITETA HRVATSKIH KNJIŽNICA ZA AUTOMATIZACIJU PRIMJENE UNIVERZALNE DECIMALNE KLASIFIKACIJE

dr. sc. Ana Vukadin, knjižničarska savjetnica

dr. sc. Aleksandra Pikić Jugović, knjižničarska savjetnica

PROJEKT eMATIČNA: POVEZIVANJE I UNAPRJEĐENJE KNJIŽNIČNOG SUSTAVA

dr.sc. Kristina Romić, viša knjižničarka

Dunja Marija Gabriel, knjižničarska savjetnica

SMART LIBRARY NSK – EDUKATIVNA I ZELENA ULOGA INTERNETA STVARI U PRAKSI

Ivana Matijević, viša knjižničarka

Dragana Koljenik, viša knjižničarka

11:00-12:30 Umjetna inteligencija – teorija, primjena u velikim sustavima

moderira: Annemari Štimac, viša knjižničarka

AI ALATI I SVEUČILIŠNE KNJIŽNICE: STAVOVI KNJIŽNIČARA I POTENCIJALNA PODRUČJA PRIMJENE

Nikica Gardijan, viši knjižničar

AUTOMATIZACIJA KNJIŽNIČNIH PROCESA: AI TEHNOLOGIJE U ORGANIZACIJI GRAĐE I INFORMACIJA

Dragana Koljenik, viša knjižničarka

Igor Baj

dr. sc. Marko Orešković

UMJETNA INTELIGENCIJA (AI) KAO AGENT?

Ana Knežević Cerovski, viša knjižničarka

Petra Pancirov, knjižničarka

(DE)KONSTRUKCIJA INFORMACIJSKOG PRETRAŽIVANJA: PRIMJENA ALATA GENERATIVNE UMJETNE INTELIGENCIJE PRI OSMIŠLJAVANJU STRATEGIJE PRETRAŽIVANJA BIBLIOGRAFSKIH BAZA PODATAKA

Ivana Majer, viši knjižničar

doc. dr. sc. Lea Škorić, knjižničarski savjetnik

RAZVOJ USLUGA CHATBOTA U VISOKOŠKOLSKIM MEDICINSKIM KNJIŽNICAMA: PRIMJER INTEGRACIJE NOVIH TEHNOLOGIJA

dr. sc. Lovela Machala Poplašen, viši knjižničar

doc. dr. sc. Andrija Štajduhar

12:45-14:15 Povijest u novom ruhu

moderira: Annemari Štimac, viša knjižničarka

IVAN VANJA RADAUŠ U TEHNOLOGIJI PROŠIRENE STVARNOSTI

Iva Grković, viši knjižničar

Klaudija Mandić, knjižničar

Vladimir Vranješević, knjižničarski suradnik

**ZNAČAJNE KNJIŽNIČARKE U HRVATSKOJ U DRUGOJ POLOVICI 20. STOLJEĆA:
DOPRINOS RAZVOJU PROFESIJE**

dr. sc. Berislav Čović, knjižničar

dr. sc. Ksenija Švenda-Radeljak, knjižničarska savjetnica

ZAVIČAJNA KUĆA GKMM-a – RASUTI MUZEJ GKMM-a

Grozdana Ribičić, knjižničarska savjetnica

Željka Alajbeg, knjižničarska tehničarka

GRADSKA KNJIŽNICA I ČITAONICA VINKOVCI: PROSTOR I ARHITEKTURA

Vedrana Lugić, knjižničarka

Tihomir Marojević, knjižničarski savjetnik

OD ANOMIJE DO AUTONOMIJE – BITKA ZA SVAKOG ČITATELJA

Ivana Freškura, knjižničarka

Arijana Herceg Mićanović, knjižničarka

Maja Pranić, knjižničarka

**15:00-16:15 Knjižnice u multikulturalnom kontekstu: inkluzivnost,
raznolikost i održivost – istraživanja**

moderira: Dunja Marija Gabriel, knjižničarska savjetnica

'TAJNI KUPAC' U HRVATSKIM NARODNIM KNJIŽNICAMA

Borna Petrović, student 2. godine diplomskog studija Informatologije i

Engleskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Osijeku

Irena Poje, studentica 2. godine diplomskog studija Informatologije i Hrvatskog
jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Osijeku

Bruno Sadiković, student 2. godine diplomskog studija Informatologije i

Engleskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Osijeku

prof. dr. sc. Kornelija Petr Balog

**KORAK PO KORAK DO INTEGRACIJE – PROGRAM KARLOVAČKE GRADSKE
KNJIŽNICE U RADU S AZILANTIMA, MIGRANTIMA I STRANIM DRŽAVLJANIMA**

Miroslav Katić, viši knjižničar

Vedrana Kovač Vrana, viša knjižničarka

**TRADICIJA, INOVATIVNOST I MULTIKULTURALNI KONTEKST U
NOVOOSNOVANOM ODJELU ZA MLADE GRADSKE KNJIŽNICE ZADAR**

Milko Belevski, knjižničarski savjetnik

**VOLIMO SE JAVNO: ISTRAŽIVANJE ZADOVOLJSTVA KORISNIKA PROGRAMA
PROJEKTA 65 PLUS KNJIŽNICA GRADA ZAGREBA**

Snježana Ercegovac, viša knjižničarka

Vlasta Šolc, viša knjižničarka

Ira Tuzlančić, knjižničarka

KONTEMPLATIVNE PRAKSE I INKLUZIVNE USLUGE U KNJIŽNICAMA

Bernarda Bošnjak, mag. informatol. et mag inf. et comm.

izv. prof. dr. sc. Darko Lacović

Volta

9:00-10:00 **Konstituirajuća sjednica GO**

10:00-10:30 **Etički kodeks Hrvatskog knjižničarskog društva**

11:00-12:30 **Zelena tranzicija – uloga i doprinos knjižnica i knjižničnih usluga održivom razvoju društva**

moderira: Karolina Zlatar Radigović

KNJIŽNICE I ZELENİ CERTIFIKATI GRADNJE

Marijana Briški Gudelj, viša knjižničarka

Blaženka Klemar Bubić, viša knjižničarka

POSVEĆENOST VISOKOŠKOLSKIH KNJIŽNICA U HRVATSKOJ ZELENOM KNJIŽNIČARSTVU

Dolores Mumelaš, viša knjižničarka

Ana Zečević, knjižničarka

Blaženka Klemar Bubić, viša knjižničarka

RAZVOJ KNJIŽNIČARSKIH KOMPETENCIJA ZA NOVE IZAZOVE: AKTIVNOSTI GRAĐANSKE ZNANOSTI U KNJIŽNICAMA

Antonija Filipeti, viša knjižničarka

Dolores Mumelaš, viša knjižničarka

PARTICIPATIVNA EVALUACIJA SUDIONIKA PROJEKTA GRAĐANSKE ZNANOSTI

HAWaton

Ingeborg Rudomino, knjižničarska savjetnica

Dolores Mumelaš, viša knjižničarka

Anamarija Ljubek, knjižničarka

BAŠTINSKA GLAZBENA GRAĐA KAO TEMELJ ZNANSTVENIH ISTRAŽIVANJA U KONTEKSTU GRAĐANSKE ZNANOSTI U KNJIŽNICAMA

dr. sc. Tatjana Mihalić, knjižničarska savjetnica

Dolores Mumelaš, viša knjižničarka

12:45-14:15 **Radionica**

SNAGA ZAGOVARANJA / KAKO KREIRATI KAMPANJU OD IDEJE DO UTJECAJA

Aleksandra Šutalo, viša knjižničarka

15:00-16:00 **Radionica**

KAKO POVEZATI AKTIVNOSTI GRAĐANSKE ZNANOSTI I ODRŽIVI RAZVOJ?

Dolores Mumelaš, viša knjižničarka

Lovorka Čaja, knjižničarka

Centar Gervais 20:00-22:00 Svečana večera

PETAK, 15. studenoga 2024.

8:30-9:30 Opatija kakvu (ne)znamo – šetnja Opatijom uz stručno vodstvo

Registracijski pult 9:00-10:00 **Registracija sudionika**

Kongresna dvorana 10:00-11:40 **Pozvana izlaganja**
moderira: dr. sc. Kristina Romić, viša knjižničarka

ZAŠTO SU ZELENE KNJIŽNICE IZUZETNO VAŽNE ZA ZELENU TRANZICIJU?
Vjeran Piršić (10:00-10:30)

KNJIŽNICE I KNJIŽNIČNE USLUGE ZA HRVATE U ISELJENIŠTVU: KNJIŽNICE I KNJIŽNIČNE ZBIRKE U AUSTRALIJI I NOVOME ZELANDU
izv. prof. dr. sc. Ivana Hebrang Grgić
red. prof. dr.sc. Ana Barbarić (10:30-11:00)

LEXPORA D.O.O.- PRAVNI PORTAL IUS-INFO LEXPERA D.O.O.- LEGAL DATABASE IUS-INFO
Petar Boromisa, LEXPERA d.o.o. (11:00-11:10)

KNJIŽNICE I UMJETNA INTELIGENCIJA: PRILIKE I IZAZOVI
izv. prof. dr. sc. Ana Meštović (11:10-11:40)

13:15-14:25 **Knjižničarski motor: Kako poslovni procesi pokreću inovacije**
moderira: Dragana Koljenik, viša knjižničarka

KOORDINACIJA DIGITALIZACIJE GRAĐE U HRVATSKIM KNJIŽNICAMA – PRIMJER PROJEKTA DIGITALIZACIJA I DOSTUPNOST STARIH HRVATSKIH NOVINA I ČASOPISA
dr. sc. Sofija Klarin Zadravec, knjižničarska savjetnica
Renata Petrušić, knjižničarska savjetnica
Karolina Holub, knjižničarska savjetnica
Matilda Justinić, viša knjižničarka
Sanja Lapiš, knjižničarka
Iva Adžaga Ašperger, knjižničarka

VIRTUALNI VODIČ ZA TRAJNU POHRANU I ZAŠTITU DIGITALNE GRAĐE U KNJIŽNICAMA
Matilda Justinić, viša knjižničarka
Sanja Lapiš, knjižničarka

**Kongresna
dvorana**

GENERATIVNI AI ALATI U CLARIVATE SOLUTIONS

Eva Czegledi, Clarivate Senior Account Manager

(U)ČITAJ! PRIMJENA QR KODA U PROMOCIJI KNJIŽNIČNIH USLUGA

Lucija Hodžajev, knjižničarka

Mila Perasović, knjižničarka

Luka Semenski, knjižničar

KNJIGE KOJE DOBRO ZVUČE: JESU LI KNJIŽNICE SPREMNE ZA 21. STOLJEĆE?

Jasmina Kenda, viša knjižničarka

Ljubica Letinić

**RAD U AUTORMATIZIRANOJ SREDIŠNJOJ KNJIŽNICI GRADSKE KNJIŽNICE
RIJEKA – OČEKIVANJA I REALNOST**

Niko Cvjetković, knjižničar

Jelena Stipetić Šušak, viša knjižničarka

15:00 – 16:00 **Hrvatsko knjižničarsko društvo kroz različite
perspektive prema kreativnim strategijama**
FOKUS GRUPE

Camelia II

9:45-10:50 **Posterska izlaganja**

moderira: Silvija Perić, viša knjižničarka

INTEGRACIJA KNJIŽNICE U ZAJEDNICI

Vlasta Putar, knjižničarka

RAZGOVORI O ODRŽIVOSTI – INTEGRACIJA ZELENE PISMENOSTI U ZAJEDNICU

Neda Adamović, viša knjižničarka

ZELENE SURADNJE GRADSKE KNJIŽNICE ZADAR

Matea Bakmaz, knjižničarka

**SPOROM MODOM PREMA ODRŽIVOSTI: EKO AKTIVIZAM U KNJIŽNICAMA NOVI
ZAGREB**

Helena Predojević, knjižničarka

Nikolina Pucar, knjižničarka

Tihana Rašeta, viša knjižničarka

SPIKAONICOM DO INKLUZIJE I MULTIKULTURALNOSTI

Branka Mikačević, knjižničarka

Tatjana Petrec, knjižničarka

**S KNJIGOM NISMO SAMI: PODRŠKA UMIROVLJENICIMA KROZ USLUGE
KNJIŽNICE**

Marinela Šmider, knjižničarka

MULTIKULTURALNOST U KNJIŽNICI – PROGRAMI I AKTIVNOSTI ZA RANJIVE SKUPINE KORISNIKA U GRADSKOJ KNJIŽNICI ZADAR

Ivana Bobaš, knjižničarka
Martina Sterle, knjižničarka

HODOGRAM IZRADE IFLA-INIH SMJERNICA ZA INKLUZIVNE KNJIŽNIČNE USLUGE ZA OSOBE S TEŠKOĆAMA ČITANJA STANDARDNOG TISKA

Jelena Lešaja, knjižničarka
Karolina Zlatar Radigović, knjižničarka

ČITAONICA PRILAGOĐENA OSOBAMA S INVALIDITETOM ZNANSTVENE KNJIŽNICE SVEUČILIŠTA U ZADRU

Marijana Senkić-Klapan, knjižničar
Mihaela Šimat, knjižničarka

ČITANJE NE POZNAJE GRANICE

Mirjana Čubaković, knjižničarka, stručna suradnica savjetnica

PROJEKT ČITAM LAKŠE! – LAKŠE ČITANJE DIGITALNIH SADRŽAJA

Iva Adžaga Ašperger, knjižničarka
Renata Petrušić, knjižničarska savjetnica
Dunja Marija Gabriel, knjižničarska savjetnica
dr. sc. Kristina Romić, viša knjižničarka

INTEGRACIJA MIGRANATA: TEMATSKI PORTAL

dr. sc. Vesna Golubović, knjižničarska savjetnica
Nikolina Štrbac, knjižničarka

ČITAJMO ZAJEDNO UZ DIGITALNE ALATE

Kristina Čunović, knjižničarska savjetnica
Anita Malkoč Biščan, viša knjižničarka
Ana Handal, knjižničarka

11:00-12:45 Knjižnice u multikulturalnom kontekstu: inkluzivnost, raznolikost i održivost

moderira: Nataša Mesić Muharemi

MULTIKULTURALNOST U GRADSKOJ KNJIŽNICI NAŠICE – SURADNJOM DO BOLJE KNJIŽNICE I BOLJE ZAJEDNICE

Silvija Šokić, knjižničarka

SREDIŠNJA KNJIŽNICA RUSINA I UKRAJINACA RH U KRIZNIM VREMENIMA

Katarina Todorčev Hlača, knjižničarska savjetnica

SREDIŠNJE KNJIŽNICE NACIONALNIH MANJINA U REPUBLICI HRVATSKOJ

Siniša Petković, viši knjižničar
Liana Diković, knjižničarka
Vedrana Kovač Vrana, viša knjižničarka

Camelia II

OSNAŽIVANJE RANJIVIH SKUPINA KROZ MOGUĆNOST ZAPOŠLJAVANJA U GRADSKOJ KNJIŽNICI ZADAR

Doroteja Kamber-Kontić, viša knjižničarka

POSJETI KNJIŽNICU-POSTANI DIO ZAJEDNICE

Ida Gašpar, viša knjižničarka

Danijela Petrić, knjižničarka

MULTIKULTURALNOST UNUTAR LOKALNE ZAJEDNICE U KNJIŽNICAMA GRADA ZAGREBA

Tihana Rašeta, viša knjižničarka

Marijana Spevec Sinković, knjižničar

13:15-14:15 **Radionica**

POTICANJE ANGAŽMANA KNJIŽNICA MEĐU RAZNOLIKIM ZAJEDNICAMA

Elisabet Rundqvist

15:00-16:00 **Hrvatsko knjižničarsko društvo kroz različite perspektive prema kreativnim strategijama**

FOKUS GRUPE

Volta

9:45- 11:15 **UMJETNA INTELIGENCIJA – primjeri dobre prakse**

moderira: Petra Pancirov, knjižničarka

OSNAŽIVANJE KNJIŽNIČARA: ALATI UMJETNE INTELIGENCIJE ZA BOLJE KORISNIČKO ISKUSTVO

Tito Kliska, knjižničar

Dinka Markulin, knjižničarka

POTENCIJALI BESPLATNIH AI ALATA U OSNAŽIVANJU MALIH KNJIŽNICA

Ivanka Ferenčić Martinčić, viša knjižničarka

UMJETNA INTELIGENCIJA KAO ALAT ODNOSA S JAVNOŠĆU U NARODNOJ KNJIŽNICI : PRIMJENA UMJETNE INTELIGENCIJE U KNJIŽNIČNIM PROJEKTIMA GRADSKE KNJIŽNICE KAŠTELA

Renata Dobrić, knjižničarka

UMJETNA INTELIGENCIJA U KNJIŽNICAMA OSNOVNIH I SREDNJIH ŠKOLA U HRVATSKOJ: POZNAVANJE I PRIMJENA UI TEHNOLOGIJA OD STRANE KNJIŽNIČARA

izv. prof. dr. sc. Mirko Duić

11:15-12:30 **Zelena tranzicija – uloga i doprinos knjižnica i knjižničnih usluga održivom razvoju društva**

moderira: Karolina Zlatar Radigović

Volta

ODRŽIVOST U KNJIŽNICAMA – SURADNJA I UMREŽAVANJE SA LOKALNIM ZAJEDNICAMA

mr.sc. Ana Bogdanić, knjižničarka

ODRŽIVI MLADI ZA ZELENU KNJIŽNICU – SURADNIČKI PROJEKT ZA MLADE

Mirjana Kotromanović, viša knjižničarka

PROGRAM „VOLIM PRIRODU“ GRADSKE KNJIŽNICE SAMOBOR

Silvija Turk, knjižničarka

Blaženka Mavrić Vadjla, knjižničarka

ZELENI FESTIVAL – KARLOVAČKA ZELENA PRIČA

Anita Malkoč Bišćan, viša knjižničarka

Kristina Čunović, knjižničarska savjetnica

Sanja Graša, knjižničarka

NATURA OBSCURA – ZELENA INICIJATIVA U KNJIŽNIČARSTVU: MOTIVACIJA I OBRAZOVNE POTREBE

Maja Pranić, knjižničarka

13:15-14:45 **Panel**

moderira: Lana Zrnić, viša knjižničarka

ZELENE KNJIŽNICE U HRVATSKOJ

Ivan Kraljević, knjižničarski savjetnik

Dolores Mumelaš, viša knjižničarka

Anita Malkoč Bišćan, viša knjižničarka

Dragica Pršo, knjižničarka

Blaženka Klemar Bubić, viša knjižničarka

15:00-16:00 **Hrvatsko knjižničarsko društvo kroz različite perspektive prema kreativnim strategijama**

FOKUS GRUPE

Gradska knjižnica i čitaonica "Viktor Car Emin" Opatija

18:30-20:00 **Tematski posjet Gradskoj knjižnici i čitaonici "Viktor Car Emin" Opatija**

POD UČKUN: PRIČE IZ MRAKA NARODNE PREDAJE

SUBOTA, 16. studenoga 2024.

Art-kvart Benčić

10:00 **posjet Art-kvartu Benčić uz vođene ture**

The background features a complex abstract composition. It includes a large, light blue circular shape in the upper right, a smaller, solid green circle in the center-right, and a white, wavy line that curves across the middle. The bottom portion of the image has a textured, light blue background. The text is positioned in the lower-left area of this textured section.

SAŽECI I BIOGRAFIJE

Zajednički sastanak predstavnika IFLA MLAS i članova Hrvatskoga knjižničarskog društva:

Izgradnja snažnih knjižničarskih udruga: strateško planiranje za uspjeh i utjecajne knjižnične usluge

The IFLA MLAS Joint Session: Building strong library associations: Strategic planning for success and impactful library services

Sažetak

Ovu sesiju organizira Hrvatsko knjižničarsko društvo u suradnji s IFLA Sekcijom za upravljanje knjižničarskim društvima i njenom predsjednicom Loidom Garcia-Febo. Cilj je razmotriti različite primjere strateškog planiranja knjižničarskih društava u raznim zemljama diljem svijeta. Loida Garcia-Febo također će predstaviti kompilaciju najboljih praksi s konferencije MLAS u Kazahstanu i istaknuti ključne točke nove IFLA strategije, opisati njen sadržaj i objasniti proces korišten pri njenom razvoju. Juha Manninen, glavni tajnik Finskog knjižničarskog društva, podijelit će informacije o njihovom procesu razvoja strateškog planiranja i kako se ono odnosi na IFLA strategiju. Namutenya Hamwaalwa, zamjenica ravnatelja u Ministarstvu obrazovanja, umjetnosti i kulture iz Namibije, govorit će o utjecajnim knjižničnim uslugama i društvenom utjecaju knjižnica u Namibiji. Susan Haigh, izvršna direktorica Kanadskog udruženja istraživačkih knjižnica (CARL) i dr. Dijana Machala, pomoćnica glavnog ravnatelja Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu, podijelit će informacije o projektu IFLA MLAS za procjenu utjecaja zagovaranja. Svi sudionici konferencije su dobrodošli na ovu sesiju na kojoj se radujemo razgovorima o identifikaciji strategija koje će biti najkorisnije za Hrvatsku.

Abstract

This session is hosted by the Croatian Library Association together with IFLA Management of Library Associations Section and its Chair **Loida Garcia-Febo**. The goal is to review various examples of strategic planning by library associations in different countries around the world. Loida Garcia-Febo will also present a compilation of best practices from the MLAS conference in Kazakhstan and highlights from the new IFLA strategy, describe its content, and explain the process used to develop it. **Juha Manninen**, Secretary General from the Finnish Library Association will share information about their process to develop their strategic planning and how it relates to the IFLA Strategy. **Namutenya Hamwaalwa**, Deputy Director at the Ministry of Education, Arts and Culture from Namibia will talk about impactful library services and the social impact of libraries in Namibia. **Susan Haigh**, Executive Director of the Canadian Association of Research Libraries (CARL) and dr **Dijana Machala**, Assistant Director General of the National and University Library in Zagreb will share information about the IFLA MLAS Advocacy Impact Evaluation Project. Everyone at the conference is welcomed to this session where we look forward to conversations to identify strategies that will work best for Croatia.

Presentation I

Loida Garcia-Febo

IFLA Management of Library Associations Section

Building Strong Library Associations: strategic planning for success

Abstract: This session is hosted by the Croatian Library Association together with IFLA Management of Library Associations Section and its Chair Loida Garcia-Febo. The goal is to review various examples of strategic planning by library associations in different countries around the world. Garcia-Febo will also present the new IFLA strategy, describe its content, and explain the process used to develop it. Everyone is welcomed to this session where we look forward to conversations to identify strategies that will work best for Croatia.

Keywords: Building Strong Library Associations, IFLA MLAS, strategy

Izgradnja snažnih knjižničkih udruga: strateško planiranje za uspjeh i utjecajne knjižnične usluge

Sažetak

Ovu sesiju organizira Hrvatsko knjižničko društvo u suradnji s IFLA Sekcijom za upravljanje knjižničarskim društvima i njenom predsjednicom Loidom Garciom-Febo. Cilj je razmotriti različite primjere strateškog planiranja knjižničkih društava u raznim zemljama diljem svijeta. Garcia-Febo također će predstaviti novu IFLA strategiju, opisati njen sadržaj i objasniti proces korišten pri njenom razvoju. Svi su dobrodošli na ovu sesiju, gdje se radujemo razgovorima o identifikaciji strategija koje će biti najkorisnije za Hrvatsku.

Ključne riječi: Izgradnja snažnih knjižničkih društava, IFLA MLAS, strategija

Biography

Loida Garcia-Febo is a Puerto Rican American librarian and International Library Consultant expert in library services to diverse populations and human rights. President of the American Library Association 2018-2019. Garcia-Febo is worldwide known for her passion about diversity, communities, sustainability, digital transformation, library workers, library advocacy, wellness for library workers, and new librarians about which she has taught in 46 countries. In her job, she helps libraries, companies and organizations strategize programs, services and strategies in areas related to these topics and many others. Currently she also serves as the Health and Wellness Ambassador at the San Jose State University School of Information. Garcia-Febo has a Bachelors in Business Education, Masters in Library and Information Sciences.

Currently at IFLA: IFLA Governing Board Member, IFLA Management of Library Associations Section (MLAS) Chair. Currently at ALA: ALA IRC United Nations Subcommittee Chair, Committee on the Status of Women in Librarianship Chair. Priority: IFLA Governing Board 2013-2017, Co-Founder of IFLA New Professionals, two-term IFLA FAIFE and IFLA CPDWL. Past President of REFORMA. Born, raised, and educated in Puerto Rico. She has advocated for libraries at the United Nations, the European Union Parliament, U.S. Congress, NY State Senate, NY City Hall, and on sidewalks and streets in various states.

Biografija

Loida Garcia-Febo je portorikansko-američka knjižničarka i međunarodna knjižničarska konzultantica, stručnjakinja za knjižnične usluge raznolikim populacijama i ljudska prava. Predsjednica Američkog knjižničarskog društva 2018.-2019. Garcia-Febo je poznata širom svijeta po svojoj strasti za raznolikost, zajednice, održivost, digitalnu transformaciju, knjižničare, zagovaranje knjižnica, dobrobit knjižničara te potporu novim knjižničarima, o čemu je podučavala u 46 zemalja. U svom poslu pomaže knjižnicama, tvrtkama i organizacijama razvijati programe, usluge i strategije povezane s ovim i mnogim drugim temama. Trenutno također služi kao ambasadorica za zdravlje i dobrobit na Školi informacijskih znanosti Sveučilišta San Jose State. Garcia-Febo ima diplomu iz poslovnog obrazovanja te magisterij iz knjižničarstva i informacijskih znanosti.

Trenutno u IFLA-i: Članica Upravnog odbora IFLA-e, predsjednica Sekcije za upravljanje knjižničarskim društvima (MLAS) pri IFLA-i. Trenutno u ALA-i: Predsjednica ALA IRC Odbora za Ujedinjene narode, predsjednica Odbora za status žena u knjižničarstvu. Prethodno: Članica Upravnog odbora IFLA-e 2013.-2017., suosnivačica IFLA Nove generacije stručnjaka, dvostruki mandat u IFLA FAIFE i IFLA CPDWL. Bivša predsjednica organizacije REFORMA. Rođena, odrasla i školovana u Portoriku. Zalaganje za knjižnice provodila je pri Ujedinjenim narodima, Europskom parlamentu, Kongresu SAD-a, Senatu države New York, Gradskoj vijećnici New Yorka te na ulicama u raznim američkim saveznom državama.

Presentation III

Namutenya Hamwaalwa

Ministry of Education, Arts and Culture, Directorate of Namibia Library and Archives Service

Strategic Visioning for Library Associations: Lessons from Namibia

Abstract

Library associations are crucial in strengthening librarianship and fostering literacy and information access. This presentation, Strategic Visioning for Library Associations: Lessons from Namibia will provide insight on how Namibia library association strategically support libraries and information professionals.

The presentation will offer insight into practical solutions and the challenges to overcome, taking a closer look at how the Namibia Library Association evolved to respond both to local needs and global trends and how the association's initiatives are aligned with national priorities in education & development.

Keywords: Namibia, strengthening library associations, Visioning for Library Associations,

Strateško vizionarstvo za knjižničarska društva: Lekcije iz Namibije

Sažetak

Knjižničarska društva ključna su za jačanje knjižničarstva, promicanje pismenosti i omogućavanje pristupa informacijama. Ova prezentacija, Strateško vizionarstvo za knjižničarska društva: Lekcije iz Namibije, pružit će uvid u načine na koje knjižničarsko društvo Namibije strateški podržava knjižnice i informacijske stručnjake. Prezentacija će ponuditi uvid u praktična rješenja i izazove koje je potrebno prevladati, s posebnim osvrtom na to kako se knjižničarsko društvo Namibije razvijalo da odgovori na lokalne potrebe i globalne trendove te kako su inicijative društva usklađene s nacionalnim prioritetima u obrazovanju i razvoju.

Ključne riječi: Namibija, jačanje knjižničarskih društava, vizionarstvo za knjižničarska društva

Biography

Namutenya Hamwaalwa works as Deputy Director at the Ministry of Education, Arts and Culture, Directorate of Namibia Library and Archives Service. She has 17 years working experience as a Librarian a Master Degree in Library Science and a Bachelor Degree in Library and Record Management.

Ms. Hamwaalwa has experience in developing Library policies, Monitoring and evaluation of Library programs and Service, and Project management. She is a former Chairperson of the National Information Workers Association of Namibia (NIWAN) 2020-2024.

Biografija

Namutenya Hamwaalwa radi kao zamjenica ravnateljica u Ministarstvu obrazovanja, umjetnosti i kulture, u Upravi za knjižničnu i arhivsku službu Namibije. Ima 17 godina radnog iskustva kao knjižničarka, magisterij iz knjižničarstva i diplomu iz knjižničarstva i upravljanja zapisima.

Gđa. Hamwaalwa ima iskustvo u razvoju knjižničnih politika, praćenju i evaluaciji knjižničnih programa i usluga te u upravljanju projektima. Bivša je predsjednica Nacionalne udruge informacijskih djelatnika Namibije (NIWAN) za razdoblje 2020.-2024.

Presentation IV

Susan Haigh

Canadian Association of Research Libraries – CARL

dr. sc. **Dijana Machala**, knjižničarska savjetnica

pomoćnica glavne ravnateljice za djelatnost središnje knjižnice Sveučilišta u Zagrebu

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu

dmachala@nsk.hr

Strengthening Advocacy Impact Evaluation in the Library Field: IFLA MLAS Exploratory Study and Recommendations

Abstract: The IFLA MLAS study “Strengthening Advocacy Impact Evaluation in the Library Field: An Exploratory Study and Recommendations” summarizes the findings of a research conducted on the advocacy impact evaluation principles and practices in the library field. The Study is a result of an exploratory research comprising of an analysis and literature review on advocacy impact evaluation methods, theories, methodologies, examples of best practices, case studies and toolkits that are in use or could be relevant for the library sector. The findings of the literature review are further tested and compared to the inputs acquired by interviewing global library advocacy experts.

The Study is a result of a collaboration of an international group of authors who conducted research and analyzed resources about library advocacy impact evaluation methods that are available or published in several major IFLA languages (English, German, French, Spanish) as well as others that working group members could cover (Portuguese, Croatian).

Keywords: Advocacy, Evaluation, IFLA MLAS, Impact.

Jačanje evaluacije utjecaja zagovaranja u knjižničarskom sektoru: IFLA MLAS istraživačka studija i preporuke

Sažetak

Studija IFLA MLAS-a “Jačanje evaluacije utjecaja zagovaranja u knjižničarskom sektoru: Istraživačka studija i preporuke” sažima rezultate istraživanja provedenog o načelima i praksama evaluacije utjecaja zagovaranja u knjižničarskom sektoru. Studija je rezultat istraživačkog rada koji uključuje analizu i pregled literature o metodama, teorijama, metodologijama, primjerima najboljih praksi, studijama slučaja i alatima za evaluaciju utjecaja zagovaranja koji se koriste ili bi mogli biti relevantni za knjižničarski sektor. Nalazi pregleda literature dodatno su testirani i uspoređeni s podacima dobivenim intervjuima s globalnim stručnjacima za zagovaranje knjižnica.

Studija je rezultat suradnje međunarodne skupine autora koji su proveli istraživanje i analizirali izvore o metodama evaluacije utjecaja zagovaranja u knjižnicama, dostupnim ili objavljenim na nekoliko glavnih jezika IFLA-e (engleski, njemački, francuski, španjolski) kao i na drugim jezicima koje članovi radne skupine pokrivaju (portugalski, hrvatski).

Ključne riječi: zagovaranje, evaluacija, IFLA MLAS, utjecaj

Biographies

Susan Haigh, Canadian Association of Research Libraries – CARL. Susan Haigh is Executive Director of the Canadian Association of Research Libraries (CARL), an association of Canada’s 31 largest research libraries. She oversees a range of national initiatives to promote open scholarship, build research data management capacity (CARL’s Portage network), and advocate for research library interests. Susan has a Bachelor of Arts in English

from the University of Victoria and a Master of Library and Information Science from Western University. She previously held a number of leadership positions at Library and Archives Canada, with a particular focus on the preservation and access of Canada's digital documentary heritage.

Dr. sc. Dijana Machala, Assistant Director General of the National and University Library in Zagreb (NSK), Croatia. She has experience in project management and in developing library policies. She leads the NSK project activities for "e-University: digital transformation of higher education (HE) in the Republic of Croatia (RH)" project, financed from the National Recovery and Resilience Plan. She holds a Master of Library and Information Science and a doctorate degree of Library and Information Science from the University of Zagreb. She is past-president of the Croatian Library Association and a Standing Committee member of the IFLA Management of Library Associations Section – MLAS. She leads the IFLA MLAS Advocacy Impact Evaluation Project.

Biografije

Susan Haigh, Kanadsko udruženje istraživačkih knjižnica (CARL). Susan Haigh je izvršna direktorica Kanadskog udruženja istraživačkih knjižnica (CARL), udruženja 31 najveće istraživačke knjižnice u Kanadi. Nadgleda niz nacionalnih inicijativa za promicanje otvorene znanosti, izgradnju kapaciteta za upravljanje istraživačkim podacima (CARL-ova Portage mreža) i zastupanje interesa istraživačkih knjižnica. Susan je diplomirala engleski jezik na Sveučilištu Victoria te magistrirala knjižničarstvo i informacijske znanosti na Sveučilištu Western. Ranije je obnašala niz rukovodećih pozicija u Knjižnici i arhivu Kanade, s posebnim fokusom na očuvanje i pristup digitalnoj dokumentarnoj baštini Kanade.

Dr. sc. Dijana Machala, pomoćnica glavne ravnateljice Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu (NSK), Hrvatska. Ima iskustvo u upravljanju projektima i razvoju knjižničnih politika. Vodi projektne aktivnosti NSK u sklopu projekta „e-Sveučilište: digitalna transformacija visokog obrazovanja u Republici Hrvatskoj”, financiranog iz Nacionalnog plana oporavka i otpornosti. Magistrirala je knjižničarstvo i informacijske znanosti te stekla doktorat iz knjižničarstva i informacijskih znanosti na Sveučilištu u Zagrebu. Bivša je predsjednica Hrvatskog knjižničarskog društva i članica Stalnog odbora IFLA Sekcije za upravljanje knjižničarskim društvima (MLAS). Vodi IFLA MLAS projekt za evaluaciju utjecaja zagovaranja.

dr. sc. **Lobel Machala**, knjižničarski savjetnik
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
lmachala@nsk.hr

Digitalizacija poslovanja CIP ureda u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici: 10 godina od uspostave mrežnog obrasca zahtjeva za izradu CIP-a (2014. – 2024.)

Sažetak

Posterom će se analizirati korištenje mrežnog Obrasca zahtjeva za izradu CIP-a (katalogizacija u publikaciji) kojeg primjenjuje CIP ured pri Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u periodu od 10 godina. Tijekom tog razdoblja pratimo razvoj suradnje nakladnika i CIP ureda kroz istraživanje iskustva nakladnika koji su sudjelovali u razvoju sustava te uz stalnu suradnju s zajednicom nakladnika pri Hrvatskoj gospodarskoj komori.

Isključivim korištenje mrežnog Obrasca za prikupljanje podataka potrebnih za izradu CIP zapisa doprinijelo se lakšem i bržem radu te je pojednostavilo permanentnu edukaciju novih nakladnika. Analizom primjene CIP obrasca biti će prikazan proces kojim knjižnica osnažuje svoje kapacitete izgradnje zbirke te razvija partnerski odnos sa nakladnicima. Korištenjem CIP obrasca kontinuirano se prate zahtjevi nakladnika u Hrvatskoj te se dobiva potpuniji pregled podataka o nakladnicima, izdanjima, autorima i suradnicima s ciljem točnije i potpunije izrade nacionalne bibliografske te normativne baze podataka.

Obzirom na Projekt e-sveučilišta i nabavu zajedničke knjižnične platforme u pripremi je daljnje širenje sustava prikupljanja podataka za izradu CIP zapisa u ostalim CIP uredima u Hrvatskoj te razmjena CIP zapisa među knjižnicama. New Roman, font size 12, najviše 1000 znakova. Sažetak će biti objavljen u sklopu programa 49. izborne skupštine Hrvatskog knjižničarskog društva na mrežnoj stranici konferencije i u programskoj knjižici.

Ključne riječi: CIP (katalogizacija u publikaciji), mrežni CIP obrazac, predpublikacijski zapis, nakladnici.

Oblik izlaganja: poster

Digitalization of the functions of the CIP office at the National and University Library: 10 years since the establishment of the Online Request Form for Creating CIP (2014 – 2024)

Abstract

The poster will analyse the use of the online Request form for creating CIP (cataloguing in publication), which is used by the CIP office at the National and University Library in Zagreb over a period of 10 years. During this period, we monitor the development of cooperation between publishers and the CIP office by researching the experience of publishers who participated in the development of the system and with constant cooperation with the community of publishers at the Croatian Chamber of Commerce.

The exclusive use of the online Form for collecting the data necessary for the creation of CIP records contributed to easier and faster work and simplified the permanent education of new publishers. By analysing the application of the CIP form, the process by which the library strengthens its capacity to build collections and develops a partnership with publishers will be presented. By using the CIP form, the requests of publishers in Croatia are continuously monitored and a more complete overview of data on publishers, editions, authors and collaborators is

obtained with the aim of creating a more accurate and complete national bibliographic and normative database.

In view of the e-University Project and the acquisition of a common library platform, further expansion of the data collection system for creating CIP records in other CIP offices in Croatia and the exchange of CIP records between libraries is being prepared.

Keywords: CIP (cataloging in publication), online CIP form, pre-publication record, publishers

Presentation format: poster

Biografija

Lobel Machala diplomirao je Komparativnu književnost i Informatologiju, smjer Bibliotekarstvo 1999. godine na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Doktorirao je 2012. godine na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu na temu "Nacionalne bibliografije na mreži: model Hrvatske nacionalne bibliografije knjiga". Od 2000. godine radi u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu, a trenutno je voditelj Odjela Bibliografskog središta i glavni urednik Hrvatskih nacionalnih bibliografija.

Autor je više stručnih radova iz područja knjižničarstva, aktivni sudionik i predavač na domaćim i međunarodnim stručnim skupovima, član je međunarodnog knjižničarskog udruženja (IFLA) sekcije za nacionalne bibliografije, član je Vijeća za hrvatski jezik, član je Stručnog odbora Hrvatskoga knjižničarskog društva (HKD), te urednik izdanja HKD-a. Autor je i priređivač više nacionalnih i stručnih bibliografija (Tekuće nacionalne bibliografije knjiga, članaka, Retrospektivne nacionalne bibliografije, Bibliografija Gradišćanskih Hrvata, Bibliografija Instituta Ivo Pilar, Bibliografija Hidrometeorološkog zavoda i dr.).

Biography

In 1999, Lobel Machala graduated from the Faculty of Philosophy of the University of Zagreb in Comparative Literature and Informatics, majoring in Librarianship. He received his doctorate in 2012 at the Faculty of Philosophy of the University of Zagreb on the topic "National bibliographies online: the model of the Croatian national bibliography of books". He has been working at the National and University Library in Zagreb since 2000, and is currently the head of the Department of the Bibliographic Centre and editor-in-chief of Croatian National Bibliographies.

He is the author of several professional works in the field of librarianship, an active participant and lecturer at domestic and international professional meetings, a member of the International Library Association (IFLA) section for national bibliographies, a member of the Croatian Language Council, and a member of the Expert Committee of the Croatian Library Association (HKD) and editor of the HKD editions. He is the author and editor of several national and professional bibliographies (Current national bibliographies of books and articles, Retrospective national bibliography, Bibliography of Gradišćans Croats, Bibliography of the Ivo Pilar Institute, Bibliography of the Hydrometeorological Institute, etc.).

dr. sc. **Vesna Golubović**, knjižničarska savjetnica
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
vgolubovic@nsk.hr

Nikolina Štrbac, knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
nstrbac@nsk.hr

E-praktikum za nakladnike: obvezni primjerak digitalne građe

Sažetak

Na stranicama portala hop.nsk.hr (<https://hop.nsk.hr/e-praktikum/>) unutar rubrike E-praktikum objavljena su tri nova edukativna i promidžbena materijala za nakladnike koji objavljuju digitalnu građu.

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu uspostavila je novi informacijski sustav za dostavu digitalnog obveznog primjerka (Sustav eOP). Sustav je namijenjen nakladnicima koji objavljuju digitalne publikacije (e-knjige, e-serijske publikacije, glazbenu i zvučnu građu u digitalnom obliku, digitalnu kartografsku građu i sl.) i dužni su dostavljati obvezni primjerak. Izrađen je u sklopu projekta e-Kultura Ministarstva kulture i medija i NSK kao partnera, a izradila ga je tvrtka Ericsson Nikola Tesla. Trajna pohrana datoteka omogućena je u sigurnom okruženju državnog oblaka što jamči zaštitu dostavljenih datoteka za nakladnika i za NSK kao ustanovu zaduženu za trajnu pohranu hrvatske pisane baštine.

Sigurnost dostave digitalnog obveznog primjerka jamči i prijava nakladnika putem NIAS-a kroz usluge e-poslovanje i/ili e-građanin te dostupnost pretinca nakladnika u kojem smiju raditi samo osobe koje nakladnik ovlasti.

Sustav eOP omogućuje novu fazu digitalizacije poslovanja kako samih nakladnika tako i NSK, koja je nacionalna depozitna knjižnica za pohranu online publikacija.

Ključne riječi: digitalni obvezni primjerak; dostava publikacija u digitalnom obliku; registracija nakladnika; sustav eOP

Oblik izlaganja: poster

E-practicum for publishers: legal deposit of digital material

Abstract

On the pages of the portal (<https://hop.nsk.hr>/[e-praktikum/](https://hop.nsk.hr/e-praktikum/)) within the E-practicum section, three new educational and promotional materials for publishers who publish digital materials.

The National and University Library in Zagreb has established a new information system for the delivery of digital legal deposit (eOP System). The system is intended for publishers who publish digital publications (e-books, e-serial publications, music and audio material in digital form, digital cartographic material, etc.) and are required to submit a legal deposit. It was created as part of the e-Culture project of the Ministry of Culture and Media and NSK as a partner, and it was created by the company Ericsson Nikola Tesla. The permanent storage of files is enabled in the secure environment of the state cloud, which guarantees the protection of submitted files for the publisher and for NSK as an institution responsible for the permanent storage of Croatian written heritage.

The security of delivery of the digital legal deposit is also guaranteed by the publisher's registration via National Identification and Authentication System through e-business and/or e-citizen services

and the availability of the publisher's box, where only persons authorized by the publisher may work.

The eOP system enables a new phase of digitization of the business of both the publishers themselves and NSK, which is the national depository library for storing online publications.

Keywords: delivery of publications in digital form; eOP system; digital legal deposit; publisher registration

Presentation format: Poster

Biografije

Dr. sc. Vesna Golubović, knjižničarska savjetnica diplomirala povijest i informacijske znanosti na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu, gdje je i doktorirala 2017. godine s temom „Upravljanje izvorima informacija kroz sveučilišne zbirke“. Od 1994. godine stalno je zaposlena u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu. Radila je u Odjelu korisničkih službi, bila voditeljica Odsjeka čitaonica, a od 2016. godine rukovoditeljica je Odjela nabave i izgradnje zbirke. Aktivno izlaže i objavljuje radove u stručnim i znanstvenim časopisima, a područje interesa su joj svi oblici nabave, posebno obvezni primjerak.

Nikolina Štrbac, knjižničarka, rođena u Zagrebu 1977. godine. U Knjižnicama grada Zagreba radila od završetka studija 2002. do početka 2024. godine, kada se zapošljava u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u Odjelu Nabava i izgradnja zbirke. Aktivna je članica regionalnog i nacionalnog knjižničarskog društva. Kontinuirano usvaja nova znanja i vještine na brojnim radionicama, webinarima i stručnim skupovima te individualnim praćenjem stručne literature.

Biographies

Vesna Golubović, Ph.D., librarian advisor, graduated in history and information sciences from the Faculty of Humanities and Social Sciences at the University of Zagreb, where she earned her Ph.D. in 2017 with a dissertation titled "Management of Information Sources through University Collections." She has been permanently employed at the National and University Library in Zagreb since 1994. She worked in the User Services Department, served as Head of the Reading Room Department, and since 2016, she has been the Head of the Acquisition and Collection Development Department. She actively presents and publishes papers in professional and scientific journals, and her areas of interest include all forms of acquisition, especially legal deposit.

Nikolina Štrbac, librarian, born in Zagreb in 1977. She worked at the Zagreb City Libraries from the completion of her studies in 2002 until the beginning of 2024, when she joined the National and University Library in Zagreb, in the Acquisitions and Collection Development Department. She is an active member of both regional and national library associations. She continuously acquires new knowledge and skills through numerous workshops, webinars, and professional conferences, as well as by individually keeping up with professional literature.

dr. sc. **Anita Katulić**, knjižničarska savjetnica
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
akatulic@nsk.hr

Uloga međunarodnog standardnog identifikatora za knjižnice u unaprjeđenju razmjene podataka i međuknjižničnoj suradnji

Sažetak

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu je 2024. godine dobila dopusnicu za dodjelu međunarodnog standardnog identifikatora za hrvatske knjižnice i srodne ustanove – ISIL kôda. Korištenjem ISIL kôda prema standardu ISO 15511 knjižnice, arhivi i muzeji mogu unaprijediti procese razmjene podataka osiguravajući jedinstvenu identifikaciju ustanova u skupnom katalogu, međuknjižničnoj posudbi i drugim aplikacijama informacijske tehnologije. U izlaganju će se predstaviti rad Nacionalnog registracijskog ureda za dodjelu međunarodnog standardnog identifikatora za hrvatske knjižnice i srodne ustanove te će se pojasniti uloga ISIL kôdova u stvaranju i razmjeni strojno čitljivih podataka.

Cljučne riječi: ISIL kôd, međunarodni standardni identifikator za knjižnice i srodne ustanove, razmjena podataka

Oblik izlaganja: poster

The Role of the International Standard Identifier for Libraries In Enhancing Data Exchange and Interlibrary Cooperation

Abstract

In 2024, the National and University Library in Zagreb was granted authorization to assign the International Standard Identifier for Croatian libraries and related organizations – the ISIL code. By using the ISIL code according to the ISO 15511 standard, libraries, archives, and museums can improve data exchange processes by ensuring unique identification of institutions in union catalogues, interlibrary loans, and other information technology applications. The presentation will introduce the work of the National Registration Office for assigning the International Standard Identifier for Croatian libraries and related organizations, and it will explain the role of ISIL codes in the creation and exchange of machine-readable data.

Keywords: data exchange, ISIL code, International Standard Identifier for Libraries and Related Organizations


Presentation format: poster presentation

Biografija

Dr. sc. **Anita Katulić**, knjižničarska savjetnica, suradnica za normizaciju u Hrvatskom zavodu za knjižničarstvo Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu. Diplomirala je informatologiju, 2005. godine na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu, gdje je i doktorirala 2023. godine. Članica je Komisije za državne informacije i službene publikacije, Komisije za slobodan pristup informacijama i slobodu izražavanja. Sudjeluje u projektu e-Sveučilišta, objavljuje znanstvene i stručne radove te vodi radionice u Centru za stalno stručno usavršavanje knjižničara.

Biography

Dr. sc. **Anita Katulić**, library advisor, associate for standardization at the Croatian Institute for Librarianship of the National and University Library in Zagreb. She graduated in Information Sciences in 2005 from the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, where she also earned her PhD in 2023. She is a member of the Commission for State Information and Official Publications, the Commission for Free Access



to Information and Freedom of Expression. She participates in the e-University project, publishes scientific and professional papers, and leads workshops at the Croatian Training Centre for Continuing Education of Librarians.

Ana-Marija Tkalčić, prof., knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
amtkalcic@nsk.hr

Ana Ljubičić, knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
aljubicic@nsk.hr

mr. sc. **Ivo Tokić**, MBA, viši knjižničar
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
itokic@nsk.hr

Istraživanje stavova Korisnika o primjeni umjetne inteligencije za potrebe studija i rada u knjižnici

Sažetak

Aplikacije koje koriste umjetnu inteligenciju postaju sve raširenije i popularnije u najširoj javnosti. Knjižničari se u svom radu počinju sve više susretati sa zahtjevima korisnika koji su dijelom posredovani radom umjetne inteligencije. Knjižnice se također sve više susreću sa pitanjima kako iskoristiti ovu novu tehnologiju na dobrobit kako samih knjižničara i njihovog rada u knjižnici tako i na dobrobit korisnika kojima bi se ponudile poboljšane postojeće usluge ili neke sasvim nove utemeljene na umjetnoj inteligenciji. U radu se donose rezultati istraživanja o stavovima studentske populacije korisnika Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu. Rezultati su pokazali koliko oni prihvaćaju i koriste ovu tehnologiju s naglaskom na korištenje u okviru svojih studija i korištenja knjižnicom. Također, upućuju i na njihova očekivanja od usluga knjižnice vezanih za korištenje umjetne inteligencije u njihovom radu. Na taj su način knjižničari dobili uvid u stavove i očekivanja korisnika u kojem smjeru bi trebali ići knjižnične usluge za studentsku populaciju korisnika.

Ključne riječi: knjižnične usluge i AI, primjena AI u knjižnici, studenti, umjetna inteligencija

Oblik izlaganja: poster

Research of the User's views on the application of artificial intelligence for the needs of studies and work in the library

Abstract

Applications that use artificial intelligence are becoming more and more widespread and popular among the general public. In their work, librarians are starting to meet more and more patron requests, which are partly mediated by the work of artificial intelligence. Libraries are also increasingly faced with the questions of how to use this new technology for the benefit of librarians themselves and their work in the library, as well as for the benefit of library patrons who would be offered improved existing services or some completely new ones based on artificial intelligence. The paper presents the results of research on the attitudes of the student population of library patrons of the National and University Library in Zagreb. The results showed how much they accept and use this technology with an emphasis on using it within their studies and using the library. They also point to their expectations of library services related to the use of artificial intelligence in their work. In this way, librarians gained an insight into the attitudes and expectations of users in which direction library services should go for the student population of library patrons.

Keywords: application of AI in the library, artificial intelligence, library services and AI, students

Presentation format: poster

Biografije

Ana-Marija Tkalčić diplomirala je na Filozofskom fakultetu u Zagrebu na tadašnjem Odsjeku za slavenske jezike i književnost na Katedri za češki jezik i književnost i na Katedri za slovački jezik i književnost, dok su joj B izbori bili ruski jezik i književnost i slovenski jezik i književnost. Od početka studija Slavistike, radila je u Slavističkoj knjižnici na fakultetu kao demonstrator, te je kao apsolvant slavistike upisala paralelno redovni studij bibliotekarstva. Trenutno je zaposlena u Informacijskom centru u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici. Kao informator radi već više od 20 godina i poslu knjižničara pristupa kao pozivu. Raspon poslova na odjelu koje radi je zaista velik i šarolik i iznimno dinamičan te pogodan za stjecanje cijele lepeze raznih iskustava. Sretna okolnost je da stečeno iskustvo i znanje ima priliku prenijeti i na buduće naraštaje knjižničara i korisnika.

Ana Ljubičić rođena je 1983. godine u Zagrebu gdje je završila klasično osnovno i srednjoškolsko obrazovanje. Diplomirala sam knjižničarstvo 2017. godine na Odjelu za kulturologiju Sveučilišta u Osijeku. Nakon poslova u raznim djelatnostima u privatnom sektoru te odrađenog staža u visokoškolskoj knjižnici i položenog stručnog ispita, zaposlila se u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu. Trenutno radi u odjelu Korisničke službe – proces Informacijski centar. Članica je Zagrebačkog knjižničarskog društva.


mr. sc. Ivo Tokić, MBA rođen je 1962. u Karlovcu. Diplomirao komparativnu književnost i fonetiku na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 1987., a 1990. diplomirao i bibliotekarstvo. Magistrirao informacijske znanosti na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 2001., a poslovnu školu Executive MBA završio je na Cotrugli Business School 2007. Većinu svoje profesionalne karijere proveo je u INA, d.d., gdje je radio kao knjižničar, informacijski analitičar, direktor Službe poslovnog obavještanja te vodeći stručnjak za sustav upravljanja kvalitetom. Trenutno je zaposlen u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu kao voditelj Informativno-referalne službe. Područja znanstvenog i stručnog interesa su mu informacijske znanosti, uloga knjižnica u društvu, kulturna baština i turizam, upravljanje kvalitetom i Business Intelligence. Objavio je brojne znanstvene i stručne članke u domaćim i međunarodnim časopisima, te u zbornicima radova s domaćih i međunarodnih konferencija. Također surađuje sa stručnim časopisima iz područja tehničkih znanosti i energetike.

Biographies

Ana-Marija Tkalčić graduated from the Faculty of Philosophy in Zagreb at the then Department of Slavic Languages and Literature at the Department of Czech Language and Literature and at the Department of Slovak Language and Literature, while her B choices were Russian language and literature and Slovenian language and literature. Since the beginning of my studies in Slavic Studies, she worked in the Slavic Studies Library at the university as a demonstrator, and as a graduate student in Slavic Studies, she enrolled in a parallel regular course in librarianship. She is currently employed in the Information Center at the National and University Library. she has been working as an informant for more than 20 years and approaches the work of a librarian as a calling. The range of jobs in the department that she works in is really large and colorful and extremely dynamic and suitable for acquiring a whole range of different experiences. It is a fortunate circumstance that I have the opportunity to transfer my experience and knowledge to future generations of librarians and users.

Ana Ljubičić was born in 1983. in Zagreb, where she completed her primary and secondary education in classical studies. In 2017, she graduated in Library Science from the Department of Cultural Studies at the University of Osijek. After gaining experience in various roles within the private sector, completing an internship at an academic library, and passing the professional certification exam, she joined the National and University Library in Zagreb. Currently, she work at the User Services Department within the Information Center process. She is also a member of the Zagreb Library Association.

mr. sc. Ivo Tokić, MBA, born in 1962 in Karlovac, Croatia. Graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb in 1987 with a degree in Comparative Literature and Phonetics, and obtained a degree in Librarianship in 1990. Earned a master's degree in Information Sciences from the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb in 2001, and completed an Executive MBA at Cotrugli Business School in 2007. He spent the majority of his professional career at INA, d.d., where he worked as a librarian, information analyst, director of the business intelligence service, and leading expert for the quality management system. He is currently employed at the National and University Library in Zagreb as the head



of the Information and Referral Service. His areas of scientific and professional interest include information sciences, the role of libraries in society, cultural heritage and tourism, quality management, and business intelligence. He has published numerous scientific and professional articles in domestic and international journals, as well as in domestic and international conference proceedings. He also collaborates with professional journals in the fields of technical sciences and energy.

Marjana Leventić Šipčić, knjižničarka
Dubrovačke knjižnice
marjana@dkd.hr

Upotreba umjetne inteligencije u narodnim knjižnicama: prilike i izazovi u društvenom kontekstu

Sažetak

Knjižnice kao mjesta okupljanja zajednice radi pronalaženja i upotrebe znanja te podučavanja, oduvijek su bile važne za razvoj pojedinca i društva u širem smislu. Suvremeno društvo u kojem tehnologija ima važnu ulogu u svakodnevnom životu, pred knjižnice postavlja nove izazove na koje one u skladu sa svojim mogućnostima, trebaju odgovoriti kako bi ostale relevantan čimbenik društvenog života.

Jedan od najznačajnijih tehnoloških pomaka u posljednjih nekoliko godina razvoj je i implementacija umjetne inteligencije. Umjetna inteligencija mijenja društvo i korisnike knjižnice na različite načine, od promjena pristupa informacijama do razvoja novih vještina i očekivanja za personalizacijom sadržaja.

Ovaj rad istražuje izazove koje razvoj umjetne inteligencije stavlja pred organizaciju i rad narodnih knjižnica, stavljajući naglasak na društveni kontekst i potrebe korisnika imajući u vidu financijske mogućnosti knjižnica i različita temeljna znanja i vještine upotrebe tehnologije svojih korisnika. Kako bi ostale relevantne, knjižnice moraju pratiti ove promjene, prilagođavati svoje usluge te pružati podršku i edukaciju korisnicima u korištenju novih tehnologija i pri tom se držati etičkih standarda i štiti prava svojih korisnika.

Utvrdjuje se da integracija umjetne inteligencije u knjižnične procese omogućuje knjižničarima da učinkovitije upravljaju svojim vremenom, fokusirajući se na zadatke koji zahtijevaju ljudsku interakciju i stručnost, čime se unapređuje njihova uloga unutar zajednice.

Ključne riječi: društveni kontekst; izazovi; knjižnice; umjetna inteligencija


Oblik izlaganja: poster

The Use of Artificial Intelligence in Public Libraries: Opportunities and Challenges in a Social Context

Abstract

Libraries, as community hubs for discovering and using knowledge as well as education, have always been vital to the development of individuals and society as a whole.

In a society like ours, where technology plays a big part in everyday life, libraries face new challenges that they must address in order to remain a relevant component. One of the most significant technological advancements in recent years has been the development and implementation of artificial intelligence (AI). AI is reshaping society and library users in various ways, from altering access to information to creating new skills and expectations for personalizing content. This paper examines the challenges posed by AI development on the organization and operations of public libraries, focusing on the social context and user needs while considering the financial constraints of libraries and the varying levels of technological skills among their users. To maintain their relevance libraries must adapt to these changes, adjust their services, and provide their users support and education on the use of new technologies, while adhering to ethical standards and safeguard the rights of their users. It is established that integrating AI into library processes allows librarians to manage their time more efficiently,



prioritizing tasks that require human interaction and expertise. This shift enables librarians to focus more on human-centred services and professional knowledge, thereby enhancing their role within the community.

Keywords: artificial intelligence; challenges; libraries; social context

Presentation format: poster

Biografija

Marjana Leventić Šipčić knjižničarka je zaposlena u Dubrovačkim knjižnicama. Sudjeluje u organizaciji i provođenju različitih kulturnih i edukativnih programa s posebnim interesom za provođenje programa medijske pismenosti. Kao članica Knjižničarskog društva Dubrovnik koordinirala je program medijskog opismenjavanja knjižničara, a trenutno kao predsjednica Društva, koordinira dijelom programa DU-CHECK, kojega je nositelj Sveučilište u Dubrovniku, a Društvo jedan od partnera. Program je usmjeren na edukaciju o medijskoj pismenosti građana starije životne dobi.

Biography

Marjana Leventić Šipčić is a librarian employed at the Dubrovnik Libraries. She participates in the organization and implementation of various cultural and educational programs, with a particular interest in implementing media literacy programs. As a member of the Dubrovnik Library Association, she coordinated the media literacy program for librarians. Currently, as the president of the Association, she coordinates part of the DU-CHECK program, led by the University of Dubrovnik, with the Association as one of the partners. The program focuses on educating older adults about media literacy.

Tanja Nađ, dipl. učiteljica razredne nastave i pojačanog predmeta Hrvatski jezik, dipl. bibliotekarica
Osnovna škola Ivanska
knjiznica.ivanska@gmail.com

Školski radio! Podcast kao medij i novi obrazovni alat

Sažetak

S obzirom na porast popularnosti podcasta i web radija, školska knjižnica OŠ Ivanska pokrenula je školski radio. Podcast se pokazao korisnicima kao uzbudljiv i privlačan medij koji im omogućuje da razgovaraju o temama koje su im važne. Educira ih o komunikaciji putem tehnologije, spajajući projektno učenje s analizom i produkcijom digitalnih medija. Snimajući podcaste, korisnici provode istraživanja o nizu predmeta, rješavaju probleme, analiziraju podatke i procjenjuju različite izvore informacija. Na taj način se aktivno uključuju u proces učenja unaprjeđujući vještine govorenja i pisanja, istraživačke vještine, kritičko razmišljanje te ujedno razvijaju samopoštovanje i samopouzdanje. Uporabom i primjenom umjetne inteligencije otvorene su nove mogućnosti snimanja. Podcasteri mogu poboljšati zvuk podcasta, pronaći glazbu bez autorskih prava, stvoriti sažetke audio i videozapisa, stvoriti videosadržaje, pretvoriti pisani tekst u izgovoreni, pretvoriti zvuk u tekst, pratiti analitiku i povratne informacije slušatelja itd. Podcasti daju vrijedan uvid u ono što korisnici rade u školskoj knjižnici, usmjereni su i dopiru do mnogo ljudi.

Ključne riječi: aplikacije, obrazovni alat, podcast, školski radio, umjetna inteligencija (AI)

Oblik izlaganja: poster

Our School Radio! Podcasts and New Media as an Educational Tool

Abstract

Given the rise in popularity of podcasts and webradio, the school library of Ivanska Primary School has launched a school radio. The podcast has proven to be an exciting and engaging medium for users, allowing them to talk about topics that are important to them. It educates them about communication through technology, combining project-based learning with digital media analysis and production. By recording podcasts, users conduct research on a range of subjects, solve problems, analyse data, and evaluate various sources of information. In this way, they are actively involved in the learning process by improving speaking and writing skills, research skills, critical thinking, and at the same time develop self-esteem and self-confidence. The use and application of artificial intelligence has opened new possibilities for imaging. Podcasters can enhance podcast audio, find copyright-free music, create audio and video feeds, create video content, convert written text to spoken text, convert audio to text, track analytics and listener feedback, etc. Podcasts provide valuable insight into what users are doing in the school library, they are directed and reach many people.

Keywords: applications, artificial intelligence (AI), educational tool, podcasts, school radio

Presentation format: poster

Biography

Tanja Nađ završila je dodatni studij bibliotekarstva na Odsjeku za informacijske znanosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu 2011. godine. Zaposlena je na mjestu stručne suradnice knjižničarke u OŠ Ivanska. Suautorica je knjige „Mala glagoljska početnica” i priručnika „Pričama pomažemo djeci”. Glavna je urednica stručnog časopisa „Svezak”, Društva knjižničara Bilogore, Podravine i Kalničkog prigorja. Svečanu nagradu Ministarstva znanosti, obrazovanja i mladih za najuspješnijeg odgojno-obrazovnog djelatnika primila je 2019., 2022. i 2023. godine.



Biography

Tanja Nađ completed her additional studies in librarianship at the Department of Information Sciences at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb in 2011. She is employed as a professional associate librarian at Ivanska Primary School. She is a co-author of the book Little Glagolitic Beginner and the manual We Help Children with Stories. She is the editor-in-chief of the professional journal Svezak, the Association of Librarians of Bilogora, Podravina and Kalnik Prigorje. She received the ceremonial award of the Ministry of Science, Education and Youth for the most successful educator in 2019, 2022 and 2023.

Suzana Pomper, profesorica informatologije i pedagogije
Knjižnica i čitaonica Kutina
suzanaknjiznica@gmail.com

Vjera Huić-Pendeš, diplomirana knjižničarka
Knjižnica i čitaonica Kutina
nabava@knjiznica-kutina.hr

Biblioterapija u Erasmus+ programu

Sažetak

Knjižničarke kutinske knjižnice Suzana Pomper i Vjera Huić-Pendeš posjetile su Litvu, točnije Vilnius i tamošnju gradsku knjižnicu (Central Library Of Vilnius City Municipality) u sklopu Erasmus+ programa (job shadowing). Cilj mobilnosti bio je upoznati se s programima biblioterapije u knjižnici. Posjetile su ogranak knjižnice (Naujoji Vilnia) koji dugi niz godina provodi programe biblioterapije. Osim biblioterapije za djecu koju provode psiholozi, a knjižničari su samo koordinatori, provode i art terapiju te logoterapiju za odrasle. Kako se ovaj ogranak knjižnice nalazi u specifičnom okruženju (socijalno deprivirane obitelji, migranti) pa su i svoje programe prilagodili korisnicima. Kolegice su obišle i centralnu knjižnicu u Vilniusu gdje su ih upoznali i s njihovim programima i odjelima. Ravnateljica Suzana prezentirala je kolegicama iz Vilnusa rad i programe kutinske knjižnice.

Ključne riječi: biblioterapija, Erasmus, job shadowing, knjižnične usluge

Oblik izlaganja: poster

Bibliotherapy in Erasmus+ program

Abstract

The librarians of the Knjižnica i čitaonica Kutina library Suzana Pomper and Vjera Huić-Pendeš visited Vilnius, Lithuania and the city library there (Central Library of Vilnius City Municipality) as part of the Erasmus+ program (job shadowing). The goal of the mobility was to get acquainted with bibliotherapy programs in the library. They visited the branch of the library (Naujoji Vilnia), which has been implementing bibliotherapy programs for many years. In addition to bibliotherapy for children, which is conducted by psychologists, librarians are only coordinators, they also conduct art therapy and logotherapy for adults. As this branch of the library is in a specific environment (socially deprived families, migrants), they adjusted their programs to the users. Colleagues also visited the central library in Vilnius, where they were introduced to their programs and departments. Director Suzana presented the work and programs of the Public Library Kutina to colleagues from Vilnius.

Keywords: bibliotherapy, Erasmus, job shadowing, library

Presentation format: poster

Biografije

Suzana Pomper rođena je 1.10.1983. u Zagrebu. 2008. godine završila je studij informatologije i pedagogije na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Iste godine zapošljava se u Knjižnici i čitaonici Kutina kao diplomirana knjižničarka. Od 2014. godine ravnateljica je Knjižnice i čitaonice Kutina. Tijekom tog perioda uvodi brojne inovacije u rad knjižnice, promiče njene programe na domaćim i stranim skupovima te aktivno sudjeluje u radu lutkarske družbe Kutko kutinske knjižnice.

Vjera Huić-Pendeš rođena je 27.7.1977. u Zagrebu. 2002. godine završila je studij povijesti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. 2001. upisuje i dodatni studij bibliotekarstva. Nakon završetka studija zapošljava se u OŠ Pušča, a od 2003. godine radi u Knjižnici i čitaonici Kutina kao diplomirana knjižničarka. Od 2023. godine voditeljica je Odjela za djecu i mlade. Sudjeluje u nabavi, izradi programa, te glumi u lutkarskoj družbi Kutko kutinske knjižnice.

Biographies

Suzana Pomper was born on October 1st 1983 in Zagreb. In 2008, she graduated in Information Science and Pedagogy from the Faculty of Philosophy in Zagreb. In the same year, she began working at the Library and Reading Room Kutina as a graduate librarian. Since 2014, she has been the director of the Library and Reading Room Kutina. During this period, she has introduced numerous innovations in the library's operations, promoted its programs at domestic and international conferences, and actively participated in the activities of the Kutko puppet troupe of the Kutina library.

Vjera Huić-Pendeš was born on July 27, 1977, in Zagreb. In 2002, she graduated in History from the Faculty of Philosophy in Zagreb. In 2001, she also enrolled in a supplementary course in Library Science. After completing her studies, she began working at Pušča Primary School, and since 2003, she has been employed at the Library and Reading Room Kutina as a graduate librarian. Since 2023, she has been the head of the Children's and Youth Department. She participates in the acquisition of materials, program development, and performs in the Kutko puppet troupe of the Kutina library.

Aleksandra Cvitković, viša knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
aleksandra.cvitkovic@kgz.hr

Iva Lorković, knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
iva.lorkovic@kgz.hr

Ismena Meić, knjižničarska savjetnica
Knjižnice grada Zagreba
ismena.meic@kgz.hr

Maja Pranić, knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
maja.pranic@kgz.hr

KGZ-ova Erasmus akreditacija – put internacionalizacije i multikulturalnosti

Sažetak

Knjižnice grada Zagreba nositelj su Erasmus akreditacije od 2022. godine i dosada su prijavile mobilnost u dva projektna razdoblja, 2023. i 2024. godine. Erasmus akreditacija naglasak stavlja na dugoročan strateški razvoj ustanove i već prvo projektno razdoblje pokazalo je da će se upravo to i dogoditi. Naime, u prvom projektnom razdoblju mobilnosti ukupno 9 djelatnika pokazalo se da je Erasmus akreditacija izvrstan oblik internacionalizacije ustanove. Evaluacija rezultata mobilnosti potvrdila je da je riječ o aktivnostima višestruke koristi i za ustanovu i za djelatnike osobno.

Poster prikazuje iskustvo sudjelovanja na četiri mobilnosti koje su provedene u Bologni, na Malti, u Malagi i Gentu. Osim rezultata evaluacije, bit će prikazano i iskustvo upoznavanja drugih kultura, učenja novih vještina i multikulturalnih susreta. U Bologni su djelatnici imali priliku sudjelovati u radionicama komunikacijskih i upravljačkih vještina. Na Malti su se fokusirali na korištenje umjetne inteligencije u obrazovanju, dok su u Malagi istraživali mogućnosti korištenja Google alata. Mobilnost u Gentu omogućila je djelatnicima upoznavanje s radom knjižnice De Krook.

Rezultati evaluacije pokazali su da su sve mobilnosti doprinijele profesionalnom razvoju sudionika, što je pozitivno utjecalo na njihove radne procese u matičnoj ustanovi. Sudionici su stekli nova znanja i vještine koje su odmah primijenili u svom radu, čime su unaprijedili usluge koje Knjižnice grada Zagreba pružaju korisnicima. Osim toga, mobilnosti su pridonijele jačanju međunarodne suradnje i povećanju vidljivosti Knjižnica grada Zagreba na europskoj razini.

Pokazalo se da mobilnost nije samo prilika za profesionalni razvoj, već i za osobni rast. Sudionici su imali priliku upoznati se s različitim kulturama, što je obogatilo njihovo razumijevanje svijeta i pridonijelo stvaranju tolerantnijeg i otvorenijeg radnog okruženja. Kroz sudjelovanje u različitim aktivnostima i radionicama, djelatnici su razvili svoje socijalne i interkulturalne kompetencije, što je dodatno osnažilo timski duh i poboljšalo suradnju unutar ustanove.

Ključne riječi: Erasmus+, Erasmus akreditacija, internacionalizacija, mobilnost, multikulturalnost,

Oblik izlaganja: poster

Zagreb City Libraries Erasmus accreditation: The path to internationalization and multiculturalism

Abstract

Zagreb City Libraries have had the Erasmus accreditation since 2022 and have so far applied for mobility in two project periods, 2023 and 2024. The Erasmus accreditation emphasizes the long-term strategic development of the institution, which the first project period proved to have encouraged. Namely, during the first mobility project period, a total of 9 employees participated in it and their participation proved to be an excellent way how to internationalize an institution. The evaluation of mobility results confirmed that both the institution and the employees themselves benefit from it.

The poster presents the experience of participation in four mobility programs that took place in Bologna, Malta, Malaga, and Ghent. In addition to the evaluation results, it showcases the experience of immersing into other cultures, acquiring new skills, and meeting people in multicultural environment. In Bologna, the employees had the opportunity to participate in workshops on communication and management skills. In Malta, they focused on the use of artificial intelligence in education, while in Malaga, they explored the possibilities of using Google tools. The mobility in Ghent allowed employees to get acquainted with the operations of the De Krook library. Evaluation results showed that all four mobility programs contributed to the professional development of the participants, positively impacting their work processes at the institution at home. The participants acquired new knowledge and skills that they immediately applied in their work, improving the services Zagreb City Libraries provide to their users. The mobility programs contributed also to strengthening the international cooperation and increasing the visibility of Zagreb City Libraries on the European level.

It turned out that mobility is not only an opportunity for professional development but also for personal growth. Participants had the chance to get to know different cultures, which enriched their understanding of the world and contributed to creating a more tolerant and open work environment. Through their participation in various activities and workshops, the employees developed their social and intercultural competencies, improving their team spirit and cooperation within the institution.

Keywords: Erasmus+, Erasmus accreditation, internationalization, mobility, multiculturalism,

Presentation format: poster

Biografije

Aleksandra Cvitković zaposlena je Knjižnicama grada Zagreba na radnom mjestu voditeljice mreže Knjižnice Augusta Cesarca. Osim u osmišljavanju i realizaciji programa poticanja čitanja za sve dobne skupine i njihovu promjenu u skladu sa svakodnevnim korištenjem informacijskih tehnologija, koordinira rad online platforme Zoom za mrežu KGZ-a, sudjeluje u realizaciji međunarodnih programa Affiliate American Corner Zagreb i Erasmus+ kroz organizaciju i razmjenu iskustava te jačanje međunarodne suradnje. Voli nove izazove i timski rad.

Iva Lorković nakon dugogodišnjeg rada u novinarstvu, 2013. godine započela je s radom u Knjižnicama grada Zagreba kao informator na odjelu za odrasle u Knjižnici S. S. Kranjčevića. Uz rad stekla je diplomu magistre bibliotekarstva pod mentorstvom prof. Radovana Vrane obranom diplomskog rada na temu Upravljanje ljudskim potencijalima u narodnim knjižnicama Republike Hrvatske.

Kao informator na odjelu za odrasle sudjelovala je u pokretanju i provođenju raznih kulturnih i obrazovnih programa koji su se provodili u knjižnici. Svoje interese usmjeravala je na pokretanje raznih akcija u svrhu poticanja čitanja i cjeloživotnog obrazovanja, te na rad na fondu knjižnice kako bi isti u najvećoj mjeri odgovarao potrebama korisnika.

Od 2021. godine preuzima poslove voditelja Knjižnice S. S. Kranjčevića i voditelja nabave građe.

Redovito sudjeluje na stručnim skupovima i trajno se usavršava u struci. S kolegicom Majom Pranić autorica je stručnog članka Izazovi nabavne politike i izgradnje knjižničnih zbirki u Knjižnicama grada Zagreba – primjer prakse Knjižnice Marije Jurić Zagorke i Knjižnice Silvija Strahimira Kranjčevića, koji je uvršten u izbornu literaturu programa stručnog ispita za zvanje knjižničara.

Maja Pranić zaposlena je u KGZ-u od 2012. godine. Od 2019. voditeljica, klasifikatorica i voditeljica nabave knjižnice M. J. Zagorke. Od 2016. članica Povjerenstva Po(e)zitive, natječaja za odabir najboljih pjesničkih radova učenika srednjih škola RH. Članica je Komisije za čitanje i aktivno uključena u projekt Potencijali razvitka manjih mjesta i gradova promicanjem knjige i čitanja. Članica je i Komisije za nabavu knjižnične građe i međuknjižničnu posudbu pri HKD-u, te članica ZKD-a i HČD-a. Objavljuje radove u stručnim časopisima i glasilima.

Biographies

Aleksandra Cvitković is employed at Zagreb City Libraries as head manager in August Cesarec Library. In addition to designing and implementing programs designed to encourage reading for all age groups and adapting them to the daily routine of information technologies, she coordinates Zoom Online Platform for Zagreb City Libraries network. She also takes part in the organisation and implementation of international programs such as the Affiliate American Corner Zagreb and Erasmus+ , which aim at exchanging experiences and strengthening international cooperation. She enjoys new challenges and teamwork.

Iva Lorković worked in journalism for many years before joining the Zagreb Public Libraries in 2013 as an informant in the adult department at the S. S. Kranjčević Library. While working there, she earned a master's degree in librarianship under the supervision of Professor Radovan Vrana and defended her graduate thesis on human resources management in the Croatian public libraries.

In her role as an informant in the adult department, she was involved in launching and implementing various cultural and educational programs at the library. She focused on promoting reading and lifelong education and worked on expanding the library's collection to better meet the users' needs.

In 2021, she assumed the position of Library Manager at S. S. Kranjčević Library and took on the role of literature Procurement Manager for the library.

Iva regularly participates in professional gatherings and continues to improve in her profession. Along with her colleague Maja Pranić, she co-authored an article on the challenges of procurement policy and the construction of library collections in the libraries of the City of Zagreb. This article is included in the professional examination literature for the librarian profession.

Maja Pranić is employed at the Zagreb City Libraries since 2012. Since 2019, she has been the manager, classifier, and acquisition manager at the M. J. Zagorka Library. Since 2016, she has been a member of the Po(e)zitiva Committee. She is a member of the Reading Commission and is actively involved in the project Potential Development of Smaller Towns and Cities Through the Promotion of Books and Reading. She is also a member of the Commission for the Acquisition of Library Materials and Interlibrary Loan within the Croatian Library Association, as well as a member of the Zagreb Library Association and the Croatian Reading Association. She publishes papers in professional journals and newsletters.

Maja Stazić, knjižničarka
Gradska knjižnica Marka Marulića Split
mstazic@gkmm.hr

Marko Silov, knjižničar
Gradska knjižnica Marka Marulića Split
msilov@gkmm.hr

Inovativni projekt podučavanja stranog jezika u Gradskoj knjižnici Marka Marulića Split

Sažetak

S obzirom na to da je Split turistički grad, u ponudu inkluzivnih usluga za osobe starije dobi odlučili smo u našoj knjižnici, u sklopu Erasmus+ akreditacije, uvrstiti tečaj početnog konverzijskog engleskog jezika za osobe starije od 50 godina koje do sada nisu imale priliku formalno učiti engleski jezik. Glavni ciljevi projekta bili su promicanje važnosti cjeloživotnog obrazovanja i uključivanje starije populacije u suvremeno društvo.

U prvoj fazi smo kao djelatnici GKMM-a sudjelovali na Erasmus+ mobilnosti u Amsterdamu, gdje smo prošli intenzivan 30-satni tečaj The Best Digital Tools for Language Teachers. Ovaj tečaj unaprijedio nam je vještine integriranja edukativnih aplikacija i digitalnih alata u poduci stranog jezika.

Po povratku, osmislili smo i proveli spomenuti tromjesečni tečaj konverzijskog engleskog jezika. Tečaj je bio organiziran u manjim grupama i trajao je od početka veljače do kraja travnja 2024. godine. Sve materijale, kao što su priprema za sat, prezentacija, radni listići te dodatni digitalni sadržaji, kreirali smo sami.

Treća faza projekta obuhvatila je mobilnost polaznika tečaja u inozemstvo (Antwerpen, Belgija).

Ključne riječi: engleski jezik, Erasmus+, inkluzivne usluge, inovativnost, podučavanje jezika

Oblik izlaganja: poster

Innovative foreign language teaching project at the Marko Marulić City Library in Split

Abstract

Given that Split is a tourist city, we decided to include a beginner's conversational English course for people over 50 years old who have not previously had the opportunity to formally learn English, as part of our inclusive services for the elderly. This course was introduced under our Erasmus+ accreditation. The main goals of the project were to promote the importance of lifelong learning and to integrate the elderly population into modern society.

In the first phase, as employees of the Marko Marulić City Library, we participated in an Erasmus+ mobility program in Amsterdam, where we completed an intensive 30-hour course titled The Best Digital Tools for Language Teachers. This course enhanced our skills in integrating educational apps and digital tools into foreign language teaching.

Upon our return, we designed and implemented the mentioned three-month conversational English course. The course was organized in smaller groups and ran from the beginning of February to the end of April 2024. We created all the materials ourselves, including lesson plans, presentations, worksheets, and additional digital content.

The third phase of the project involved a mobility program for the course participants abroad (Antwerp, Belgium).

Keywords: English language, Erasmus+, inclusive services, innovation, language teaching

Presentation format: poster

Biografije

Maja Stazić diplomirala je na Odjelu za informacijske znanosti Sveučilišta u Zadru, gdje je također položila Program pedagoško-psihološkog i didaktičko-metodičkog obrazovanja. Trenutno radi kao stručna suradnica u županijskoj matičnoj razvojnoj službi u Gradskoj knjižnici Marka Marulića Split. Njezino radno mjesto uključuje profesionalni nadzor nad radom knjižnica, savjetodavni i razvojni rad sa knjižničarima, školama i knjižničnim korisnicima te vođenje projekata raznih opsega.

Marko Silov rođen je u Šibeniku, gdje je završio osnovnu i srednju školu, a fakultetsko obrazovanje stekao je u Zadru. Diplomirao je na Odjelu za informacijske znanosti Sveučilišta u Zadru. Trenutačno stječe djelomičnu kvalifikaciju za grafičkog dizajnera (specijalista digitalnog izdavaštva), jer se nerijetko u knjižnici u kojoj radi bavi i konceptualizacijom izložbi. U Gradskoj knjižnici Marka Marulića Split radi u Službi nabave, obrade i zaštite knjižnične građe, s povremenim radom na Odjelu za odrasle.

Biographies

Maja Stazić graduated from the Department of Information Sciences at the University of Zadar, where she also completed the Pedagogical-Psychological and Didactic-Methodological Training Program. She currently works as a professional associate in the Advisory Service for Public and School Libraries of Split-Dalmatia County at the Marko Marulić City Library in Split. Her role includes professional supervision of library operations, advisory and developmental work with librarians, schools, and library users, as well as leading projects of various scopes.

Marko Silov was born in Šibenik, where he completed elementary and high school, and obtained his university education in Zadar. He graduated from the Department of Information Sciences at the University of Zadar. He is currently obtaining a partial qualification as a graphic designer (specialist in digital publishing), as he often engages in exhibition conceptualization at the library where he works. He works in the Acquisition, Processing, and Preservation Department at the Marko Marulić City Library in Split, with occasional duties in the Adult Department.

Maruška Nardelli, knjižničarka, mag. bibl.
Gradska knjižnica Marka marulića Split
mnardelli@gkmm.hr

Renata Vojvodić, knjižničarka, mag. bibl. i mag. philoh. Croat.
Gradska knjižnica Marka Marulića Split
rvojvodic@gkmm.hr

Strategije inkluzivnosti, obrazovanja i pismenosti u okviru Erasmus+ akreditacije GKMM-a od 2024. – 2027.

Sažetak

„Strategije inkluzivnosti, obrazovanja i pismenosti u okviru Erasmus+ akreditacije GKMM-a od 2024. – 2027.“ fokusiraju se na ključne ciljeve Gradske knjižnice Marka Marulića Split u sklopu Erasmus + projekta GKMM-a. Program obuhvaća unapređenje inkluzivnosti, obrazovnih programa i pismenosti u lokalnoj zajednici. Prvi cilj je razvijanje jezičnih kompetencija kroz tečajeve engleskog jezika za osobe s manje mogućnosti, što će im omogućiti bolje snalaženje u turizmu i tehnologiji. Drugi cilj je povećanje inkluzivnosti stranih državljana pokretanjem tečajeva hrvatskog i engleskog jezika, uz predavanja o hrvatskoj kulturi, dok treći cilj obuhvaća promicanje financijske, pravne i informacijske pismenosti. Program uključuje razvoj kompetencija zaposlenika kroz mobilnosti i stručna usavršavanja, s ciljem jačanja društvene kohezije i podrške razvoju inkluzivnog društva.

Ključne riječi: cjeloživotno učenje, Erasmus +, Gradska knjižnica Marka Marulića Split, inkluzivnost, integracija.

Oblik izlaganja: poster

Strategies for Inclusivity, Education and Literacy for Sustainable Development Within the Erasmus+ Accreditation of GKMM from 2024 to 2027.

Abstract

The presentation focuses on the key objectives of the Marko Marulić City Library in Split as part of the GKMM Erasmus+ project. The program aims to enhance inclusivity, educational programs, and literacy within the local community. The first goal is to develop language competencies through English courses for people with fewer opportunities, helping them navigate tourism and technology more effectively. The second goal is to increase inclusivity for foreign nationals by offering Croatian and English language courses, along with lectures on Croatian culture. The third goal focuses on promoting financial, legal, and informational literacy. The program also includes staff development through mobility and professional training, with the aim of strengthening social cohesion and supporting the development of an inclusive society.

Keywords: Erasmus+, inclusivity, integration, lifelong learning, Marko Marulić City Library Split.

Presentation format: poster

Biografije

Renata Vojvodić diplomirala je Hrvatski jezik i književnost na Sveučilištu u Zadru 2017. te Informacijske znanosti, smjer bibliotekarstvo, na Filozofskom fakultetu u Zagrebu 2023. Od 2019. godine zaposlena je u Gradskoj knjižnici Marka Marulića Split, gdje trenutno obnaša dužnost voditeljice Službe za programe, projekte i odnose s javnošću. Organizira kulturne i edukativne programe, surađuje s autorima, izdavačima i partnerima na raznim projektima te koordinira promocije i javne događaje. Aktivno radi na razvoju Erasmus + projekata financiranih sredstvima EU, kao i nacionalnih programa, s ciljem unapređenja knjižničnih usluga i poticanja čitateljske kulture.

Maruška Nardelli diplomirala je Španjolski jezik i književnosti i Talijanski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu 2004. te Informacijske znanosti na Sveučilištu u Zadru 2011. Zaposlena je u Gradskoj knjižnici Marka Marulića od 2007 godine. Trenutno je voditeljica Odjela za odrasle i koordinatorica Erasmus+ projekata GKMM-a. Bavi se i poslovima digitalizacije knjižnične građe te upravljanjem digitalnim zbirkama i uređenjem mrežnih stranica knjižnice.

Biographies

Renata Vojvodić graduated in Croatian Language and Literature from the University of Zadar in 2017, and in Information Sciences, specializing in Librarianship, from the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb in 2023. Since 2019, she has been employed at the Marko Marulić City Library in Split, where she currently serves as the Head of the Department for Programs, Projects, and Public Relations. She organizes cultural and educational programs, collaborates with authors, publishers, and partners on various projects, and coordinates promotions and public events. She actively works on the development of Erasmus+ projects funded by the EU, as well as national programs, with the aim of improving library services and promoting reading culture.

Maruška Nardelli graduated in Spanish Language and Literature and Italian Language and Literature from the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb in 2004, and in Information Sciences from the University of Zadar in 2011. She has been employed at the Marko Marulić City Library Split since 2007. She is currently the Head of the Adult Department and the Erasmus+ project coordinator for GKMM. She is also involved in the digitalization of library materials, managing digital collections, and maintaining the library's website and social media.

Tito Kliska, knjižničar
Knjižnice grada Zagreba
tito.kliska@kgz.hr

Alenka Melkić, knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
alenka.melkic@kgz.hr

Eko STEM programi u knjižnici Augusta Cesarca

Sažetak

U sklopu projekta Zelena knjižnica za zeleni Zagreb te kroz suradnju s lokalnim udrugama i institucijama knjižničari Knjižnice Augusta Cesarca provode aktivnosti osvješćivanja mladih i odraslih korisnika o ekološkim pitanjima i održivosti. Inovativnim eko STEM radionicama uz interdisciplinarni pristup i primjenu suvremenih tehnologija knjižničari potiču digitalno i ekološko opismenjavanje korisnika. Osim toga, knjižničari razvijaju vlastite kompetencije o ekološkom i održivom razvoju uz upotrebu digitalnih tehnologija.

Eko STEM radionice koje se kontinuirano provode u knjižnici su: Stvori svoj STEM vrt uz primjenu zelenih tehnologija i AQ:bit – radionica građanske znanosti. Na radionicama se koriste Arduino i AQ:bit tehnologije te se programira micro:bit.

Cilj posterskog izlaganja je prikazati primjere dobre prakse u provođenju ekoloških i digitalnih programa u Knjižnici Augusta Cesarca.

Glavne riječi: digitalna pismenost, ekološka pismenost, građanska znanost, narodna knjižnica, STEM

Oblik izlaganja: poster

Eco STEM Programs at the August Cesarec Library

Abstract

As part of the Green Library for a Green Zagreb project and through collaboration with local associations and institutions, librarians at the August Cesarec Library conduct activities to raise awareness among young and adult patrons about environmental issues and sustainability. Through innovative eco-STEM workshops, using an interdisciplinary approach and the application of modern technologies, librarians encourage digital and ecological literacy among patrons. Additionally, librarians are developing their own competencies in ecological and sustainable development through the use of digital technologies.

The eco-STEM workshops that are continuously conducted in the library include: Create Your STEM Garden with Green Technologies and AQ:bit– Citizen Science Workshop. These workshops use Arduino and AQ:bit technologies, and micro:bit programming is implemented.

The aim of the poster presentation is to showcase examples of best practices in conducting ecological and digital programs at the August Cesarec Library.

Keywords: citizen science, digital literacy, ecological literacy, public library, STEM

Presentation format: poster

Biografije

Tito Kliska magistar je talijanistike i magistar bibliotekarstva, videomontažer. Od 2017. kao knjižničar promiče knjigu i čitanje organiziranjem raznovrsnih događanja. Vodi inovativne radionice iz područja građanske znanosti, ekologije, robotike, programiranja, umjetne inteligencije i STEM-a. Educira se u području UI. Redovni je član Komisije za informacijske tehnologije pri HKD-u te Radne grupe za građansku znanost pri ZKD-u.

Suosnivač je male slobodne knjižnice ZAGFlybrary u zagrebačkoj zračnoj luci. U rujnu 2024. postaje koordinator Knjižnice Jelkovec.

Alenka Melkić nakon završenog studija sociologije i bibliotekarstva na Filozofskom fakultetu u Zagrebu od 2007. godine radi kao knjižničarka na Odjelu za djecu i mlade, a 2024. prelazi na Odjel za odrasle gdje organizira programe za poticanje čitanja, razvoja čitalačke, ekološke i digitalne pismenosti. Koordinator je aktivnosti u sklopu projekta Zelena knjižnica za zeleni Zagreb, članica je Radne grupe za građansku znanost u knjižnicama ZKD-a te administrira Facebook i web stranicu knjižnice.

Biographies

Tito Kliska is Master of Italian Studies and Master of Librarianship, video editor. Since 2017 as a librarian he promotes books and reading by organizing a variety of events. He leads innovative workshops in the fields of citizen science, ecology, robotics, programming, artificial intelligence and STEM. He is furthering his education in AI. He is a regular member of the Information Technology Commission at the Croatian Library Association and the Working Group for Citizen Science at the Zagreb Library Association. He is a co-founder of the small free library ZAGFlybrary at Zagreb Airport. In September 2024 he became the coordinator of the Jelkovec Library.

After completing her studies in sociology and library science at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb, Alenka Melkić has been working as a librarian in the Children's and Youth Department since 2007. In 2024, she transferred to the Adult Department, where she organizes programs to promote reading, and develop reading, ecological, and digital literacy. She is the coordinator of activities within the "Green Library for a Green Zagreb" project, a member of the Working Group for Citizen Science in ZKD Libraries, and manages the library's Facebook page and website.

Ivana Kežić Pucketić, knjižničar
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
ivana.kezic@nsk.hr

Uloga Europskog dokumentacijskog centra NSK u pružanju relevantnih informacija na temu migracija

Sažetak

Pristup informacijama sa svrhom poticanja društvene uključenosti te razvoja tolerancije i demokratskog društva jedna je od važnih uloga knjižnica u suvremenom društvu. U posterskom izlaganju će biti riječi o tome kako Europski dokumentacijski centar NSK sudjeluje u odgovaranju na informacijske potrebe korisnika povezane s temom migracija i Europske unije. Bit će obuhvaćena tri aspekta u radu EDC-a: dostupnost tiskanih izvora, dostupnost elektroničkih izvora i zastupljenost tema o migracijama u kontekstu Europske unije u aplikaciji Pitajte knjižničara - Tematsko pretraživanje. Svrha je postera informirati knjižničare i širu publiku o publikacijama i drugim izvorima informacija koje su na ovu temu dostupne u sklopu Europskog dokumentacijskog centra NSK.

Ključne riječi: društvena uključenost, Europska unija, Europski dokumentacijski centar NSK, migracije, pristup informacijama

Oblik izlaganja: poster

The Role of the NSK European Documentation Centre In Providing Relevant Information On Migration

Abstract

Access to information with the purpose of encouraging social inclusion and the development of tolerance and a democratic society is one of the important roles of libraries in modern society. The presentation will discuss how the NSK European Documentation Centre participates in responding to users' information needs related to the topic of migration and the European Union. Three aspects of EDC's work will be covered: the availability of printed sources, the availability of electronic sources and the representation of migration topics in the context of the European Union in the Ask the Librarian application - Subject search. The purpose of this poster is to inform librarians and the public about the publications and other sources of information available on this topic within the NSK European Documentation Centre.

Keywords: access to information, European Union, migrations, NSK European Documentation Centre, social inclusion

Presentation format: poster

Biografija

Ivana Kežić Pucketić diplomirala je na Filozofskom fakultetu u Zagrebu hrvatski jezik i književnost i južnu slavistiku. Na istom Fakultetu završila je i izvanredni studij bibliotekarstva, stekavši zvanje magistre bibliotekarstva.

Od 2012. do 2015. godine u Uredništvu mrežnih stranica Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu bila je zadužena je za upravljanje sadržajima na portalu Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu, kao i profilima društvenih mreža Knjižnice. Od 2015. do danas zaposlena je u Zbirci službenih publikacija u Odjelu korisničke službe Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu, a od 2018. godine zadužena je i za poslove u sklopu Europskog dokumentacijskog centra NSK.

Članica je Zagrebačkog knjižničarskog društva.



Biography

Ivana Kežić Pucketić graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb, where she studied Croatian language and literature and South Slavic studies. She also completed part-time studies in librarianship at the same faculty, earning a Master of Librarianship degree.

From 2012 to 2015, she served on the Editorial Board of the website of the National and University Library in Zagreb, responsible for managing content on the library's portal as well as its social media profiles. Since 2015, she has been employed in the Collection of Official Publications within the User Services Department of the National and University Library in Zagreb. Since 2018, she has also handled tasks for the European Documentation Centre of the library. She is a member of the Zagreb Library Association.

Vjeruška Štivić, viša knjižničarka
Narodna knjižnica „Petar Preradović“
vjeruska.stivic@knjiznica-bjelovar.hr

KULTURNI ČETVEROKUT projekt baštinskih ustanova grada Bjelovara

Sažetak

Narodna knjižnica Petar Preradović pokrenula je projekt Kulturni četverokut - baštinske ustanove grada Bjelovara radi skretanja pozornosti na značaj baštinskih ustanova i vrijednu kulturno - baštinsku građu o kojoj skrbe. U projekt su se kao partneri uključili Državni arhiv u Bjelovaru i Gradski muzej Bjelovar. Baštinske ustanove među svojim zidovima čuvaju građu i predmete važne za nastanak i razvoj grada koja svjedoče o ljudima i događajima iz povijesti Bjelovara, a predviđenim aktivnostima u sklopu ovog projekta čini ih se vidljivijima u javnosti. Ciljevi Projekta su očuvanje i popularizacija zavičajne kulturne baštine, otkrivanje zaboravljenog o Bjelovaru i bjelovarskom kraju na atraktivan način, razvijanje kulturnog identiteta zajednice te participiranje u turističkoj ponudi grada i županije. Projekt se provodi kontinuirano tijekom cijele godine u fizičkom i digitalnom obliku. U njegovu provedbu dijelom su uključeni i građani prema načelima građanske znanosti. Očekivani ishod Projekta je bolje poznavanje građana o povijesti Bjelovara što će pridonijeti očuvanju kulturnog identiteta zajednice.

Ključne riječi: baštinske ustanove, grad Bjelovar, građanska znanost, kulturna baština, kulturni turizam.

Oblik izlaganja: poster

CULTURAL QUADRANGLE A heritage institutions' project of the City of Bjelovar

Abstract


The Petar Preradović Public Library has initiated the project Cultural Quadrangle - Heritage Institutions of the City of Bjelovar to draw attention to the significance of heritage institutions and to highlight the valuable cultural heritage they care for. The State Archives in Bjelovar and the Bjelovar City Museum joined the project as partners. Within their walls, heritage institutions preserve materials and artifacts crucial to the city's origin and development, which testify to the people and events in Bjelovar's history and the planned activities within this project aim to make them more visible to the public. The goals of the Project are the preservation and popularization of local cultural heritage, uncovering forgotten aspects of Bjelovar and its region in an attractive way, developing the cultural identity of the community, and participating in the city's and county's tourism offerings. The project is conducted continuously throughout the year, in physical and digital form. Citizens are partially involved in its implementation according to the principles of citizen science. The expected outcome of the Project is a better understanding of Bjelovar's history by its citizens, which will contribute to preserving the cultural identity of the community.

Keywords: citizen science, City of Bjelovar, cultural heritage, cultural tourism, heritage institutions.

Presentation format: poster

Biografija

Vjeruška Štivić viša je knjižničarka i ravnateljica Narodne knjižnice „Petar Preradović“ u Bjelovaru u kojoj stječe radno iskustvo više od trideset godina. Područja interesa rada su joj razvijanje kulture čitanja i poticanje



čitanja kod svih dobnih skupina, promicanje kvalitetne hrvatske i svjetske književnosti, omogućavanje slobodnog pristupa informacijama, korištenje novih tehnologija u službi promicanja knjižnice, knjige i čitanja, jačanje veze knjižnica-korisnik te rad na vidljivosti knjižnice u zajednici.

Biography

Vjeruška Štivić is a senior librarian and director of the Petar Preradović Public Library in Bjelovar, where she has gained over thirty years of work experience. Her areas of interest include developing a reading culture and promoting reading among all age groups, promoting quality Croatian and world literature, enabling free access to information, using new technologies to promote the library, books, and reading, strengthening the connection between libraries and users, and working on the visibility of the library within the community.

dr. sc. **Sandra Hirsh**

College of Information, Data & Society, San José State University

Sljedeća generacija knjižnica: pogled u knjižnicu 2035.

Sažetak

Dok se krećemo krajolikom informacija i tehnologije koji se brzo mijenja, budućnost knjižnica neprestano se razvijaju. Kako će knjižnice izgledati do 2035. godine? Oslanjajući se na ključne uvide koje su voditelji knjižnica pružili u nedavno objavljenoj Knjižnici 2035: Imagining the Next Generation of Libraries (ožujak 2024.), ovo izlaganje istražuje lekcije naučene u proteklom desetljeću, identificira ključne teme iz knjige i predviđa prilike, prednosti i izazove koji su pred nama.

Oblik izlaganja: pozvano izlaganje

The Next Generation of Libraries: Looking Ahead to Library 2035

Abstract

As we navigate the rapidly changing landscape of information and technology, the future of libraries is continually evolving. What will libraries look like by 2035? Drawing on key insights from library leaders in the recently published Library 2035: Imagining the Next Generation of Libraries (March 2024), this talk explores the lessons learned over the past decade, identifies key themes from the book, and forecasts the opportunities, strengths, and challenges that lie ahead.

Presentation format: invited speaker

Biografija

Dr. sc. [Sandra Hirsh](#) je pomoćnica dekanice za doktorske studije na College of Information, Data & Society na Državnom sveučilištu San José (SJSU). Prethodno je radila kao profesorica SJSU-a i direktorica School of Information SJSU-a te je radila u HP Labs, Microsoftu i LinkedInu u Silicijskoj dolini. Bivša je predsjednica dviju međunarodnih udruga: Association for Library and Information Science Education (ALISE) i Association for Information Science & Technology (ASIS&T). Predsjednica je Okruglog stola za međunarodne odnose ALA-e, predsjednica Odbora za članstvo ALA-e i članica Odbora za međunarodne odnose. U IFLA-i je članica Sekcije za obrazovanje i osposobljavanje te Sekcije za kontinuirani profesionalni razvoj i učenje na radnom mjestu. Suosnivačica je te supredsjedala globalnom serijom konferencija „Virtualna knjižnica 2.0”.

Njezine nedavne knjige uključuju „Blockchain (Library Futures)” i „Information Services Today: An Introduction, 3rd edition”. Njezina najnovija knjiga, „Library 2035: Imagining the Next Generation of Libraries”, govori o budućnosti knjižnica te je objavljena u ožujku 2024. godine.

Biography

Dr Sandra Hirsh is the Assistant Dean for Doctoral Studies at the College of Information, Data & Society at San José State University (SJSU). She previously served as an SJSU professor and director of SJSU's School of Information, and has worked at HP Labs, Microsoft, and LinkedIn in Silicon Valley. Also, she is a former president of two international associations: the Association for Library and Information Science Education (ALISE) and the Association for Information Science & Technology (ASIS&T). She currently serves as the Chair of the ALA International Relations Round Table, the Chair of the ALA Membership Committee, and is a member of the ALA International Relations Committee. Within IFLA, she is a member of the Education and Training Section as well as the Continuing Professional Development and Workplace Learning Section. She is also the co-founder and co-chair of the global conference series "Virtual Library 2.0."

Her recent books include "Blockchain (Library Futures)" and "Information Services Today: An Introduction, 3rd edition." Her latest book, "Library 2035: Imagining the Next Generation of Libraries," which explores the future of libraries, was published in March 2024.

Elisabet Rundqvist
National Library of Sweden

Raznolikost na djelu: europski okviri, IFLA i iskustva švedskih knjižnica

Sažetak

Kao europske zemlje, imamo zajedničke smjernice Europskog parlamenta i Vijeća Europe. Izdvojit ću neke od tih smjernica koje podržavaju knjižnice u pružanju inkluzivnih usluga za multikulturalno stanovništvo. Raspravljat ću o aktualnom radu IFLA-ine Sekcije za knjižnične usluge za multikulturalno stanovništvo, uključujući neke alate za multikulturalni rad iz globalne perspektive. Također, pružit ću primjere kako su u Švedskoj knjižnice dočekale izbjeglice, posebno tijekom 2014. i 2015. kada je stigao neobično veliki broj izbjeglica u kratkom razdoblju. Putem njihovih osobnih priča podijelit ću primjere iskustava iz knjižnica. Kao knjižničarima, potrebna nam je i podrška službenih dokumenata i razmjena primjera dobre prakse kako bi knjižnica bila inkluzivna za sve. Također ću istaknuti neke poteškoće s kojima su se knjižničari suočili, često zbog nedostatka razumijevanja ili planiranja unutar vlastitih organizacija.

Oblik izlaganja: pozvano izlaganje

Diversity in Action: European Frameworks, IFLA and the Experiences of Swedish Libraries

Abstract

As European countries, we have common guidelines from the European Parliament and the Council of Europe. I will highlight some of these guidelines that support libraries in providing inclusive services for multicultural populations. I will discuss the current work of IFLA's Section on Library Services for Multicultural Populations, including some tools for multicultural work from a global perspective. I will also give examples of how Swedish libraries accepted refugees, especially during 2014 and 2015, when an unusually large number of refugees arrived in a short period of time. Through their personal stories, I will convey examples of experiences from libraries.

As librarians, we need both the support of official documents and the exchange of examples of good practice to make the library inclusive for all. I will also highlight some of the difficulties librarians have faced, often due to a lack of understanding or planning within their own organisations.

Presentation format: invited speaker

Biografija

Elisabet Rundqvist djelatnica je Nacionalne knjižnice Švedske od 2003. godine. Od 2007. godine na radnom je mjestu izvršne službenice u Nacionalnoj koordinaciji knjižnica, s primarnim fokusom na narodne knjižnice. Tijekom godina je intenzivno pratila razvoj narodnog knjižničarstva, posvećujući posebnu pažnju komunikaciji narodnih knjižnica s izbjeglicama, novopridošlim osobama i manjinskim skupinama.

Elisabet trenutno radi na pola radnog vremena kao posebna savjetnica za knjižnice, nacionalne manjine i autohtoni narod Sami u Nacionalnoj knjižnici Švedske. Tom ulogom pruža podršku svim dijelovima knjižnice i predstavlja knjižnicu u raznim mrežama vezanim uz nacionalne manjine i narod Sami. Aktivna je u IFLA-i od 2016. godine. Bila je članica Stalnog odbora Sekcije za autohtona pitanja (2016. – 2021.), a trenutno je članica IFLA-inog Stalnog odbora Sekcije za knjižnične usluge za multikulturalne zajednice. Također je članica Foruma NAPLE od 2018., a ove se godine pridružila mreži CENL EDI. Aktivno sudjeluje u europskim raspravama o knjižnicama te njezin rad ima snažan međunarodni fokus. U svom privatnom životu Elisabet je bila uključena u razne nevladine organizacije koje se bave ljudskim pravima, azilom i pitanjima izbjeglica. Kao višegodišnja članica odbora Švedske mreže za podršku izbjeglicama (FARR) raspolaže dubokim znanjem o situaciji izbjeglica u Švedskoj. Od 2018. godine udomiteljica je dvaju dječaka iz Afganistana.



Biography

Elisabet Rundqvist has been an employee of the National Library of Sweden since 2003. Since 2007, she has held the position of Executive Officer in National Library Coordination, primarily focusing on public libraries. Over the years, she has closely monitored the development of public librarianship, paying special attention to the communication of these libraries with refugees, newcomers, and minority groups.

Elisabet currently works part-time as a Special Advisor for Libraries, National Minorities, and the Indigenous Sami People at the National Library of Sweden. In this role, she provides support to all parts of the library and represents the library in various networks related to national minorities and the Sami people.

Elisabet has been active in the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) since 2016. She served as a member of the Standing Committee of the Indigenous Matters Section (2016-2021) and is currently a member of IFLA's Standing Committee for the Library Services to Multicultural Populations Section. She has also been a member of the NAPLE Forum since 2018, and this year, she joined the CENL EDI network. Elisabet's work has a strong international focus, and she actively participates in European discussions on libraries.

In her private life, Elisabet has been involved in various non-governmental organizations that deal with human rights, asylum, and refugee issues. As a long-standing board member of the Swedish Network for Refugee Support (FARR), she possesses deep knowledge of the refugee situation in Sweden. Since 2018, she has been a foster parent to two boys from Afghanistan.

Elisabeth Marinkovic

Federal Ministry for European and International Affairs
Austria Libraries Abroad

Austrijske knjižnice kao transkulturalna mreža inozemne kulture

Sažetak

Stvorena krajem 1980-ih, mreža austrijskih knjižnica u inozemstvu sada uključuje 65 lokacija u 28 zemalja. Dok su najprije bile postavljene prvenstveno u zemljama bivšeg istočnog bloka, odnosno u srednjoj, istočnoj i jugoistočnoj Europi, mreža se tijekom godina proširila na Tursku, Izrael, Kavkaz i središnju Aziju. Austrijske knjižnice djeluju na temelju ugovora o partnerstvu između austrijskog ministarstva vanjskih poslova i partnerske ustanove na dotičnoj lokaciji, obično sveučilišta ili sveučilišnih ili nacionalnih knjižnica. Područja djelovanja knjižnica razlikuju se ovisno o sastavu njihovih posjetitelja ili tematskom fokusu lokalne partnerske ustanove. No, zajednička je namjera je djelovati kao mjesto susreta i razmjene tema vezanih uz Austriju, književnost na njemačkom jeziku, njemački jezik, kao i društvene i društveno-političke teme od općeg značaja za što širu skupinu posjetitelja. Akademski nadzornici knjižnica rade zajedno u okviru znanstvene mreže, čije su aktivnosti objavljene u seriji publikacija Transkulturalna istraživanja u austrijskim knjižnicama u inozemstvu. Mreža austrijskih knjižnica dosad je najodrživija inicijativa u austrijskoj inozemnoj kulturi i još uvijek se smatra pozitivnim primjerom učinkovite vanjske kulturne politike.

Oblik izlaganja: pozvano izlaganje

Austrian libraries as a transcultural network of foreign culture

Abstract

Created in the late 1980s, the network of Austrian libraries abroad now includes 65 locations in 28 countries. While they were initially set up primarily in the countries of the former Eastern Bloc, i.e. in Central, Eastern and South-Eastern Europe, over the years the network has expanded to Turkey, Israel, the Caucasus and Central Asia. Austrian libraries operate on the basis of a partnership agreement between the Austrian Ministry of Foreign Affairs and a partner institution in the respective location, usually universities or university or national libraries. The areas of activity of the libraries differ depending on the composition of the visitors or the thematic focus of the local partner institution. However, the common intention is to act as a meeting place and exchange of topics related to Austria, literature in the German language, the German language, as well as social and socio-political topics of general importance for the widest possible group of visitors. Supervisors of academic libraries work together in a scientific network, whose activities are published in the series of publications Transcultural research in Austrian foreign libraries. The network of Austrian libraries is so far the most sustainable initiative in Austrian foreign culture and is still considered a positive example of an effective foreign cultural policy.

Presentation format: invited speaker

Biografija

Elisabeth Marinkovic studirala je bohemistiku i francuzistiku na Sveučilištu u Beču, uz studentske boravke na Karlovom sveučilištu u Pragu i Sveučilištu u Zagrebu. U Ministarstvu vanjskih poslova Austrije (BMEIA) radi od 2000. godine. Od 2008. do 2012. bila je zamjenica voditelja Austrijskog kulturnog foruma u Pragu (Češka), a od 2012. do 2017. vodila je Austrijski kulturni forum u Bukureštu (Rumunjska). Nakon šest godina rada u Odjelu za tisak i informiranje austrijskog Ministarstva vanjskih poslova, od listopada 2023. voditeljica je Odjela za austrijske knjižnice u inozemstvu.



Biography

Elisabeth Marinkovic studied Bohemian Studies and French Studies at the University of Vienna, with study visits at the Charles University in Prague and the University of Zagreb. She has worked in the Ministry of Foreign Affairs of Austria (BMEIA) since 2000. From 2008 to 2012, she was the deputy head of the Austrian Cultural Forum in Prague (Czech Republic), and from 2012 to 2017 she was the head of the Austrian Cultural Forum in Bucharest (Romania). After six years of work in the Press and Information Department of the Austrian Ministry of Foreign Affairs, from October 2023 she is the head of the Department for Austrian Libraries Abroad.

dr. sc. **Ivana Keser**
Institut za razvoj i međunarodne odnose
ivana.keser@irmo.hr

Važnost pristupa odozdo u jačanju urbane održivosti i otpornosti: primjer hrvatskih gradova

Sažetak

Važnost pristupa odozdo (eng. bottom-up approach) u unapređenju urbane održivosti i otpornosti prepoznata je u brojnim europskim gradovima. Posljednjih godina gradovi su postigli značajan uspjeh u provođenju promjena zahvaljujući usvajanju suvremenih instrumenata participacije i osnaživanju suradnje između građana i tijela javne uprave. Osnažena horizontalna i vertikalna suradnja unutar gradova kao i aktivno sudjelovanje neformalnih aktera u procesima donošenja javnih politika preduvjet su za ostvarivanje održivih, uključivih i otpornih gradova. U mnogim gradovima, neformalni akteri imaju ključnu ulogu u pokretanju promjena koje potiču zelenu transformaciju, socijalnu uključivost, održivo gospodarstvo i društvenu otpornost. U izlaganju će se analizirati nekoliko primjera dobre prakse primjene pristupa odozdo i njegovog doprinosa poboljšanju kvalitete života građana te osnaživanju lokalne zajednice da aktivno sudjeluje u procesima donošenja odluka. Provedena analiza ponuditi će praktične uvide i preporuke za hrvatske gradove koji žele unaprijediti svoju urbanu održivost i otpornost kroz aktivno sudjelovanje građana.

Oblik izlaganja: pozvano izlaganje

The Importance of a Bottom-Up Approach in Strengthening Urban Sustainability and Resilience: The Case of Croatian Cities

Abstract

The importance of the bottom-up approach in enhancing urban sustainability and resilience has been recognized in numerous European cities. In recent years, cities have achieved significant success in driving change through the adoption of modern participatory tools and strengthening collaboration between citizens and public authorities. Enhanced horizontal and vertical cooperation within cities, as well as the active involvement of informal actors in public policy-making processes, are prerequisites for creating sustainable, inclusive, and resilient cities. In many cities, informal actors play a key role in initiating changes that promote green transformation, social inclusivity, a sustainable economy, and social resilience. This presentation will analyze several examples of best practices in the application of the bottom-up approach and its contribution to improving the quality of life for citizens and empowering local communities to actively participate in decision-making processes. The analysis will offer practical insights and recommendations for Croatian cities aiming to enhance their urban sustainability and resilience through active citizen participation.

Presentation format: invited speaker

Biografija

Ivana Keser je od 2011. godine zaposlena je kao istraživačica na Odjelu za resursnu ekonomiju, zaštitu okoliša i regionalni razvoj, Institut za razvoj i međunarodne odnose (IRMO). Doktorirala je na međunarodnom združenom doktorskom sveučilišnom studiju Sociologije regionalnog i lokalnog razvoja Sveučilišta u Zadru i Sveučilišta u Teramu na temu Upravljanje urbanim područjima: potencijal integriranog pristupa u Gradu Zagrebu. Keser je magistra europskog prava, LL.M. European Legal Studies, Europa-Kolleg, Institut za europske integracije, Sveučilište u Hamburgu, diplomirala je politologiju na Fakultetu političkih znanosti u

Zagrebu te je završila jednogodišnji program Mirovnih studija neformalnog obrazovanja za mir i građanski aktivizam u Centru za mirovne studije, Zagreb. Istraživačko djelovanje prvenstveno obuhvaća održivi lokalni, regionalni i urbani razvoj te participativno upravljanje. Keser posjeduje iskustvo rada na prijenosu znanja u društvo, uključujući održavanje predavanja, radionica, stručnih usavršavanja koji uključuje različite aktere (javni sektor, civilno društvo, privatni sektor). Sudjelovala je u izradi niza strateških dokumenata i studija iz područja regionalnog i lokalnog razvoja te strateškog planiranja. Također, Keser je sudjelovala u statusu istraživača na kompetitivnim znanstveno-istraživačkim projektima te u provedbi primijenjenih znanstveno-istraživačkih i stručnih aktivnosti, uključujući projekte suradnje sa gospodarstvom, javnim sektorom i civilnim društvom.

Biography

Since 2011, [Ivana Keser](#) has been employed as a researcher in the Department for Resource Economics, Environmental Protection, and Regional Development at the Institute for Development and International Relations (IRMO). She holds a PhD from the International Joint Doctoral Program in Sociology of Regional and Local Development at the University of Zadar and the University of Teramo, with a dissertation titled *Urban Area Management: The Potential of an Integrated Approach in the City of Zagreb*. Keser also holds a Master's degree in European Law (LL.M. European Legal Studies) from the Europa-Kolleg, Institute for European Integration, University of Hamburg, and a Bachelor's degree in Political Science from the Faculty of Political Sciences in Zagreb. Additionally, she completed a one-year Peace Studies program in informal education for peace and civic activism at the Centre for Peace Studies in Zagreb. Her research activities primarily cover sustainable local, regional, and urban development and participatory governance. Keser has experience in transferring knowledge to the broader community, including delivering lectures, workshops, and professional training involving diverse stakeholders (public sector, civil society, private sector). She has contributed to the development of numerous strategic documents and studies in the fields of regional and local development and strategic planning. Additionally, Keser has participated as a researcher in competitive scientific projects and the implementation of applied research and professional activities, including collaboration projects with the business sector, public sector, and civil society.

Ivan Kraljević, knjižničarski savjetnik
Sveučilišna knjižnica u Puli
ivan.kraljevic@unipu.hr

Razvoj zelenih knjižnica u Hrvatskoj

Sažetak

Hrvatske knjižnice su već 2011. godine pokušale ponuditi rješenje za klimatske probleme te ostalu okolišnu i etičku problematiku kroz projekt Zelenih knjižnica. Ideja je krenula iz Pule kao projekt Društva bibliotekara Istre. U 13 godina projekta organizirano je preko 180 javnih aktivnosti u kojima je sudjelovalo oko 8000 korisnika. Predavači su vrhunski hrvatski stručnjaci iz područja održivog društva i zaštite okoliša. Teme koje se obrađuju kroz projekt su: bioraznolikost, tranzicija u nefossilno društvo, zdrava hrana i organska poljoprivreda, zaštita okoliša, poštena trgovina, odrast, etika, permakultura, sukob javnih i privatnih interesa, problem otpada, obnovljivi izvori energije, održivo društvo, urbani vrtovi, klimatske promjene, ekološka arhitektura, dobra ekonomija, etična banka itd. Istarski model zelene knjižnice potaknuo je širenje „zelenih“ programa na nacionalnoj razini u svim vrstama knjižnica. Hrvatsko knjižničarsko društvo, kao krovna knjižničarska udruga, uključuje se u fazi širenja ideje već 2014. godine osnivanjem Radne grupe za zelene knjižnice (kasnije postaje komisija) koja od tada aktivno promiče zelene programe te kroz njih povezuje knjižničarsku zajednicu. Komisija je u suradnji s NSK 2017. godine organizirala „Zeleni festival- Let's go green“ u Zagrebu, zatim dvije međunarodne konferencije o zelenim knjižnicama koje su se održale u Zagrebu 2018. i 2023. godine, te nekoliko tribina u sklopu projekta NSK „Zelena knjižnica za zelenu Hrvatsku“. Komisija od 2015. godine kontinuirano svake godine organizira Zajedničku akciju „Pokrenimo zelene knjižnice“.

Ključne riječi: Zelena knjižnica, Komisija za zelene knjižnice, ekologija, aktivizam, edukacija

Oblik izlaganja: pozvano izlaganje

Development of Green Libraries in Croatia

Abstract

Already in 2011, Croatian libraries tried to offer a solution to climate problems and other environmental and ethical issues through the Green Libraries project. The idea started in Pula as a project of the Society of Librarians of Istria. In the 13 years of the project, over 180 public activities were organized in which around 8,000 users participated. The lecturers are top Croatian experts in the field of sustainable society and environmental protection. The topics covered by the project are: biodiversity, transition to a non-fossil society, healthy food and organic agriculture, environmental protection, fair trade, growing up, ethics, permaculture, conflict of public and private interests, waste problem, renewable energy sources, sustainable society, urban gardens, climate change, ecological architecture, good economy, ethical bank, etc. The Istrian green library model encouraged the spread of "green" programs at the national level in all types of libraries. The Croatian Library Association, as an umbrella librarian association, is involved in the phase of spreading the idea already in 2014 with the establishment of the Working Group for Green Libraries (later becoming a commission), which has since then been actively promoting green programs and connecting the library community through them. In 2017, the Commission, in cooperation with NSK, organized the "Green Festival - Let's go green" in Zagreb, then two international conferences on green libraries that took place in Zagreb in 2018 and 2023, and several forums as part of the NSK project "Green library for a green Croatia". Since 2015, the Commission has continuously organized the Joint Action "Let's Start Green Libraries" every year.

Keywords: Green library, Commission for Green Libraries, ecology, activism, education

Presentation format: invited speaker

Biografija

Ivan Kraljević, knjižničar savjetnik zaposlen u Sveučilišnoj knjižnici u Puli, gdje radi od 2002. godine, a od 2022. godine obnaša funkciju voditelja Sveučilišne knjižnice. U tri mandata predsjedao je Društvom bibliotekara Istre. Od 2011. inicijator je i voditelj prvog i najaktivnijeg projekta Zelene knjižnice u Hrvatskoj s oko 200 aktivnosti (predavanja, tribine, projekcije filmova, promocije knjiga). Osnivač je i prvi predsjednik Radne skupine za zelene knjižnice Hrvatskoga knjižničarskog društva, a aktualni je potpredsjednik Komisije za zelene knjižnice.

Autor je više stručnih radova, član uredništva web stranica Hrvatskoga knjižničarskog društva i urednik web stranica: Sveučilišne knjižnice u Puli, Društva bibliotekara Istre i projekta Zelena knjižnica.

Dobitnik je Nagrade Tibor Toth 2018. godine za sveukupno djelovanje u području informacijskih znanosti. Izvan struke bavi se autorskom rock glazbom, a nekoliko godina uređivao je i vodio radijsku autorsku emisiju o istarskoj urbanoj glazbenoj sceni pod nazivom "Istarska scena".

Biography

Ivan Kraljević, consultant librarian employed at the University Library in Pula, where he has been working since 2002, and since 2022 he has held the position of head of the University Library. He chaired the Association of Librarians of Istria for three terms. Since 2011, he has been the initiator and manager of the first and most active Green Library project in Croatia, with around 200 activities (lectures, panel discussions, film screenings, book promotions). He is the founder and first president of the Working Group for Green Libraries of the Croatian Library Association, and is the current vice president of the Commission for Green Libraries.

He is the author of several professional papers, a member of the editorial board of the web pages of the Croatian Library Association and the editor of the web pages of the University Library in Pula, the Society of Librarians of Istria and the Green Library project.

He is the winner of the Tibor Toth Award in 2018 for overall activity in the field of information sciences. Outside of his profession, he deals with original rock music, and for several years he edited and hosted a radio original show about the Istrian urban music scene called "Istrian Scene".

dr. sc. **Mojca Rupar Korošec**
Narodna in univerzitetna knjižnica Ljubljana
mojca.rupar-korosec@nuk.uni-lj.si

Ethical implications of using AI in the Library

Abstract

Before starting to think about the practical application of AI in libraries, there is a first look at data and the ethical aspect of its use as a key element for work and to what data refers.

We are aware of the widespread use of AI which has revealed numerous ethical issues from data and design to deployment. In response, countless broad principles and guidelines for ethical AI have been published, and following those, specific approaches have been proposed for how to encourage ethical outcomes of AI.

Data ethics as a new branch of ethics examines and evaluates moral issues related to data, algorithms, AI machine learning, programming, and relevant practices.

An important question is raised what are the implications of data literacy for ethical librarianship? Data ethics is important for the collection, creation, analysis, and dissemination of structured and unstructured data. It also deals with intellectual property issues and concerns related to librarians, archivists, and information professionals.

Libraries can provide the ability to think critically about data in different contexts and to reflect on the impact of different approaches to data and information. The AI Literacy Imperative is the assumption that today we have a critical need to understand and be able to use the key aspects of AI literacy.

When implementing AI in libraries, it is crucial to take care of ethical and security aspects, ensure data quality, and consider user needs and requirements. AI systems can collect and store a lot of data about library users. It is important for libraries to have policies in place to protect user privacy and security. This includes getting informed consent from users before collecting their data, storing data securely, and being transparent about how data is used.

AI has the potential to be a game-changer for libraries, transforming them into even more vital centres of information and learning. Libraries are uniquely positioned to educate the public about AI. We can develop workshops and programs that demystify AI and empower people to use it responsibly. Of course, implementing AI effectively requires careful planning. Librarians need to be involved in selecting and using AI tools to ensure they are unbiased and ethical. But with thoughtful planning, AI can usher in a new golden age for libraries.

Presentation format: invited speaker

Etičke implikacije korištenja umjetne inteligencije u knjižnici

Sažetak

Prije nego što počnemo razmišljati o praktičnoj primjeni umjetničke inteligencije (AI) u knjižnicama, potrebno je prvo pogledati podatke i etički aspekt njihove uporabe kao ključnog elementa za rad i na što se podaci odnose. Svjesni smo široke uporabe AI koja je otkrila brojne etičke probleme, od podataka i dizajna do implementacije. Kao odgovor na to, objavljena su brojna opća načela i smjernice za etičku AI, a prema tim smjernicama, predloženi su specifični pristupi za poticanje etičkih ishoda u AI-u.

Etička pitanja podataka kao nova grana etike ispituje i procjenjuje moralna pitanja koja se odnose na podatke, algoritme, strojno učenje AI-a, programiranje i relevantne prakse.

Postavlja se važno pitanje: kakve su implikacije pismenosti u podacima za etičko bibliotekarstvo? Etička pitanja podataka važna su za prikupljanje, stvaranje, analizu i širenje strukturiranih i

nestrukturiranih podataka. Također se bavi pitanjima intelektualnog vlasništva i brigama koje se odnose na knjižničare, arhiviste i informacijske profesionalce.

Knjižnice mogu pružiti mogućnost kritičkog razmišljanja o podacima u različitim kontekstima i razmatranja utjecaja različitih pristupa podacima i informacijama. Imperativ pismenosti o AI-u temelji se na pretpostavci da danas imamo kritičnu potrebu razumjeti i biti u mogućnosti koristiti ključne aspekte pismenosti u AI-u.

Pri implementaciji AI-a u knjižnice, od ključne je važnosti voditi računa o etičkim i sigurnosnim aspektima, osigurati kvalitetu podataka te uzeti u obzir potrebe i zahtjeve korisnika. AI sustavi mogu prikupljati i pohranjivati velike količine podataka o korisnicima knjižnice. Važno je da knjižnice imaju politike zaštite privatnosti i sigurnosti korisnika. To uključuje dobivanje informiranog pristanka od korisnika prije prikupljanja njihovih podataka, sigurnu pohranu podataka i transparentnost u vezi s načinom na koji se podaci koriste.

AI ima potencijal biti prekretnica za knjižnice, pretvarajući ih u još vitalnije centre za informacije i učenje. Knjižnice su u jedinstvenoj poziciji da educiraju javnost o AI-u. Možemo razviti radionice i programe koji demistificiraju AI i osnažuju ljude da ga koriste odgovorno. Naravno, učinkovita implementacija AI-a zahtijeva pažljivo planiranje. Knjižničari moraju biti uključeni u odabir i uporabu AI alata kako bi osigurali da su oni nepristrani i etični. No, uz promišljeno planiranje, AI može otvoriti novo zlatno doba za knjižnice.

Oblik izlaganja: pozvano izlaganje

Biography

Mojca Rupar Korošec comes from the National and University Library (NUK). As a Head of the Library Research Department, her role as a Library Councillor and a member of the NUK Research Group comes to the fore. Her role as the National and University Library representative to the Slovenian Open Science Community impact on her role as the open science bulletin at the University of Ljubljana. As the president of the Slovenian »Commission for the Development of the Professional Bases Of The Mutual Catalogue« (new RDA Bibliographic Standard Implementation Plan), she was appointed as the EURIG representative from Slovenia to the Committee. She is a member of the IFLA special interest group for AI and is also IFLA Europe regional division committee member. She is a member of the LIBER Research Data Management Working Group and member of EOSC FAIR Metrics and Digital Objects Task Force.

Biografija

Mojca Rupar Korošec dolazi iz Nacionalne i sveučilišne knjižnice (NUK). Kao voditeljica Odjela za knjižnično istraživanje, njezina uloga knjižnične savjetnice i članice Istraživačke grupe NUK-a dolazi do izražaja. Njezina uloga kao predstavnice Nacionalne i sveučilišne knjižnice u slovenskoj zajednici otvorene znanosti utječe na njezinu ulogu u otvorenom znanstvenom biltenu Sveučilišta u Ljubljani. Kao predsjednica Slovenske »Komisije za razvoj profesionalnih osnova zajedničkog kataloga« (novi Plan implementacije RDA bibliografskog standarda), imenovana je kao predstavnica Slovenije u EURIG-ovom odboru. Članica je IFLA-ine posebne interesne skupine za AI te članica regionalnog odbora IFLA-e za Europu. Članica je LIBER-ove Radne skupine za upravljanje istraživačkim podacima i članica EOSC-ove Radne skupine za FAIR metrike i zadatke digitalnih objekata.

Izv.prof.dr.sc. **Tihomir Katulić**, dipl. iur
Pravni fakultet Sveučilišta u Zagrebu
tihomir@pravo.hr

Regulacija umjetne inteligencije u pravnom okviru Europske unije

Sažetak

Regulacija umjetne inteligencije (UI) u pravnom okviru Europske unije postaje sve značajnija tema kako strojno učenje i primjenjena informacijska tehnologija nastavljaju napredovati i prodirati u svakodnevnu upotrebu. Na globalnoj razini, Europska unija je prva prepoznala potrebu za sveobuhvatnim zakonodavstvom koje osigurava sigurnost, transparentnost i etičnost u razvoju i primjeni UI, a u skladu s postojećim zakonodavstvom, osobito europskom Općom uredbom o zaštiti podataka (OUZP) koja je postala de facto globalnim standardom zaštite osobnih podataka, zatim propisima koji uređuju zaštitu autorskog i srodnih prava i drugim primjenjivim propisima.

Najveći iskorak u ovom procesu je Zakon o umjetnoj inteligenciji (AI Act, ZoUI), regulatorni okvir koji će osigurati sigurnu i odgovornu upotrebu UI tehnologija u EU. Visokorizični sustavi umjetne inteligencije bit će dužni ispunjavati stroge standarde prije nego što budu odobreni za upotrebu. To uključuje zahtjeve za transparentnost, sigurnost, ljudski nadzor i upravljanje podacima, kao i poštivanje temeljnih prava pojedinaca u EU.

Regulacija UI u europskom pravnom okviru nastoji balansirati inovacije i zaštitu prava pojedinaca, stvarajući povjerenje u tehnologije koje oblikuju budućnost informacijskog društva. Zakon o umjetnoj inteligenciji te provedbeni propisi i smjernice podržat će napore EU da se afirmira kao izvoznik globalnih standarda za odgovornu i sigurnu upotrebu umjetne inteligencije.

Ključne riječi: Zakon o umjetnoj inteligenciji, autorsko pravo, procjena učinka na zaštitu podataka, ljudski nadzor

Oblik izlaganja: pozvano izlaganje

Regulation of Artificial Intelligence within the Legal Framework of the European Union

Abstract

The regulation of artificial intelligence (AI) within the legal framework of the European Union is becoming an increasingly significant topic as machine learning and applied information technology continue to advance and permeate daily use. On a global scale, the European Union has been the first to recognize the need for comprehensive legislation that ensures safety, transparency, and ethical standards in the development and application of AI, aligned with existing laws, particularly the General Data Protection Regulation (GDPR), which has become the de facto global standard for personal data protection, along with regulations governing copyright and related rights, as well as other applicable laws.

The most significant advancement in this process is the Artificial Intelligence Act (AI Act), a regulatory framework that will ensure the safe and responsible use of AI technologies in the EU. High-risk AI systems will be required to meet strict standards before they can be approved for use. This includes requirements for transparency, safety, human oversight, data management, and respect for individuals' fundamental rights within the EU.

AI regulation in the European legal framework aims to balance innovation with the protection of individual rights, fostering trust in the technologies shaping the future of the information society. The AI Act, along with implementation regulations and guidelines, will support the EU's efforts to establish itself as an exporter of global standards for responsible and safe use of artificial intelligence.

Keywords: Artificial Intelligence Act, copyright, data protection impact assessment, human oversight

Presentation format: invited speaker

Biografija

Tihomir Katulić profesor je pravnih znanosti na Katedri za pravo informacijskih tehnologija i informatiku Pravnog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Nositelj kolegija iz područja prava informacijskih tehnologija, osnova informacijske sigurnosti, zaštite osobnih podataka i intelektualnog vlasništva na diplomskim, poslijediplomskim studijima i doktorskim studijima Pravnog fakulteta, Fakulteta elektrotehnike i računarstva, Filozofskog fakulteta, na poslijediplomskom specijalističkom studiju intelektualnog vlasništva Sveučilišta u Zagrebu te na doktorskom studiju Sveučilišta u Mostaru.

Autor elektroničkog udžbenika „Uvod u intelektualno vlasništvo“, koautor udžbenika "Pravna informatika i informacijsko pravo", hrvatskog izdanja Kluwer Encyclopaedia of Cyberlaw, autor više od trideset znanstvenih te nekoliko desetaka stručnih radova iz područja regulacije intelektualnog vlasništva, zaštite osobnih podataka, informacijske sigurnosti, elektroničkih komunikacija i drugih područja prava informacijskih tehnologija, a sudjelovao je na više europskih znanstvenih, stručnih i twinning projekata iz područja zaštite osobnih podataka, informacijske sigurnosti i intelektualnog vlasništva.

Član je Croatian Internet Governance Forum, Hrvatskog društva za autorsko pravo, Hrvatske akademije pravnih znanosti i International Association of Privacy Professionals gdje je supredsjednik hrvatskog chaptera IAPP KnowledgeNeta i član Global Education Boarda IAPP. Član European Data Protection Board External Pool of Experts, predsjednik Vijeća stručnjaka Državnog zavoda za intelektualno vlasništvo i programskog odbora konferencije MIPRO ICTLAW i stalni predavač ljetne škole Svjetske organizacije za intelektualno vlasništvo (WIPO). Registrirani ekspert EU Cybernet, ISO 27001 i 37001 LA.

Biography

Assoc. prof. Ph.D. Tihomir Katulić, B.Sc. iur., professor of legal sciences at the Department of Information Technology Law and Informatics at the Faculty of Law, University of Zagreb. He teaches courses in the fields of information technology law, the basics of information security, personal data protection, and intellectual property at the graduate, postgraduate, and doctoral levels at the Faculty of Law, the Faculty of Electrical Engineering and Computing, the Faculty of Humanities and Social Sciences, the postgraduate specialist study in intellectual property at the University of Zagreb, and the doctoral program at the University of Mostar.

He is the author of the e-textbook "Introduction to Intellectual Property" and co-author „of the textbooks "Legal Informatics and Information Law" and the Croatian edition of the "Kluwer Encyclopaedia of Cyberlaw." He has written more than thirty scientific papers and several dozen professional articles on topics such as the regulation of intellectual property, personal data protection, information security, electronic communications, and other areas of information technology law. Additionally, he has participated in several European scientific, professional, and twinning projects in the fields of personal data protection, information security, and intellectual property.

He is a member of the Croatian Internet Governance Forum, the Croatian Copyright Society, the Croatian Academy of Legal Sciences, and the International Association of Privacy Professionals, where he serves as co-chair of the Croatian chapter, a co-chair of the IAPP KnowledgeNet and a member of the IAPP Global Education Board. He is also a member of the European Data Protection Board External Pool of Experts, the president of the Expert Council of the State Intellectual Property Office, the program committee chair of the MIPRO ICTLAW conference, and a regular lecturer at the World Intellectual Property Organization (WIPO) Summer School. Additionally, he is a registered expert in EU Cybernet, ISO 27001, and ISO 37001 Lead Auditor.

Dr. sc. **Tomislav Stipančić**, Izvanredni profesor
Zavod za robotiku i automatizaciju proizvodnih sustava
Fakultet strojarstva i brodogradnje, Sveučilište u Zagrebu
tomislav.stipancic@fsb.unizg.hr

Revolucija umjetne inteligencije s osvrtom na primjenu u knjižnicama

Sažetak

Umjetna inteligencija (UI) predstavlja revolucionarnu tehnologiju koja omogućuje strojevima da oponašaju ljudsku inteligenciju, uključujući razumijevanje prirodnog jezika, prepoznavanje obrazaca i učenje iz iskustva. Predavanje će obuhvatiti osnovne koncepte i načine rada UI, njezine široke primjene u virtualnom i stvarnom svijetu te izazove s kojima se susreće. U virtualnom okruženju UI se koristi za personalizirane preporuke, razvoj pametnih asistenata, stvaranje digitalnih blizanaca te automatizaciju zadataka. U stvarnom svijetu UI se primjenjuje kod (polu)autonomne vožnje, kognitivne robotike te stvaranja pametnih prostora, omogućujući strojevima prilagodbu i interakciju s okolinom kroz uporabu senzora. Bit će predstavljeno duboko učenje koje je trenutno najviše u fokusu zbog svoje sposobnosti obrade velikih količina podataka i izvlačenja kompleksnih obrazaca. Ono omogućuje razvoj velikih jezičnih modela, poput GPT-4, koji se koriste za razumijevanje i generiranje prirodnog jezika, predviđanje trendova i automatizaciju pisanja. Ovi modeli omogućuju sofisticirano predviđanje i analitiku, što je korisno u mnogim sektorima, uključujući knjižnice. Posebna pažnja bit će posvećena primjeni u knjižnicama, gdje UI može poboljšati korisničko iskustvo, optimizirati knjižnične procese te olakšati upravljanje velikim količinama podataka. Osim toga, UI može pomoći u digitalizaciji i očuvanju knjižnične građe te u razvoju inovativnih usluga koje prilagođavaju sadržaj interesima i potrebama korisnika.

Oblik izlaganja: pozvano izlaganje

The Artificial Intelligence Revolution with a Focus on Applications in Libraries

Abstract

Artificial intelligence (AI) is a revolutionary technology that enables machines to mimic human intelligence, including natural language understanding, pattern recognition, and learning from experience. This presentation will cover basic AI concepts and functioning, its broad applications in virtual and real-world settings, and the challenges it faces. In virtual environments, AI is used for personalized recommendations, the development of smart assistants, digital twins, and task automation. In the real world, AI is applied in (semi-)autonomous driving, cognitive robotics, and the creation of smart spaces, allowing machines to adapt and interact with their surroundings through the use of sensors. Deep learning, which is currently in the spotlight due to its ability to process large amounts of data and extract complex patterns, will also be presented. This technology enables the development of large language models, such as GPT-4, which are used for natural language understanding and generation, trend prediction, and automated writing. These models provide sophisticated forecasting and analytics, which is beneficial across various sectors, including libraries. Special attention will be given to library applications, where AI can enhance user experience, optimize library processes, and facilitate the management of large data volumes. Furthermore, AI can aid in the digitization and preservation of library materials and in developing innovative services that tailor content to users' interests and needs.

Presentation format: invited speaker

Biografija

Tomislav Stipančić izvanredni je profesor na Fakultetu strojarstva i brodogradnje Sveučilišta u Zagrebu iz područja umjetne inteligencije i robotike. Voditelj je fakultetskog Laboratorija za projektiranje izradbenih i montažnih sustava. Također, voditelj je fakultetskog Povjerenstva za e-učenje. Nositelj je više kolegija iz područja umjetne inteligencije, robotike, kognitivnih i vizijskih sustava te računalnih mreža na sveučilišnom dodiplomskom, diplomskom i poslijediplomskom studiju. Njegov je istraživački rad usmjeren prema kognitivnim sustavima, afektivnoj robotici te interakciji čovjeka i robota. Sudjelovao je u više znanstvenih i stručnih projekata. Proveo je osam mjeseci na Kyoto sveučilištu u Japanu kao poslijedoktorand. Svoje doktorsko usavršavanje proveo je na KTH-u u Stockholmu te URJC-u u Madridu. Sa svojim je timom razvio afektivnog robota i virtualno biće PLEA-u koja je s uspjehom sudjelovala na medijskim događajima i festivalima diljem zemlje te u inozemstvu. Vodio je i sudjelovao u više znanstvenih i istraživačkih projekata. Kao IKT specijalist i e-mentor ekspert surađivao je s Hrvatskom akademskom i istraživačkom mrežom CARNET dugi niz godina. Slobodno vrijeme provodi trčeći i kuhajući te igrajući se sa svoje dvije kćeri na koje je jako ponosan.

Biography

Tomislav Stipančić is an associate professor at the Faculty of Mechanical Engineering and Naval Architecture at the University of Zagreb, specializing in artificial intelligence and robotics. He is the head of the Laboratory for Design of Manufacturing and Assembly Systems and also leads the faculty's e-Learning Committee. He teaches several courses in the fields of artificial intelligence, robotics, cognitive and vision systems, and computer networks at undergraduate, graduate, and postgraduate levels. His research focuses on cognitive systems, affective robotics, and human-robot interaction. He has participated in numerous scientific and professional projects and spent eight months as a postdoctoral researcher at Kyoto University in Japan. He also completed doctoral training at KTH in Stockholm and URJC in Madrid. With his team, he developed the affective robot and virtual being PLEA, which has successfully appeared at media events and festivals both domestically and abroad. He has led and participated in various scientific and research projects. As an ICT specialist and e-mentor expert, he collaborated with the Croatian Academic and Research Network CARNET for many years. In his free time, he enjoys running, cooking, and playing with his two daughters, of whom he is very proud.

dr. sc. **Dijana Machala**, knjižničarska savjetnica
pomoćnica glavne ravnateljice za djelatnost središnje knjižnice Sveučilišta u Zagrebu
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
dmachala@nsk.hr

Platforme knjižničnih usluga: digitalna transformacija knjižnica u sustavu znanosti i visokog obrazovanja

Sažetak

Cilj izlaganja je prikazati značajke platformi knjižničnih usluga (engl. library services platforms) kao potpuno novog koncepta digitalne knjižnične tehnologije koja posljednjih desetak godina podržava procese digitalne transformacije knjižnica. Platforme knjižničnih usluga nisu nova generacija integriranih knjižničnih sustava (engl. integrated library systems), već potpuno novi koncept digitalne knjižnične tehnologije temeljene na primjeni računalstva u oblaku, razvoju dijeljenih usluga te uvođenja radnih procesa po modelu digitalno kao zadano (digital by default). Izlaganje donosi pregled aktivnosti Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu, koja je uz Hrvatsku akademsku i istraživačku mrežu – CARNET, kao nositelja projekta, te Srce i Agenciju za znanost i visoko obrazovanje (AZVO) jedna od četiri partnerske ustanove uključene u provedbu infrastrukturnog razvojnog projekta „e-Sveučilišta: digitalna transformacija visokog obrazovanja RH“ koji se financira iz Nacionalnog plana oporavka i otpornosti 2021. – 2026. Temeljna aktivnost NSK u projektu „e-Sveučilišta“ je uspostava hrvatskoga visokoškolskog knjižničkog sustava – bukinet.hr implementacijom platforme knjižničnih usluga u oblaku mrežnog okružja koja će omogućiti funkcionalno povezivanje NSK i 82 knjižnice VO i znanosti. Osim uspostave knjižničkog sustava u oblaku – bukinet.hr, NSK u okviru projekta e-Sveučilišta nabavlja suvremenu digitalnu tehnologiju te ulaže u prenamjenu tradicionalnoga knjižničkog prostora i izgradnju suvremenih digitalno zrelih zona za samostalno i suradničko učenje podržano inovativnim digitalnim tehnologijama koja će korisnicima knjižnice biti dostupna u okviru SciLaba NSK, CroAtriuma i pokaznog laboratorija DigiLab.

Ključne riječi: digitalna transformacija, e-Sveučilišta, platforme knjižničnih usluga, sveučilišne knjižnice, visokoškolske knjižnice

Oblik izlaganja: izlaganje

Library Services Platforms: Digital Transformation of Libraries in Higher Education and Science

Abstract

The presentation aims to showcase the concept of the library services platforms (LSP) as a new library technology that enables the process of the digital transformation of libraries. Library services platforms are not a new generation of integrated library systems, but a completely new concept of a digital cloud-based technology that enables resources sharing and library's digital by default workflows. The presentation provides an overview of the activities of the National and University Library in Zagreb, which, together with the Croatian Academic and Research Network – CARNET, as the project holder, the University Computing Centre – Srce and the Agency for Science and Higher Education (AZVO), is one of the four partner institutions involved in the implementation of project "e-Universities: Digital Transformation of Higher Education in Croatia" financed by the National Recovery and Resilience Plan 2021-2026. The main activity of the NSK in the "e-Universities" project is development of the national university library system – bukinet.hr by implementing a cloud-based library services platform that will enable the functional integration of the NSK and 82 libraries in higher education and science. In addition to the cloud-based library

system – bukinet.hr, within the e-Universities project, the NSK is procuring a modern digital technology and investing in redesign of traditional library space to create digitally mature zones for independent and collaborative learning supported by innovative digital technologies, which will be available to users within the NSK SciLab, CroAtrium, and the DigiLab demonstration laboratory.

Keywords: academic libraries, digital tranformation, e-Universities, library seVICES plaforms, research libraries.

Presentation format: speaker

Biografija

Dr. sc. Dijana Machala knjižničarska je savjetnica te pomoćnica glavne ravnateljice Nacionalne i sveučilišne knjižnice za djelatnost središnje knjižnice Sveučilišta u Zagrebu. Voditeljica je projektnog tima NSK u projektu e-Sveučilišta. Znanstvena je suradnica te autorica više od 40 radova u području knjižničarskih kompetencija, razvoja knjižničarske profesije, sistemskog knjižničarstva te primjene knjižnične tehnologije u području obrazovanja i znanosti. Aktivna je članica Hrvatskog knjižničarskog društva, predsjednica HKD-a u mandatu od 2018. do 2022. godine te članica stalnog odbora IFLA-ine Sekcije za upravljanje knjižničarskim društvima (Management of Library Associations – MLAS) u okviru kojeg vodi međunarodnu radnu skupinu projekta The IFLA MLAS Advocacy Impact Evaluation Project.

Biography

Dr. sc. Dijana Machala is a library advisor and the Assistant Director General of the National and University Library in Zagreb, responsible for the activities of the University of Zagreb's central library. She leads the NSK project team for the e-University project. Dr. sc. Machala is a research associate and has authored over 40 papers on library competencies, the development of the library profession, systems librarianship, and the application of library technology in education and science. She is an active member of the Croatian Library Association, served as its president from 2018 to 2022, and is a member of the permanent committee of the IFLA Management of Library Associations Section (MLAS), where she leads an international working group for The IFLA MLAS Advocacy Impact Evaluation Project.

Ana Knežević Cerovski, viša knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
acerovski@nsk.hr

Petra Pancirov, knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
ppancirov@nsk.hr

Jednakost i različitost : normative baze podataka imena

Sažetak

Suvremeni knjižnični modeli i standardi uključuju attribute (vrste podataka koje opisuju određene instance entiteta) kojima se u knjižničnim informacijskim sustavima, među ostalim, opisuje entitet agent. Rad iznosi nedoumice kod opisa osobe kao podvrste entiteta agent s obzirom na attribute (obilježja) kojima se ona može opisati. Da bi se postigla svrha normativnog nadzora imena, potrebno je jednoznačno identificirati osobu što može uključivati i podatke koji se mogu smatrati osjetljivima, npr. rod, nacionalna, rasna, etnička i vjerska pripadnost.

U suvremenom informacijskom okruženju normative baze podataka nalaze se pred zahtjevima za bilježenjem sve većeg broja podataka o osobama koji mogu uključivati i podatke osjetljive prirode. Primarni izvor podataka više nije sama jedinica građe već bilo koji pouzdan izvor.

Iako bibliografski standardi daju općenite upute o odabiru obilježja kojima se identificira osoba i potiču korištenje strukturiranih podataka (nadziranih popisa i/ili rječnika) i identifikatora, u praksi ostaje na procjeni i odluci katalogizatora koji podaci zalaze u područje etike i smatra li se podatak značajnim za korisnika.

Budući da nadzirane pristupnice imaju ključnu ulogu u identifikaciji agenata, katalogizator bi trebao zabilježiti podatke o osobi onako kako se ona sama identificira i izričito deklarira i uzeti u obzir pravne propise o zaštiti osobnih podataka.

Ključne riječi: bibliografske informacije, entitet osoba, knjižnični standardi, osjetljivi podaci

Oblik izlaganja: izlaganje

Equality and diversity: the name authority files

Abstract

Modern library models and standards include an attribute (data types that describe specific instances of an entity) that is described in library information systems as, among others, an entity agent. The paper raises doubts about the description of a person as a subtype of entity agent regarding the attributes (characteristics) with which it can be described. To achieve the purpose of name authority control, it is necessary to unambiguously identify the person who can be included and data that can be considered sensitive, for example gender, national, racial, ethnic and religious affiliation.

In the modern information environment, authority databases are faced with requirements for recording an increasing amount of data about people, which may also include data of a sensitive nature. The primary source of data is no longer the resource itself, but any reliable source.

Although the bibliographic standards give general instructions on the selection of characteristics used to identify a person and encourage the use of structured data (controlled lists and/or dictionaries) and identifiers, in practice it remains up to the cataloguer to assess and decide which data fall into the field of ethics and whether the data is considered significant for user.

Since authorized access points play a key role in the identification of agents, the cataloguer should record information about a person as he himself identifies and explicitly declares and consider legal regulations on the protection of personal data.

Keywords: bibliographic information, entity person, library standards, sensitive data

Presentation format: presentation

Biografije

Ana Knežević Cerovski viša je knjižničarka, redaktorica normativne baze NSK u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu. Diplomirala je knjižničarstvo i hrvatski jezik i književnost na Filozofskome fakultetu u Osijeku (2009). Koordinatorica je za sudjelovanje NSK u VIAF-u i članica Povjerenstva za knjižnični informacijski sustav NSK. Članica je Komisije za katalogizaciju HKD-a. Sudjelovala je na nekoliko domaćih i međunarodnih skupova, objavila nekoliko stručnih i znanstvenih radova časopisima te poglavlje u knjizi.

Petra Pancirov diplomirala je hrvatski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Rijeci 2008. godine i knjižničarstvo na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 2010. godine. Od 2013. godine djelatnica je Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu, gdje od 2016. radi kao ključna knjižničarka za normativnu bazu NSK. Od rujna 2023. tajnica je Stalnog odbora Pravilnika za opis i pristup građi u knjižnicama, arhivima i muzejima. Redovna je članica Komisije za katalogizaciju HKD-a, a od studenoga 2023. predsjednica Komisije za katalogizaciju HKD-a te od prosinca 2023. predsjednica Sekcije za bibliografsku kontrolu.

Biographies

Ana Knežević Cerovski is a senior librarian, editor of the NUL Name Authority File at the National and University Library in Zagreb. She graduated in Information Science and Croatian language and literature at the Faculty of Philosophy in Osijek (2009). She is the coordinator for NUL's participation in VIAF and a member of the Commission for NUL's library information system. She is a member of the Commission for cataloguing the Croatiaqn Library Association. She participated in several domestic and international meetings, published several professional and scientific papers in journals and a chapter in a book.

Petra Pancirov graduated in Croatian language and literature at the Faculty of Philosophy of the University of Rijeka in 2008 and in Information Science at the Faculty of Philosophy of the University of Zagreb in 2010. Since 2013, she has been an employee of the National and University Library in Zagreb, where since 2016 she has been working as a key librarian for the NUL Name Authority File. Since September 2023, she has been the secretary of the Standing Committee of the Code for Description and Access to Resources in Libraries, Archives, and Museums (LAM Code). She is a regular member of the Commission for Cataloguing of the Croatian Library Association, and from November 2023, the president of the Commission, and from December 2023, the president of the Section for Bibliographic Control.

dr. sc. **Ana Vukadin**, knjižničarska savjetnica
UDC Consortium
ana.vukadin@udcc.org

dr. sc. **Aleksandra Pikić Jugović**, knjižničarska savjetnica
Institut Ruđer Bošković
apikicj@irb.hr

Jačanje kapaciteta hrvatskih knjižnica za automatizaciju primjene univerzalne decimalne klasifikacije

Sažetak

U izlaganju su predstavljeni organizacijski uvjeti za moguću djelomičnu automatizaciju postupaka klasifikacije u hrvatskim knjižnicama, s naglaskom na Univerzalnoj decimalnoj klasifikaciji (UDK). Izlaganje se temelji na anketnom istraživanju koje je provedeno u suradnji s Komisijom za klasifikaciju i predmetno označivanje Hrvatskoga knjižničarskog društva. Cilj istraživanja je uvid u praksu klasifikacije i stavove knjižničara klasifikatora, napose u aspektima koji su vezani uz automatizaciju, poput organizacije radnog procesa klasifikacije, nadzora nad dosljednom primjenom klasifikacijskih oznaka, klasificiranja digitalne građe, edukacije za primjenu klasifikacije, zadovoljstva dostupnim pomagalima i stavova prema klasifikaciji u digitalnom okruženju. Predstavljene su rezultati istraživanja i izneseni prijedlozi koji mogu olakšati moguću automatizaciju klasifikacijskih Postupaka.

Glavne riječi: anketno istraživanje, automatizacija, klasifikacija, knjižničari, UDK

Oblik izlaganja: izlaganje

Capacity Building for Automation of Classification Practices in Croatian Libraries Using the Universal Decimal Classification

Abstract

This talk examines the organizational prerequisites for the possible partial automation of classification processes in Croatian libraries, particularly those using the Universal Decimal Classification (UDC). It is based on a survey conducted in collaboration with the Commission for Classification and Subject Indexing of the Croatian Library Association. The goal of the research was to gain insight into the practice and attitudes of librarians who work with classification systems, especially in aspects that may be relevant for the automation, such as the workflow organization, consistent application of labels, classification of digital resources, education for the use of UDC, satisfaction with available tools, and attitudes towards classification in the digital environment. The talk presents the results of the research and provides proposals that may facilitate the automation of classification practices.

Keywords: automation, classification, librarians, survey, UDC

Presentation format: presentation

Biografije

Dr. sc. **Ana Vukadin** diplomirala je na Odsjeku za informacijske i komunikacijske znanosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu i doktorirala na Odsjeku za informacijske znanosti Sveučilišta u Zadru. Od 2023. urednica je Univerzalne decimalne klasifikacije u Konzorciju UDK. Od 2006. do 2022. radila je u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu kao predmetni stručnjak/klasifikator te stručni suradnik za normizaciju. Autorica je niza stručnih i znanstvenih radova, uključujući knjigu Metadata for transmedia resources.

Dr. sc. Aleksandra Pikić Jugović od 2024. godine voditeljica je Odjela za CroRIS pri Centru za znanstvene informacije na Institutu Ruđer Bošković. Knjižničarsko iskustvo stekla je radeći u knjižnicama Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, Instituta Ruđer Bošković, Ekonomskog instituta te kao knjižničarska savjetnica za visokoškolske i specijalne knjižnice u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu. Od 2023. godine vodi metodološke radionice na Poslijediplomskom doktorskom studiju informacijskih i komunikacijskih znanosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu.

Biographies

Dr. sc. Ana Vukadin graduated from the Department of Information and Communication Sciences at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, and earned her PhD from the Department of Information Sciences at the University of Zadar. Since 2023, she has been the editor of the Universal Decimal Classification at the UDC Consortium. From 2006 to 2022, she worked at the National and University Library in Zagreb as a subject specialist/classifier and as an expert associate for standardization. She is the author of numerous professional and scientific papers, including the book *Metadata for Transmedia Resources*.

Dr. sc. Aleksandra Pikić Jugović has been the head of the CroRIS Department at the Center for Scientific Information at the Ruđer Bošković Institute since 2024. She gained extensive experience in librarianship through her work at the libraries of the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, the Ruđer Bošković Institute, the Economic Institute, and as a library advisor for academic and special libraries at the National and University Library in Zagreb. Since 2023, she has led methodological workshops for the Postgraduate Doctoral Program in Information and Communication Sciences at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb.

dr. sc. **Kristina Romić**, viša knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
kromic@nsk.hr

Dunja Marija Gabriel, knjižničarska savjetnica
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
dgabriel@nsk.hr

Projekt eMATIČNA: povezivanje i unaprjeđenje knjižničnog sustava

Sažetak

Projekt eMatična usmjeren je na digitalizaciju i modernizaciju knjižničnog sustava, s ciljem povezivanja i unaprjeđenja matične djelatnosti knjižnica. Projekt obuhvaća razvoj integriranog digitalnog sustava koji omogućuje upravljanje podacima, resursima i uslugama unutar knjižničnog sustava na jednom mjestu. Sustav dugoročno omogućuje digitalni radni prostor za cjelokupnu matičnu djelatnost s podacima o aktivnostima koji se odnose na pojedinu knjižnicu bez obzira na razinu matičnosti i vrstu aktivnosti. Kroz eMatičnu, matične knjižnice mogu lakše surađivati, dijeliti resurse i optimizirati svoje poslovanje.

Ključne komponente projekta uključuju digitalizaciju matičnih funkcija, automatizaciju administrativnih procesa, te uvođenje online platformi koje omogućuju korisnicima pristup knjižničnim resursima bez obzira na njihovu lokaciju. Projekt eMatična također ima za cilj unaprjeđenje rada i poslovanja matičnih knjižnica i njihovih matičnih razvojnih službi te povezanost i cjelovito informiranje nadležnih ministarstava i financijera. Izgradnja digitalnog knjižničnog sustava omogućuje arhiviranje, pretraživanje i preuzimanje dokumentacije koja je produkt poslova i zadaća matične djelatnosti, poput planova rada, godišnjih izvještaja o radu, izvješća o stručnim nadzorima, izvješća i očitovanja o reviziji i otpisu i sl.

Izlaganje će obuhvatiti pregled dosadašnjih postignuća projekta, izazove s kojima se susreću sudionici u implementaciji sustava, te buduće planove za daljnji razvoj. Poseban naglasak bit će stavljen na važnost suradnje među knjižnicama i na to kako projekt eMatična može služiti kao model za druge inicijative digitalizacije u knjižničnom sektoru.

Ključne riječi: matična djelatnost, Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu, digitalizacija, eMatična

Oblik izlaganja: izlaganje

Project eMATIČNA: Connecting and Improving the Library System

Abstract

The eMatična project is focused on the digitization and modernization of the library system, with the aim of connecting and improving the library's main activities. The project includes the development of an integrated digital system that enables the management of data, resources and services within the library system in one place. In the long term, the system enables a digital workspace for the entire registry activity with data on activities related to a particular library, regardless of registry level and type of activity. Through eMaticna, home libraries can collaborate more easily, share resources and optimize their operations.

Key components of the project include the digitization of registry functions, the automation of administrative processes, and the introduction of online platforms that enable users to access library resources regardless of their location. The eMatična project also aims to improve the work

and operations of the main libraries and their main development services, as well as the connection and comprehensive information of the competent ministries and financiers. The construction of a digital library system enables archiving, searching and downloading of documentation that is the product of work and tasks of the parent activity, such as work plans, annual work reports, reports on professional supervision, reports and declarations on revision and write-offs, etc.

The presentation will include an overview of the project's achievements so far, the challenges faced by the participants in the implementation of the system, and future plans for further development. Special emphasis will be placed on the importance of collaboration between libraries and how the eMatična project can serve as a model for other digitization initiatives in the library sector.

Keywords: development, National and University Library in Zagreb, digitalization

Presentation format: presentation

Biografije

Dunja Marija Gabriel, knjižničarska savjetnica, završila je studij informacijskih i komunikacijskih znanosti, smjer knjižničarstvo, na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Zaposlena je u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u Hrvatskom zavodu za knjižničarstvo - Centru za razvoj knjižnica i knjižničarstva, kao savjetnica za narodne knjižnice i koordinatorica Centra. Bavi se područjem narodnog knjižničarstva u svrhu unapređenja rada narodnih knjižnica u Hrvatskoj, osobito pitanjima prilagodbe i pristupačnosti knjižničnih usluga za osobe koje iz bilo kojeg razloga ne mogu čitati standardni (crni) tisak niti koristiti standardne knjižnične usluge.

Kristina Romić, viša knjižničarka, doktorica znanosti iz informacijskih i komunikacijskih znanosti. Zaposlena u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu na mjestu više knjižničarke za školske knjižnice Centru za razvoj knjižnica i knjižničarstva Hrvatskog zavoda za knjižničarstvo.

Biographies

Dunja Marija Gabriel, library advisor, finished Information and Communication Sciences, in librarianship, at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. Works at the National and University Library in Zagreb at the Croatian Institute for Librarianship - the Centre for Development of Libraries and Librarianship, as library advisor for public libraries and coordinator of the Centre. She specialises in the field of public librarianship to improve the work of public libraries in Croatia, particularly focusing on issues related to the equitable and accessible library services for people who, for whatever reason, cannot read standard (black) print or use standard library services.

Kristina Romić, senior librarian, holds PhD in information and communication sciences. Employed at the National and University Library in Zagreb as senior librarian for school libraries at the Center for Development of Libraries and Librarianship of the Croatian Institute of Librarianship.

Ivana Matijević, viša knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
imatijevic@nsk.hr

Dragana Koljenik, viša knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
dkoljenik@nsk.hr

Smart library NSK – edukativna i zelena uloga interneta stvari u praksi

Sažetak

Izlaganjem se nastoji definirati koncept Interneta stvari i njegovu primjenu u kontekstu razvoja knjižnica s naglaskom na poticanje korištenja zelenih tehnologija i edukaciju korisnika. Također je cilj prikazati primjer razvoja mobilne aplikacije Smart Library NSK.

Smart Library NSK osmišljen je kao krajnji proizvod nekoliko programa i projekata kojima se nastojalo istražiti mogućnosti primjene IoT tehnologija u knjižnicama izradom prototipa mobilne aplikacije koja u obliku Pametnog vodiča u prostoru NSK, virtualno povezuje korisnika i knjižnicu. Osim što služi kao generator istraživanja primjene novih tehnologija u knjižnicama, otvara mogućnosti za interdisciplinarna istraživanja koja obuhvaćaju suvremene načine interakcije korisnika s prostorom, građom i uslugama, kao i edukativnu komponentu.

U zadnjoj fazi razvoja Smart Library NSK omogućava integraciju tzv. zelenih punktova koji korisnike vode do spremnika za razvrstavanje i odlaganje otpada u prostoru Knjižnice. Nova faza razvoja je u tijeku uključuje edukativnu komponentu - informacijsko i medijsko opismenjavanje korisnika o aktualnim temama.

Ključne riječi: digitalna transformacija, edukacija korisnika, Internet stvari, Smart Library NSK, zelene tehnologije

Oblik izlaganja: izlaganje

Smart Library NSK – Educational and Green Role of the Internet of Things in Practice

Abstract

The presentation aims to define the concept of the Internet of Things and its application in the context of library development with an emphasis on encouraging the use of green technologies and educating users. The goal is also to show an example of the development of the Smart Library NSK mobile application.

Smart Library NSK was designed as the end product of several programs and projects that sought to explore the possibilities of applying IoT technologies in libraries by creating a prototype of a mobile application that, in the form of a Smart Guide in the NSK space, virtually connects the user and the library. In addition to serving as a generator of research into the application of new technologies in libraries, it opens opportunities for interdisciplinary research that includes modern ways of user interaction with space, materials and services, as well as an educational component. In the last stage of Smart Library development, NSK enables the integration of the so-called green points that lead users to containers for sorting and disposing of waste in the library area. A new phase of development is underway and includes an educational component - information and media literacy of users on current topics.

Keywords: digital transformation, user education, Internet of Things, Smart Library NSK, green technologies

Biografije

Ivana Matijević je viša knjižničarka u Odjelu Korisničke službe NSK zadužena za pružanje bibliometrijskih usluga hrvatskoj akademskoj i znanstvenoj zajednici. Članica je Savjetodavnog povjerenstva za nabavu i licenciranje elektroničkih izvora, radnih skupina u sustavu Dabar te je administrator nacionalnih repozitorija, repozitorija NSK i Sveučilišta u Zagrebu. Članica je i drugih projekata i udruženja, poput LIBER-ove Radne skupine za otvoreni pristup. Članica je uredništava Vjesnika bibliotekara Hrvatske i potpredsjednica Komisije za informacijske tehnologije HKD-a.

Dragana Koljenik, viša knjižničarka u Odsjeku Marketing i komunikacije NSK radi kao glavna urednica web stranica i društvenih mreža NSK. U svom radu usmjerava se na nove tehnologije, a vodila je brojne nagrađivane projekte od kojih se ističu Pozdrav iz Zagreba, Smart Library i Digitalni laboratorij NSK. Pri CSSU drži tečajeve o Design thinkingu i umjetnoj inteligenciji, a izlagala je i na brojnim međunarodnim i domaćim skupovima. Predsjednica je Komisije za informacijske tehnologije HKD-a.

Biographies

Ivana Matijević is a senior librarian in the User Services Department at the National and University Library in Zagreb (NSK), responsible for providing bibliometric services to the Croatian academic and scientific community. She is a member of the Advisory Committee for the Acquisition and Licensing of Electronic Resources, participates in working groups within the Dabar system, and serves as an administrator for national repositories, as well as the repositories of NSK and the University of Zagreb. She is also involved in other projects and associations, such as the LIBER Working Group on Open Access. Additionally, she is on the editorial board of Vjesnik bibliotekara Hrvatske and serves as Vice President of the Croatian Library Association's Commission for Information Technology.

Dragana Koljenik, a senior librarian in the Marketing and Communications Department at NSK, works as the chief editor of NSK's websites and social media platforms. Her work focuses on new technologies, and she has led several award-winning projects, including Greetings from Zagreb, Smart Library, and NSK Digital Lab. She teaches courses on design thinking and artificial intelligence at the Center for Continuing Education (CSSU) and has presented at numerous international and national conferences. She is also the President of the Croatian Library Association's Commission for Information Technology.

Nikica Gardijan, viši knjižničar
Sveučilište u Zadru, Znanstvena knjižnica
ngardijan@unizd.hr

AI alati i sveučilišne knjižnice: stavovi knjižničara i potencijalna područja primjene

Izlaganje prikazuje rezultate istraživanja provedenog među knjižničarima zaposlenima u sveučilišnim i nacionalnim knjižnicama u Republici Hrvatskoj (RH) i Republici Sloveniji (SLO) s ciljem ispitivanja stavova ispitanika u odnosu na alate temeljene na generativnoj umjetnoj inteligenciji (AI alati) te istraživanja potencijalnih područja primjene AI alata u knjižnicama. Rezultati istraživanja, provedenog na uzorku od 115 ispitanika, pokazuju kako ispitanici imaju pozitivne stavove u odnosu na AI alate te se smatraju relativno vještima pri njihovoj upotrebi. Ispitanici iz SLO pokazuju značajno pozitivnije stavove prema AI alatima u odnosu na ispitanike iz RH.

Ispitanici naglašavaju važnost provođenja edukacija o pravilnom i informiranom korištenju AI alata. Ispitanici iskazuju pozitivne stavove prema potencijalnom korištenju AI alata pri unaprjeđivanju poslovanja i knjižničnih usluga te smatraju kako je AI alate moguće kvalitetnije koristiti pri razvoju usluga za korisnike nego li pri unaprjeđenju knjižničnog poslovanja.

Rezultati istraživanja mogu imati značajne praktične implikacije i iskoristivi su znanstveno-stručnoj zajednici.

Cljučne riječi: AI alati, ispitivanje stavova, knjižničari, knjižnične usluge, sveučilišne knjižnice

Oblik izlaganja: izlaganje

AI tools and academic libraries: librarian's perception

The presentation shows the results of a research conducted among librarians employed in university and national libraries in the Republic of Croatia and the Republic of Slovenia with the aim of examining respondents' attitudes towards tools based on generative artificial intelligence (AI tools) and researching potential areas of application of AI tools in libraries. The results of the research, conducted on a sample of 115 respondents, show that the respondents have positive attitudes towards AI tools and are considered relatively skilled in their use. Respondents from Slovenia show significantly more positive attitudes towards AI tools compared to respondents from the Republic of Croatia.

Respondents emphasize the importance of conducting training on the proper and informed use of AI tools.

Respondents express positive attitudes towards the potential use of AI tools in improving business and library services and believe that it is possible to use AI tools better in the development of services for users than in improving library operations.


Research results can have significant practical implications and are useful to the professional community.

Keywords: academic libraries, AI tools, library services, study of attitudes

Presentation format: presentation

Biografija

Nikica Gardijan, viši knjižničar, zaposlen je u Znanstvenoj knjižnici Sveučilišta u Zadru. Objavio je sedam znanstvenih radova, pet kao autor i dva u koautorstvu. Suraduje u nastavi na Sveučilištu u Zadru i redovito izlaže na međunarodnim znanstvenim konferencijama iz područja informacijskih znanosti. Primarno područje znanstvenog i stručnog interesa Nikice Gardijana jest informacijska pismenost studenata. Pridruženi je član



Komisije za visokoškolske knjižnice HKD-a i student poslijediplomskog doktorskog studija informacijskih znanosti.

Biography

Nikica Gardijan, senior librarian, is employed at University of Zadar, Research Library. He is associate lecturer at information literacy courses at University of Zadar and he regularly presents at international scientific conferences on LIS. He has published seven original scientific papers, two as co-author and five as sole author. His main professional and scientific interest is information literacy among university students. He is currently a PhD student.

Dragana Koljenik, viša knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
dkoljenik@nsk.hr

Igor Baj
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
igor.baj@nsk.hr

dr. sc. **Marko Orešković**
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
moreskovic@nsk.hr

Automatizacija knjižničnih procesa: AI tehnologije u organizaciji građe i informacija

Sažetak

Tehnologije umjetne inteligencije (AI) donose velike mogućnosti za razvoj novih i unapređenje postojećih knjižničnih poslovnih procesa, osobito u kontekstu nedavnog velikog skoka u razvoju velikih jezičnih modela. Jedan od ključnih procesa u knjižnicama svakako je stručna obrada građe kao i šire područje organizacije građe i informacija. Tehnologije umjetne inteligencije kao što su veliki jezični modeli (eng. Large Language Models ili LLM), strojno učenje (eng. Machine learning ili ML), obrada prirodnog jezika (eng. Natural language processing ili NLP) i tehnologije računalnog vida (eng. Computer vision) otvorile su put automatizaciji ovog procesa koji se do sada najvećim dijelom oslanjao na osobno znanje knjižničara. Sve je jasnije da tradicionalne metode organizacije građe i informacija ne mogu držati korak s ubrzanim rastom digitalnog informacijskog krajolika kao niti zadovoljiti sve kompleksnije suvremene informacijske potrebe korisnika. Potencijalna rješenja za izazove s kojima se knjižnice danas suočavaju u organizaciji građe i informacija nude upravo tehnologije umjetne inteligencije. Pretpostavka je da bi one mogle povećati brzinu, točnost i skalabilnost samog procesa, ali i omogućiti stvaranje novih veza između informacija i sadržaja čime bi se posljedično poboljšali knjižnični sustavi tj. informacijski izvori za pretraživanje. Izlaganje će pružiti uvid u tehnologije umjetne inteligencije te mogućnosti primjene istih u području obrade te organizacije građe i informacija kroz primjere recentnih istraživanja i predstavljanje postojećih AI alata. Izlaganjem će se predstaviti i prva faza istraživanja potencijala primjene na uzorku bibliografskih iz knjižničnih informacijskih sustava.

Ključne riječi: organizacija informacija, strojno učenje (ML), stručna obrada, umjetna inteligencija (AI), veliki jezični modeli (LLM)

Oblik izlaganja: izlaganje

Automation of Library Processes: AI Technologies in The Organization of Collections and Information

Abstract

Automation of Library Processes: AI Technologies in the Organization of Collections and Information Artificial intelligence (AI) technologies offer significant opportunities for the development of new and the improvement of existing library processes, particularly in the context of the recent significant advances in large language models. One of the key processes in libraries is certainly the cataloging and classification of materials, as well as the broader field of organizing collections and information. AI technologies such as large language models (LLM), machine learning (ML), natural language processing (NLP), and computer vision have paved the way for the

automation of this process, which has so far been largely carried out manually. It is increasingly clear that traditional methods of organizing collections and information cannot keep pace with the rapid growth of the digital information landscape, nor can they meet the increasingly complex information needs of the modern user. Potential solutions to the challenges libraries face today in the organization of materials and information are precisely offered by AI technologies. They can potentially increase the speed, accuracy, and scalability of the process itself, but also enable the creation of new connections between information and content, thereby consequently improving library systems and information retrieval sources. The presentation will provide an overview of AI technologies and the possibilities of their application in the field of organizing collections and information through examples of recent research and the presentation of existing AI tools. The presentation will also introduce the first phase of research into the potential application of these technologies on the bibliographic records in library systems.

Keywords: Artificial Intelligence (AI), Cataloging and Classification, Information Organization, Large Language Models (LLM), Machine Learning (ML).

Presentation format: presentation

Biografije

Dragana Koljenik, viša knjižničarka u Odsjeku Marketing i komunikacije NSK radi kao glavna urednica web stranica i društvenih mreža NSK. U svom radu usmjerava se na nove tehnologije, a vodila je brojne nagrađivane projekte od kojih se ističu Pozdrav iz Zagreba, Smart Library i Digitalni laboratorij NSK. Pri CSSU drži tečajeve o Design thinkingu i umjetnoj inteligenciji, a izlagala je i na brojnim međunarodnim i domaćim skupovima. Predsjednica je Komisije za informacijske tehnologije HKD-a.

Igor Baj, diplomirao je 2017. godine na Sveučilištu Sjever u Varaždinu diplomski sveučilišni studij Odnosi s javnostima te stekao akademsko zvanje magistra odnosa s javnostima. U Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu zaposlen je od 1996. godine. Trenutačno radi kao voditelj Odsjeka razvoj IT usluga u Odjelu informacijske tehnologije te sudjeluje na projektu e-Sveučilišta.

Dr. sc. Marko Orešković, rukovoditelj Odjela informacijske tehnologije u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu. U svom radu fokusira se na primjenu naprednih tehnologija i razvoj inovativnih informatičkih rješenja. Sudjelovao je u brojnim projektima, među kojima se ističe e-Sveučilište čiji je nositelj Carnet. Tijekom studija primio je Dekanovu i Rektorovu nagradu za rad i inovacije. Aktivno se bavi znanstveno-istraživačkim radom te objavljuje stručne i znanstvene radove.

Biographies

Dragana Koljenik, a senior librarian in the Marketing and Communications Department at NSK, works as the chief editor of NSK's websites and social media platforms. Her work focuses on new technologies, and she has led several award-winning projects, including Greetings from Zagreb, Smart Library, and NSK Digital Lab. She teaches courses on design thinking and artificial intelligence at the Center for Continuing Education (CSSU) and has presented at numerous international and national conferences. She is also the President of the Croatian Library Association's Commission for Information Technology.

Igor Baj graduated in 2017 with a master's degree in Public Relations from the University North in Varaždin. He has been employed at the National and University Library in Zagreb (NSK) since 1996 and currently works as the Head of the IT Services Development Section in the Information Technology Department. He is also involved in the e-University project.

Dr. sc. Marko Orešković is the Head of the Information Technology Department at the National and University Library in Zagreb. His work focuses on the application of advanced technologies and the development of innovative IT solutions. He has participated in numerous projects, most notably e-University, led by CARNET. During his studies, he received the Dean's and Rector's Awards for his work and innovations. He is actively engaged in scientific research and regularly publishes professional and scientific papers.

Ana Knežević Cerovski, viša knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
acerovski@nsk.hr

Petra Pancirov, knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
ppancirov@nsk.hr

Umjetna inteligencija (AI) kao agent?

Sažetak

Umjetna inteligencija (AI) značajno utječe na kreativne industrije i sve više postaje sudionikom u procesu stvaranja sadržaja publikacija različitih vrsta. Ona može biti kreator teksta ili ilustracija, prevoditelj ili može imati neku drugu vrstu uloge u nastanku i realizaciji sadržaja.

Knjižnice su pred izazovom kako prilagoditi postojeće metode opisa entiteta agent za uloge koje AI može imati u stvaranju sadržaja i na koji ih način uključiti u opis u području normativnih i bibliografskih baza podataka, bilo s gledišta predmetne obrade ili normativnog nadzora imena. Kako postupati s agentima koji su programirali ili upravljali softverom umjetne inteligencije koji se koristi za generiranje sadržaja ili kako, u kontekstu knjižničnih metapodataka, odrediti ulogu umjetne inteligencije – smatrali se AI zasebnim agentom ili pseudonimom fizičke osobe koja je stvaratelj te umjetne inteligencije?

Pred knjižnicama je da razmotre pristup obradi i predstavljanju AI generiranih sadržaja. U kontekstu knjižničnih konceptualnih modela (IFLA LRM) prisutnost umjetne inteligencije kao „stvaratelja“ sadržaja možda će zahtijevati preispitivanje postojećeg modela za bibliografske informacije.

Kroz primjere iz prakse, prikazat će se izazovi s kojima se suočavaju katalogizatori te predložiti konkretna rješenja za bolje razumijevanje i integraciju sadržaja koje generira AI kako bi se učinkovito opisali i prikazali u knjižničnim katalozima.

Ključne riječi: entitet agent, knjižnični katalog, umjetna inteligencija

Oblik izlaganja: izlaganje

Artificial intelligence (AI) as an agent?

Abstract

Artificial intelligence (AI) is significantly influencing the creative industries and is increasingly becoming a participant in the process of creating content for publications of various types. It can be a creator of text or illustrations, a translator or it can have some other kind of role in the creation and realization of content.

Libraries are faced with the challenge of how to adapt the existing methods of describing entity agents for the roles that AI can play in content creation and how to include them in the description in the field of authority and bibliographic databases, either from the point of view of subject headings or name authority control. How to deal with agents who programmed or operated artificial intelligence software used to generate content or how, in the context of library metadata, to determine the role of artificial intelligence - was the AI considered a private agent or pseudonym of the person who created that artificial intelligence?

It is up to libraries to consider an approach to processing and presenting UI-generated content. In the context of library conceptual models (IFLA LRM), the presence of artificial intelligence as a "creator" of content may require a rethinking of the existing model for bibliographic information.

Through examples from practice, the challenges faced by cataloguers will be presented and concrete solutions will be proposed for better understanding and integration of content generated by AI in order to effectively describe and display it in library catalogues.

Keywords: artificial intelligence, entity agent, library catalogue

Presentation format: presentation

Biografije

Ana Knežević Cerovski viša je knjižničarka, redaktorica normativne baze NSK u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu. Diplomirala je knjižničarstvo i hrvatski jezik i književnost na Filozofskome fakultetu u Osijeku (2009). Koordinatorica je za sudjelovanje NSK u VIAF-u i članica Povjerenstva za knjižnični informacijski sustav NSK. Članica je Komisije za katalogizaciju HKD-a. Sudjelovala je na nekoliko domaćih i međunarodnih skupova, objavila nekoliko stručnih i znanstvenih radova časopisima te poglavlje u knjizi.

Petra Pancirov diplomirala je hrvatski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Rijeci 2008. godine i knjižničarstvo na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 2010. godine. Od 2013. godine djelatnica je Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu, gdje od 2016. radi kao ključna knjižničarka za normativnu bazu NSK. Od rujna 2023. tajnica je Stalnog odbora Pravilnika za opis i pristup građi u knjižnicama, arhivima i muzejima. Redovna je članica Komisije za katalogizaciju HKD-a, a od studenoga 2023. predsjednica Komisije za katalogizaciju HKD-a te od prosinca 2023. predsjednica Sekcije za bibliografsku kontrolu.

Biographies

Ana Knežević Cerovski is a senior librarian, editor of the NUL Name Authority File at the National and University Library in Zagreb. She graduated in Information Science and Croatian language and literature at the Faculty of Philosophy in Osijek (2009). She is the coordinator for NUL's participation in VIAF and a member of the Commission for NUL's library information system. She is a member of the Commission for cataloguing the Croatiaqn Library Association. She participated in several domestic and international meetings, published several professional and scientific papers in journals and a chapter in a book.

Petra Pancirov graduated in Croatian language and literature at the Faculty of Philosophy of the University of Rijeka in 2008 and in Information Science at the Faculty of Philosophy of the University of Zagreb in 2010. Since 2013, she has been an employee of the National and University Library in Zagreb, where since 2016 she has been working as a key librarian for the NUL Name Authority File. Since September 2023, she has been the secretary of the Standing Committee of the Code for Description and Access to Resources in Libraries, Archives, and Museums (LAM Code). She is a regular member of the Commission for Cataloguing of the Croatian Library Association, and from November 2023, the president of the Commission, and from December 2023, the president of the Section for Bibliographic Control.

Ivana Majer, prof., viši knjižničar
Medicinski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Središnja medicinska knjižnica
ivana.majer@mef.hr

doc. dr. sc. **Lea Škorić**, knjižničarski savjetnik
Medicinski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, Središnja medicinska knjižnica
lea.skoric@mef.hr

(De)konstrukcija informacijskog pretraživanja: primjena alata generativne umjetne inteligencije pri osmišljavanju strategije pretraživanja bibliografskih baza podataka

Sažetak

Tematsko pretraživanje bibliografskih baza podataka temelji se na pretraživačkim nizovima sastavljenima od termina iz kontroliranih rječnika i slobodno oblikovanih ključnih riječi, te usklađenima s pretraživačkom sintaksom baze. Medicinski knjižničari izrađuju složene nizove za pretraživanje više izvora, no knjižnični korisnici (npr. studenti) nisu dovoljno upoznati s tim procesima i trebaju pomoć. Cilj je istražiti potencijal alata generativne umjetne inteligencije u oblikovanju pretraživačkih nizova i njihovoj prilagodbi za odabrane baze podataka, s naglaskom na korisničku perspektivu pri pretraživanju medicinskih informacija. Istraživanje će obuhvatiti osmišljavanje informacijskih upita, oblikovanje promptova, analizu rezultata i evaluaciju učinkovitosti korištenih alata. Prikazat će se prednosti i ograničenja korištenja alata generativne umjetne inteligencije i ponuditi smjernice za njihovu praktičnu primjenu u korisničkom pretraživanju.

Ključne riječi: bibliografske baze podataka, generativna umjetna inteligencija, informacijsko pretraživanje, medicinske informacije, strategija pretraživanja

Oblik izlaganja: prijavljeno izlaganje

(De)Construction of Information Retrieval: Application of Generative Artificial Intelligence Tools in Designing Bibliographic Database Search Strategies

Abstract

Thematic searching of bibliographic databases relies on search strings composed of controlled vocabulary terms and free-text keywords, aligned with the database's search syntax. Medical librarians create complex search strings for searching multiple information sources, while library users (e.g., students) are often not familiar with these processes and require assistance. The aim is to explore the potential of generative artificial intelligence tools in designing search strings and their adaptation for selected bibliographic databases, with a focus on the user perspective when searching for medical information. This involves formulating information queries, designing prompts, analysing results, and evaluating the effectiveness of the tools used. This research will present the advantages and limitations of using generative artificial intelligence tools and provide recommendations for their practical integration into user information retrieval.

Keywords: bibliographic databases, generative artificial intelligence, information retrieval, medical information, search strategy

Presentation format: submitted presentation

Biografije

Ivana Majer diplomirala je hrvatski jezik i književnost i informatologiju (smjer bibliotekarstvo) na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Zaposlena je u Središnjoj medicinskoj knjižnici Medicinskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Područja njezina zanimanja su sadržajna obrada, osobito biomedicinske literature, znanstvena komunikacija, digitalni repozitoriji te metodologija izrade znanstvenih i stručnih radova, s naglaskom na jezičnom oblikovanju publikacija.

Lea Škorić knjižničarska je savjetnica, docentica na Medicinskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu i voditeljica Središnje medicinske knjižnice. Uz upravljanje knjižničnim poslovanjem, bavi se i znanstvenoistraživačkim radom, organizacijom stručnih i znanstvenih događanja, formalnom i neformalnom edukacijom korisnika. Zanimaju je znanstveno izdavaštvo, otvorena znanost, informacijska pismenost, metode vrednovanja u znanosti, specifičnosti informacijskih sustava u biomedicini, primjena ICT-a u knjižničarstvu. Aktivno sudjeluje u domaćim i međunarodnim projektima, npr. Dabar, e-Sveučilišta, Alliance4Life, IP4OS.

Biographies

Ivana Majer graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences at the University of Zagreb and earned a degree in Croatian Language and Literature and Information Sciences. She works at the Central Medical Library at the University of Zagreb School of Medicine. Areas of her interest include subject indexing, scientific communication, digital repositories, and the methodology of writing scientific and research papers with an emphasis on language editing.

Lea Škorić is a library advisor, an assistant professor at the University of Zagreb School of Medicine, and the head of the Central Medical Library. In addition to library management, she engages in scientific research, organizes professional and scientific events, and provides both formal and informal user education. Her interests include scientific publishing, open science, information literacy, research assessment, information systems in biomedicine, and the application of ICT in librarianship. She actively participates in national and international projects, such as Dabar, e-Sveučilišta, Alliance4Life, and IP4OS.

dr. sc. **Lovela Machala Poplašen**, viši knjižničar
Sveučilište u Zagrebu, Medicinski fakultet, Škola narodnog zdravlja „Andrija Štampar“
Knjižnica „Andrija Štampar“
lmachala@snz.hr

doc.dr.sc. **Andrija Štajduhar**
Sveučilište u Zagrebu, Medicinski fakultet, Škola narodnog zdravlja „Andrija Štampar“
Katedra za medicinsku statistiku, epidemiologiju i medicinsku informatiku
andrija.stajduhar@mef.hr

Razvoj usluga ChatBota u visokoškolskim medicinskim knjižnicama: primjer integracije novih tehnologija

Sažetak

Razvoj umjetne inteligencije (UI) otvara nove mogućnosti za unapređenje usluga visokoškolskih knjižnica, posebno u biomedicinskom području. Knjižnica „Andrija Štampar“ Medicinskog fakulteta u Zagrebu u lipnju 2024. ugradila je chatbot kako bi automatizirala administrativne zadatke, poboljšala dostupnost informacija te povećala vlastitu vidljivost. Cilj istraživanja bio je analizirati mogućnosti primjene UI u poslovanju knjižnice te istražiti potrebe korisnika na temelju korištenja chatbota. Istraživanje je provedeno anketom među studentima pete godine medicine i analizom sadržaja chatbot upita. Anketa je uključivala stavove o UI, korištenje u studiju i istraživanju te mišljenja o prednostima i nedostacima UI u knjižnicama. Preliminarni rezultati pokazuju da većina studenata prepoznaje UI kao koristan alat, osobito u pronalaženju informacija, pisanju radova i analizi literature. Unatoč tome, izražene su zabrinutosti o privatnosti podataka i tehničkim izazovima. Zaključeno je da studenti pokazuju visok interes za primjenu UI, unatoč određenim etičkim pitanjima.

Glavne riječi: biomedicina, stavovi studenata, umjetna inteligencija, visokoškolska knjižnica

Oblik izlaganja: izlaganje

Development Of Chatbot Services In Academic Medical Libraries: A Case Study Of Integrating New Technologies

Abstract

Artificial intelligence (AI) advances offer new opportunities for enhancing academic library services, particularly in the biomedical field. In June 2024, the Andrija Štampar Library at the University of Zagreb's School of Medicine integrated a chatbot to automate tasks, improve access to information, and increase visibility. This study explores the potential of AI in library operations and analyses user needs arising from chatbot use. Methods included a survey of fifth-year medical students and content analysis of chatbot queries from June to August 2024. The survey addressed attitudes toward AI, its use in study and research, and library service needs. Preliminary results indicate students see AI as helpful for writing, summarizing, and analyzing literature, though some express concerns about data privacy and technical issues. Overall, there is strong interest in AI, and the findings will guide further research and service improvements.

Keywords: academic library, artificial intelligence (AI), medicine, student attitudes

Presentation format: presentation

Biografija

Lovela Machala Poplašen, dr. sc., voditeljica je Knjižnice "Andrija Štampar" pri Školi narodnog zdravlja "Andrija Štampar", Medicinskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Sudjeluje u izvođenju nastave na Medicinskom fakultetu, s naglaskom na informacijsku pismenost i znanstvenu komunikaciju. Objavila je brojne znanstvene radove te sudjeluje na međunarodnim konferencijama. Njezini istraživački interesi obuhvaćaju informacijsku pismenost, otvorenu znanost i znanstvenu komunikaciju.

Andrija Štajduhar, dr. sc., izvanredni je profesor na Katedri za medicinsku statistiku, epidemiologiju i medicinsku informatiku Medicinskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, specijaliziran za računalne znanosti i primjenu umjetne inteligencije u zdravstvu i raznim poslovnim domenama. Njegovo istraživanje usmjereno je na razvoj metoda strojnog učenja za medicinsko oslikavanje, multimodalnu analizu snimaka mozga i integraciju kliničkih podataka. Autor je brojnih znanstvenih radova i sudjeluje u međunarodnim istraživačkim suradnjama, uključujući projekte za rano otkrivanje raka, mapiranje mozga i preciznu medicinu.

Biographies

Lovela Machala Poplašen, PhD, is the head librarian at the Andrija Štampar Library, School of Public Health Andrija Štampar, School of Medicine University of Zagreb, Croatia. At the School of Medicine, she teaches with a focus on information literacy and scientific communication. She has published numerous scientific papers and participates in international conferences. Her research interests include information literacy, open science, and scholarly communication.

Andrija Štajduhar, PhD, is currently an associate professor at the Department of Medical Statistics, Epidemiology, and Medical Informatics, University of Zagreb School of Medicine, specializing in computer science and the application of artificial intelligence in healthcare and various business domains. His research focuses on developing machine learning methods for medical imaging, multimodal brain image analysis, and clinical data integration. He has authored numerous scientific papers and has been involved in international research collaborations, including projects on early cancer detection, brain mapping, and precision medicine.

Iva Grković, viši knjižničar
Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci
iva@gkvk.hr

Klaudija Mandić, knjižničar
Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci
klaudija@gkvk.hr

Vladimir Vranješević, knjižničarski suradnik
Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci
vladimir@gkvk.hr

Ivan Vanja Radauš u tehnologiji proširene stvarnosti

Sažetak

Ivan Vanja Radauš u tehnologiji proširene stvarnosti projekt je koji nastoji korisnicima i posjetiteljima Knjižnice približiti lik i stvaralaštvo Radauša te njegovu ostavštinu, koja je darovana vinkovačkoj knjižnici. Zbirka sadrži oko 7500 svezaka knjiga od kojih posebnu vrijednost imaju stare i rijetke knjige te knjige iz zavičajne književnosti. Vanja (Ivan) Radauš kipar, slikar i pjesnik, rođen u Vinkovcima, 29. travnja 1906., preminuo u Zagrebu, 24. travnja 1975.

U novoizgrađenoj zgradi Gradske knjižnice i čitaonice Vinkovci, ova zbirka napokon je dobila adekvatan prostor, posebnu prostoriju u kojoj su smještene sve njegove knjige, njegov radni stol i stolica.

Pomoću najnovije tehnologije „oživljen“ je lik Radauša, koji je u proširenoj stvarnosti smješten u postojećoj, stvarnoj prostoriji, u Spomen-zbirci Ivana Vanje Radauša, u vinkovačkoj knjižnici. „Virtualni Radauš“ obraća se svim korisnicima i posjetiteljima Knjižnice, koji pomoću aplikacije „ulaze“ u proširenu stvarnost. Knjižničari vinkovačke knjižnice pripremili su sadržaje za aplikaciju proširene stvarnosti, a aplikaciju je izradila tvrtka za računalne djelatnosti. Ovim projektom tehnologija proširene stvarnosti koristi se u edukativne i turističke svrhe.

Ključne riječi: Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci, kulturna baština, nova knjižnična usluga, Spomen-zbirka Ivana Vanje Radauša, tehnologija proširene stvarnosti.

Oblik izlaganja: izlaganje

Ivan Vanja Radauš in augmented reality

Abstract

The project Ivan Vanja Radauš in Augmented Reality aims to bring the figure and works of Ivan Vanja Radauš and his legacy donated to the Vinkovci Library, closer to users and visitors. The collection comprises around 7,500 volumes, among which old and rare books and books of local literature are of value. Vanja (Ivan) Radauš was a sculptor, painter and poet who was born on April 29, 1906, in Vinkovci and died on April 24, 1975, in Zagreb.

In the newly constructed building of the Vinkovci City Library, this collection, which bears the name Ivan Vanja Radauš Memorial Collection, was finally given an appropriate place — a special room where all his books, his desk and his chair are housed.

Using state-of-the-art technology, the figure of Radauš was "brought to life" in augmented reality in the existing, real space of the Ivan Vanja Radauš Memorial Collection in the Vinkovci Library. The "virtual Radauš" is aimed at all users and visitors of the library who "enter" augmented reality with the help of the application. The librarians of the Vinkovci City Library prepared the content for the

augmented reality application, which was developed by a computer services company. This project uses augmented reality technology for educational and tourism purposes.

Keywords: augmented reality technology, cultural heritage, new library service, Ivan Vanja Radauš Memorial Collection, Vinkovci City Library

Presentation format: presentation

Biografije

Iva Grković, viša knjižničarka, radi u Gradskoj knjižnici i čitaonici Vinkovci na poslovima voditeljice Matične razvojne službe za narodne i školske knjižnice Vukovarsko-srijemske županije. Radi na promicanju knjižničarstva u Županiji i šire. Bavi se sustavnim radom na izgradnji mreže knjižnica u svrhu učinkovitog obavljanja knjižnične djelatnosti. Nastoji da knjižnične usluge budu dostupne svima. Sudjelovala je i izlagala na mnogim stručnim skupovima u zemlji i inozemstvu. Predsjednica je Komisije za narodne knjižnice HKD-a.

Klaudija Mandić, knjižničarka, radi u Gradskoj knjižnici i čitaonici Vinkovci. Doktorandica je na Poslijediplomskom doktorskom studiju „Društvo znanja i prijenos informacija“ na Sveučilištu u Zadru. Sudjelovala je i izlagala na brojnim stručnim skupovima u Hrvatskoj i inozemstvu. Predsjednica je Komisije za pokretne knjižnice HKD-a.

Vladimir Vranješević, knjižničarski suradnik, radi u Gradskoj knjižnici i čitaonici Vinkovci u Multimedijalnom odjelu, gdje su smještene nove IT tehnologije, računala, igraće konzole PlayStation 5, STEM tehnologije, kao što su micro:bitovi, STEM box stol s Micro:Maqueen Plus V2 roboomt, BOSON uređaje, 3D olovke, 3D printeri i VR tehnologija. Organizira i vodi radionice programiranja, digitalnoga dizajna, virtualne stvarnosti, proširene stvarnosti i slično.

Biographies

Iva Grković, senior librarian, works at the Vinkovci City Library as Head of the Advisor service for public and school libraries of Vukovar-Srijem County. She's actively promoting librarianship in the County and beyond. She works on the systematic development of library network with the goal of effective performance of library activities. Her focus is ensuring the availability of library services to everyone. She has participated and gave presentations at numerous professional conferences in Croatia and abroad. She is the President of the Commission for Public Libraries of Croatian Library Association.

Klaudija Mandić, librarian, works at the Vinkovci City Library. She is PhD student at Postgraduate Doctoral Study Programme „Knowledge Society and Information Transfer“ at the University of Zadar. She has participated and gave presentations at numerous professional conferences in Croatia and abroad. She is the President of the Commission for Mobile Libraries of Croatian Library Association.

Vladimir Vranješević, library associate, works at the Vinkovci City Library in the Multimedia Department, where new IT technologies are housed, including computers, PlayStation 5 gaming consoles, STEM technologies such as micro:bits, a STEM box table with Micro:Maqueen Plus V2 robots, BOSON devices, 3D pens, 3D printers, and VR technology. He organizes and conducts workshops on programming, digital design, virtual reality, augmented reality, and similar topics.

dr. sc. Berislav Čović, knjižničar
Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
bcovic@ffzg.unizg.hr

dr. sc. **Ksenija Švenda-Radeljak**, knjižničarska savjetnica
Pravni fakultet Sveučilišta u Zagrebu
ksenija.svenda.radeljak@pravo.hr

Značajne knjižničarke u Hrvatskoj u drugoj polovici 20. stoljeća: doprinos razvoju profesije

Sažetak

Rad prikazuje razloge pokretanja i razvoj projekta Značajne knjižničarke u Hrvatskoj u drugoj polovici 20. stoljeća. Projekt je pokrenut u svrhu povećanja vidljivosti doprinosa žena profesiji hrvatskoga knjižničarstva.

Djelovanje i doprinos žena knjižničarskoj profesiji u Hrvatskoj gotovo je neistraženo područje, stoga se nameće potreba za temeljnim istraživanjem, javnim predstavljanjem i sustavnom valorizacijom.

U radu se prikazuju ciljevi prve faze pokrenutog projekta kojim se želi upoznati i senzibilizirati širu javnost o značajnom doprinosu žena stručnom razvoju knjižničarstva u Hrvatskoj. Ovaj doprinos žena može se primijeniti i na druge vidove društvenog i gospodarskog života, što u konačnici doprinosi i daljnjem razvoju knjižničarstva kao struke.

Ovaj projekt vrijedan je doprinos kako knjižničarskoj struci tako i bogatom hrvatskom kulturnom nasljeđu.

Ključne riječi: knjižničarstvo; stručni razvoj; znamenite žene; Hrvatska; projekti

Oblik izlaganja: izlaganje

Notable female librarians in Croatia in the second half of 20th century: a contribution to the profession's development

Abstract

The paper discusses the reasons for initiating the project Notable Women Librarians in Croatia in the Second Half of the 20th Century, as well as its development. The project's purpose is to highlight and make more visible the contributions of women to the field of Croatian librarianship.

The activity and contributions of Croatian women in librarianship is a largely under-researched area, which creates a need for foundational research, public presentation, and systematic recognition.

The first phase of the project aims to introduce this topic to the general public and raise awareness in the broader community about the significant contributions of women to the professional development of librarianship in Croatia. This contribution extends beyond the profession itself and reflects broader aspects of social and economic life, which, in turn, support the further development of librarianship as a field.

This project offers valuable insights not only for the librarianship profession but also for the preservation and appreciation of Croatia's rich cultural heritage.

Keywords: librarianship, professional development, notable women, Croatia, projects

Presentation format: presentation

Biografije

dr. sc. **Berislav Čović**, dipl. knjižničar, voditelj je ureda za stručne zbirke i arhivsko gradivo u Knjižnici Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Aktivni je član Hrvatskog knjižničarskog društva, Stručnog

odbora Hrvatskog knjižničarskog društvo i predsjednik Komisije za povijest knjige i knjižnica. Aktivno sudjeluje na mnogim domaćim i međunarodnim konferencijama i radionicama knjižničara.

dr. sc. Ksenija Švenda-Radeljak, dipl. knjižničar, knjižničarska savjetnica, zaposlena je u Knjižnici Studijskog centra socijalnog rada Pravnog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Članica je Hrvatskog knjižničarskog društva i Komisije za povijest knjige i knjižnica. Dugi niz godina aktivno sudjeluje na domaćim i međunarodnim skupovima knjižničara.

Biographies

Berislav Čović, PhD, graduate librarian, is the manager of the Office for professional collections and archival material in the Library at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. He is an active member of the Croatian Library Association and its Expert Committee, and he is the chairman of the Commission for the history of books and libraries. He actively participates in numerous national and international conferences and workshops.

Ksenija Švenda Radeljak, PhD, librarian consultant, is employed in the Library of the Study Centre for social work at the Faculty of Law, University of Zagreb. She is an active member of the Croatian Library Association, and an active member of the Commission for the history of books and libraries. She has been actively participating in national and international librarians' meetings for a long time.

Grozdana Ribičić, knjižničarska savjetnica
Gradska knjižnica Marka Marulića Split
ravnateljica@gkmm.hr

Željka Alajbeg, knjižničarska tehničarka
Gradska knjižnica Marka Marulića Split
solta@gkmm.hr

Zavičajna kuća GKMM-a – Rasuti muzej GKMM-a

Sažetak

Program „Zavičajna kuća GKMM-a Split“ iniciran je 2019. godine donacijom kućne biblioteke pok. Jakše Fiamenga GKMM-u, nastavljen je 2021. donacijom ostavštine Ljube Stipišića Delmate i pokretanjem Knjižnice Dalmatina, te 2022. donacijom ostavštine Miljenka Smoje. To je program u razvitku s ciljem da se svaka knjižnica u mreži strateški posveti nekoj od znamenitih osoba Splita i Dalmacije. U fazi je evaluacije prijavljeni europski projekt infrastrukturnog preuređenja Knjižnice Spinut u duhu glazbenika Dina Dvornika. U tijeku je suradnja s Općinom Šolta na realizaciji spomen-sobe Vesne Parun u Knjižnici Grohote.

Realizacija projekata u sklopu programa „Zavičajne kuće GKMM-a“, tzv. rasutog muzeja GKMM-a, primjer je kako knjižnični programi očuvanja baštine koreliraju s implementacijom suvremenih smjernica u razvoju narodnih knjižnica.

GKMM ovim programom, na specifičan način, realizira svoju misiju – povezuje tradicionalno i suvremeno, lokalno i globalno, održava ideju kontinuiteta ljudske misli i djelovanja, te je u bliskom kontaktu sa svojim korisnicima svih generacija i zajedno s njima kreira brojne nove programe.

Ključne riječi: Knjižnica Dalmatina, očuvanje baštine, rasuti muzej GKMM-a, spomen-soba, Zavičajna kuća GKMM-a

Oblik izlaganja: izlaganje

Local Heritage House of Marko Marulić City Library Split - The Scattered Museum

Abstract

The Local Heritage House of Marko Marulić City Library Split program was launched in 2019 with the donation of the late Jakša Fiamengo's personal library to the Marko Marulić City Library. It expanded in 2021 with the donation of Ljubo Stipišić Delmata's legacy and the establishment of the Dalmatina Library, followed by the inclusion of Miljenko Smoje's legacy in 2022. The program is continuously evolving, with the aim of having each library in the network strategically dedicated to one of the distinguished figures from Split and Dalmatia. A European project for the infrastructural renovation of the Spinut Library, featuring a memorial corner honouring the musician Dino Dvornik, is currently under review. Ongoing collaboration with the Municipality of Šolta includes the development of a memorial room for Vesna Parun in the Grohote Library.

The Local Heritage House program, also known as the Scattered Museum of Marko Marulić City Library, exemplifies how heritage preservation initiatives in libraries align with modern guidelines for public library development. Through this program, the Marko Marulić City Library fulfils its mission in a distinctive way - bridging tradition and innovation, connecting the local with the global, upholding the continuity of human thought and creativity, and fostering close relationships with its users across generations, co-creating a wide range of new programs with them.

Keywords: Dalmatina Library, heritage preservation, Scattered Museum of Marko Marulic City Library, memorial room, Local Heritage House of Marko Marulic City Library

Presentation format: presentation

Biografije

Grozdana Ribičić je knjižničarska savjetnica i ravnateljica Gradske knjižnice Marka Marulića Split od 2019. godine. Pokretačica je, zajedno s velikim brojem kolega i suradnika, brojnih programa i projekata usmjerenih na popularizaciju knjige, čitanja i knjižnice. Hrvatsko knjižničarsko društvo u njezinu je mandatu dodijelilo Gradskoj knjižnici Marka Marulića Split priznanje „Knjižnica godine“, a Grad Split dodijelio joj je 2024. Osobnu nagradu Grada Splita za promicanje čitanja i pismenosti te za unaprjeđenje knjižničarske struke.

Željka Alajbeg koordinatorica je Knjižnice Grohote GKMM-a, u kojoj radi od 1997. godine. Utemeljiteljica je Zavičajne zbirke svoje knjižnice te aktivna sudionica šoltanskih kulturnih događanja, za što joj je Općina Šolta dodijelila javno priznanje 2012. godine te nagradu 2023. Suradnica je i autorica priloga otočnog časopisa Baščina. Članica je organizacijskih odbora manifestacija Ča – more – judi (u sklopu Marulićevih dana HNK-a Split) i Dječji Pričigin (u sklopu Festivala pričanja priča Pričigin).

Biographies

Grozdana Ribičić is a senior librarian and has served as the Director of the Marko Marulić City Library Split since 2019. Alongside a dedicated team of colleagues and collaborators, she has launched numerous programs and projects focused on promoting books, reading, and library services. During her tenure, the Croatian Library Association awarded the Marko Marulić City Library Split the Library of the Year recognition. In 2024, the City of Split presented her with the Personal Award of the City of Split for promoting reading and literacy, as well as advancing the library profession.

Željka Alajbeg is the coordinator of the Grohote Library, where she has worked since 1997. She is the founder of the Local Heritage Collection of her library and an active participant in cultural events on the island of Šolta, for which she received public recognition from the Municipality of Šolta in 2012 and an award in 2023. She is a contributor and author in the island magazine "Baščina". She is also a member of the organizing committees for the events Ča – more – judi (part of the Marulić Days of the Croatian National Theatre Split) and Dječji Pričigin (Children's Storytelling Festival Pričigin).

Vedrana Lugić, knjižničarka
Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci
vedrana@gkvk.hr

Tihomir Marojević, knjižničarski savjetnik
Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci
tmarojevic@gkvk.hr

Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci: prostor i arhitektura

Sažetak

Gradska knjižnica i čitaonica Vinkovci jedina je narodna knjižnica u Republici Hrvatskoj koja je u potpunosti uništena 1991. godine tijekom Domovinskog rata. Godine 2023. Knjižnica je dobila novu, suvremenu i namjenski izgrađenu zgradu knjižnice površine 4621,25 m².

U radu će biti predstavljena arhitektonsko-građevinska rješenja koja su implementirana kako bi zgrada zadovoljila zahtjeve knjižničarske struke. Uz njih, bit će predstavljene i nove tehnologije koje se koriste kako bi korisnicima olakšale korištenje usluga Knjižnice. Zadržane su sve usluge koje je Knjižnica osiguravala svojim korisnicima do 2023. godine, neke su nadograđene, a uveden je i cijeli niz novih usluga i sadržaja. Kako bi se osiguralo jednostavnije korištenje novih usluga i prostora, Knjižnica je provela proces brendiranja. U radu će biti predstavljeni neki od alata korištenih u tom procesu.

U zaključnom dijelu rada bit će predstavljeni rezultati koje je Knjižnica postigla zahvaljujući novoj zgradi i novim uslugama.

Ključne riječi: arhitektura, knjižnica, nove tehnologije, nove usluge, Vinkovci

Oblik izlaganja: izlaganje

City Library Vinkovci: Space and Architecture

Abstract

City Library Vinkovci is the only public library in the Republic of Croatia that was destroyed in 1991 during the Homeland War. In 2023, the library received a new, modern, purpose-built library building covering an area of 4,621.25 m².

The paper will present the architectural and construction solutions that were implemented to meet the requirements of the library profession. In addition, new technologies that are used to facilitate the use of the library's services for users will be introduced. All services that the library provided to its users until 2023 have been retained, some have been upgraded, and a whole range of new services and content has been introduced. To ensure easier use of the new services and space, the library carried out a branding process. The paper will present some of the tools used in that process. The conclusion of the paper will present the results the library has achieved thanks to the new building and new services.

Keywords: architecture, library, new technologies, new services, Vinkovci

Presentation format: presentation

Biografije

Vedrana Lugić diplomirana je knjižničarka i profesorica hrvatskog jezika i književnosti. Diplomirala je na Filozofskom fakultetu u Osijeku. Od 2007. godine zaposlena je u Gradskoj knjižnici i čitaonici Vinkovci, gdje je radila na Posudbenom odjelu za odrasle i Službi katalogizacije i stručne obrade građe. Od 2018. godine ravnateljica je Gradske knjižnice i čitaonice Vinkovci. Objavila je nekoliko stručnih radova tematski vezanih uz stručnu obradu građe te lokalnu književnost.

Tihomir Marojević diplomirani je knjižničar i profesor hrvatskog jezika i književnosti. Diplomirao je na Filozofskom fakultetu u Osijeku. Od 2007. godine zaposlen je u Gradskoj knjižnici i čitaonici Vinkovci, gdje je voditelj Znanstvenog odjela. Dobitnik je nagrade Eva Verona (2014.). Godine 2015. stekao je zvanje višeg knjižničara, a 2021. zvanje knjižničarskog savjetnika. Autor je četiriju knjiga o lokalnoj povijesti te nekoliko desetaka stručno-znanstvenih radova.

Biographies

Vedrana Lugić is a graduated librarian and professor of Croatian language and literature. She graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences in Osijek. Since 2007, she has been employed at the City Library and Reading Room in Vinkovci, where she worked in the Adult Lending Department and the Cataloguing and Professional Processing Service. Since 2018, she has been the director of the City Library and Reading Room in Vinkovci. She has published several professional papers related to the professional processing of materials and local literature.

Tihomir Marojević is a graduated librarian and professor of Croatian language and literature. He graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences in Osijek. Since 2007, he has been employed at the City Library and Reading Room in Vinkovci, where he is the head of the Scientific Department. He is the recipient of the Eva Verona Award (2014). In 2015, he obtained the title of senior librarian, and in 2021, the title of librarian advisor. He is the author of four books on local history and several dozen professional-scientific papers.

Ivana Freškura, knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
Ivana.freskura@kgz.hr

Arijana Herceg Mićanović, knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
arijana.herceg.micanovic@kgz.hr

Maja Pranić, knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
maja.pranic@kgz.hr

Od anomalije do autonomije – bitka za svakog čitatelja

Sažetak

Promijenjena društvena stvarnost, silovit razvoj informacijskih tehnologija, globalizacija i migracije redefinišu položaj knjižnica u društvu, kao i vrstu i značaj usluga koje pružaju. Nova uloga knjižnica propituje se u kontekstu neoliberalnog kapitalizma i konzumerističkog društva, novih oblika pismenosti, kulturnih i kreativnih industrija te društvene pravednosti u dostupnosti knjižnica. Nepismenost je u suvremenim društvima, pa tako i u Hrvatskoj, praktički iskorijenjena, a pristup kulturi demokratiziran. Knjižnice nastoje osigurati slobodan pristup informacijama i čitalačkim materijalima za sve građane. Izlaganje problematizira kontekst u kojem to čine, odnosno društveni fenomen koji Mario Vargas Llosa naziva civilizacijom spektakla — stanje u kojem prvo mjesto na važećoj ljestvici vrijednosti zauzima zabava i bijeg od dosade. Iako je takav životni ideal posve legitiman, odlikuje se zatupljujućom rutinom i donosi banalizaciju kulture. Izlaganje propituje kakvu ulogu ima Komisija za čitanje u svemu tome, te može li svojim aktivnostima utjecati na položaj čitanja kao kulturne i društvene vrijednosti u RH.

Ključne riječi: banalizacija kulture, civilizacija spektakla, čitanje, demokratizacija kulture, Komisija za čitanje

Oblik izlaganja: izlaganje

From Anomie to Autonomy - a Battle for Every Reader

Abstract

The changed social reality, the rapid development of information technology, globalization and migration redefine the very position of libraries in society, as well as the type and importance of the services they provide. The new role of libraries is questioned in the context of neoliberal capitalism and consumerist society, new forms of literacy, cultural and creative industries, and social justice in the accessibility of libraries.

Illiteracy has been practically eradicated in modern societies, including Croatia, and access to culture has been democratized. Libraries strive to ensure free access to information and reading materials for all citizens. The presentation problematizes the context in which they do so, that is, the social phenomenon that Mario Vargas Llosa calls the civilization of the spectacle — a state in which the first place on the current scale of values is occupied by fun and escape from boredom. Although such an ideal of life is completely legitimate, it brings a trivialization of culture. The presentation specifically examines the role of the Reading Committee in all this, and whether its activities can positively influence the position of reading as a cultural and social value in the Republic of Croatia.

Keywords: civilization of spectacle, democratization of culture, reading, Reading committee, trivialization of culture

Presentation format: presentation

Biografije

Ivana Freškura diplomirana je profesorica hrvatskog jezika i književnosti te knjižničarka. Od 1996. zaposlena kao knjižničarka u Knjižnicama grada Zagreba – Knjižnici Marina Držića. Aktivno sudjeluje u projektu Pitajte knjižničare. Sudjelovala je u osnivanju radne grupe ZKD Biciklisti u okviru Zagrebačkog knjižničarskog društva. Članica je Komisije za čitanje pri Hrvatskom knjižničarskom društvu te članica Zagrebačkog knjižničarskog društva.

Arijana Herceg Mićanović diplomirana je komparatistica, profesorica ruskog jezika i književnosti te knjižničarka. Zaposlena u Knjižnicama grada Zagreba, od 2017. radi na mjestu koordinatorice Knjižnice Ivana Gorana Kovačića. Uže joj je područje interesa poticanje čitanja za sve skupine korisnika te razvoj i odgoj čitateljske publike. Članica je i trenutna predsjednica Komisije za čitanje i zamjenica predsjednice Sekcije za narodne knjižnice Hrvatskoga knjižničarskog društva. Objavljuje radove u stručnim časopisima i glasilima.

Maja Pranić magistra je talijanistike, opće i primijenjene lingvistike i bibliotekarstva. Zaposlena u KGZ-u od 2012. godine. Od 2019. voditeljica, klasifikatorica i voditeljica nabave knjižnice M. J. Zagorke. Od 2016. Članica je Komisije za čitanje i aktivno uključena u projekt Potencijali razvitka manjih mjesta i gradova promicanjem knjige i čitanja. Članica je i Komisije za nabavu knjižnične građe i međuknjižničnu posudbu pri HKD-u, te članica ZKD-a i HČD-a. Objavljuje radove u stručnim časopisima i glasilima.

Biographies

Ivana Freškura is a graduate professor of Croatian language and literature and a librarian. Since 1996, she has been employed as a librarian in the Zagreb City Libraries - the Marin Držić Library. She has been actively participating in the Ask the Librarians project. She participated in the founding of the ZKD Bicyclist working group within the Zagreb Library Association. She is a member of the Reading Commission at the Croatian Library Association and a member of the Zagreb Library Association.

Arijana Herceg Mićanović is a graduate professor of Comparative Literature, Russian language and literature and a librarian. Employed in the Zagreb City Libraries as the coordinator of the Ivan Goran Kovačić Library. Her area of interest is encouraging reading for all groups of users and the development and education of the readership. She is a member and current president of the Reading Committee and deputy president of the Section for Public Libraries of the Croatian Library Association.

Maja Pranić has a master's degree in Italian language and culture, General and Applied Linguistics, and Librarianship. Employed at the Zagreb City Libraries since 2012. Since 2019, she has been the manager, classifier, and acquisition manager at the M. J. Zagorka Library. She is a member of the Reading Committee, actively involved in the Project for potential development of towns and cities through the promotion of books and reading. She is also a member of the Committee for acquisition of library materials and interlibrary loan within the Croatian Library Association, as well as a member of the Zagreb Library Association and the Croatian Reading Association. She publishes papers in professional journals and newsletters.

Borna Petrović

Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku
bpetrovic@ffos.hr

Irena Poje

Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku
ipoje@ffos.hr

Bruno Sadiković

Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku
bsadikovic@ffos.hr

prof. dr. sc. Kornelija Petr Balog

Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku
kpetr@ffos.hr

'Tajni kupac' u hrvatskim narodnim knjižnicama

Sažetak

Glavna je svrha ovoga rada prikazati rezultate vrednovanja dviju hrvatskih narodnih knjižnica, Gradske knjižnice Požega i Gradske knjižnice i čitaonice Vinkovci, metodom tajnoga kupca. Istraživanje prikazano u radu provedeno je tijekom svibnja 2024. godine te je inspirirano benchmarking projektom pod nazivom Library Ranking Europe u kojem se metodom tajnog kupca vrednuju i rangiraju europske narodne knjižnice. Ovaj je projekt jedan od rijetkih u svijetu koji kod vrednovanja knjižnica naglasak stavlja na perspektivu primatelja usluge, a ne na objektivne pokazatelje uspješnosti. U ovom istraživanju knjižnice su procijenjene prema sljedećim kategorijama: informacije o knjižnici (na internetu, kartama grada i turističkim vodičima); lokacija, vidljivost i pristup (pristupačnost zgradama, oznake na i unutar zgrade i lokacija knjižnice); usluge i opskrba (kvaliteta temeljnih knjižničnih usluga, ali i onih dodatnih, npr. kafić, restoran); objekti / prvi dojmovi (iskorištenost, estetika i uporabljivost prostora); fond (raznolikost sadržaja); sloboda izražavanja i izbora (zastupljenost kontroverznih naslova i autora) te multikulturalnost / inkluzija (vidljivost knjižnica na stranim jezicima, uključenost u promicanje multikulturalnosti i inkluzije, dostupnost informacija i građe za ranjive i ugrožene skupine te migrante i ratne izbjeglice). Vrednovanje performansi provodilo se ocjenjivanjem svake pojedine usluge prema ljestvici s razrađenim kriterijima od 1 do 5. Ocjene su pretvorene u postotak zadovoljstva po kategorijama, a ukupno zadovoljstvo performansama po knjižnici izraženo je kumulativnim postotkom. Vrijednost ovoga istraživanja je u njegovoj jedinstvenosti, s obzirom na to da se ovakva istraživanja na razini Republike Hrvatske rijeko provode. Dodatna vrijednost ovog rada je zasebna kategorija posvećena multikulturalnosti / inkluziji budući da ove teme nisu bile uključene u projekt Library Ranking Europe, niti su zastupljene u radovima vrednovanja hrvatskih knjižnica pomoću ove metode, a izuzetno su važne s obzirom na dinamiku i opseg društveno-političkih događanja u Europi i šire te su, kao takve, ne samo moralna obaveza, nego i strateški imperativ za hrvatske knjižnice. Rezultati istraživanja mogu poslužiti kao smjernice za daljnje unaprjeđenje knjižničnih usluga u narodnim knjižnicama, ali i kao poziv na provođenje sličnih istraživanja i u drugim vrstama knjižnica sa svrhom poboljšanja kvalitete usluga knjižnica i zadovoljstva njihovih korisnika.

Ključne riječi: Hrvatska; multikulturalnost/inkluzija; narodne knjižnice; tajni kupac; vrednovanje

Oblik izlaganja: izlaganje

'Mystery' Shopper in Croatian Public Libraries

Abstract

The primary purpose of this paper is to present the evaluation results of two Croatian public libraries, the Požega City Library and the Vinkovci City Library and Reading Room, using the mystery shopper method. The research was conducted during May 2024, and is inspired by a benchmarking project called Library Ranking Europe, where European public libraries are evaluated and ranked using the mystery shopper method. This project is one of the few in the world that, in evaluating libraries, places emphasis on the perspective of the service recipient, rather than on objective performance indicators. In this research, libraries were evaluated according to the following categories: library information (online, on city maps and tourist guides); location, visibility, and access (accessibility to the buildings, signage on and within the building and the location of the library); services and supply (the quality of core library services, as well as supplementary ones, i.e. café, restaurant); facilities / first impressions (utilization, aesthetics, and usability of space); collection (diversity of content); freedom of expression and choice (representation of controversial titles and authors); and multiculturalism / inclusion (the visibility of libraries in foreign languages, involvement in promoting multiculturalism and inclusion, and the availability of information and materials for vulnerable and endangered groups, as well as migrants and war refugees). The performance evaluation was conducted by rating each individual service according to a scale with developed criteria from 1 to 5. The ratings were converted into a satisfaction percentage by categories, and the overall satisfaction with performance per library was expressed as a cumulative percentage. The value of this research is in its uniqueness, considering that such studies are rare at the level of the Republic of Croatia. An additional value of this work is a separate category dedicated to multiculturalism / inclusion, as these topics were not included in the Library Ranking Europe project, nor are they represented in the works evaluating Croatian libraries by using this method, but are extremely important given the dynamics and extent of socio-political happenings in Europe and beyond and, as such, are not only a moral obligation, but also a strategic imperative for Croatian libraries. The research results can serve as guidelines for further improvement of library services in public libraries, but also as a call for conducting similar research in other types of libraries with the aim of improving the quality of library services and the satisfaction of their users.

Keywords: Croatia; evaluation; multiculturalism/inclusion; mystery shopper; public libraries

Presentation format: presentation

Biografije

Borna Petrović, student 2. godine diplomskog studija Informatologije i Engleskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Osijeku. Sudionik je znanstvenog projekta *Digitalizacija hrvatske gramatikografske i paremiološke građe*, glavni je urednik časopisa studenata informacijskih znanosti *Libros* i demonstrator u nastavi na nekoliko kolegija koji se tiču knjižnične organizacije i poslovanja te organizacije informacija. Područja interesa su mu organizacija informacija, predmetno označivanje i pretraživanje te sažimanje i tezaursi.

Irena Poje, studentica 2. godine diplomskog studija Informatologije i Hrvatskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Osijeku. Sudionica je znanstvenog projekta *Digitalizacija hrvatske gramatikografske i paremiološke građe*, članica uredničkog tima novinara časopisa studenata informacijskih znanosti *Libros* i demonstratorica u nastavi iz područja sadržajne obrade građe. Područja interesa su joj organizacija informacija, predmetno označivanje i pretraživanje te sažimanje i tezaursi.

Bruno Sadiković, student 2. godine diplomskog studija Informatologije i Engleskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Osijeku. Aktivno se usavršava u područjima znanstvenog, tehničkog, simultanog i konsektivnog prevođenja te sudjeluje u obradi zbirke monografija iz područja umjetnosti u Knjižnici Filozofskog fakulteta u Osijeku. Područja interesa su mu organizacija informacija, predmetno označivanje i pretraživanje te sažimanje i tezaursi.

prof. dr. sc. Kornelija Petr Balog, redovita profesorica u trajnom izboru uposlena na Odsjeku za informacijske znanosti Filozofskog fakulteta u Osijeku. Bila je voditeljica nacionalnog znanstvenog projekta (2007.-2013.) Vrednovanje knjižničnih službi i usluga: narodne i akademske knjižnice (br. 122-1221210-0759). Od 2018. godine bavi se pitanjima knjižničnih usluga za stare i bolesne kroz projekte: Informacijske potrebe oboljelih od Alzheimerove bolesti i članova njihovih obitelji (2016.-2018) te Izgradnja demenciji prijateljskih narodnih knjižnica: teorijske i praktične pretpostavke (2021.2024.).

Biographies

Borna Petrović, 2nd year graduate student of Information Sciences and English at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Osijek. A participant in the scientific project Digitization of Croatian Grammatical and Paremiological Material, editor-in-chief of the information science students' periodical Libros and student assistant in courses related to library organization and operation and organization of information. His areas of interest are organization of information, subject indexing, information retrieval, abstracting and thesauri.

Irena Poje, 2nd year graduate student of Information Sciences and Croatian at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Osijek. A participant in the scientific project Digitization of Croatian Grammatical and Paremiological Material, member of the editorial team of journalists of the information science students' periodical Libros and student assistant in subject cataloguing. Her areas of interest are organization of information, subject indexing, information retrieval, abstracting and thesauri.

Bruno Sadiković, 2nd year graduate student of Information Sciences and English at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Osijek. He is actively improving his skills in the fields of scientific, technical, simultaneous and consecutive translation and participates in processing the collection of monographs in the field of art at the Library of the Faculty of Humanities and Social Sciences in Osijek. His areas of interest are organization of information, subject indexing, information retrieval, abstracting and thesauri.

prof. dr. sc. Kornelija Petr Balog, full-time tenured professor employed at the Department of Information Sciences at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Osijek. She was the leader of the national scientific project (2007-2013) Evaluation of library services and services: public and academic libraries (no. 122-1221210-0759). Since 2018, she has been dealing with issues of library services for the elderly and sick through projects: Information needs of Alzheimer's patients and their family members (2016-2018) and Building dementia-friendly public libraries: theoretical and practical assumptions (2021-2024).

Miroslav Katić, viši knjižničar
Gradska knjižnica "Ivan Goran Kovačić" Karlovac
miroslav@gkka.hr

Vedrana Kovač Vrana, viša knjižničarka
Gradska knjižnica "Ivan Goran Kovačić" Karlovac
sloka@gkka.hr

Korak po korak do integracije - program karlovačke gradske knjižnice u radu s azilantima, migrantima i stranim državljanima

Sažetak

Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac od 2019. godine aktivno je uključena u proces integracije azilanata, migranata i stranih državljana, s mrežom suradnika i lokalnom zajednicom. Temeljem programa preseljenja azilanata kojima se RH obvezala na prihvata i integraciju 400 osoba, u Karlovac je u prosincu 2019. doseljeno devet sirijskih obitelji. Cilj ovoga programa je funkcionalno uključivanje u društvo te prepoznavanje Knjižnice kao svojevrsnog mosta između zajednice i onih koji se ne osjećaju kao njezin dio ili koji zbog objektivnih okolnosti ne ostvaruju svoja prava koja im zajednica deklarativno osigurava i jamči. Tijekom godina, u ovaj program, uz obitelji azilanata iz Sirije, uključene su i izbjeglice iz Ukrajine, radni migranti, ali i stranci koji privremeno ili trajno borave u Karlovcu i okolici. Broj sudionika na radionicama kreće se u prosjeku oko desetak osoba, ovisno o slobodnom vremenu polaznika. Programi su primarno usmjereni na učenje hrvatskog jezika, ali i na stjecanje i jačanje digitalne i financijske pismenosti. Time je Knjižnica pozicionirana u prepoznatljiv centar za rad s osobama u nepovoljnom društvenom položaju te mjesto na kojem se svatko može osjećati sigurno i prihvaćeno. Paralelno se nastoji senzibilizirati i lokalno stanovništvo i približiti problematiku integracije i uključivanja osoba s odobrenom međunarodnom zaštitom u lokalnu zajednicu. U izlaganju će se prikazati inicijalno istraživanje potreba novih korisnika provedeno kroz strukturirani intervju, razvojni tijek programa s edukacijom djelatnika koji provode program, usvajanje primjera dobre prakse drugih knjižnica kroz Erasmus programe i programe međunarodne suradnje sa sestrinskom knjižnicom u Kansas Cityu u SAD-u. Predstaviti će se i evaluacija provedena s korisnicima programa u proteklih 5 godina od početka programa.

Ključne riječi: azilanti, edukacija, integracija, kompetencije, migranti, narodna knjižnica

Oblik izlaganja: izlaganje

Step by Step to Integration - Program of the Karlovac Public Library in Working with Asylum Seekers, Migrants and Foreign Citizens

Abstract

Since 2019, Ivan Goran Kovačić Public Library in Karlovac has been actively involved in the process of integrating asylum seekers, migrants, and foreign nationals, with a network of collaborators and the local community. Based on the resettlement program for asylum seekers, by which the Republic of Croatia undertook to accept and integrate 400 people, nine Syrian families arrived to Karlovac in December 2019. The goal of this program is functional integration into society and recognizing the library as a kind of bridge between the community and those who do not feel part of it or who, due to objective circumstances, do not realize their rights that the community declaratively provides and guarantees them. Over the years, this program has included, in addition to asylum-seeking families from Syria, refugees from Ukraine, labour migrants, and foreigners who temporarily or permanently reside in Karlovac and the surrounding area. The number of participants in the

workshops averages about ten people, depending on the availability of the attendees. The programs are primarily focused on learning the Croatian language but also on acquiring and strengthening digital and financial literacy. Thus, the Library has positioned itself as a recognized center for working with people in disadvantaged social positions and a place where everyone can feel safe and accepted. At the same time, efforts are being made to raise awareness among the local population and to bring the issue of integration and inclusion of persons granted international protection closer to the local community. The presentation will showcase an initial needs assessment of new users conducted through structured interviews, the developmental course of the program with the education of staff implementing the program, the adoption of best practices from other libraries through Erasmus programs and international cooperation programs with a sister library in Kansas City, USA. An evaluation conducted with program participants over the past 5 years since the program's inception will also be presented.

Keywords: asylum seekers, competencies, education, integration, migrants, public library

Presentation format: presentation

Biografije

Miroslav Katić, viši knjižničar, zaposlen je na Studijskom odjelu Gradske knjižnice „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac. Voditelj je American Cornera i nositelj licence TEDx Karlovac Library. Područja interesa su mu narodne knjižnice i razvoj civilnog društva, demokracija i socijalni kapital, integracija ranjivih skupina u društvo putem knjižničnih programa te međunarodna suradnja. Predsjednik je Radne skupine za društvene medije i član Komisije za slobodan pristup informacijama i slobodu izražavanja Hrvatskog knjižničarskog društva.

Vedrana Kovač Vrana, viša knjižničarka, sociologinja i profesorica hrvatske kulture. Od 2007. godine zaposlena je u Gradskoj knjižnici „Ivan Goran Kovačić“ kao voditeljica Središnje knjižnice Slovenaca u Hrvatskoj. Posjeduje profesionalno iskustvo u europskim projektima, organizaciji mnogih kulturnih događanja, stručnih skupova i dr. Članica je organizacijskog tima međunarodnog stručnog skupa Knjižnica – središte znanja i zabave. Članica je Radne skupine za manjinske knjižnice pri Hrvatskom knjižničarskom društvu. Koordinatorica je tečajeva slovenskog jezika u knjižnici u okviru projekata koje financira Ured Vlade Republike Slovenije za Slovence u inozemstvu. Stručna je suradnica u projektima Ministarstva kulture Republike Slovenije Podrška razvoju knjižnične djelatnosti u pograničnim područjima.

Biographies

Miroslav Katić, Senior Librarian. He is employed at the Study Department of the City Library "Ivan Goran Kovačić." He is the Head of the American Corner and the holder of the TEDx Karlovac Library conference license. His areas of interest include public libraries and the development of civil society, democracy and social capital, the integration of vulnerable groups into society through library programs, and international cooperation. He is the President of the Working Group for Social Media and a member of the Commission for Free Access to Information and Freedom of Expression of the Croatian Library Association.

Vedrana Kovač Vrana, senior librarian, sociologist and professor of croatian culture. Since 2007, she has been employed at the City Library "Ivan Goran Kovačić" as the head of the Central Library of Slovenes in Croatia. She has professional experience in European projects, the organization of many cultural events, professional meetings, etc. She is a member of the organizing team of the international expert meeting Library - the center of knowledge and entertainment. She is a member of the Working Group for Minority Libraries at the Croatian Library Association. She is the coordinator of Slovenian language courses at the library within the framework of projects financed by the Office of the Government of the Republic of Slovenia for Slovenians Abroad. Professional associate in projects of the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia „Support for the development of library activities in border areas“.

Milko Belevski, knjižničarski savjetnik
Gradska knjižnica Zadar
milko@gkzd.hr

Tradicija, inovativnost i multikulturalni kontekst u novoosnovanom Odjelu za mlade Gradske knjižnice Zadar

Sažetak

Više od 20-ak godina Gradska knjižnica Zadar kao centar zajednice daje značajan doprinos na polju multikulturalnog razumijevanja i razvoja međuinstitucionalne suradnje na području Zadra i šire opremanjem prostora Knjižnice, izgradnjom glazbeno-filmskih fondova i zbirki, uvođenjem raznih kulturno-animacijskih aktivnosti od promocije glazbene i filmske umjetnosti, osmišljavanju specifičnih baštinskih projekata (Festival dječjih klapa), do realizacije platforme Američkog kutka, nabave raznovrsne tehnologije i provođenja programa na engleskom jeziku.

Krajem 2023. godine otvorenjem Odjela za mlade, u novom prostoru ovi sadržaji i aktivnosti usmjereni su na populaciju mladih korisnika Knjižnice. Cilj je poticanje mladih na kreiranje vlastitih programa zajedno s knjižničarima, te jačanje njihove identifikacije prostorom koji im je namijenjen.

Ključne riječi: Američki kutak Zadar, Festival dječjih klapa, Gradska knjižnica Zadar, Odjel za mlade

Tradition, innovation and multicultural context at the newly founded Youth Department of the Zadar Public Library

Abstract

For over 20 years, the Zadar Public Library, as a community center, has made a significant contribution to fostering multicultural understanding and developing inter-institutional cooperation in Zadar and the surrounding area. This has been achieved through various initiatives, including equipping library spaces, establishing music and film collections, creating heritage projects such as the Klapa Traditional A Cappella Children's Festival, completing the American Corner platform, acquiring diverse technological solutions, and offering numerous programs in English.


By the end of 2023, with the opening of the new Youth Department, these programs and activities will be focused on the library's younger users. The primary goal is to encourage young patrons to co-create programs with librarians, thereby fostering a sense of ownership and identification with the space designed specifically for them.

Keywords: American Corner Zadar, Klapa Children's Festival, Zadar Public Library, Youth Department

Oblik izlaganja: izlaganje

Biografija

Milko Belevski, knjižničarski savjetnik, profesor glazbene kulture, zaposlen u Gradskoj knjižnici Zadar. Knjižničnom se djelatnošću kao voditelj Glazbene i filmske zbirke i Američkog kutka (projekt u suradnji s Američkim veleposlanstvom u Zagrebu) posvećuje razvoju, promicanju, organizaciji i obogaćivanju kulturnog života na širem području Zadra. Daje značajan doprinos na polju multikulturalnog razumijevanja i razvoja međuinstitucionalne suradnje te senzibiliziranja javnosti organizacijom raznovrsnih kulturno-umjetničkih događanja: koncerti, predavanja, izložbe, radionice, videokonferencije... Inicijator, organizator, promotor niza baštinskih projekata Knjižnice: klapski koncerti i predavanja, osnivanje i vođenje dječjih klapa, osnivanje Festivala dječjih klapa u Zadru (www.delmata.org).



Milko Belevski, a library advisor and music culture professor, is employed at the Zadar City Library. In his role as the head of the Music and Film Collection and the American Corner (a project in collaboration with the U.S. Embassy in Zagreb), he is dedicated to developing, promoting, organizing, and enriching the cultural life of the broader Zadar area. He makes a significant contribution to multicultural understanding, fosters inter-institutional collaboration, and raises public awareness by organizing a wide range of cultural and artistic events: concerts, lectures, exhibitions, workshops, videoconferences, and more. He is the initiator, organizer, and promoter of numerous heritage projects at the Library, including klapa (traditional a cappella singing) concerts and lectures, the founding and leading of children's klapa groups, and establishing the Children's Klapa Festival in Zadar (www.delmata.org).

Snježana Ercegovac, viša knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
snjezana.ercegovac@kgz.hr

Vlasta Šolc, viša knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
vlasta.solc@kgz.hr

Ira Tuzlančić, knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
ira.tuzlancic@kgz.hr

Volimo se javno: istraživanje zadovoljstva korisnika programa projekta 65 plus Knjižnica grada Zagreba

Sažetak

Cilj je izlaganja predstaviti rezultate istraživanja zadovoljstva korisnika programa projekta 65 plus koji se provodi u Knjižnicama grada Zagreba. Ciljanu skupinu čine korisnici u knjižnicama i domovima za starije osobe s kojima knjižnice surađuju. Istraživanje je provedeno metodom ankete i korištenjem tiskanog upitnika.

U izlaganju će se prikazati koliko su korisnici projekta 65 plus zadovoljni programima za osobe starije dobi te koje su, prema njihovu mišljenju, najvažnije karakteristike knjižničara i voditelja programa. Stavovi korisnika o najvažnijim općim i knjižničarskim kompetencijama osoba koje rade sa starijima usporedit će se s odgovorima iz istraživanja stavova knjižničara koji sudjeluju u provedbi projekta 65 plus provedenog 2022. godine.

Preporuke temeljene na rezultatima istraživanja mišljenja korisnika omogućit će knjižničarima bolje razumijevanje potreba starijih korisnika, a knjižnicama unaprjeđenje prakse prilagodbom programskih sadržaja i metoda rada.

Ključne riječi: istraživanje zadovoljstva korisnika, Knjižnice grada Zagreba, knjižnični programi za starije osobe, narodne knjižnice, projekt „65 plus“

Feelings are Mutual: a Study of User Satisfaction with the 65 Plus Project Programmes of the Zagreb City Libraries

Abstract

The aim of the presentation is to showcase the results of a study on user satisfaction with the 65 Plus Project programmes conducted in the Zagreb City Libraries. The target group includes users in libraries and care homes for the elderly with which the libraries collaborate. The study was conducted using a survey method and a printed questionnaire.

The presentation will show how satisfied the users of the 65 Plus Project are with programmes for the elderly and what they consider to be the most important qualities of librarians and programme leaders. The users' views on the most important general and librarian competencies of those working with the elderly will be compared with responses from a 2022 study of the opinions of librarians involved in the 65 Plus Project.

Recommendations based on the study results will enable librarians to better understand the needs of elderly users and help libraries improve their practices by adapting programme content and working methods.

Keywords: library programmes for the elderly, public libraries, user satisfaction survey, Zagreb City Libraries, 65 Plus project

Biografije

Snježana Ercegovac, viša knjižničarka, zaposlena je u Knjižnicama grada Zagreba od 2004. godine. Od samih početaka projekta 65 plus aktivno sudjeluje u njegovoj provedbi u Knjižnici Savica, organizirajući različite kulturne, kreativne i obrazovne programe za starije korisnike. Autorica je stručnih i znanstvenih radova. Članica je dvaju HKD-ovih stručnih tijela: Komisije za osobe s invaliditetom i osobe s posebnim potrebama i Komisije za slobodan pristup informacijama i slobodu izražavanja.

Vlasta Šolc, viša knjižničarka, radi u Knjižnicama grada Zagreba od 2015. godine. Uključena je u više nacionalnih i lokalnih projekata (projekt 65 plus KGZ-a, Nacionalna kampanja za osobe s teškoćama čitanja i „I ja želim čitati!“ HKD-a i dr.). Objavljuje stručne i znanstvene radove te izlaže na skupovima. Članica je Komisije za knjižnične usluge za osobe s invaliditetom i osobe s posebnim potrebama HKD-a, od 2022. zamjenica predsjednice.

Ira Tuzlančić, knjižničarka, zaposlena je u Knjižnicama grada Zagreba od 2009. godine. Koordinatorica je projekta 65 plus od 2016. godine. Područja stručnog interesa su joj organizacija knjižničnih programa za odrasle s naglaskom na posebne skupine korisnika te stručni rad na izgradnji i održavanju knjižničnih zbirki. Članica je Komisije za knjižnične usluge za osobe s invaliditetom i osobe s posebnim potrebama HKD-a. Izlaže na stručnim skupovima, objavljuje stručne i znanstvene radove.

Biographies

Snježana Ercegovac, a senior librarian, has been working at the Zagreb City Libraries since 2004. From the very beginning of the 65 Plus Project, she has actively participated in its implementation at the Savica Library, organising various cultural, creative, and educational programmes for elderly users. She is the author of professional and scientific papers and a member of two professional bodies of The Croatian Library Association: Committee for People with Disabilities and Special Needs and the Committee for Free Access to Information and Freedom of Expression.

Vlasta Šolc, a senior librarian, has been working at the Zagreb City Libraries since 2015. She is involved in several national and local projects (the 65 Plus Project of the Zagreb City Libraries, the National Campaign for People with Reading Difficulties "I Want to Read Too!" of the Croatian Library Association, among others). She publishes professional and scientific papers and presents at conferences. She has been a member of the Croatian Library Association's Committee for Library Services for People with Disabilities and Special Needs and has served as the committee's deputy chair since 2022.

Ira Tuzlančić, a librarian, has been working at the Zagreb City Libraries since 2009. She has been the coordinator of the 65 Plus Project since 2016. Her areas of professional interest include organising library programmes for adults, with a focus on special user groups, as well as professional work in building and maintaining library collections. She is a member of the Croatian Library Association's Committee for Library Services for People with Disabilities and Special Needs. She presents at professional conferences and publishes professional and scientific papers.

Bernarda Bošnjak, mag. informatol. et mag inf. et comm.
bernarda.bosnjak124@gmail.com

izv. prof. dr. sc. **Darko Lacović**
Odsjek za informacijske znanosti
Filozofski fakultet u Osijeku
dlacovic@ffos.hr

Kontemplativne prakse i inkluzivne usluge u knjižnicama

Sažetak

Kontemplativne prakse kao što su meditacija, joga i usmjerena svjesnost (mindfulness) sve se više provode u narodnim i akademskim knjižnicama širom svijeta. Knjižnice koje su opremljene udobnim sjedištima i materijalima za opuštanje mogu organizirati kontemplativne prakse i osigurati inkluzivne usluge za ranjive skupine korisnika kao što su djeca, starije osobe, osobe s invaliditetom i osobe s mentalnim poteškoćama. Biblioterapija se u knjižnicama također može realizirati kao kontemplativna i inkluzivna usluga ukoliko je namijenjena nekoj marginaliziranoj skupini korisnika. Kroz biblioterapiju ili vođeno čitanje sudionici diskutiraju o svojim emocijama kako bi se bolje suočili s problemima u životu. Inkluzivne kontemplativne prakse u narodnim knjižnicama promiču dobrobit korisnika, a kontemplativne prakse u prostorima akademskih knjižnica mogu biti osobito korisne studentima koji su pod stresom. U izlaganju se opisuju primjeri kontemplativnih praksi koje su se provodile u nekim domaćim i međunarodnim knjižnicama te se naglašava važnost primjene takvih praksi kao inkluzivnih programa i usluga za različite skupine knjižničnih korisnika.

Ključne riječi: inkluzivne usluge, knjižnice, kontemplativne prakse, korisnici, primjeri

Oblik izlaganja: izlaganje

Contemplative Practices and Inclusive Library Services

Abstract

Contemplative practices such as meditation, yoga, and mindfulness are increasingly being introduced in public and academic libraries worldwide. Libraries that provide comfortable seating and relaxation materials can organize these practices and offer inclusive services for vulnerable user groups, such as children, the elderly, people with disabilities, and individuals with mental health challenges. Bibliotherapy, a form of guided reading, can also be offered as a contemplative and inclusive service, especially when targeted at marginalized user groups. Through bibliotherapy, participants reflect on their emotions to better cope with life's challenges.


Inclusive contemplative practices in public libraries help promote users' well-being, while in academic libraries, such practices can be particularly beneficial for students dealing with stress. This presentation outlines examples of contemplative practices implemented in both domestic and international libraries and emphasizes the importance of incorporating these practices as inclusive programs for various library users.

Keywords: contemplative practices, examples, inclusive services, libraries, users

Presentation format: presentation

Biografije

Bernarda Bošnjak završila je prijediplomski studij Informatologije 2022. godine te je magistrirala Informatologiju i Nakladništvo 2024. godine na Filozofskom fakultetu u Osijeku. Dobila je najveću pohvalu (summa cum laude) za završeni prijediplomski studij.



Darko Lacović radi kao izvanredni profesor na Odsjeku za informacijske znanosti Filozofskog fakulteta u Osijeku. Godine 2015. doktorirao je informacijske znanosti na Sveučilištu u Zadru. Njegov nastavni i znanstveni rad obuhvaća informacijsko ponašanje i kontemplativne pristupe informacijama.

Biografies

Bernarda Bošnjak obtained a BA in Information Sciences (2022) and a MA in Information Science and Publishing (2024) at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Osijek. She received the highest honors for undergraduate studies.

Darko Lacović works as an Associate Professor at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Osijek. In 2015 he earned a PhD in Information Sciences from the University of Zadar. His research focus on information behavior, and contemplative approaches to information.

Marijana Briški Gudelj, viša knjižničarka
Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
mbriskig@ffzg.hr

Blaženka Klemar Bubić, viša knjižničarka
Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
bklemar@m.ffzg.hr

Knjižnice i zeleni certifikati gradnje

Sažetak

Knjižnice već dugo nastoje na razne načine nastoje razvijati zelenu pismenost, jačati svijest o održivom razvoju i omogućiti stjecanje vještina potrebnih za poboljšanje osobne, ali kvalitete života cijele zajednice. No, osim zelenih zbirki, programa i usluga, knjižnice bi trebale biti građene u skladu s održivom gradnjom, ali bi i knjižnični prostori trebali biti dizajnirani i kao društvena mjesta susreta i kao polivalentni prostori različitih namjena. Održiva gradnja podrazumijeva pažljiv odabir lokacije, upotrebu prirodnih materijala i biorazgrađivih proizvoda, očuvanje resursa (vode, energije, papira) te odgovorno postupanje s otpadom. U radu će se predstaviti knjižnice, nositeljice zelenih certifikata gradnje i osnovne karakteristike zelenih certifikata: energetske certifikati koji dokumentiraju podatke o termotehničkim sustavima, energetskim potrebama zgrade, podatke o korištenju obnovljivih izvora; eko oznake Znak zaštite okoliša kojima se označuju proizvodi i usluge koji poštuju visoke standarde zaštite okoliša tijekom životnog ciklusa, te međunarodni certifikati BREEAM, ocjenjuje cjelokupni koncept zgrade u 10 različitih kategorija koje se ocjenjuju prema učinku na okoliš, LEED sustav ocjenjuje energetske učinkovitost, učinkovitost korištenja vode, materijala, odabir i upravljanje zemljištem te kvalitetu unutarnjeg prostora i DGNB sustav, koji se temelji na holističkom pristupu i u ukupnoj ocjeni uzima u obzir sva ESG tri načela održivosti (ekonomija, društvo, okoliš), je jedini koji je nastao u Europskoj Uniji i prilagođen je regulatornom okviru pa je stoga naprimjereniji hrvatskom tržištu. No, u Hrvatskoj nijedna knjižnica nema međunarodne certifikate, a 32 knjižnice imaju energetske certifikate, koji su izdani od 2017. godine nadalje. Najviše knjižnica s energetskim certifikatom je u Zadarskoj (pet knjižnica) i Osječko-baranjskoj županiji (4 knjižnice). To su: Gradska knjižnica Zadar i njezini ogranak i odjel te novoobnovljeni prostori knjižnica Knjižnica Jurja Barakovića Ražanac i Gradska knjižnica Biograd na Moru te Gradska knjižnica Našice, Gradska knjižnica i čitaonica Valpovo, Gradska knjižnica Grada Donjeg Miholjca i Središnja nadbiskupijska i fakultetska knjižnica u Đakovu. Najviši razred energetskog certifikata ima odjel zadarske gradske knjižnice kao i Gradska knjižnica Biograd na Moru.

Ključne riječi: arhitektura knjižnica, održiva gradnja, održivost, zelene knjižnice, zeleni certifikati

Oblik izlaganja: izlaganje

Libraries and Green Building Certificates

Abstract

Libraries have been actively developing green literacy to raise awareness about sustainable development and to help individuals acquire the skills needed to improve both personal well-being and the quality of life within the community. However, in addition to offering green collections, programs, and services, libraries themselves should be constructed according to sustainable building practices. Furthermore, library spaces should be designed as social meeting places and versatile areas suitable for various purposes.

Sustainable construction involves the careful selection of locations, the use of natural and biodegradable materials, conservation of resources (such as water, energy, and paper), and responsible waste management. This paper will present libraries that hold green building certifications and explain the key features of these certifications:

- Energy Certificates, which document data on thermotechnical systems, the building's energy requirements, and the use of renewable energy sources;
- Eco Labels, which indicate products and services that meet high environmental protection standards throughout their life cycle;
- BREEAM (Building Research Establishment Environmental Assessment Method), an international certification that assesses buildings in 10 categories based on their environmental impact;
- LEED (Leadership in Energy and Environmental Design), which evaluates energy efficiency, water usage, materials, land management, and the quality of indoor environments;
- DGNB (German Sustainable Building Council) system, based on a holistic approach that takes into account all three ESG principles (environment, society, and economy). It is the only certification developed within the European Union and is adapted to the EU regulatory framework, making it particularly suitable for the Croatian market.

Currently, no library in Croatia holds an international green building certification, although 32 libraries have obtained energy certificates, which have been issued since 2017. The most certified libraries are located in Zadar (five libraries) and Osijek-Baranja County (four libraries). Notable examples include:

- Zadar City Library and its branches,
- The newly renovated Juraj Baraković Library in Ražanac,
- Biograd na Moru City Library,
- Našice City Library,
- Valpovo City Library and Reading Room,
- Donji Miholjac City Library,
- Central Archdiocese and Faculty Library in Đakovo.

Among these, the department of the Zadar City Library and the City Library of Biograd na Moru hold the highest class of energy certification.

Keywords: green certificates, green libraries, library architecture, sustainability, sustainable building

Presentation format: presentation


Biografije

Marijana Briški Gudelj, viša knjižničarka, predmetni stručnjak za povijest umjetnosti u knjižnici Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Od 2014. do 2021. voditeljica Knjižnice Kineziološkog fakulteta. Stručni interesi obuhvaćaju: zelene knjižnice, kulturna i povijesna uloga knjižnica, otvorena znanstvena komunikacija. Trenutno je na doktorskom studiju informacijskih i komunikacijskih znanosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu.

Blaženka Klemar Bubić, viša knjižničarka, predmetni stručnjak za germanistiku i nederlandistiku u knjižnici Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, te voditeljica Austrijske knjižnice Zagreb. Koordinatorica je prakse za studente informacijskih znanosti i bibliotekarstva u knjižnici, osnovala je Zelenu knjižnicu Filozofskog fakulteta, te je trenutno je predsjednica Komisije za zelene knjižnice Hrvatskog knjižničarskog društva. Bavi se zelenim knjižnicama, njemačko-hrvatskim kulturnim transferima, Austrijskim knjižnicama u svijetu, te darovima i ostavštinama kao posebnom načinu nabave.

Biographies

Marijana Briški Gudelj, senior librarian, subject expert in art history in the library at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. From 2014 to 2021, head of the Library of the Faculty of Kinesiology.



Professional interests include: green libraries, cultural and historical role of libraries, open scientific communication. She is currently on PhD study on information and communication sciences at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb.

Blaženka Klemar Bubić, senior librarian, subject specialist for German studies and Dutch studies at the Library of the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, and the head of the Austrian Library in Zagreb. She is the coordinator of student internships in information sciences and librarianship at the library, founded the Green Library at the Faculty of Humanities and Social Sciences, and is currently the president of the Committee for Green Libraries of the Croatian Library Association. Her research focuses on Green libraries, German-Croatian cultural transfers, Austrian libraries in the World, as well as gifts and legacies as a specific method of acquisition.

Dolores Mumelaš, viša knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
dmumelas@nsk.hr

Ana Zečević, knjižničarka
Centar za znanstvene informacije Instituta Ruđer Bošković
azecevic@irb.hr

Blaženka Klemar Bubić, viša knjižničarka
Knjižnica Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu
bklemar@ffzg.hr

Posvećenost visokoškolskih knjižnica u Hrvatskoj zelenom knjižničarstvu

Sažetak

Visokoškolske knjižnice mogu podržati zeleno knjižničarstvo oblikovanjem održivih strategija, organizacijom edukacija o održivosti, otvaranjem usluga prema zajednici, poticanjem zelene pismenosti i sl. Veća istraživanja razvoja visokoškolskih knjižnica prema zelenom knjižničarstvu na nacionalnom nivou provedena su u SAD-u, Australiji i Nigeriji. Na području Hrvatske dosad su predstavljeni slučajevi zelenog knjižničarstva u visokoškolskim knjižnicama od kojih se mogu izdvojiti Knjižnica Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu i Knjižnica Građevinskog i arhitektonskog fakulteta Osijek. Primijećeno je da dosad nije provedeno istraživanje o razvoju visokoškolskih knjižnica prema zelenom knjižničarstvu na razini Hrvatske.

Ovim izlaganjem predstaviti će se istraživanje o stanju visokoškolskih knjižnica u Hrvatskoj u okviru zelenog knjižničarstva s naglaskom na zgradu knjižnice, zeleno poslovanje te održive knjižnične usluge. Središnji dio istraživanja provest će se metodom ankete, uz pomoć mrežnog upitnika na uzorku visokoškolskih knjižnica u Hrvatskoj. Kao podloga za upitnik koristit će se pitanja postavljena u upitniku kojim su ispitivane narodne knjižnice i njihov put prema zelenom knjižničarstvu 2020., autora Vrane i Zečević, a koja će biti prilagođena visokoškolskim knjižnicama. Rezultatima istraživanja utvrdit će se koliko su visokoškolske knjižnice u Hrvatskoj usmjerene na zeleno knjižničarstvo, i skrenut će se pozornost na potencijalne barijere uz savjete za njihovo prevladavanje.

Ključne riječi: održive knjižnične usluge ; visokoškolske knjižnice ; zelene knjižnice ; zeleno poslovanje

Oblik izlaganja: izlaganje

Commitment of Higher Education Libraries in Croatia to Green Librarianship

Abstract

Higher education libraries can support green librarianship by developing sustainable strategies, organising sustainability education, extending services to the community, promoting green literacy, and more. Major studies on the development of higher education libraries towards green librarianship at the national level have been conducted in the USA, Australia, and Nigeria. In Croatia, cases of green librarianship in higher education libraries have been presented, with the Library of the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb and the Faculty of Civil Engineering and Architecture Library in Osijek standing out. It has been noted that no research has yet been conducted on the development of higher education libraries towards green librarianship at the national level in Croatia.

This presentation will introduce research on the state of higher education libraries in Croatia within the framework of green librarianship, focusing on the library building, green operations, and sustainable library services. The central part of the research will be conducted through a survey method, using an online questionnaire distributed to a sample of higher education libraries in Croatia. The questionnaire will be based on the questions posed in the survey that examined public libraries and their journey towards green librarianship in 2020, by Vrana and Zečević, with adjustments made to suit higher education libraries. The research results will determine the extent to which higher education libraries in Croatia are oriented towards green librarianship and will highlight potential barriers, along with suggestions for overcoming them.

Keywords: sustainable library services; higher education libraries; green libraries; green operations
Oblik izlaganja: presentation

Biografije

Dolores Mumelaš završila je studij informacijskih znanosti na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 2014. godine. Od 2016. godine radi u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u Odjelu korisničke službe. Članica je međunarodnog projekta Citizen-Enhanced Open Science in Southeastern Europe Higher Education Knowledge Hubs i nacionalnog projekta HAWaton. Od 2023. članica je LIBER-ove Radne grupe za građansku znanost, a od iste godine vodi webinar Građanska znanost u knjižnicama u okviru Centra za stalno stručno usavršavanje knjižničara. Osnivačica je Radne grupe za građansku znanost u knjižnicama pri ZKD-u. Područje interesa su joj građanska znanost, otvorena znanost, knjižnice i održivi razvoj, informacijsko-referalne usluge te oblikovanje programa i aktivnosti usmjerenih na potrebe korisnika.


Ana Zečević rođena je 1993. u Zagrebu. Završila je studij informacijskih znanosti te češkog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 2019. godine. Na Hrvatskim studijima Sveučilišta u Zagrebu 2020. završila je program Pedagoško-psihološko-didaktičko-metodičkoga obrazovanja nastavnika. Nakon završenog studija nekoliko godina radila je na mjestu stručnog suradnika knjižničara u osnovnoj i srednjoj školi. Od 2024. godine zaposlena je kao knjižničar u Centru za znanstvene informacije Instituta Ruđer Bošković. Područja interesa su joj otvorena znanost, zeleno knjižničarstvo i bibliometrija.

Blaženka Klemar Bubić, viša knjižničarka, predmetni stručnjak za germanistiku i nederlandistiku u knjižnici Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu, te voditeljica Austrijske knjižnice Zagreb. Koordinatorica je prakse za studente informacijskih znanosti i bibliotekarstva u knjižnici, osnovala je Zelenu knjižnicu Filozofskog fakulteta, te je trenutno je predsjednica Komisije za zelene knjižnice Hrvatskog knjižničarskog društva. Bavi se zelenim knjižnicama, njemačko-hrvatskim kulturnim transferima, Austrijskim knjižnicama u svijetu, te darovima i ostavštinama kao posebnom načinu nabave.

Biographies

Dolores Mumelaš graduated in Information Science from the Faculty of Humanities and Social Sciences at the University of Zagreb in 2014. Since 2016, she has been working at the National and University Library in Zagreb in the User Services Department. She is a member of the international project Citizen-Enhanced Open Science in Southeastern Europe Higher Education Knowledge Hubs and the national project HAWaton. Since 2023, she has been a member of LIBER's Citizen Science Working Group, and since the same year, she has been leading the webinar Citizen Science in Libraries as part of the Centre for Continuous Professional Development of Librarians. She is the founder of the Citizen Science in Libraries Working Group at the Croatian Library Association. Her areas of interest include citizen science, open science, libraries and sustainable development, information and referral services, and designing programmes and activities focused on user needs.

Ana Zečević was born in 1993 in Zagreb. She completed her studies in Information Sciences and Czech Language and Literature at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, in 2019. In 2020, she completed the programme of pedagogical, psychological, didactic, and methodological (PPDM) teacher education at the Faculty of Croatian Studies, University of Zagreb. After finishing her studies, she worked for several years as a school librarian in both primary and secondary schools. Since 2024, she has been



employed at the Centre for Scientific Information at the Ruđer Bošković Institute. Her areas of interest include open science, green librarianship, and bibliometrics.

Blaženka Klemar Bubić, senior librarian, subject specialist for German studies and Dutch studies at the Library of the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, and the head of the Austrian Library in Zagreb. She is the coordinator of student internships in information sciences and librarianship at the library, founded the Green Library at the Faculty of Humanities and Social Sciences, and is currently the president of the Committee for Green Libraries of the Croatian Library Association. Her research focuses on Green libraries, German-Croatian cultural transfers, Austrian libraries in the World, as well as gifts and legacies as a specific method of acquisition.

Antonija Filipeti, viša knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
afilipeti@nsk.hr

Dolores Mumelaš, viša knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
dmumelas@nsk.hr

Razvoj knjižničarskih kompetencija za nove izazove: aktivnosti građanske znanosti u knjižnicama

Sažetak

Knjižničari kontinuirano nadograđuju kompetencije kako bi aktivno sudjelovali u informacijskom društvu te osnaživali zajednice u kojima djeluju olakšavanjem pristupa znanju i informacijama. U tom kontekstu knjižnice mogu igrati značajnu ulogu u promicanju građanske znanosti (eng. citizen science) podržavajući sudjelovanje šire javnosti u znanstvenim istraživanjima, promovirajući znanstvenu pismenost te podupirući vezu između znanosti i zajednice. Centar za stalno stručno usavršavanje knjižničara u Republici Hrvatskoj (CSSU) uključio je webinar Građanska znanost u knjižnicama u program 2023. u svrhu upoznavanja knjižničarske zajednice sa samim konceptom te mogućnostima primjene. Na temelju pregleda literature i dosadašnjih istraživanja identificirane su kompetencije potrebne za provođenje aktivnosti građanske znanosti u knjižnicama. Za potrebe istraživanja provedena je anketa kako bi se utvrdilo koje kompetencije knjižničari trenutačno imaju te za koje im je potrebna dodatna izobrazba.

Ključne riječi: cjeloživotno obrazovanje; građanska znanost; knjižničarske kompetencije

Oblik izlaganja: izlaganje

Developing Librarian Competencies for New Challenges: Citizen Science Activities in Libraries

Abstract

Librarians continuously enhance their competencies to actively participate in the information society and empower the communities they serve by facilitating access to knowledge and information. In this context, libraries can play a significant role in promoting citizen science by supporting broader public participation in scientific research, fostering scientific literacy, and strengthening the connection between science and the community. The Centre for Continuous Professional Development of Librarians in the Republic of Croatia (CSSU) included the webinar "Citizen Science in Libraries" in its 2023 programme to familiarise the library community with the concept and its potential applications. Based on a review of the literature and previous research, the competencies required for conducting citizen science activities in libraries have been identified. A survey was conducted to determine which competencies librarians currently possess and which areas require further training.

Keywords: citizen science; librarian competencies; lifelong learning

Presentation format: presentation

Biografije

Antonija Filipeti diplomirala je na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu hrvatski i talijanski jezik i književnost te bibliotekarstvo. Od 2009. godine zaposlena je u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu,

a od 2021. koordinatorica je procesa Akademijski centar i stalno stručno usavršavanje. Sudjeluje na konferencijama te objavljuje stručne i znanstvene radove. Upisala je 2023. godine poslijediplomski doktorski studij informacijskih i komunikacijskih znanosti. Članica je Komisije za obrazovanje i stalno stručno usavršavanje pri HKD-u. Njezina područja interesa su stručno usavršavanje i cjeloživotno učenje knjižničara te mentoriranje u knjižničarstvu.

Dolores Mumelaš završila je studij informacijskih znanosti na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 2014. godine. Od 2016. godine radi u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u Odjelu korisničke službe. Članica je međunarodnog projekta Citizen-Enhanced Open Science in Southeastern Europe Higher Education Knowledge Hubs i nacionalnog projekta HAWaton. Od 2023. članica je LIBER-ove Radne grupe za građansku znanost, a od iste godine vodi webinar Građanska znanost u knjižnicama u okviru Centra za stalno stručno usavršavanje knjižničara. Osnivačica je Radne grupe za građansku znanost u knjižnicama pri ZKD-u. Područje interesa su joj građanska znanost, otvorena znanost, knjižnice i održivi razvoj, informacijsko-referalne usluge te oblikovanje programa i aktivnosti usmjerenih na potrebe korisnika.

Biographies

Antonija Filipeti graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, with a degree in Croatian and Italian language and literature, as well as in Library and Information Science. Since 2009 she has been employed at the National and University Library in Zagreb and since 2021, she has been the head of the Academic Centre and Continuous Professional Development Division. She has been participating in professional conferences and has published several professional and research papers. In 2023, she enrolled in a postgraduate doctoral program in Information and Communication Sciences. She is a member of the Education and Continuing Professional Development Section at the Croatian Library Association (HKD). Her areas of interest include professional development and lifelong learning of librarians, as well as mentoring in librarianship.

Dolores Mumelaš graduated in Information Science from the Faculty of Humanities and Social Sciences at the University of Zagreb in 2014. Since 2016, she has been working at the National and University Library in Zagreb in the User Services Department. She is a member of the international project Citizen-Enhanced Open Science in Southeastern Europe Higher Education Knowledge Hubs and the national project HAWaton. Since 2023, she has been a member of LIBER's Citizen Science Working Group, and since the same year, she has been leading the webinar Citizen Science in Libraries as part of the Centre for Continuous Professional Development of Librarians. She is the founder of the Citizen Science in Libraries Working Group at the Croatian Library Association. Her areas of interest include citizen science, open science, libraries and sustainable development, information and referral services, and designing programmes and activities focused on user needs.

Ingeborg Rudomino, knjižničarski savjetnik
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
irudomino@nsk.hr

Dolores Mumelaš, viši knjižničar
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
dmumelas@nsk.hr

Anamarija Ljubek, knjižničar
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
aljubek@nsk.hr

Participativna evaluacija sudionika projekta građanske znanosti HAWaton

Sažetak

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu (NSK) je 2024. godine pokrenula projekt HAWathon kojemu je cilj prikupljanje poveznica mrežnih stranica koje se odnose na određenu temu, uz poštovanje točnih kriterija odabira za katalogizaciju i arhiviranje (Hrvatski arhiv weba), u svrhu izrade mrežnih tematskih zbirki. Kako bi taj cilj bio ispunjen NSK je surađivala s brojnim narodnim i školskim knjižnicama te srednjim školama diljem Hrvatske i organizirala HAWatone u Virovitici, Slatini, Šibeniku, Kninu i Rijeci. Svi sudionici HAWatona sudjelovali su u ispunjavanju evaluacijskog upitnika temeljenog na predlošku formativne evaluacije projekta koji su predložili Ivanjko, Zlodi i Horvat (2024).

Iako se projekti građanske znanosti posljednjih godina češće provode, njihova evaluacija još uvijek prolazi kroz faze razvoja. Vrlo važan segment evaluacije jest participativna evaluacija koja organizatorima projekata građanske znanosti može ukazati na mišljenje sudionika projekata o prednostima i eventualnom nedostacima projekata. Izlaganjem će se istaknuti važnost formativne evaluacije projekata građanske znanosti i pokazati glavni zaključci evaluacije i njihov utjecaj na oblikovanje budućih projekata građanske znanosti.

Ključne riječi: građanska znanost, masovna podrška, participativna evaluacija, projekt HAWaton

Oblik izlaganja: izlaganje

Participatory Evaluation of Participants in the Citizen Science Project HAWathon

In 2024, the National and University Library in Zagreb (NSK) launched the HAWathon project, aimed at collecting links to websites related to a specific topic, adhering to precise selection criteria for cataloguing and archiving (Croatian Web Archive), with the goal of creating thematic web collections. To achieve this goal, the NSK collaborated with numerous public and school libraries as well as secondary schools across Croatia, organising HAWathons in Virovitica, Slatina, Šibenik, Knin, and Rijeka. All HAWathon participants took part in completing an evaluation questionnaire based on a formative project evaluation template proposed by Ivanjko, Zlodi, and Horvat (2024).

Although citizen science projects have become more common in recent years, their evaluation is still undergoing development. A very important aspect of evaluation is participatory evaluation, which can provide citizen science project organisers with insights into participants' opinions on the strengths and potential shortcomings of the projects. This presentation will highlight the importance of formative evaluation in citizen science projects and showcase the main conclusions from the evaluation, along with their impact on shaping future citizen science projects.

Keywords: citizen science, crowdsourcing, HAWathon project, participatory evaluation,

Presentatio format: presentation

Biografije

Ingeborg Rudomino, knjižničarska savjetnica, završila je studij informacijskih znanosti na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Od 2001. godine radi u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u Odjelu Obrada. Od 2004. godine radi u Hrvatskom arhivu weba te se bavi tekućim i razvojnim poslovima Hrvatskog arhiva weba poput katalogizacije, identifikacije, selekcije, arhiviranja, komunikacije s nakladnicima itd. Objavljuje radove iz područja arhiviranja weba te sudjeluje u mnogim razvojnim projektima. Područje interesa su joj arhiviranje weba, digitalni obvezni primjerak te izgradnja digitalnih zbirki.

Dolores Mumelaš završila je studij informacijskih znanosti na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 2014. godine. Od 2016. godine radi u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u Odjelu korisničke službe. Članica je međunarodnog projekta Citizen-Enhanced Open Science in Southeastern Europe Higher Education Knowledge Hubs i nacionalnog projekta HAWaton. Od 2023. članica je LIBER-ove Radne grupe za građansku znanost, a od iste godine vodi webinar Građanska znanost u knjižnicama u okviru Centra za stalno stručno usavršavanje knjižničara. Osnivačica je Radne grupe za građansku znanost u knjižnicama pri ZKD-u. Područje interesa su joj građanska znanost, otvorena znanost, knjižnice i održivi razvoj, informacijsko-referalne usluge te oblikovanje programa i aktivnosti usmjerenih na potrebe korisnika.

Anamarija Ljubek završila je studij Kulturologije, smjer Knjižničarstvo na Odjelu za kulturologiju, Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera U Osijeku. Trenutno radi u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu gdje obavlja poslove vezane uz Hrvatski arhiv weba.

Biographies

Ingeborg Rudomino, senior librarian, graduated at Information Sciences (Librarianship), Faculty of Philosophy, University of Zagreb. Since 2001, she has been working at the National and University Library in Zagreb in the Processing Department. Since 2004, she works at the Croatian Web Archive and deals with current and development activities of the Croatian Web Archive, such as cataloguing, identification, selection, archiving, communication with publishers, etc. Publishes works in the field of web archiving and participates in many development projects. Her areas of interest are web archiving, e-legal deposit and building digital collections.

Dolores Mumelaš graduated in Information Science from the Faculty of Humanities and Social Sciences at the University of Zagreb in 2014. Since 2016, she has been working at the National and University Library in Zagreb in the User Services Department. She is a member of the international project Citizen-Enhanced Open Science in Southeastern Europe Higher Education Knowledge Hubs and the national project HAWaton. Since 2023, she has been a member of LIBER's Citizen Science Working Group, and since the same year, she has been leading the webinar Citizen Science in Libraries as part of the Centre for Continuous Professional Development of Librarians. She is the founder of the Citizen Science in Libraries Working Group at the Croatian Library Association. Her areas of interest include citizen science, open science, libraries and sustainable development, information and referral services, and designing programmes and activities focused on user needs.

Anamarija Ljubek completed her studies in Cultural Studies, specializing in Librarianship, at the Department of Cultural Studies, Josip Juraj Strossmayer University of Osijek. She is currently employed at the National and University Library in Zagreb, where she works on tasks related to the Croatian Web Archive.

dr. sc. **Tatjana Mihalić**, knjižničarska savjetnica
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
tmihalic@nsk.hr

Dolores Mumelaš, viša knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
dmumelas@nsk.hr

Baštinska glazbena građa kao temelj znanstvenih istraživanja u kontekstu građanske znanosti u knjižnicama

Sažetak

Građanska znanost koncept je koji podrazumijeva znanstveno istraživanje koje provode u cijelosti ili djelomično članovi šire javnosti, obično amaterski neprofesionalni znanstvenici. Knjižnice mogu biti institucije koje podupiru provođenje aktivnosti građanske znanosti s obzirom na to da mogu osigurati organizacijsku podršku i sudionike. Ovim izlaganjem predstaviti će se aktivnost građanske znanosti o glazbenoj inteligenciji u funkciji nacionalne baštine koju je provela Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu u povodu Festivala znanosti 2024. godine. Istraživanje je provedeno na temelju zvučnih zapisa koji se nalaze u Zbirci muzikalija i audiomaterijala, a pripadaju ostavštini skladatelja Silvija Foretića. Sudionici su bili učenici osnovnih i srednjih glazbenih škola koji su analizirali različite elemente glazbenoga djela, kao što su izvođački sastav, vrste glazbenih i neglazbenih zvukova, jezika i drugih glazbenih karakteristika. Izlaganjem će se predstaviti organizacijski aspekt ove aktivnosti kao i rezultati istraživanja.

Ključne riječi: glazbena inteligencija ; glazbena građa ; građanska znanost ; nacionalne knjižnice ; posebne zbirke

Oblik izlaganja: izlaganje

Musical Resources as the Basis for Scientific Research in the Context of Citizen Science in Libraries

Abstract

Citizen science is a concept that encompasses scientific research conducted in whole or in part by members of the public, usually amateur non-professional scientists. Libraries can be institutions that support the implementation of citizen science activities, given that they can provide organizational support and participants. This presentation will present the citizen science activity on musical intelligence linked with the national heritage, which was carried out by the National and University Library in Zagreb on the occasion of Festival znanosti 2024. (Science Festival 2024). The research was conducted based on sound recordings found in the Music Collection, which belong to the legacy of composer Silvio Foretić. The participants were students from primary and secondary music schools who analysed various elements of a musical work, such as the medium of performance, types of musical and non-musical sounds, language and other musical characteristics. Also, organizational aspect of this activity as well as the research results will be presented.

Keywords: citizen science; musical intelligence; musical resources; national libraries; special collections

Presentation format: presentation

Biografije

Tatjana Mihalić, knjižničarska savjetnica, radi kao koordinatorica Zbirke muzikalija i audiomaterijala u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu. Diplomirala muzikologiju na Muzičkoj akademiji Sveučilišta u Zagrebu te knjižničarstvo na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu, gdje je 2012. obranila doktorsku disertaciju. Članica Komisije za glazbene knjižnice i zbirke pri Hrvatskom knjižničarskom društvu te Hrvatskog muzikološkog društva. Od 2007. predsjednica RILM-ove komisije za Hrvatsku, najveće svjetske glazbene bibliografske baze, sa sjedištem u New Yorku (USA). Sudjelovala na više domaćih i međunarodnih stručnih skupova koje uključuju teme iz glazbenog knjižničarstva.

Dolores Mumelaš završila je studij informacijskih znanosti na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 2014. godine. Od 2016. godine radi u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u Odjelu korisničke službe. Članica je međunarodnog projekta Citizen-Enhanced Open Science in Southeastern Europe Higher education Knowledge Hubs i nacionalnog projekta HAWaton. Od 2023. članica je LIBER-ove Radne grupe za građansku znanost, a od iste godine vodi webinar Građanska znanost u knjižnicama u okviru Centra za stalno stručno usavršavanje knjižničara. Osnivačica je Radne grupe za građansku znanost u knjižnicama pri ZKD-u. Područje interesa su joj građanska znanost, otvorena znanost, knjižnice i održivi razvoj, informacijsko-referalne usluge te oblikovanje programa i aktivnosti usmjerenih na potrebe korisnika

Biographies

Tatjana Mihalić, library advisor, works as the coordinator of the Music Collection of the National and University Library in Zagreb. She graduated in musicology at the Music Academy of the University of Zagreb and in librarianship at the Faculty of Humanities and Social Sciences University of Zagreb in Library and Information Science, where she obtained a doctoral degree. Member of Croatian Library Association and the Croatian Musicological Society. Since 2007, she has been the president of the RILM National Committee of Croatia, the world's largest music bibliographic database, based in New York (USA). She has participated in several national and international professional conferences that include topics in music librarianship.

Dolores Mumelaš graduated in Information Science from the Faculty of Humanities and Social Sciences at the University of Zagreb in 2014. Since 2016, she has been working at the National and University Library in Zagreb in the User Services Department. She is a member of the international project Citizen-Enhanced Open Science in Southeastern Europe Higher Education Knowledge Hubs and the national project HAWaton. Since 2023, she has been a member of LIBER's Citizen Science Working Group, and since the same year, she has been leading the webinar Citizen Science in Libraries as part of the Centre for Continuous Professional Development of Librarians. She is the founder of the Citizen Science in Libraries Working Group at the Croatian Library Association. Her areas of interest include citizen science, open science, libraries and sustainable development, information and referral services, and designing programmes and activities focused on user needs.

Aleksandra Šutalo, viša knjižničarka
Gradska knjižnica Požega
gkpz@gkpz.hr

Snaga zagovaranja / Kako kreirati kampanju od ideje do utjecaja

Sažetak

Moderne su knjižnice inkluzivni prostori koji imaju zadaću pružiti podršku različitim društvenim skupinama pa je javno zagovaranje sve važnija aktivnost u planiranju programa i usluga, ali i alat koji služi ostvarivanju navedene zadaće knjižnice. Tema ove radionice je osnaživanje knjižničara u ulozi javnih zagovaratelja s ciljem senzibilizacije korisnika knjižnice prema migrantima. Radi se aktualnoj temi koja problematizira izazove migracije i integracije.

Radionica će polaznicima pružiti potrebna znanja, vještine i alate za učinkovitije zagovaranje i aktivniji doprinos inkluziji te podršci migrantima u njihovim zajednicama.

Ciljevi radionice su: razumjeti važnost javnog zagovaranja u kontekstu knjižničarske struke, razviti vještine zagovaranja prava i potreba migranata, pružiti podršku migrantima kroz knjižnične programe i usluge, potaknuti aktivno sudjelovanje knjižnica u društvenim promjenama.

Ključne riječi: javno zagovaranje, migranti, ranjive skupine

Oblik izlaganja: radionica

Advocacy Power / How to Create a Campaign from Idea to Impact

Abstract

Modern libraries are inclusive spaces with the responsibility to support diverse social groups. Advocacy has become an increasingly important activity in the planning of library programs and services, serving as a tool to achieve this mission. The focus of this workshop is to empower librarians in their role as public advocates, with the goal of raising awareness among library users about migrants. This is a highly relevant topic that addresses the challenges of migration and integration.

The workshop will equip participants with the necessary knowledge, skills, and tools for more effective advocacy and for contributing actively to the inclusion and support of migrants within their communities.

The objectives of the workshop are to: understand the importance of public advocacy in the context of the library profession, develop skills for advocating the rights and needs of migrants, provide support to migrants through library programs and services, and encourage libraries to actively participate in social change.

Keywords: advocacy, migrants, vulnerable groups

Presentation format: workshop

Biografija

Aleksandra Šutalo je diplomirana novinarka i bibliotekarka s dugogodišnjem iskustvom rada u školskim i narodnoj knjižnici. Od 2013. godine ravnateljica je Gradske knjižnice Požega.

Biography

Aleksandra Šutalo holds a degree in journalism and library science, with extensive experience working in school and public libraries. Since 2013, she has been the director of the Požega City Library.

Dolores Mumelaš, viša knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
dmumelas@nsk.hr

Lovorka Čaja, knjižničarka
Centar za znanstvene informacije Instituta Ruđer Bošković
Lovorka.Caja@irb.hr

Kako povezati aktivnosti građanske znanosti i održivi razvoj?

Sažetak

Knjižnice u svijetu posljednjih su godina polako počele provoditi aktivnosti građanske znanosti, a cilj ove radionice je potaknuti knjižničare na promišljanje o načinima povezivanja aktivnosti građanske znanosti i održivog razvoja. U radionici će se ukratko predstaviti 17 ciljeva održivog razvoja i povezati ih s aktivnostima građanske znanosti u knjižnicama. Pojasnit će se i temeljni organizacijski elementi aktivnosti građanske znanosti. Ishod ove radionice je potaknuti knjižničare na integraciju aktivnosti građanske znanosti unutar knjižničnih programa, s posebnim naglaskom na doprinos ciljevima održivog razvoja. Knjižničari će steći praktična znanja o tome kako organizirati i provoditi projekte građanske znanosti koji angažiraju zajednicu i promoviraju održivost. Također, razumjet će kako učinkovito koristiti resurse i razviti partnerstva koja podržavaju ciljeve održivog razvoja.

Ključne riječi: građanska znanost; knjižnice; održivi razvoj; UN Agenda 2030

Oblik izlaganja: radionica

How to Connect Citizen Science Activities and Sustainable Development?

Abstract

Libraries around the world have slowly begun to implement citizen science activities in recent years. The aim of this workshop is to encourage librarians to reflect on ways to connect citizen science activities with sustainable development. The workshop will briefly present the 17 Sustainable Development Goals and link them to citizen science activities in libraries. The fundamental organisational elements of citizen science activities will also be explained.

The outcome of this workshop is to motivate librarians to integrate citizen science activities within library programmes, with a particular emphasis on contributing to the Sustainable Development Goals. Librarians will gain practical knowledge on how to organise and conduct citizen science projects that engage the community and promote sustainability. Additionally, they will understand how to effectively utilise resources and develop partnerships that support sustainable development goals.

Keywords: citizen science; libraries; sustainable development; UN Agenda 2030

Oblik izlaganja: workshop

Biografije

Dolores Mumelaš završila je studij informacijskih znanosti na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 2014. godine. Od 2016. godine radi u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u Odjelu korisničke službe. Članica je međunarodnog projekta Citizen-Enhanced Open Science in Southeastern Europe Higher Education Knowledge Hubs i nacionalnog projekta HAWaton. Od 2023. članica je LIBER-ove Radne grupe za građansku znanost, a od iste godine vodi webinar Građanska znanost u knjižnicama u okviru Centra za stalno stručno usavršavanje knjižničara. Osnivačica je Radne grupe za građansku znanost u knjižnicama pri ZKD-u. Područje

interesa su joj građanska znanost, otvorena znanost, knjižnice i održivi razvoj, informacijsko-referalne usluge te oblikovanje programa i aktivnosti usmjerenih na potrebe korisnika

Lovorka Čaja predana je članica Centra za znanstvene informacije na Institutu Ruđer Bošković od 2016. godine. Iako se ona i njezini kolege bave raznim knjižničarskim poslovima, najdraži su joj zadaci koji uključuju podršku istraživačkim podacima, organizaciju događanja u Centru te nabavu knjiga za Institut. Strastvena u svom poslu, s velikim zadovoljstvom doprinosi širenju znanja, osobito kroz suradnju s dobrim i iskrenim ljudima – što iznimno cijeni. Zaista voli to što radi.

Biographies

Dolores Mumelaš graduated in Information Science from the Faculty of Humanities and Social Sciences at the University of Zagreb in 2014. Since 2016, she has been working at the National and University Library in Zagreb in the User Services Department. She is a member of the international project Citizen-Enhanced Open Science in Southeastern Europe Higher Education Knowledge Hubs and the national project HAWaton. Since 2023, she has been a member of LIBER's Citizen Science Working Group, and since the same year, she has been leading the webinar Citizen Science in Libraries as part of the Centre for Continuous Professional Development of Librarians. She is the founder of the Citizen Science in Libraries Working Group at the Croatian Library Association. Her areas of interest include citizen science, open science, libraries and sustainable development, information and referral services, and designing programmes and activities focused on user needs.

Since 2016, Lovorka Čaja has been a dedicated member of the Centre for Scientific Information at the Ruđer Bošković Institute. While she and her colleagues handle a wide range of librarian responsibilities, her favourite tasks are those that involve supporting research data, organizing events at the CSI, and overseeing book acquisitions for the institute. Passionate about her work, she takes great joy in contributing to the growth of knowledge, especially when it means collaborating with good, honest people—something she values deeply. She truly loves what she does.

Vjeran Piršić
Udruga Eko Kvarner
vjeran.pirsic@gmail.com

Zašto su zelene knjižnice izuzetno važne za zelenu tranziciju ?

Sažetak

Naša civilizacija je ugrožena. Osim što se nalazi u svom zalazu, ugrožavaju je i četiri velike ugroze: klimatske promjene, mikroplastika, pandemije i (nekontrolirana) umjetna inteligencija.

Svi ti problemi postojećim razvojem tehnologije i dobrom organizacijom društva su sasvim rješivi, ali samo ako postoji jasna društvena svijest o postojanju problema i odlučna volja da se oni riješe.

Nažalost, svjedoci smo potpuno suprotnih procesa, negiranjem postojanja problema i alternativnim objašnjenjima već započelih fenomena, ali i masovnom "lobotomijom" svekolikog pučanstva, koje ne samo da više ne podržava stvaranje samosvjesnih građana, već i pojedince pretvara prvo u potrošače, a posljedično i u produkte raznoraznih prije svega medijskih i političkih manipulacija.

U svom tom destruktivnom, a možda i ireverzibilnom procesu ključno je makar pokušati sačuvati kakve-takve točne otpora sveopćoj ideotizaciji (na civilizacijskom nivou). To je potrebno ne samo za spas civilizacije (za što je realno sve manje šanse), već i za opstanak civilizacije u enklavama, koje će kao i uvijek do sada u povijesti nakon razdoblja barbarizma pomoći generirati novu civilizaciju.

Ali prije svega, pokušaj spašavanja civilizacije kroz zelenu tranziciju je prije svega naša moralna obaveza prema generacijama koje dolaze, tj. kao što bi barba Kant rekao, to je naš kategorički imperativ.

Ključne riječi: zelene knjižnice, zelena tranzicija, održivi razvoj, umjetna inteligencija

Oblik izlaganja: pozvano izlaganje

Why Are Green Libraries Essential for the Green Transition?

Abstract

Naša civilizacija je ugrožena. Osim što se nalazi u svom zalazu, ugrožavaju je i četiri velike ugroze: klimatske promjene, mikroplastika, pandemije i (nekontrolirana) umjetna inteligencija.

Svi ti problemi postojećim razvojem tehnologije i dobrom organizacijom društva su sasvim rješivi, ali samo ako postoji jasna društvena svijest o postojanju problema i odlučna volja da se oni riješe.

Nažalost, svjedoci smo potpuno suprotnih procesa, negiranjem postojanja problema i alternativnim objašnjenjima već započelih fenomena, ali i masovnom "lobotomijom" svekolikog pučanstva, koje ne samo da više ne podržava stvaranje samosvjesnih građana, već i pojedince pretvara prvo u potrošače, a posljedično i u produkte raznoraznih prije svega medijskih i političkih manipulacija.

U svom tom destruktivnom, a možda i ireverzibilnom procesu ključno je makar pokušati sačuvati kakve-takve točne otpora sveopćoj ideotizaciji (na civilizacijskom nivou). To je potrebno ne samo za spas civilizacije (za što je realno sve manje šanse), već i za opstanak civilizacije u enklavama, koje će kao i uvijek do sada u povijesti nakon razdoblja barbarizma pomoći generirati novu civilizaciju.

Ali prije svega, pokušaj spašavanja civilizacije kroz zelenu tranziciju je prije svega naša moralna obaveza prema generacijama koje dolaze, tj. kao što bi barba Kant rekao, to je naš kategorički imperativ.

Keywords: green libraries, green transition, sustainable development, artificial intelligence

Presentation format: invited speaker

Biografija

Vjeran Piršić je rođen 1963. godine u Rijeci. Po vokaciji je matematičar, a po struci informatičar programer. Za svoj rad u informatici dobio je nekoliko nacionalnih i međunarodnih nagrada, od kojih bi posebno istakli 4. mjesto (za konzultantski rad) na Imagine Cup Microsofta 2008. godine u Parizu.

Od srednjoškolskih dana aktivan je u ekološkom pokretu, što kulminira 2002. godine, kada je jedan od suosnivača i prvi predsjednik udruge Eko Kvarner. Od tada aktivno sudjeluje u 50-tak nacionalnih i 30-tak međunarodnih ekoloških akcija.

Inicijator je osnivanja Plavog foruma - mreže ekoloških i zavičajnih udruga s Jadrana (2004. g.), solarnog klastera (2009. g.) i prve energetske zadruge u Hrvatskoj „EZOK - Energetska Zadruga Otok Krk (2012. g.).

Također je inicijator osnivanja „Hrvatskog Panela za Klimatske Promjene - Croatian Climate Change Panel (CCCP) 2014. g., u kojem djeluje tridesetak uglavnom hrvatskih znanstvenika sa svojim ekspertizama u domeni klimatskih promjena.

Osim kroz ekološki aktivizam sustavno se je obrazovao o zaštiti okoliša i održivom razvoju i kroz višemjesečne edukacije na ekološkim institutima u Njemačkoj (2004. g.), Švedskoj (2006. g.) i Malti (2008. g.), te je aktivno sudjelovao na mnogim ekološkim konferencijama, uglavnom na Mediteranu.

Biography

Vjeran Piršić was born in 1963 in Rijeka, Croatia. By vocation, he is a mathematician, and by profession, an IT programmer. For his work in IT, he has received several national and international awards, most notably achieving 4th place (for consulting work) at the Microsoft Imagine Cup in Paris in 2008.

Since his high school days, he has been actively involved in the environmental movement, which culminated in 2002 when he became one of the co-founders and the first president of the Eko Kvarner association. Since then, he has actively participated in around 50 national and 30 international ecological initiatives.

He is the initiator of several important projects, including the Blue Forum – a network of environmental and local heritage associations from the Adriatic (founded in 2004), the solar energy cluster (founded in 2009), and Croatia's first energy cooperative, EZOK – Energy Cooperative of the Island of Krk (founded in 2012).

Additionally, in 2014, he initiated the Croatian Climate Change Panel (CCCP), a platform consisting of approximately thirty Croatian scientists specializing in various aspects of climate change.

Beyond his environmental activism, Vjeran has pursued systematic education in environmental protection and sustainable development through multi-month training programs at environmental institutes in Germany (2004), Sweden (2006), and Malta (2008). He has also actively participated in numerous environmental conferences, primarily in the Mediterranean region.

izv. prof. dr. sc. **Ivana Hebrang Grgić**
Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
ihgrgic@ffzg.hr

red. prof. dr. sc. **Ana Barbarić**
Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu
abarbaric@ffzg.hr

Knjižnice i knjižnične usluge za Hrvate u iseljeništvu: knjižnice i knjižnične zbirke u Australiji i Novome Zelandu

Sažetak

U izlaganju će se prikazati primjeri knjižnica pri hrvatskim organizacijama u Australiji i Novom Zelandu. Tijekom istraživanja publikacija Hrvata u tim zemljama istražili smo i informacijske potrebe Hrvata, knjižnice koje koriste i koje knjižnične usluge su im bitne za pronalaženje informacija. Knjižnice pri hrvatskim organizacijama većinom su manje zbirke, a najčešće ih vode i organiziraju volonteri. Neki od njih su informacijski stručnjaci, ali većina nije pa je organizacija zbirki neujednačena, a nabava rijetko sustavna. S obzirom na volonterski rad radno vrijeme zbirki je vrlo kratko, a ponekad ih je moguće koristiti samo po dogovoru. Građa je raznovrsna i ovisi o organizaciji ili ustanovi u kojoj se čuva, osoblju koje se bavi zbirkom te o specifičnim potrebama korisnika. Neke zbirke sadrže rijetku građu, npr. knjige objavljene u vlastitim nakladama u malom broju primjeraka, primjerke novina s početka 20. stoljeća, polupublikacije, sitni tisak, rukopisne ostavštine... Postoji izuzetno velik interes za istraživanje obiteljske i nacionalne povijesti, a radi nepoznavanja hrvatskog jezika zainteresirani korisnici traže izvore koji se bave temama povezanim s Hrvatima, ali na engleskom jeziku. Kao primjer ćemo navesti knjižnice hrvatskih društava u Wellingtonu i Aucklandu te ćemo se osvrnuti na nekoliko različitih knjižnica u Australiji (pri katoličkim centrima, na sveučilištima, narodne knjižnice s građom na hrvatskom jeziku). Jedan od rezultata projekta je i repozitorij Hrvatski iseljenički tisak u kojem nastojimo omogućiti pristup građi, a statistika korištenja pokazuje da su primarni korisnici upravo iz Australije i Novog Zelanda, dakle područja na koje se, za sada, uglavnom odnose digitalizirane publikacije.

Glavne riječi: Hrvatska dijaspora, knjižnične usluge, Australija i Novi Zeland

Oblik izlaganja: pozvano izlaganje

Libraries and Library Services for Croatians in the Diaspora: Libraries and Library Collections in Australia and New Zealand

Abstract

This presentation will showcase examples of libraries associated with Croatian organizations in Australia and New Zealand. During the research on publications by Croatians in these countries, we also explored the informational needs of Croatians, the libraries they use, and the library services essential for accessing information.

Libraries within Croatian organizations are mostly smaller collections, often managed and organized by volunteers. While some of these volunteers are information professionals, the majority are not, resulting in inconsistent organization of collections and infrequent systematic acquisitions. Due to the volunteer nature of these libraries, their operating hours are very limited and sometimes accessible only by appointment.

The materials in these collections vary greatly, depending on the organization or institution maintaining them, the staff involved, and the specific needs of users. Some collections contain rare items, such as self-published books with limited print runs, newspaper issues from the early 20th century, semi-published materials, ephemera, and manuscript legacies.

There is significant interest in researching family and national history. However, due to a lack of knowledge of the Croatian language, interested users often seek resources on Croatian-related topics in English. As examples, this presentation will discuss the libraries of Croatian associations in Wellington and Auckland, as well as several libraries in Australia (including those within Catholic centers, universities, and public libraries holding Croatian-language materials).

One of the outcomes of this project is the repository Hrvatski iseljenički tisak (Croatian Emigrant Press), which aims to provide access to materials. Usage statistics indicate that the primary users are from Australia and New Zealand, reflecting the current focus of the digitized publications.

Keywords: Croatian diaspora, library services, Australia and New Zealand

Presentation format: invited speaker

Biografija

Ivana Hebrang Grgić izvanredna je profesorica i znanstvena savjetnica na Odsjeku za informacijske i komunikacijske znanosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu gdje je i predstojnica Katedre za knjigu i nakladništvo. Sudjeluje u izvođenju kolegija svih razina studija. Urednica je i autorica više znanstvenih knjiga te brojnih radova u domaćim i stranim znanstvenim časopisima i zbornicima radova. Najnovija knjiga naslova *Their Faraway Home* objavljena je u suautorstvu s Anom Barbarić i bavi se publikacijama hrvatskih iseljenika u Novome Zelandu. Članica je uredništava časopisa te programskih i organizacijskih odbora znanstvenih i stručnih skupova. U Hrvatskom knjižničarskom društvu uređivala nakladničke nizove Hrvatsko knjižničarstvo i Izdanja HKD-a. Područja interesa su joj znanstvena komunikacija, nakladništvo, povijest knjige te knjižnične zbirke. Autorica je nekoliko priručnika i online tečajeva te jedne izložbe. Godine 2018. pokrenula je na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu institucijski projekt Hrvatski iseljenički tisak čiji je cilj okupiti nakladničku produkciju Hrvata izvan Hrvatske i digitalizirati odabrane publikacije. U svibnju 2022. godine u okviru projekta pokrenula je tematski otvoreno dostupan repozitorij Hrvatski iseljenički tisak s ciljem pohrane digitaliziranih publikacija i drugih objekata čime povezuje svoja dva najznačajnija znanstvena interesa – istraživanje publikacija hrvatskih iseljenika i otvorenost u znanosti, kulturi i obrazovanju. Dobitnica je međunarodnih i domaćih nagrada i priznanja.

Biography

Ivana Hebrang Grgić is an Associate Professor and Scientific Advisor at the Department of Information and Communication Sciences, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, where she also serves as the Head of the Book and Publishing Studies Chair. She teaches courses at all levels of study.

She is the editor and author of several scientific books and numerous papers published in Croatian and international scientific journals and conference proceedings. Her latest book, titled *Their Faraway Home*, co-authored with Ana Barbarić, focuses on the publications of Croatian emigrants in New Zealand. She is a member of editorial boards for journals as well as program and organizing committees for scientific and professional conferences.

Within the Croatian Library Association, she edited the publication series *Croatian Librarianship* and *HKD Editions*. Her research interests include scholarly communication, publishing, book history, and library collections. She has authored several handbooks, online courses, and one exhibition.

In 2018, she launched the institutional project *Croatian Emigrant Press* at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. The project aims to gather the publishing output of Croatians abroad and digitize selected publications. In May 2022, as part of the project, she established the thematic open-access repository *Croatian Emigrant Press*, designed to store digitized publications and other objects. This initiative connects her two key research interests: the study of Croatian emigrant publications and the principles of openness in science, culture, and education.

She has received both international and domestic awards and recognitions for her work.

Biografija

Ana Barbarić redovita je profesorica na Odsjeku za informacijske i komunikacijske znanosti Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Od 2010. obnaša dužnost predstojnice Katedre za bibliotekarstvo. Redovito

izlaže na domaćim i međunarodnim skupovima te objavljuje radove u domaćim i stranim publikacijama. Kao suradnica sudjelovala je na više znanstvenih i stručnih projekata, trenutačno surađuje na projektu Hrvatski iseljenički tisak. Područja od posebnoga znanstvenog i stručnog interesa su joj bibliografska organizacija te inkluzivne knjižnične usluge. Uredila je više knjiga uključujući spomenicu „80 godina Hrvatskoga knjižničarskog društva: 1940.-2020.“ (2020.). Od rujna 2002. do rujna 2004. bila je stručna tajnica Hrvatskoga knjižničarskog društva (HKD). U HKD-u je bila glavna urednica više nizova publikacija kao i biltena Društva, HKD Novosti. Dobitnica je HKD-ovih nagrada „Eva Verona“ i Kukuljevićeva povelja.. Od 2005. do 2013. bila je članica Stalnoga odbora IFLA ine (Međunarodni savez knjižničarskih društava i ustanova) Sekcije za katalogizaciju, a od 2009. do 2011. bila je stručna tajnica navedene sekcije. Od 2012. do 2016. bila je članica Upravnoga vijeća Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu u ime Ministarstva kulture RH. Od 2017. do 2023. bila je članica Hrvatskoga knjižničnog vijeća. Od 2013. godine predsjednica je Zakladnoga odbora Zaklade Dr. Ljerka Markić-Čučuković.

Biography

Ana Barbarić is a Full Professor at the Department of Information and Communication Sciences, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. Since 2010, she has served as the Head of the Librarianship Chair.

She regularly presents at national and international conferences and publishes papers in Croatian and international publications. As a collaborator, she has participated in several scientific and professional projects and is currently involved in the project *Croatian Emigrant Press*. Her primary areas of academic and professional interest include bibliographic organization and inclusive library services.

She has edited several books, including the commemorative volume "*80 Years of the Croatian Library Association: 1940–2020*" (2020). From September 2002 to September 2004, she served as the professional secretary of the Croatian Library Association (HKD). Within HKD, she was the editor-in-chief of several publication series as well as the Society's bulletin, *HKD Novosti*. She has received the HKD awards "Eva Verona" and the Kukuljević Charter.

From 2005 to 2013, she was a member of the Standing Committee of IFLA's (International Federation of Library Associations and Institutions) Cataloguing Section, and from 2009 to 2011, she served as its professional secretary. From 2012 to 2016, she was a member of the Management Board of the National and University Library in Zagreb, representing the Ministry of Culture of the Republic of Croatia.

From 2017 to 2023, she served as a member of the Croatian Library Council. Since 2013, she has been the Chair of the Foundation Board of the *Dr. Ljerka Markić-Čučuković Foundation*.

prof. dr. sc. **Ana Meštrović**
Sveučilište u Rijeci, Fakultet informatike i digitalnih tehnologija
amestrovic@inf.uniri.hr

Knjižnice i umjetna inteligencija: prilike i izazovi

Sažetak

U današnje digitalno doba umjetna inteligencija (UI) predstavlja ključnu tehnologiju koja oblikuje različite aspekte našeg života, uključujući i način na koji knjižnice djeluju i pružaju usluge korisnicima. UI može značajno unaprijediti rad knjižnica u različitim aspektima kao što je automatizacija određenih zadataka, poput katalogizacije, klasifikacije i obrade podataka. U posljednje vrijeme intenzivno se razvija generativna UI koja otvara nove prilike za knjižnice. Primjerice, primjenom generativne UI moguće je dodatno personalizirati korisničko iskustvo preporučivanjem knjiga i resursa prilagođenih individualnim interesima korisnika. Napredni sustavi za pretraživanje mogu pomoći korisnicima u bržem i točnijem pronalaženju relevantnih informacija. Nadalje, generativna UI može se koristiti za rekonstrukciju oštećenih dijelova starih dokumenata ili knjiga, čime se pomaže u očuvanju kulturne baštine. Također, generativna UI može pomoći u kreiranju digitalnih izložbi, edukativnih materijala i drugih sadržaja, a moguće je kreirati interaktivne priče i igre koje mogu biti korištene za poticanje čitanja i učenja kod djece i mladih.

Međutim, implementacija sustava umjetne inteligencije donosi i određene izazove. Upravljanje osobnim podacima korisnika zahtijeva pažnju kako bi se osigurala privatnost i spriječila zloupotreba informacija. Dodatno, sustavi umjetne inteligencije mogu ponekad donijeti netočne ili pristrane odluke, što može utjecati na kvalitetu pruženih usluga, stoga je potrebno dodatno osigurati njihovu pouzdanost.

Ključne riječi: umjetna inteligencija, generativna UI, knjižnice

Oblik izlaganja: pozvano izlaganje

Libraries and Artificial Intelligence: Opportunities and Challenges

Abstract

In today's digital age, artificial intelligence (AI) represents a key technology shaping various aspects of our lives, including how libraries operate and deliver services to users. AI can significantly enhance library operations in various areas, such as automating specific tasks like cataloging, classification, and data processing.

Recently, generative AI has been intensively developed, offering new opportunities for libraries. For instance, generative AI can further personalize the user experience by recommending books and resources tailored to individual user interests. Advanced search systems can help users find relevant information more quickly and accurately.

Furthermore, generative AI can be used to reconstruct damaged parts of old documents or books, aiding in the preservation of cultural heritage. It can also assist in creating digital exhibitions, educational materials, and other content, and can generate interactive stories and games to promote reading and learning among children and youth.

However, the implementation of AI systems also brings certain challenges. Managing users' personal data requires careful attention to ensure privacy and prevent misuse of information. Additionally, AI systems can sometimes produce inaccurate or biased decisions, which may affect

the quality of services provided. Therefore, additional measures are necessary to ensure their reliability.

Keywords: artificial intelligence, generative AI, libraries

Presentation format: invited speaker

Biografija

Ana Meštrović redovita je profesorica na Fakultetu informatike i digitalnih tehnologija Sveučilišta u Rijeci. Voditeljica je Laboratorija za Semantičke tehnologije na Fakultetu informatike i digitalnih tehnologija te Laboratorija za kompleksne mreže sveučilišnog Centra za umjetnu inteligenciju i kibernetičku sigurnost.

U okviru znanstvenog rada bavi područjem umjetne inteligencije s fokusom na istraživanja iz domene obrade prirodnog jezika i analize kompleksnih mreža. Tijekom akademske karijere sudjelovala je na većem broju domaćih i stranih konferencija te je objavila preko 100 znanstvenih i stručnih radova u zbornicima konferencija te u međunarodno priznatim časopisima te ima preko 1100 citata.

Sudjelovala je na nizu znanstvenih i stručnih projekata u svojstvu voditeljice ili suradnice. Trenutno je voditeljica projekta „Razvoj metoda za dubinsku analizu tekstualnih objava u medijima - AIMtext“, te je suradnica na nekoliko projekata. Dobitnica je nekoliko nagrada i priznanja kao što su „Godišnja nagrada Grada Rijeke za istaknuti doprinos istraživanjima u području informacijskih znanosti usmjerenim na dobrobit zajednice“, „Nagrada za znanstvenu izvrsnost u projektnim aktivnostima Sveučilišta u Rijeci“, „Nagrada za transfer znanja“ koju dodjeljuje Zaklada Sveučilišta u Rijeci i tvrtka Alarm automatika te „Nagrada za nastavnu izvrsnost Sveučilišta u Rijeci“.

Biography

Ana Meštrović is a Full Professor at the Faculty of Informatics and Digital Technologies, University of Rijeka. She leads the Laboratory for Semantic Technologies at the Faculty of Informatics and Digital Technologies and the Laboratory for Complex Networks at the University Center for Artificial Intelligence and Cybersecurity.

Her scientific work focuses on artificial intelligence, with an emphasis on natural language processing and complex network analysis. Throughout her academic career, she has participated in numerous national and international conferences and has published over 100 scientific and professional papers in conference proceedings and internationally recognized journals, with more than 1,100 citations.

She has been involved in several scientific and professional projects as a leader or collaborator. Currently, she leads the project "*Development of Methods for In-Depth Analysis of Textual Media Posts - AIMtext*" and collaborates on several other projects.

Ana Meštrović has received numerous awards and recognitions, including the "*Annual Award of the City of Rijeka for Outstanding Contributions to Research in Information Sciences Aimed at the Benefit of the Community*," the "*Award for Scientific Excellence in Project Activities of the University of Rijeka*," the "*Knowledge Transfer Award*" granted by the University of Rijeka Foundation and the company Alarm Automatika, and the "*Award for Teaching Excellence*" from the University of Rijeka.

dr. sc. **Sofija Klarin Zdravec**, knjižničarska savjetnica
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
sklarin@nsk.hr

Renata Petrušić, knjižničarska savjetnica
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
rpetrusic@nsk.hr

Karolina Holub, knjižničarska savjetnica
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
kholub@nsk.hr

Matilda Justinić, viša knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
mjustinic@nsk.hr

Sanja Lapiš, knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
slapis@nsk.hr

Iva Adžaga Ašperger, knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
iadzagaasperger@nsk.hr

Koordinacija digitalizacije građe u hrvatskim knjižnicama – primjer projekta *Digitalizacija i dostupnost starih hrvatskih novina i časopisa*

Sažetak

Digitalizacija knjižnične građe u hrvatskim knjižnicama u protekla se tri desetljeća odvijala bez značajnijih poteškoća u koordinaciji ili ponavljanja digitalizacije istih naslova. Povećanje opsega digitalizacije posljednjih godina, koje je potaknuto provedbom nacionalnog projekta *e-Kultura* i nabavom skenera u nekoliko knjižnica, dovelo je u pitanje održivost dosadašnjeg modela koordinacije digitalizacije građe. Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu (NSK) uspostavila je *Upisnik digitalnih zbirki i preslika* u sklopu kojega namjerava razviti modul za dostavu planova digitalizacije građe knjižnica, a razmišlja se i o drugim tehničkim rješenjima za bolju koordinaciju rada knjižnica u tom području. I Ministarstvo kulture i medija dalo je poticaj usklađenom odabiru prioriteta za digitalizaciju baštinskog sektora usvajanjem *Odluke o prioritetima za digitalizaciju kulturne baštine* u sklopu projekta *e-Kultura* te donošenjem *Zakona o izmjenama i dopunama Zakona o knjižnicama i knjižničnoj djelatnosti* (NN 36/2024) prema kojemu je NSK dobila zadaću izrade *Plana digitalizacije knjižnične građe u javnim knjižnicama*. Na primjeru provedbe projekta *Digitalizacija i dostupnost starih hrvatskih novina i časopisa* u NSK i partnerskim ustanovama prikazat će se izazovi koordinacije digitalizacije starije hrvatske periodike. Izlaganje će se kratko referirati i na prethodne projekte i aktivnosti zaštite i digitalizacije ove iznimno tražene i fizički ugrožene građe, a ukazat će se i na potrebu nastavka projekta digitalizacije i zaštite starih hrvatskih novina i časopisa te omogućivanja njihove dostupnosti na novom zajedničkom portalu.

Ključne riječi: časopisi, digitalizacija, knjižnice, koordinacija, novine

Oblik izlaganja: izlaganje

Coordination of digitisation in Croatian libraries – an example of the project *Digitisation and availability of old Croatian newspapers and journals*

Abstract

The digitisation of library material in Croatian libraries over the past three decades has been carried out without significant difficulties in coordination or duplication of the digitisation of the same resources. The increase in the scope of digitisation in recent years, driven by the implementation of the national *e-Culture* project and the acquisition of scanners in several libraries, called into question the sustainability of the current model of coordination of digitisation. The National and University Library in Zagreb (NSK) has established a *Register of digital collections and material*, as part of which it intends to develop a module for the delivery of digitisation plans for library materials. Additionally, other technical solutions are being considered for better coordination of the work of libraries in that area. The Ministry of Culture and Media also gave an impetus to the coordinated selection of priorities for the digitisation in the cultural heritage institutions by adopting the *Decision on Priorities for Digitization of Cultural Heritage* as part of the *e-Culture* project and by passing the *Law on Amendments to the Law on Libraries and Library Activities* (NN 36/2024), according to which NSK received the task of creating a plan for the digitisation of library materials in public libraries. The challenges of coordinating the digitisation of older Croatian periodicals will be presented on the example of the implementation of the project *Digitisation and availability of old Croatian newspapers and journals* in NSK and partner institutions. The presentation will also briefly refer to previous projects and activities for the protection and digitisation of this extremely sought-after and physically endangered material, and will also point out the need to continue the project of digitisation and preservation of old Croatian newspapers and journals and to enable their availability on the new collaborative portal.

Keywords: coordination, digitisation, journals, libraries, newspapers

Presentation format: presentation

Biografija

Iva Adžaga Ašperger magistra bibliotekarstva i magistra informacijskih znanosti, diplomirala arhivistiku i bibliotekarstvo na Odsjeku za informacijske i komunikacijske znanosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Zaposlena je u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu od 2021. godine u Centru za razvoj Hrvatske digitalne knjižnice pri Hrvatskom zavodu za knjižničarstvo. Sudjeluje u programima i projektima koji se tiču poslovanja s digitalnom knjižničnom građom.

Biography

Iva Adžaga Ašperger, Master of Library Science and a Master of Information Science, graduated in Archival Studies and Library Science at the Department of Information and Communication Sciences at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. Works at the National and University Library in Zagreb since 2021, at the Croatian Digital Library Development Centre at the Croatian Institute for Librarianship. She participates in programs and projects related to the management of digital library materials.

Biografija

Karolina Holub, knjižničarska je savjetnica, voditeljica nacionalne matične razvojne djelatnosti za digitalne knjižnice i zbirke te kordinatorica Centra za razvoj Hrvatske digitalne knjižnice Hrvatskog zavoda za knjižničarstvo u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu. Njezino područje interesa obuhvaća upravljanje izvorno digitalnom i digitaliziranom građom, upravljanje digitalnim knjižnicama i zbirkama, arhiviranje weba te dugoročnu pohranu digitalnih sadržaja.

Biography

Karolina Holub, library adviser for digital libraries and collections, coordinator of the Croatian Digital Library Development Centre of the Croatian Library Institute at the National and University Libraries in Zagreb. Her areas of interest include born digital and digitized resource management, digital library and collection management, web archiving, and long-term preservation of digital content.

Biografija

Karolina Holub, knjižničarska je savjetnica, voditeljica nacionalne matične razvojne djelatnosti za digitalne knjižnice i zbirke te kordinatorica Centra za razvoj Hrvatske digitalne knjižnice Hrvatskog zavoda za knjižničarstvo u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu. Njezino područje interesa obuhvaća upravljanje izvorno digitalnom i digitaliziranom građom, upravljanje digitalnim knjižnicama i zbirkama, arhiviranje weba te dugoročnu pohranu digitalnih sadržaja.

Biography

Karolina Holub, library adviser for digital libraries and collections, coordinator of the Croatian Digital Library Development Centre of the Croatian Library Institute at the National and University Libraries in Zagreb. Her areas of interest include born digital and digitized resource management, digital library and collection management, web archiving, and long-term preservation of digital content.

Biografija

Matilda Justinić, rođena u Splitu, diplomirala 2010. na Prirodoslovno-matematičkom fakultetu u Zagrebu, smjer matematička statistika i računarstvo, a 2015. na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu, smjer bibliotekarstvo. Od 2020. godine viša knjižničarka. Radi u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu, u Centru za razvoj Hrvatske digitalne knjižnice pri Hrvatskom zavodu za knjižničarstvo.

Biography

Matilda Justinić, born in Split, senior librarian, graduated in 2010 in Mathematical Statistics and Computing at the Faculty of Science in Zagreb and in 2015 in Librarianship at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. She works at the National and University Library in Zagreb, at the Croatian Digital Library Development Centre, Croatian Institute for Librarianship.

Biografija

Sofija Klarin Zadravec, doktorica znanosti i knjižničarska savjetnica, pročelnica Hrvatskoga zavoda za knjižničarstvo i pomoćnica glavne ravnateljice NSK za djelatnost nacionalne knjižnice Republike Hrvatske. Prethodno radila na koordinaciji projekata digitalizacije i razvoju sustava Hrvatske digitalne knjižnice. Članica je upravljačkog odbora projekta e-Kultura Ministarstva kulture i medija Republike Hrvatske.

Biography

Sofija Klarin Zadravec, PhD, library adviser. Head of the Croatian Institute for Librarianship at the National and University Library in Zagreb and Assistant Director General for the National Library Affairs. Previously worked as a coordinator of the NSK digitisation projects and Croatian Digital Library development. Member of the e-Culture Steering Committee (Ministry of Culture and Media).

Biografija


Sanja Lapiš, diplomirala je 2017. godine na Odsjeku za informacijske znanosti na Filozofskom fakultetu Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku. Djelatnica je Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu, radi u Centru za razvoj Hrvatske digitalne knjižnice pri Hrvatskom zavodu za knjižničarstvo. Zadužena je za poslove vezane uz procese digitalizacije građe te je bila član stručnog tima projekta e-Kultura – digitalizacija kulturne baštine.

Biography

Sanja Lapiš graduated in 2017 from the Department of Information Sciences at the Faculty of Humanities and Social Sciences, Josip Juraj Strossmayer University of Osijek. Works at the National and University Library in Zagreb, at the Croatian Digital Library Development Centre, Croatian Institute for Librarianship. She is responsible for tasks related to digitisation processes and was a member of the expert team for the e-Culture – Digitisation of Cultural Heritage project.

Biografija

Renata Petrušić, knjižničarska savjetnica, diplomirala hrvatski jezik i književnost te knjižničarstvo na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Zaposlena u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u



Centru za razvoj Hrvatske digitalne knjižnice Hrvatskog zavoda za knjižničarstvo. Bavi se područjem digitalnih knjižnica, osobito pitanjima objave, dostupnosti i korištenja digitalne građe.

Biography

Renata Petrušić, library adviser, graduated in Croatian language and literature and librarianship at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. Works at the National and University Library in Zagreb, at the Croatian Digital Library Development Centre, Croatian Institute for Librarianship. She specialises in the field of digital libraries, particularly focusing on issues related to the publication, availability, and use of digital materials.

Matilda Justinić, viša knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
mjustinic@nsk.hr

Sanja Lapiš, knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
slapis@nsk.hr

Virtualni vodič za trajnu pohranu i zaštitu digitalne građe u knjižnicama

Sažetak

Projekt ima za cilj razviti promotivno-edukativne materijale kako bi knjižnicama olakšao integraciju u Središnji sustav trajne pohrane eKultura, što će poboljšati zaštitu i trajnu pohranu digitalizirane građe na nacionalnoj razini. Središnji sustav trajne pohrane eKultura, razvijen 2023. godine od strane Ministarstva kulture i medija u suradnji s tvrtkom Ericsson i partnerima, omogućava trajnu pohranu digitalne građe. Projekt je prepoznao potrebu za dodatnom edukacijom knjižničara i senzibilizacijom za nove radne procese. U sklopu toga, bit će kreirani praktični alati poput infografika, hodograma i zadataka za praćenje digitalizacije i trajne pohrane, uz druge materijale koji će olakšati usvajanje novih procesa i kontrolu kvalitete. Virtualni vodič uključivat će video materijale o izboru građe, procesu digitalizacije, korištenju Goobi alata, trajnoj pohrani, dostupnosti i autorskim pravima, uz stručne upute i demonstracije ključnih faza procesa. Sve informacije bit će dostupne online, omogućujući knjižničarima samostalno obrazovanje.

Ključne riječi: eKultura, digitalizacija, trajna pohrana, edukacija knjižničara, Goobi

Oblik izlaganja: izlaganje

Virtual guide for the permanent storage and preservation of digital materials in libraries

Abstract

The project aims to develop promotional and educational materials to facilitate the integration of libraries into the Central System for Permanent Storage, eKultura, which will enhance the protection and long-term preservation of digitized materials at the national level. The Central System for Permanent Storage, eKultura, developed in 2023 by the Ministry of Culture and Media in collaboration with Ericsson and partners, enables the permanent storage of digital materials. The project recognized the need for additional training for librarians and raising awareness about new work processes. As part of this, practical tools such as infographics, flowcharts, and task lists for monitoring digitization and permanent storage processes will be created, along with other materials to ease the adoption of new processes and quality control. The virtual guide will include video materials covering topics such as selection of materials for digitization, the digitization process, use of the Goobi tool, permanent storage in eKultura, availability, and copyright issues, as well as professional guidelines and demonstrations of key process stages. All information will be available online, allowing librarians to engage in self-directed education.

Keywords: eKultura, digitization, permanent storage, education, Goobi

Presentation format: presentation

Biografija

Matilda Justinić, rođena u Splitu, diplomirala 2010. na Prirodoslovno-matematičkom fakultetu u Zagrebu, smjer matematička statistika i računarstvo, a 2015. na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu, smjer bibliotekarstvo. Od 2020. godine viša knjižničarka. Radi u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu, u Centru za razvoj Hrvatske digitalne knjižnice pri Hrvatskom zavodu za knjižničarstvo.

Biography

Matilda Justinić, born in Split, senior librarian, graduated in 2010 in Mathematical Statistics and Computing at the Faculty of Science in Zagreb and in 2015 in Librarianship at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. She works at the National and University Library in Zagreb, at the Croatian Digital Library Development Centre, Croatian Institute for Librarianship.

Biografija

Sanja Lapiš, diplomirala je 2017. godine na Odsjeku za informacijske znanosti na Filozofskom fakultetu Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku. Djelatnica je Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu, radi u Centru za razvoj Hrvatske digitalne knjižnice pri Hrvatskom zavodu za knjižničarstvo. Zadužena je za poslove vezane uz procese digitalizacije građe te je bila član stručnog tima projekta e-Kultura – digitalizacija kulturne baštine.

Biography

Sanja Lapiš graduated in 2017 from the Department of Information Sciences at the Faculty of Humanities and Social Sciences, Josip Juraj Strossmayer University of Osijek. Works at the National and University Library in Zagreb, at the Croatian Digital Library Development Centre, Croatian Institute for Librarianship. She is responsible for tasks related to digitisation processes and was a member of the expert team for the e-Culture – Digitisation of Cultural Heritage project.

Lucija Hodžajev, knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
lucija.hodzajev@kgz.hr

Mila Perasović, knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
mila.perasović@kgz.hr

Luka Semenski, knjižničar
Knjižnice grada Zagreba
luka.semenski@kgz.hr

(U)čitaj! Primjena QR koda u promociji knjižničnih usluga

Sažetak

U svjetlu digitalne transformacije poslovanja narodne knjižnice nastoji se raditi na inovacijama u organizaciji informacija i njihovoj dostupnosti. Intervencijom unutar knjižničkog prostora povezuju se dostupne digitalne tehnologije i klasična personalizirana usluga knjižničara u neposrednoj komunikaciji s korisnikom.

Potaknuti učestalim upitima korisnika u prostoru knjižnice o novitetima, kao i redosljedu čitanja nastavaka serijala romana, knjižničari Knjižnice Tina Ujevića u mrežnom katalogu Knjižnica grada Zagreba iskoristili su mogućnost kreiranja tzv. Mojih polica te oformili popise knjiga koji im daju brzu informaciju o dostupnosti traženih novih naslova ili poretka knjiga u određenom nizu.

U svrhu inovativnijeg dijeljenja informacija odlučeno je da se tako formirani mrežni popisi dostupni knjižničarima izlože kroz QR kod smješten uz same knjige kako bi korisnici imali izravan pristup izvoru informiranja koji su priredili knjižničari.

U radu će biti prikazan način korištenja usluge, kako je njezina implementacija utjecala na vidljivost noviteta uz evaluaciju zadovoljstva korisnika te osvrt na aplikaciju eZaKi.

Ključne riječi: aplikacija eZaKi, digitalizacija, knjižnična građa, prostor knjižnice, QR kod

Oblik izlaganja: izlaganje

Load the code!

QR code usage in the promotion of library services

Abstract

Considering the digital transformation of public library's business operations, efforts are being made to work on innovation in information organization and availability. The intervention within the library space connects the available digital technologies and the classic personalized librarian approach in direct communication with the user.

Prompted by frequent user inquiries about novelties, as well as the reading order of sequels in novel series, the librarians at Tin Ujević Library used the opportunity to employ the feature *My Shelves* available in the Online Public Access Catalogue of Zagreb City Libraries. This allowed them to compile book lists that provide quick information about the availability of the requested new titles or the proper sequence of books in a series.

To promote more innovative information sharing, it was decided to present these *online* lists, accessible to librarians, via QR codes placed beside the books, allowing users direct access to the prepared information source.

The paper will demonstrate how the service is used, the impact of its implementation on the visibility of novelties, along with an evaluation of user satisfaction and an overview of the eZaKi application.

Keywords: digitization, eZaKi application, library materials, library space, QR code

Presentation format: presentation

Biografija

Lucija Hodžajev, završila je studij francuskog jezika i književnosti i ukrajinskog jezika i književnosti te studij bibliotekarstva na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Od 2011. zaposlena je u Knjižnicama grada Zagreba, a od 2013. do 2023. radi na mjestu knjižničara na Odjelu za odrasle u Knjižnici Tina Ujevića. Godine 2023. postaje voditeljica mreže Knjižnice Tina Ujevića. Uz voditeljske dužnosti, preuzima i Odjel nabave knjižnične građe za područnu knjižnicu i njenih pet ogranka.

Biography

Lucija Hodžajev completed her studies in French Language and Literature, Ukrainian Language and Literature, and Library Science at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. Since 2011, she has been employed at the Zagreb City Libraries, and from 2013 to 2023, she worked as a librarian in the Adult Department at the Tina Ujević Library. In 2023, she became the Head of the Tina Ujević Library network. In addition to her managerial duties, she oversees the Library Materials Acquisition Department for the central library and its five branches.

Biografija

Mila Perasović, završila je studij talijanskog jezika i književnosti te informatologije, smjer bibliotekarstvo na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Od 2009. do 2017. radi u Knjižnici Filozofskog fakulteta u Zagrebu, a od 2018. zaposlenica je Knjižnica grada Zagreba. Radi kao knjižničar na Odjelu za odrasle u Knjižnici Tina Ujevića. Glavna zaduženja u Knjižnici obuhvaćaju neposredni rad s korisnicima, organizaciju događanja i izložbi, administriranje mrežnih stranica te knjižničnih Facebook stranica.

Biography


Mila Perasović completed her studies in Italian Language and Literature and Information Sciences (Library Science track) at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. From 2009 to 2017, she worked at the Faculty of Humanities and Social Sciences Library in Zagreb, and since 2018, she has been employed by the Zagreb City Libraries. She works as a librarian in the Adult Department of the Tina Ujević Library. Her primary responsibilities include direct user services, organizing events and exhibitions, and managing the library's website and Facebook page.

Biografija

Luka Semenski, završio je studij bibliotekarstva i arhivistike na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Godine 2018. zaposlen je u Knjižnicama grada Zagreba kao knjižničar na Informativno-posudbenom odjelu Gradske knjižnice, a od 2020. godine zaposlen je u Knjižnici Tina Ujevića. Od 2023. godine uređuje društvenu mrežu Facebook i mrežne stranice knjižnice te koordinira rad volontera na radionicama informatičke i informacijske pismenosti koje se održavaju u Knjižnici Tina Ujevića u sklopu projekta 65plus

Biography

Luka Semenski completed his studies in Library Science and Archival Studies at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. In 2018, he joined the Zagreb City Libraries as a librarian in the Information and Lending Department of the City Library. Since 2020, he has been working at the Tina Ujević Library. Starting in 2023, he has been managing the library's Facebook page and website, as well as



coordinating volunteer activities for IT and information literacy workshops held at the Tina Ujević Library as part of the *65plus* project.

Maja Bodiš, viša knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
maja.bodis@kgz.hr

Jasmina Kenda, viša knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
jasmina.kenda@kgz.hr

Ljubica Letinić
book&zvook
ljubica@bookzvook.com

Knjige koje dobro zvuče: jesu li knjižnice spremne za 21. stoljeće?

Sažetak

Jesu li knjižnice spremne prilagoditi se potrebama korisnika i izaći ususret novim korisnicima naviknutima na digitalno okruženje i ponuditi pažljivo odabranu zvučnu građu kao dio knjižnične usluge?

Knjižnice grada Zagreba krajem 2023. godine uvele su novu uslugu posudbe zvučne e-knjige. Istekom jednogodišnjeg perioda korištenja usluge provelo se kvantitativno vrednovanje temeljem dostupnih podataka iz knjižničnog sustava. Cilj analize je utvrditi opseg i dohvat ponuđene usluge te načine njezina korištenja u svrhu dokumentiranja početnog stanja pri čemu bi se istraživanje periodički nastavilo svakih pet godina u svrhu razvoja.

Najveći hrvatski nakladnik e-zvučne knjige book&zvook kao dodatak ovom istraživanju predstaviti će najnoviju statistiku razvoja formata zvučne e-knjige u manjim jezicima kao i globalne produkcijske trendove koje obilježava upotreba sintetičkih glasova i umjetne inteligencije u automatizaciji procesa snimanja i postprodukcije. Drugi dio izlaganja daje uvid u fenomen popularnosti zvučne e-knjige te uvid u dobrobiti zvučnih e-knjiga, kao i u umjetničku vrijednost pohranjenu u izvedbama književnog jezika.

Ključne riječi: digitalne zbirke, knjižnične usluge, narodne knjižnice, produkcija zvučne e-knjige, vrednovanje zbirke

Oblik izlaganja: izlaganje

Books that Sound Good: are Libraries Ready for the 21st Century?

Abstract

Are libraries ready to adapt to patron needs, meet the demands of new patrons accustomed to a digital environment and offer carefully selected audio materials as part of their library service?

At the end of 2023 Zagreb City Librarians introduced a new service to allow borrowing of audio e-books. After a one-year period of pilot services, a quantitative evaluation was conducted based on available data from the library system. The aim of the analysis was to determine the scope and reach of the offered service and its usage methods to document the initial state, with the research continuing periodically at a cadence of every five years for purposes of further development.

The largest Croatian audio e-book publisher, book&zvook, will present the latest statistics on the development of the audio e-book format in smaller languages, as well as global production trends characterized by the use of synthetic voices and artificial intelligence in automating process of recording and post-production. The presentation provides insight into the phenomenon of the popularity and the benefits of audio e-books, and the artistic value stored in the performances of literary language.

Keywords: audio e-book production, collection evaluation, digital collections, library services, public libraries

Presentation format: presentation

Biografija

Maja Bodiš diplomirala je bibliotekarstvo i talijanski jezik i književnost na Filozofskom fakultetu u Zagrebu te stekla zvanje višeg knjižničara. Zaposlena je u Knjižnicama grada Zagreba, tijekom vremena na različitim radnim mjestima, trenutno kao v. d. ravnatelj. Dobitnica je nagrade Eva Verona Hrvatskoga knjižničarskog društva. Posebna područja interesa su razvoj knjižničkog programa, revizija, otpis, zaštita građe te implementacija novih e-usluga. Izlaže na domaćim i inozemnim stručnim skupovima i autorica je nekoliko članaka.

Biography

Maja Bodiš holds a degree in Library Science and Italian language and literature and obtained the title of senior librarian. She has been employed in the Zagreb City Libraries, over time in different positions, currently as Acting Director. She is the winner of the Eva Verona award of the Croatian Library Association. Special areas of interest are development of library program, revision, write-off, protection of materials and the implementation of new e-services. She presents at domestic and foreign professional meetings and is the author of several articles.

Biografija

Jasmina Kenda diplomirala je kroatistiku i bibliotekarstvo na Filozofskom fakultetu u Zagrebu te stekla zvanje višeg knjižničara. Zaposlena je u Knjižnicama grada Zagreba na mjestu koordinatora koordinirane (centralizirane) nabave knjižnične građe. Posebna područja interesa su izgradnja, upravljanje i evaluacija knjižničnih zbirki, nabava e-građe i razvoj knjižničkog programa. Izlaže na domaćim i inozemnim stručnim skupovima i autorica je nekoliko članaka.

Biography

Jasmina Kenda holds a degree in Library Science and Croatian studies and obtained the title of senior librarian. She is employed in the Zagreb City Libraries as coordinator of the coordinated (centralized) acquisition of library materials. Special areas of interest are acquisition, management and evaluation of library collections, acquisition of e-books and development of library program. She presents at domestic and foreign professional meetings and is the author of several articles.

Biografija

Ljubica Letinić profesionalna je novinarka i diplomirana politologinja. Objavljuje audio i pisane radove u digitalnim i tiskanim medijima, kao urednica na Trećem programu Hrvatskog radija uređivala govorne, dokumentarne i eksperimentalne cikluse. Izlaže audio instalacije i izvodi eksperimentalna radijska emitiranja te surađuje na različitim kulturnim projektima. Dobitnica je brojnih domaćih i međunarodnih nagrada. S Lanom Deban osniva tvrtku Audio Store Transonica koja stoji iza prve platforme za slušanje knjiga na hrvatskom i njemu srodnim jezicima nazvane book&zvook.

Biography

Ljubica Letinić is a professional journalist and holds a degree in Political Science. She publishes audio and written works in both digital and print media. As an editor at the Third Program of Croatian Radio, she curated spoken word, documentary, and experimental cycles. Ljubica also presents audio installations, performs experimental radio broadcasts, and collaborates on various cultural projects. She is the recipient of numerous domestic and international awards. Together with Lana Deban, she co-founded the company Audio Store Transonica, which is behind book&zvook, the first platform for listening to books in Croatian and related languages.

Niko Cvjetković, knjižničar
Gradska knjižnica Rijeka
niko.cvjetkovic@gkri.hr

Jelena Stipetić Šušak, viša knjižničarka
Gradska knjižnica Rijeka
jelena.stipetic-susak@gkri.hr

Rad u autormatiziranoj središnjoj knjižnici Gradske knjižnice Rijeka – očekivanja i realnost

Sažetak

Središnja knjižnica Gradske knjižnice Rijeka jedina je narodna knjižnica u Republici Hrvatskoj koja koristi automatizirani povrat knjiga kao jedini radni protokol u povratu. Ne postoji alternativni način povrata i posudbe.

Novim radnim procesima prethodilo je temeljito planiranje i osmišljavanje radnih protokola te niz očekivanja, radnji, strahova, izazova, uzbuđenja, strpljenja i edukacija. U radu je napravljena usporedba onoga što je bilo očekivano i stvarnosti u kojoj Središnja knjižnica funkcionira danas.

Upitnikom su ispitani djelatnici Središnje knjižnice. Ispitana su njihova očekivanja uoči preseljenja u novu zgradu i prelaska na novi način rada, stupanj porasta određenih kompetencija potrebnih za rad, njihov odnos prema automatizaciji, odnos prema korisnicima te njihova učinkovitost u novim radnim procesima.

Cilj rada je ukazati na predradnje koje su potrebne prije prelaska na automatizirani način rada. Namjera je detektirati pozitivne i negativne strane automatizacije poslovanja i procijeniti realnu potrebu za razvojem i širenjem takvoga načina rada.

Ključne riječi: automatizacija poslovanja, kompetencije djelatnika, rad s korisnicima, samoposlužni servisi, zadovoljstvo djelatnika

Oblik izlaganja: izlaganje

Work in the automated central library of the Rijeka City Library – expectations and reality

Abstract

The central library of the City Library Rijeka is the only public library in the Republic of Croatia that uses automated book return as the only working protocol in return. An additional specificity of the work is that there is no alternative method of return or loan.

The new work processes were preceded by thorough planning and design of work protocols and a series of (good and bad) expectations, actions, fears, challenges, excitement, patience and education. The paper compares what was expected and the reality in which the Central Library functions today.

Librarians of the Central Library were surveyed with a questionnaire. Their expectations before moving to a new building and switching to a new way of working, the degree of growth of certain competencies required for work, their attitude towards automation, their attitude towards users and their efficiency in new work processes were examined.

The aim of the paper is to point out the preparatory work that is necessary before switching to an automated way of working. The intention is to detect the positive and negative sides of business automation and assess the real need for the development and expansion of such a way of working.

Keywords: business automation, librarian competencies, work with users, automation services, librarian satisfaction

Presentation format: presentation

Biografija

Niko Cvjetković diplomirao je Hrvatski jezik i književnost te Knjižničarstvo. Rad u knjižničarstvu započeo je 2005. godine na mjestu diplomiranog knjižničara u *Gradskoj knjižnici Rijeka* nakon čega odlazi raditi kao knjižničar u *Pomorsku školu Bakar*. Od 2016. godine ravnatelj je *Gradske knjižnice Rijeka*. Profesionalno područje interesa fokusirano mu je na rad i otpornost narodnih knjižnica u suvremenom okruženju. Od 2023. godine predsjednik je Hrvatskog knjižničkog vijeća.

Biography

Niko Cvjetković graduated in Croatian language and literature and in Librarianship. He started working in librarianship in 2005 as a librarian at the City Library Rijeka, after which he went to work as a librarian at the Maritime School in Bakar. Since 2016, he has been the director of the City Library Rijeka. His professional area of interest is focused on the work and resilience of public libraries in the modern environment. Since 2023, he has been the president of the Croatian Library Council.

Biografija

Jelena Stipetić Šušak je zaposlena u Gradskoj knjižnici Rijeka od 2003. godine. Diplomirala je kroatistiku i germanistiku, a potom i bibliotekarstvo. Zvanje višeg knjižničara stekla je 2023. godine. Član je Komisije za narodne knjižnice HKD-a od 2020. godine. Zaposlena je kao Voditeljica koordinacije knjižničkog poslovanja s korisnicima Gradske knjižnice Rijeka. Područja profesionalnog interesa su organizacija poslovanja te unaprjeđivanje radnih procesa u korisničkim odjelima knjižnice.

Biography

Jelena Stipetić Šušak has been employed at the City Library Rijeka since 2003. She graduated in Croatian and German languages, and then in Librarianship. She earned the title of senior librarian in 2023. She has been a member of the Commission for Public Libraries of the Croatian Library Association since 2020. She is employed as the Head of the service for coordination of working processes regarding library patrons. Areas of professional interest are business organization and improvement of work processes in user departments of the library.

Vlasta Putar, mag. knjižničarstva i mag. edukacije hrvatskog jezika i književnosti
Gradska knjižnica i čitaonica Belišće
knjiznica@belisce.hr

Integracija knjižnice u zajednici

Sažetak

Od samog osnutka grada Belišća, radnici različitih nacija okupljali su se u Činovničkom domu koji je imao kino, knjižnicu i kasino, a knjižnica se razvija paralelno s gradom.

Obzirom da je Belišće poznat kao grad u kojem živi dvadesetak nacija i romska etnička skupina, bogatstvo društvene raznolikosti odražava se u kulturnom suživotu male sredine. Sve te nacionalne manjine davno su pronašle svoj dom i posao u ovom malom gradiću i uvijek su se rado uključivale u život zajednice posredstvom knjižničnih usluga. Pri preseljenju knjižnice sudjeluju svi građani, dok se Romi kao posebna skupina uspješno integriraju u kulturna zbivanja povodom obilježavanja Dana Roma i kroz radionice u knjižnici i poludnevnom boravku Klasje za romsku djecu.

Provođenjem projekta Nacije kroz lonac i poklopac razne nacionalne manjine uključuju se u rad Gradske knjižnice i čitaonice Belišće. Primjerice, Ukrajinska večer gdje su u programu sudjelovali Ukrajinci s prebivalištem na području grada Belišća.

Na taj način zadovoljava se kulturna potreba svih žitelja Belišća, potiču se različiti oblici kulturnog stvaralaštva te se u konačnici razvija cjelokupna lokalna zajednica.

Ključne riječi: integracija, kreativnost, multikulturalnost, radionice, raznolikost

Oblik izlaganja: poster

Integration of the library in the community

Abstract

From the very foundation of the city of Belišće, workers of different nations gathered in the Officials' House, which had a cinema, a library and a casino, and the library developed in parallel with the city.

Considering that Belišće is known as a city where about twenty nations and the Roma ethnic group live, the wealth of social diversity is reflected in the cultural coexistence of the small environment. All these national minorities long ago found their home and work in this small town and were always happy to get involved in the life of the community through library services. All citizens participate in the relocation of the library, while Roma as a special group are successfully integrated into cultural events on the occasion of Roma Day and through workshops in the library and the half-day room of Klasje for Roma children.

Through the implementation of the project Nations through the pot and the lid, various national minorities are involved in the work of the City Library and Reading Room Belišće. For example, Ukrainian evening, where Ukrainians living in the city of Belišće took part in the program.


In this way, the cultural needs of all residents of Belišće are met, various forms of cultural creativity are encouraged, and ultimately the entire local community develops.

Keywords: integration, creativity, multiculturalism, workshops, diversity

Presentation format: poster

Biografija

Vlasta Putar: diplomirala sam 2005. na Filozofskom fakultetu Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku, Studij knjižničarstva i hrvatskog jezika i književnosti te stekla zvanje diplomiranog knjižničara i profesora hrvatskog jezika i književnosti. Radila sam na zamjenama u osnovnoškolskoj, srednjoškolskoj i narodnoj



knjižnici, gdje sam provodila revizije i renovaciju knjižnice. Od 2009. sam zaposlena u Gradskoj knjižnici i čitaonici Belišće kao ravnateljica knjižnice.

Biography

Vlasta Putar: I graduated in 2005 at the Faculty of Philosophy of the Josip Juraj Strossmayer University in Osijek, Study of Librarianship and Croatian language and literature and obtained the title of graduated librarian and professor of Croatian language and literature. I worked on substitutes in elementary, high school and public libraries, where I carried out revisions and renovation of the library. Since 2009, I have been employed in the Public Library Belišće as the library director.

Neda Adamović, viša knjižničarka
Narodna knjižnica „Petar Preradović“, Bjelovar
neda.adamovic@knjiznica-bjelovar.hr

Razgovori o održivosti – integracija zelene pismenosti u zajednicu

Sažetak

Godine 2024. Narodna knjižnica "Petar Preradović" u Bjelovaru pokrenula je novu aktivnost "Znanjem do održivosti" unutar programa "Zazeleni se". Aktivnost je usmjerena na promicanje održivog razvoja integracijom zelene i informacijske pismenosti, potičući multidisciplinarnu suradnju i svijest o ekološkim pitanjima u lokalnoj zajednici što uključuje obilježavanje međunarodnih dana posvećenih ciljevima održivog razvoja putem razgovora sa stručnjacima iz ekologije, održivog razvoja i zdravlja. Uz stručna pitanja, sugovornici daju preporuke literature, stvarajući popis knjiga o održivom razvoju. Razgovori se objavljuju na mrežnoj i Facebook stranici knjižnice, omogućujući širok doseg i angažman. Uspješnost aktivnosti prati se analizom statističkih podataka, čime se procjenjuje angažiranost zajednice. Cilj aktivnosti je informirati i educirati članove zajednice o važnosti održivog razvoja te ih potaknuti na aktivno sudjelovanje, stvarajući temelje za dugoročnu održivost i odgovorno ponašanje prema okolišu.

Ključne riječi: informacijska pismenost, Narodna knjižnica „Petar Preradović“, održivi razvoj, zelena pismenost, znanjem do održivosti

Oblik izlaganja: poster

Conversations on sustainability – integrating green literacy into the community

Abstract

In 2024, the Petar Preradović Public Library in Bjelovar launched a new initiative titled *Knowledge for Sustainability* as part of its *Go Green* program. This initiative aims to promote sustainable development by integrating green and information literacy, fostering multidisciplinary collaboration, and raising awareness of ecological issues within the local community. As part of the initiative, the library marks international days dedicated to sustainable development goals through conversations with experts in ecology, sustainable development, and health. In addition to discussing professional topics, the interviewees offer literature recommendations, helping to create a curated list of books on sustainable development. These conversations are published on the library's website and Facebook page, allowing for broad reach and community engagement. The success of the initiative is monitored by analyzing statistical data to assess community involvement. The primary goal is to inform and educate community members about the importance of sustainable development, while encouraging active participation, thereby laying the foundation for long-term sustainability and responsible environmental behavior.

Keywords: green literacy, information literacy, knowledge for sustainability, Petar Preradović Public Library, sustainable development

Presentation format: poster

Biografija

Neda Adamović, viša knjižničarka. Od 2003. godine zaposlena je u Narodnoj knjižnici „Petar Preradović“ u Bjelovaru, trenutno kao voditeljica Županijske matične razvojne službe za narodne i školske knjižnice Bjelovarsko-bilogorske županije. Aktivno sudjeluje u različitim stručnim aktivnostima, uključujući organizaciju programa koji promiču održivi razvoj i unapređuju zelenu pismenost unutar zajednice.

**Biography**

Neda Adamović, senior librarian. Since 2003, she has been employed at the Petar Preradović Public Library in Bjelovar, currently serving as the head of the County central development service for public and school libraries. She actively participates in various professional activities, including organizing programs that promote sustainable development and enhance green literacy within the community.

Matea Bakmaz, mag. bibl.
Gradska knjižnica Zadar
matea.bakmaz@gkzd.hr

Zelene suradnje Gradske knjižnice Zadar

Sažetak

Zeleni programi dio su redovnih programa knjižnica diljem Hrvatske. Uključuju radionice i predavanja o očuvanju okoliša, kao i distribuciju materijala koji educira o održivom načinu života. Kroz ove aktivnosti, knjižnice potiču zajednicu na aktivno sudjelovanje u zaštiti okoliša.

Gradska knjižnica Zadar u svojim programima važan naglasak stavlja na zelene programe kao i na suradnju s lokalnom zajednicom koju čine ustanove, udruge i pojedinci. Takva vrsta suradnje pozitivno utječe na vidljivost knjižnice i na doprinos društvenom angažmanu.

Poster prikazuje aktivnosti i suradnje Gradske knjižnice Zadar na temu zelenih programa: *Zeleni kutak*; *Tjedan lavande*; suradnja s Nacionalnim parkom Paklenica kroz projekte *Climbing book*, *Zeleni korak: Poslušaj glas prirode* i izložbe fotografija „*Vode Nacionalnog parka Paklenica*“; suradnja s Dječjim vrtićem Sunce –*Eko poruke*; suradnja s OŠ Vladimir Nazor, Škabrnja – *Misli zeleno - kreiraj pametno*; suradnja s Udrugom Eko - Zadar – *Uvod u vertikalni vrt*.

Ključne riječi: suradnja u zajednici, zelene knjižnice, zeleni programi

Oblik izlaganja: poster

Green cooperation of the Zadar City Library

Abstract

Green programs are a regular part of library activities across Croatia. These programs include workshops and lectures on environmental conservation, as well as the distribution of educational materials promoting sustainable lifestyles. Through these initiatives, libraries encourage community involvement in environmental protection. The Zadar Public Library places a strong emphasis on green programs and actively collaborates with local institutions, associations, and individuals. This collaboration not only enhances the library's visibility but also strengthens its contribution to social engagement. The poster highlights the activities and partnerships of the Zadar Public Library in promoting green programs, including:

- Green Corner
- Lavender Week
- Cooperation with Paklenica National Park through projects such as *Climbing Book*, *Green Step: Listen to the Voice of Nature*, and photo exhibitions titled *Waters of the Paklenica National Park*
- Collaboration with Kindergarten Sunce on the project *Eco Messages*
- Cooperation with Vladimir Nazor Elementary School, Škabrnja on the project *Think Green – Create Smart*
- Partnership with the Eko-Zadar Association on the project *Introduction to the Vertical Garden*

Keywords: community collaboration, green libraries, green programs

Presentation format: poster

Biografija

Matea Bakmaz završila je studij informacijskih znanosti na Sveučilištu u Zadru i stekla naziv magistar knjižničarstva. Od veljače 2016. zaposlena u Gradskoj knjižnici Zadar. Radi u Odjelu za odnose s javnošću te Odjelu za mlade. Osmišljava i organizira programe i projekte za različite skupine korisnika te sudjeluje u njihovoj pripremi. Od 2019. godine član Komisije za narodne knjižnice, stručnog tijela pri Hrvatskom knjižničarskom društvu. Od 2023. predsjednica Društva knjižničara Zadar.

Biography

Matea Bakmaz completed the study of information sciences at the University of Zadar and obtained the title of master of librarianship. Since February 2016, she has been employed at the the Zadar Public Library. She works in the Public Relations Department and the Youth Department. Designs and organizes programs and projects for different groups of users and participates in their preparation. Since 2019, member of the Commission for Public Libraries, an expert body at the Croatian Library Association. From 2023, president of the Zadar Library Association.

prof. **Helena Predojević**, knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
helena.predojevic@kgz.hr

prof. **Nikolina Pucar**, knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
nikolina.pucar@kgz.hr

prof. **Tihana Rašeta**, viša knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
tihana.raseta@kgz.hr

Sporom modom prema održivosti: eko aktivizam u Knjižnicama Novi Zagreb

Sažetak

Postersko izlaganje naslova „Sporom modom prema održivosti: eko aktivizam u Knjižnicama Novi Zagreb“ usmjereno je na informiranje korisnika o važnosti spore mode putem predavanja, radionica i edukativnih aktivnosti. Fokus je na edukaciji o ekološkim i socijalnim problemima u modnoj industriji te poticanju svijesti o utjecaju proizvodnje odjeće na okoliš. Program uključuje i izložbe na temu spore mode u knjižnicama, prva javna eko aktivistička izložba nazvana - Zašto spora moda? održana je u Službi nabave i obrade održana u Službi nabave i obrade u Soboštini, a druga u Knjižnici Soboština. Također, prvo predavanje, koje je održano u Knjižnici Vjekoslava Majera, obuhvatilo je niz tema brze mode, koja rezultira proizvodnjom velike količine jeftine i nekvalitetne odjeće, često u uvjetima koji krše ljudska prava i zagađuju planet. Cilj programa je educirati korisnike o održivim modnim praksama, korištenju ekoloških materijala i odgovornom pristupu modi. Program je odlično prihvaćen u lokalnoj zajednici, a svrha je osvijestiti stanovnike Novog Zagreba o njihovoj ulozi u stvaranju održive budućnosti kroz ekološku odgovornost.

Ključne riječi: eko aktivizam, ekološka svijest, održiva moda, održive prakse, spora moda

Oblik izlaganja: poster

Towards Sustainability with Slow Fashion: Eco-activism in the Libraries of Novi Zagreb

Abstract

The poster presentation titled Towards sustainability with slow fashion: eco-activism in the Libraries of Novi Zagreb aims to inform users about the importance of slow fashion through lectures, workshops, and educational activities. The focus is on educating about the ecological and social issues in the fashion industry and raising awareness about the environmental impact of clothing production. The program also includes exhibitions on the topic of slow fashion in libraries. The first public eco-activist exhibition, named Why slow fashion?, was held in the Acquisitions and Cataloguing Department in Soboština, and the second one in the Soboština Library. Additionally, the first lecture, held at the Vjekoslav Majer Library, covered a range of topics on fast fashion, which results in the production of large quantities of cheap and low-quality clothing, often under conditions that violate human rights and pollute the planet. The goal of the program is to educate users about sustainable fashion practices, the use of ecological materials, and a responsible approach to fashion. The program has been well-received in the local community, and its purpose is to raise awareness among the residents of Novi Zagreb about their role in creating a sustainable future through ecological responsibility.

Keywords: eco activism, environmental awareness, sustainable fashion, sustainable practices, slow fashion

Presentation format: poster

Biografija

Helena Predojević rođena 1977. godine u Zagrebu. Završila opću gimnaziju u Zagrebu. Diplomirala je na Filozofskom fakultetu u Zagrebu studij filozofije, lingvistike te bibliotekarstva. Prije zaposlenja u Knjižnicama grada Zagreba radila kao knjižničarka na Institutu za elektrotehniku te na Filozofskom fakultetu kao katalogizatorica. Zaposlena u Knjižnicama grada Zagreba 2007. godine. Tijekom godina imala je priliku raditi na različitim pozicijama i pritom steći bogato radno iskustvo, s posebnim naglaskom na katalogizaciju i klasifikaciju koji su područje njenog posebnog profesionalnog interesa. Članica je Komisije za katalogizaciju od 2015.

Biography

Helena Predojević was born in 1977 in Zagreb. She finished high school in Zagreb and graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb with a degree in philosophy, linguistics and library science. Before working in the Libraries of the City of Zagreb, she worked as a librarian at the Institute of Electrical Engineering and at the Faculty of Humanities and Social Sciences as a cataloguer. She started working in the Libraries of the City of Zagreb in 2007. Over the years, she has had the opportunity to work in different positions and at the same time gain rich work experience, with special emphasis on cataloguing and classification, which are her areas of special professional interest. She has been a member of the Cataloguing Commission since 2015.

Biografija

Nikolina Pucar rođena je 1984. godine u Zagrebu. U Zagrebu je završila klasičnu osnovnu školu i jezičnu gimnaziju. Diplomirala je na Filozofskom fakultetu u Zagrebu studij latinskog jezika i rimske književnosti i studij informacijskih i komunikacijskih znanosti, smjer bibliotekarstvo te stječe profesorsko zvanje. Tijekom i nakon studija radila je kao asistentica produkcije glazbenih spotova i kratkih promidžbenih programa, bila je dopredsjednica Akademskog zbora Bazilike Srca Isusova „Palma“. Živi u Zagrebu i zaposlena je u Knjižnicama grada Zagreb od 2012. godine i tijekom godina imala je priliku raditi na različitim pozicijama i pritom steći bogato radno iskustvo. Radi kao informatorica na odraslom odjelu Knjižnice Novi Zagreb.

Biography

Nikolina Pucar was born in 1984 in Zagreb. She graduated from classical elementary school and language high school in Zagreb. She graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb with a degree in Latin language and Roman literature and a degree in information and communication sciences, majoring in library science, and obtaining a professorship. During and after her studies, she worked as an assistant in the production of music videos and short promotional programs, she was vice-president of the Palma Academic Choir of the Basilica of the Sacred Heart. She lives in Zagreb and has been employed in the Libraries of the City of Zagreb since 2012, and over the years she has had the opportunity to work in different positions and gain rich work experience. She works as an informant at the adult department of the Novi Zagreb Library.

Biografija

Tihana Rašeta rođena 1969. u Zagrebu. Završila srednju školu Centar za odgoj i obrazovanje u kulturi i stekla zvanje - stručni djelatnik za televiziju, film i kazalište. Nakon srednje škole završila je Filozofski fakultet – Odsjek za povijest umjetnosti i komparativne književnost. Od 1994. godine do 1995. radila u Generalturistu, a nakon toga zaposlila se kao profesorica u XI. Gimnaziji gdje je predavala likovnu umjetnost. Od 1996. godine radila je u arhivi HTV- a , te je kao vanjska suradnica radila u dokumentarnom programu. U Knjižnici grada Zagreba dolazi 1997. godine prvo kao knjižničar informator na Dječjem odjelu Knjižnice Vjekoslava Majera ,zatim kao knjižničar informator u Knjižnici Tina Ujevića. Honorarno je radila u NSK na predmetnim odrednicama za građu vezanu za umjetnost. Godine 2011. postala je koordinator Knjižnice Prečko – ogranka Knjižnice Tina Ujevića, te od 2012. voditeljica je mreže Knjižnice Novi Zagreb. Redovito je prisustvovala Skupštinama hrvatskog knjižničarskog društva i Savjetovanjima za narodne knjižnice. Članica je Komisije za slobodan pristup informacijama i slobodu izražavanja.

Biography

Tihana Rašeta was born in 1969 in Zagreb. She graduated from the Cultural Education Centre high school and obtained the title of professional employee for television, film and theatre. After high school, she graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences – Department of Art History and Comparative Literature. From 1994 to 1995 she worked at Generalturist, and then she got a job as a professor in the XI. gimnazija high school, where she taught fine arts. From 1996 she worked in HTV's archives, and as an external associate in the documentary program. In 1997 she started working at the Libraries of the City of Zagreb, first as an informant librarian at the Children's Department of the Vjekoslav Majer Library, then as an informant librarian at the Tino Ujević Library. She worked part-time at NSK on headings for art-related material. In 2011 she became the coordinator of the Prečko Library – a branch of the Tin Ujević Library, and since 2012 she has been the head of the Novi Zagreb Library network. She regularly attends the Assemblies of the Croatian Library Association and the Commission for Consultations for Public Libraries. She is a member of the Commission for Free Access to Information and Freedom of Expression.

Branka Mikačević, mag. bibl.
Narodna knjižnica „Petar Preradović“ Bjelovar
branka.mikacevic@knjiznica-bjelovar.hr

Tatjana Petrec, dipl. knjižničarka
Narodna knjižnica „Petar Preradović“ Bjelovar
tatjana.petrec@knjiznica-bjelovar.hr

Spikaonicom do inkluzije i multikulturalnosti

Sažetak

Spikaonica je stalni program Dječjeg odjela Narodne knjižnice „Petar Preradović“ Bjelovar namijenjen učenicima i nastavnicima sedmih i osmih razreda osnovne škole te učenicima i nastavnicima srednjih škola. Radi se o ciklusu od 8 radionica i/ili parlaonica te predavanja koje se održavaju jednom mjesečno u dogovorenom terminu tijekom školske godine. Svaka radionica/predavanje ima svoju temu koja je povezana s određenim datumom ili prigodom u mjesecu u kojem se održava, kojima na nacionalnoj ili međunarodnoj razini ukazujemo na npr. zdrav život, toleranciju, različitost, mentalno zdravlje, očuvanje prirode, kulturne baštine, identiteta itd. Mladi imaju priliku aktivno sudjelovati, iznositi svoje stavove i mišljenja. Ideja je i povezivanje knjižničarske struke i različitih skupina profesionalaca zainteresiranih za rad s mladima (stručni suradnici, psiholozi, sociolozi, nastavnici, stručnjaci iz društvenih i kulturnih djelatnosti, poznate osobe itd.) koji su uključeni u raspravu te svojim znanjima, stručnošću, kompetencijama i iskustvom iznose svoje stavove, savjete i prijedloge za bolja rješenja problema o kojima se raspravlja. Od prve Spikaonice, 2016. do danas, među ostalim, obrađene su teme i one vezane za multikulturalnost i inkluziju. Ciljevi programa vezanih uz inkluzivnost su smanjiti izoliranost pojedinih društvenih skupina korisnika te im osigurati pravo na slobodan i besplatan pristup informacijama, građi i programima pod jednakim uvjetima za sve, bez obzira na dob, rasu, spol, vjersku, nacionalnu ili kulturnu pripadnost, jezik, socijalni status, umne i tjelesne sposobnosti i vještine.

Ključne riječi: inkluzija, knjižnica, multikulturalnost, Spikaonica, suradnja

Oblik izlaganja: poster

Spikaonica to inclusion and multiculturalism

Abstract

Spikaonica is a constant program of Children's Department of Petar Preradović Public Library Bjelovar intended for students and teachers of the seventh and eighth grades of elementary school and students and teachers of secondary schools. This program is designed as a cycle of 8 workshops or lectures that are held once a month at an agreed time during the school year. Each Spikaonica has its own theme closely related to a specific date or occasion in the month in which it is held at the national or international level, we indicate, for example, a healthy life, tolerance, diversity, mental health, nature protection, cultural heritage, identity, etc. Young people have the opportunity to actively participate, express their views and opinions.

Young people have the opportunity to actively participate, express their views and opinions. The idea is to connect the librarian profession and different groups of professionals interested in working with young people (professional associates, psychologists, sociologists, teachers, experts in social and cultural activities, famous people, etc.) who are involved in the discussion and with their knowledge, expertise, competences and with experience, they present their views, advice and suggestions for better solutions to the problems discussed. From the first Spikaonica held in 2016 up to today, among other topics, topics who were processed are multiculturalism and

inclusion. The aim of the program is to reduce the isolation of certain social groups and ensure their right to free access of information, materials and programs under the same rules for everyone, instead of age, race, gender, religion, national or cultural affiliation, language, social status, intellectual or physical abilities and skills.

Keywords: cooperation, inclusion, library, multiculturalism, Spikaonica

Presentation format: poster

Biografija

Branka Mikačević je na Sveučilištu u Zadru stekla zvanje mag. bibliotekarstva. Radi na Dječjem odjelu Narodne knjižnice „Petar Preradović“ u Bjelovaru kao voditeljica Dječjeg odjela. Područje interesa joj je rad s djecom svih uzrasta, ali i s djecom i odraslima s različitim teškoćama i posebnim potrebama. Vodi nekoliko knjižničnih programa za različite korisničke skupine. Spremna na cjeloživotno učenje, informacijsko opismenjivanje kao i suradnju s drugim knjižničarima na području Hrvatske i šire.

Biography

Branka Mikačević at University of Zadar obtained the title of mag. librarianship. She works at the Children's Department of the Petar Preradović Public Library in Bjelovar as the head of the Children's Department. Her field of interest is working with children of all ages, but also with children and adults with various difficulties and special needs. It leads several library programs for different user groups. Ready for lifelong learning, information literacy as well as cooperation with other librarians in Croatia and beyond.

Biografija

Tatjana Petrec je na Filozofskom fakultetu u Zagrebu završila izvanredni studij bibliotekarstva i stekla zvanje diplomiranog knjižničara. Radi na Dječjem odjelu Narodne knjižnice „Petar Preradović“ u Bjelovaru kao knjižničar informator. Posebno ju zanima rad s djecom starijeg školskog uzrasta i mladima te poticanje i razvijanje kulture čitanja spomenutih korisničkih skupina. Suvoditeljica je programa za mlade Spikaonica. Vodi dječji čitateljski klub Gutači knjiga te osmišljava i provodi ostale programe Dječjeg odjela.

Biography

Tatjana Petrec completed an extraordinary study in librarianship at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb and obtained the title of graduate librarian. She works at the Children's Department of the Petar Preradović Public Library in Bjelovar as a librarian informant. She is particularly interested in working with children of older school age and young people and encouraging and developing the reading culture of the mentioned user groups.

She is the co-host of the Spikaonica youth program. He runs the children's reading club Gutači knjiga and designs and implements other programs of the Children's Department.

Marinela Šmider, mag. informatologije
Gradska knjižnica Grada Donjeg Miholjca
ravnatelj@gkgdm.hr

S knjigom nismo sami: podrška umirovljenicima kroz usluge knjižnice

Sažetak

Knjižnica od 2019. provodi projekt Dostava knjiga umirovljenicima na kućnu adresu, koji se provodi u suradnji s Klubom mladih GDCK Donji Miholjac.

Održavamo tečajeve informatičke i informacijske pismenosti, čime se povećava njihova uključenost u digitalno društvo.

Organiziramo i radionice međugeneracijskog povezivanja, poput „Male škole modnih dodataka“ u suradnji s GDCK Donji Miholjac i Klubom mladih GDCK Donji Miholjac. Cilj radionice bio je povezati najmladije i najmlađe te su korisnice projekta Organizirane dnevne aktivnosti za starije osobe kojeg provodi CK zajedno s našim mladim korisnicima izrađivali cekere s temom knjiga.

Još jedan način podrške umirovljenicima koje knjižnica nastoji pružiti je i stalak za knjige koji je smješten u Domu za starije i nemoćne osobe.

Uloga umirovljenika je višestruka i vrlo važna. Njihova aktivnost i iskustvo pridonose jačanju knjižnica kao centara kulture i zajedništva. A uslugama koje pružamo pokazujemo da ih prepoznajemo i valoriziramo.

Ključne riječi: dostava, knjižnica, međugeneracijsko povezivanje, umirovljenici, usluge

Oblik izlaganja: poster

With a book, we are not alone: support for senior citizens through library services

Abstract

Since 2019, the City Library Donji Miholjac has partnered with the Youth Club of the Croatian Red Cross to run the Book Delivery to Senior Citizens' Home Addresses project.

The library also offers computer and information literacy courses to enhance digital engagement among seniors.

In another collaboration with the Red Cross and Youth Club, we have organized intergenerational workshops, such as the Little School of Fashion Accessories, where senior participants worked with younger users to create book-themed bags.

Additionally, we support seniors by providing a book stand at the local nursing home.

The contributions of senior citizens are vital, as their activity and experience enrich libraries as cultural and community centers. That is why, through our services, we aim to recognize and value their important role in society.

Keywords: delivery, intergenerational connection, library, senior citizens, services

Presentation format: poster

Biografija

Marinela Šmider: Diplomirala sam 2012. na Filozofskom fakultetu Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku, Odsjeku za informacijske znanosti te stekla zvanje magistra informatologije. Imam iskustva u radu i u narodnim i školskim knjižnicama, gdje sam radila na zamjenama. Od 2018. sam zaposlena u Gradskoj knjižnici Grada Donjeg Miholjca, a od 2019. sam ravnateljica knjižnice.

**Biography**

Marinela Šmider: In 2012, I earned a Master's degree in Information Science from the Faculty of Humanities and Social Sciences at Josip Juraj Strossmayer University of Osijek. I have experience working in both public and school libraries, where I worked as a substitute. Since 2018 I have been working at the City Library of Donji Miholjac, where in 2019 I became the director of the library.

Ivana Bobaš
Gradska knjižnica Zadar

Martina Sterle
Gradska knjižnica Zadar

Multikulturalnost u knjižnici – programi i aktivnosti za ranjive skupine korisnika u Gradskoj knjižnici Zadar

Sažetak

Multikulturalnost u knjižnicama obuhvaća uključivanje i podršku različitim kulturama, jezicima i tradicijama kroz programe i aktivnosti koje zadovoljavaju potrebe svih korisnika, a posebno onih iz ranjivih skupina. Ove skupine često uključuju migrante, izbjeglice, osobe s invaliditetom, starije osobe, manjinske etničke skupine, te ljude s različitim socioekonomskim statusima. Kada je riječ o multikulturalnim uslugama knjižnice neizostavno je poznavanje IFLA-inih smjernica za knjižnične usluge za multikulturalne zajednice. Slijedno tome, knjižnične usluge posebno se planiraju za nedovoljno zastupljene skupine u društvu, poput useljeničkih manjina, u slučaju Gradske knjižnice Zadar, raseljenih osoba iz Ukrajine. Postoji više mogućnosti kojima narodna knjižnica može ostvariti utjecaj na inkluziju manjina u zajednicu. Poželjno je marketinški oglašiti cjelokupnu knjižničnu uslugu, osigurati dostupnost građe i informacija, te uz postojeću zbirku na drugim jezicima, oformiti posebne zbirke za manjinu. Upravo se na taj način pristupilo u Gradskoj knjižnici Zadar. Praktičnim iskazivanjem poslanja knjižnice kao mjesta multikulturalnih vrijednosti, ujedno i pokazivanjem solidarnosti rezultiralo je porastom broja korisnika iz Ukrajine. Isto se postizalo kroz suradnju s Volonterskim centrom Zadar, ali i uključivanjem Ukrajinaca u postojeće aktivnosti knjižnice te stvaranjem novih aktivnosti, edukacija i drugih akcija (besplatno članstvo, tečajevi jezika, dvojezične radionice, digitalna pristupačnost...).

Implementacija multikulturalnih programa i aktivnosti u knjižnicama ključna je za osiguranje da sve ranjive skupine korisnika imaju pristup resursima i sadržajima koji su prilagođeni njihovim potrebama. Kroz ove programe, knjižnice mogu postati središta inkluzije, učenja i međusobnog razumijevanja, stvarajući zajednicu u kojoj se poštuju i njeguju različitosti.


Ključne riječi: multikulturalnost, inkluzija, useljeničke manjine, stanovnici Ukrajine, Gradska knjižnica Zadar

Oblik izlaganja: poster

Multiculturalism in the Library – Programs and Activities for Vulnerable User Groups at the Zadar City Library

Abstract

Multiculturalism in libraries involves the inclusion and support of diverse cultures, languages, and traditions through programs and activities that meet the needs of all users, particularly those from vulnerable groups. These groups often include migrants, refugees, people with disabilities, the elderly, ethnic minorities, and individuals from various socioeconomic backgrounds. When it comes to multicultural library services, it is essential to be familiar with IFLA's guidelines for library services to multicultural communities. Consequently, library services are specifically planned for underrepresented groups in society, such as immigrant minorities. In the case of the Zadar City



Library, this includes displaced persons from Ukraine. There are various ways in which a public library can influence the inclusion of minorities into the community. It is advisable to promote the entire library service, ensure access to materials and information, and in addition to existing collections in other languages, establish special collections for minorities. This approach has been implemented at the Zadar City Library. The practical demonstration of the library's mission as a place of multicultural values, as well as the expression of solidarity, has resulted in an increase in the number of users from Ukraine. This was achieved through collaboration with the Zadar Volunteer Center, the involvement of Ukrainians in existing library activities, and the creation of new activities, education, and other initiatives (free membership, language courses, bilingual workshops, digital accessibility, etc.).

The implementation of multicultural programs and activities in libraries is crucial to ensuring that all vulnerable user groups have access to resources and content tailored to their needs. Through these programs, libraries can become centers of inclusion, learning, and mutual understanding, creating a community where diversity is respected and nurtured.

Keywords: multiculturalism, inclusion, immigrant minorities, Ukrainian residents, Zadar City Library

Presentation format: poster

Jelena Lešaja, knjižničarka
Hrvatska knjižnica za slijepe
jlesaja@gmail.com

Karolina Zlatar Radigović, knjižničarka
Hrvatska knjižnica za slijepe
karolina.zlatar@gmail.com

Hodogram izrade IFLA-inih Smjernica za inkluzivne knjižnične usluge za osobe s teškoćama čitanja standardnog tiska

Sažetak

Poster će prikazati glavne etape prilikom izrade IFLA-inih Smjernica za inkluzivne knjižnične usluge za osobe s teškoćama čitanja standardnog tiska. Ukratko će biti izloženo formiranje radne grupe u okviru IFLA Libraries serving persons with print disabilities section, odnosno IFLA-ine Sekcije namijenjene knjižnicama koje pružaju usluge osobama s teškoćama čitanja standardnog tiska, koja je odlučila pokrenuti inicijativu za izradu smjernica. Poster će dati informaciju o tome što prethodi objavljivanju smjernica u okviru IFLA-e: od izrade preliminarnog koncepta i ankete vezane uz isti, preko podjele zadataka, međusobnog korigiranja i redovitih sastanaka do prvih prezentiranja radne verzije i čitanja od strane stručnjaka koji na razne načine pružaju usluge korisnicima s teškoćama čitanja standardnog tiska. Smjernice su sada u finalnoj fazi i krajem ove godine biti će otvorene za čitanje na IFLA-inim stranicama odnosno prolazit će „worldwide review“ fazu, nakon koje slijedi razmatranje komentara i eventualne korekcije. Objavljivanje je predviđeno za prvu polovicu 2025. nakon čega će uslijediti prijevodi na brojne jezike i njihova promocija s ciljem praktične primjene. Cilj smjernica je nadahnuti i pomoći svim vrstama knjižnica u pružanju inkluzivnih usluga osobama s teškoćama u čitanju standardnog tiska.

Ključne riječi: IFLA-ine smjernice, inkluzivne knjižnične usluge, osobe s teškoćama čitanja standardnog tiska,

Oblik izlaganja: poster

Workflow of writing IFLA's guidelines for inclusive library services for persons with print disabilities

Abstract

The poster will outline the main stages in the development of IFLA's Guidelines for Inclusive Library Services for Persons with Print Disabilities. The formation of a working group within the IFLA Libraries serving persons with print disabilities section, which decided to launch an initiative to create guidelines, will be briefly presented. The poster will provide information on what precedes the publication of the guidelines within IFLA: from the creation of a preliminary concept and a survey related to it, through the division of tasks, mutual correction and regular meetings to the first presentations of the work in progress phase and readings by experts who in various ways provide services for users with print disabilities. The guidelines are now in the final phase and at the end of this year they will be open for reading on IFLA's website, that is, they will undergo a worldwide review phase, followed by consideration of comments and possible corrections. Publication is scheduled for the first half of 2025, followed by translations into numerous languages and their promotion with the aim of practical application. The aim of the guidelines is to inspire and assist all types of libraries in providing inclusive services for persons with print disabilities.

Keywords: IFLA guidelines, inclusive library services, persons with print disabilities

Presentation format: poster

Biografija

Jelena Lešaja zaposlena je u Hrvatskoj knjižnici za slijepe kao voditeljica odjela posudbe. Od 2015. do 2023. godine je bila članica odbora IFLA-ine Sekcije za knjižnice koje pružaju usluge osobama koje ne mogu čitati standardni tisak. Dio je IFLA-ine radne grupe koja radi na Smjernicama za inkluzivne knjižnične usluge za osobe s teškoćama čitanja standardnog tiska. Članica je Komisije za knjižnične usluge za osobe s invaliditetom i osobe s posebnim potrebama pri HKD-u.

Biography

Jelena Lešaja works as a head of the lending department at the Croatian Library for the Blind. From 2015 to 2023, she was a member of the IFLA Section for Libraries Serving Persons with Print Disabilities. She is involved in the IFLA's group working on the Guidelines for Inclusive Library Services for Persons with Print Disabilities. She is a member of the Committee for Library Services for Persons with Disabilities and Persons with Special Needs at the Croatian Library Association.

Biografija

Karolina Zlatar Radigović rođena u Zagrebu, živi u Samoboru. Završila je novinarstvo i bibliotekarstvo na Sveučilištu u Zagrebu. Od 2000. godine zaposlena je u Knjižnicama grada Zagreba, a 2020. postaje ravnateljicom Hrvatske knjižnice za slijepe. Područja stručnog interesa vezana su joj uz zagovaranje čitanja za sve korisničke skupine, specijalne i narodne knjižnice, knjižnično poslovanje i upravljanje, odnose s javnošću te društvene medije. Aktivna je članica knjižničarskog i čitateljskog društva.

Biography

Karolina Zlatar Radigović, born in Zagreb, lives in Samobor. She graduated in journalism and librarianship at the University of Zagreb. Since 2000, she has been employed at the Zagreb city Libraries and in 2020 she became the director of the Croatian Library for the Blind. Her areas of professional interest are related to advocacy of reading for all user groups, special and public libraries, library business and management, public relations and social media. She is an active member of the library and reading association.

Marijana Senkić-Klapan, knjižničar
Znanstvena knjižnica Sveučilišta u Zadru
msenickklapan@unizd.hr

Mihaela Šimat, knjižničar
Znanstvena knjižnica Sveučilišta u Zadru
msimat@unizd.hr

Čitaonica prilagođena osobama s invaliditetom Znanstvene knjižnice Sveučilišta u Zadru

Sažetak

Informacijske usluge za slijepe i slabovidne korisnike Znanstvena knjižnica Sveučilišta u Zadru uspostavila je 2008. godine. Prilagodbom i uređenjem prostora s odgovarajućom opremom otvorena je Čitaonica prilagođena osobama s invaliditetom.

U projektu EU naziva Talking Books Knjižnica je surađivala s nositeljima projekta iz BiH, a rezultat suradnje je uređen studio za snimanje zvučnih knjiga.

Autorice daju pregled knjižničarskih usluga, opremanja Čitaonice i studija za snimanje zvučnih knjiga, preko suradnje s Hrvatskom knjižnicom za slijepe i slabovidne, a sve u cilju pružanja informacija korisnicima koji imaju problema pristupu izvorima dostupnim u standardnom tisku.

Od 2024. godine Knjižnica je sastavnica Sveučilišta u Zadru. Pri tom se otvaraju nove mogućnosti tješnje suradnje sa studentima koji imaju problem čitanja standardnog tiska.

Ključne riječi: čitaonica, inkluzija, knjižnične usluge za osobe s invaliditetom, zvučna knjiga, Znanstvena knjižnica Sveučilišta u Zadru

Oblik izlaganja: poster

Reading room adapted for persons with disabilities at the Research Library of the University of Zadar

Abstract

The library launched information services for blind and visually impaired users in 2008. The reading room, adapted for persons with disabilities, is equipped with all the necessary tools and services to support their needs.

As a partner in the EU project Talking Books, the Library collaborated with project leaders from Bosnia and Herzegovina, leading to the creation of a studio for recording audiobooks.

This work provides an overview of the library's services, from equipping the reading room and audiobook recording studio to collaborating with the Croatian Library for the Blind, with the aim of offering information access to users who face challenges with standard print materials.

In 2024, the library became an integral part of the University of Zadar. This transition brought the adapted reading room into a new environment, fostering closer cooperation with students who have difficulties reading standard print.

Keywords: audiobook, inclusion, persons with disabilities, reading room, University of Zadar, Research Library

Presentation format: poster

Biografija

Marijana Senkić-Klapan rođena je 1968. godine u Zadru. Diplomirala je na Filozofskom fakultetu u Zadru i stekla naziv profesor hrvatskog jezika i književnosti. Od lipnja 1999. radi u Znanstvenoj knjižnici Zadar kao knjižničar. Od rujna 2021. obnaša dužnost v.d. ravnatelja a od srpnja 2024. imenovana je ravnateljicom Znanstvene knjižnice Sveučilišta u Zadru. Član je Hrvatskog knjižničarskog društva (Društvo knjižničara Zadar).

Biography

Marijana Senkić-Klapan was born in 1968 in Zadar. She graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zadar with a degree in Croatian language and literature. Since June 1999, she has worked at the Zadar Research Library as a librarian. In September 2021, she assumed the position of Acting Director, and in July 2024, she was appointed Director of the Research Library at the University of Zadar. She is a member of the Croatian Library Association (Zadar Library Association).

Biografija

Mihaela Šimat rođena je u Zagrebu 1981. godine. Završila je studij filozofije i religijskih znanosti na Fakultet filozofije i religijskih znanosti te dodatni studij knjižničarstva na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Radi kao knjižničar u Odjelu za nabavu i obradu omeđenih publikacija i građe posebne vrste Znanstvene knjižnice Sveučilišta u Zadru. Član je Hrvatskog knjižničarskog društva (Društvo knjižničara Zadar).

Biography

Mihaela Šimat was born in Zagreb in 1981. She completed her studies in philosophy and religious sciences at the Faculty of Philosophy and Religious Studies, as well as additional studies in librarianship at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. She works as a librarian in the Books Department – Cataloging and Classifying Group at the Research Library of the University of Zadar. She is a member of the Croatian Library Association (Zadar Library Association).

Mirjana Čubaković, dipl. nov. i dipl. knjiž.
OŠ Budaševo-Topolovac-Gušće
mirjana.cubakovic@skole.hr

Čitanje ne poznaje granice

Sažetak

Čitanje ne poznaje granice/Branje ne pozna meja međudržavni je projekt koji provode hrvatske i slovenske školske knjižnice u organizaciji Hrvatskoga knjižničarskog društva i Zveze bibliotekarskih društav Slovenije.

Osnovna je svrha projekta unaprijediti čitanje i razumijevanje pročitanoga, poticanje čitanja naglas, pridobiti djecu kako bi čitala s voljom i radošću i tako stekla naviku svakodnevnog čitanja, odnosno učenja. Osim toga, ciljevi su projekta i unaprijediti upotrebu informacijsko-komunikacijske tehnologije, razvijati različite vrste pismenosti, poticati istraživačko učenje i kritičko mišljenje. Provedbom projekta važno je poticati dječju znatiželju kako bi se aktivno i kvalitetno uključivala u istraživanje nepoznatoga služeći se različitim informacijskim izvorima.

Ciljevi projekta su također i upoznavanje djela hrvatske i slovenske dječje književnosti, hrvatskoga i slovenskoga jezika, povijesti i kulture te promocija hrvatskoga i slovenskoga identiteta.

Na početku školske godine voditelji na državnoj razini povežu dvije škole u partnerstvo, nakon čega slijedi njihova suradnja na provedbi projekta kroz cikluse (nastavne godine). U hrvatskim se školama čitaju prijevodi slovenskih autora, a u slovenskim školama prjevodi hrvatskih autora. Pored čitanja i obrade književnog djela, učenici istražuju povijesne i kulturne znamenitosti kraja iz kojeg dolazi njihova partnerska škola. Na kraju ciklusa organizira se završni susret na kojemu jedni drugima predstave svoj kraj i školu, prezentiraju djela koja su čitali, aktivnosti kojima su čitanje popratili, međusobno se bolje upoznaju te razmijene iskustva i dojmove.

Projektom poticanja čitanja djela autora susjedne zemlje potiče se komunikacija učenika dviju zemalja, tolerancija različitosti, multikulturalizam te promocija EU identiteta.

Projekt se provodi uz suglasnost Ministarstva znanosti, obrazovanja i mladih i uz potporu strukovnih udruga: Hrvatske udruge školskih knjižničara, Hrvatske mreže školskih knjižničara, Hrvatskog čitateljskog društva te Veleposlanstva Republike Slovenije, a prošle su školske godine u projektu sudjelovale 154 škole s obje strane granice.

Ključne riječi: hrvatska dječja književnost, multikulturalizam, poticanje čitanja, slovenska dječja književnost, školska knjižnica

Oblik izlaganja: poster

Reading knows no borders

Abstract

Reading Knows No Borders (Čitanje ne poznaje granice/Branje ne pozna meja) is an international project conducted by Croatian and Slovenian school libraries, organized by the Croatian Library Association and the Association of Library Societies of Slovenia.

The primary aim of the project is to improve reading comprehension and foster a love for reading by encouraging children to read aloud, with the goal of engaging them to read willingly and joyfully.

The project seeks to develop a daily reading habit while also enhancing the use of information and communication technology (ICT), promoting various types of literacy, encouraging inquiry-based learning, and fostering critical thinking. A key focus is on stimulating children's curiosity and motivating them to actively explore new information using a variety of sources.

In addition to promoting reading and literacy, the project aims to introduce students to Slovenian children's literature, language, history, and culture, while also reinforcing Croatian cultural identity. At the start of each school year, state-level coordinators pair two schools, one Croatian and one Slovenian, to work together throughout the academic cycle. In Croatian schools, students read translations of Slovenian authors, while Slovenian students read translations of Croatian authors. Along with reading and analyzing literary works, students also research the historical and cultural landmarks of the region where their partner school is located. At the end of the cycle, a final meeting is organized where students present their regions and schools, share the literary works they have explored, discuss the activities that accompanied their reading, and exchange experiences and impressions.

By encouraging students to read works from neighboring countries, the project promotes cross-border communication, tolerance, multiculturalism, and the development of a shared European identity. The project is supported by the Ministry of Science, Education, and Youth, along with professional associations such as the Croatian Association of School Librarians, the Croatian Network of School Librarians, and the Croatian Reading Association.

Keywords: Croatian children's literature, multiculturalism, promotion of reading, Slovenian children's literature, school library

Presentation format: poster

Biografija

Mirjana Čubaković zaposlena je u OŠ Budaševo-Topolovac-Gušće na radnom mjestu stručne suradnice knjižničarke. Autorica je i voditeljica međunarodnog projekta za poticanje čitanja i razvoj različitih vrsta pismenosti *Čitanje ne poznaje granice*, koji se kontinuirano provodi od 2013. Četvrti mandat voditeljica je ŽSV-a knjižničara osnovnih i srednjih škola te učeničkog doma Sisačko-moslavačke županije. Dugogodišnja je članica Komisije za osnovnoškolske knjižnice Hrvatskoga knjižničarskog društva (u mandatu 2020. -2022. predsjednica Sekcije za školske knjižnice) a aktivna je i u drugim strukovnim udrugama: HUŠK-u HMŠK-a i HČD. Nagrađivana je od strane Ministarstva znanosti obrazovanja i mladih te Sisačko-moslavačke županije.

Biography

Mirjana Čubaković is employed at Budaševo-Topolovac-Gušće Primary School as a librarian and professional associate. She is the author and leader of the international project *Reading Knows No Boundaries*, which has been continuously implemented since 2013 to promote reading and develop various literacy skills. She is currently serving her fourth term as the head of the Professional Council for Librarians in Primary and Secondary Schools and Student Dormitories in the Sisak-Moslavina County. A longtime member of the Croatian Library Association's Commission for Primary School Libraries (president of the School Libraries Section for the 2020–2022 term), she is also active in other professional associations: HUŠK, HMŠK, and HČD. She has received awards from the Ministry of Science, Education, and Youth, as well as from Sisak-Moslavina County.

Iva Adžaga Ašperger, knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
iadzagaasperger@nsk.hr

Renata Petrušić, knjižničarska savjetnica
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
rpetrusic@nsk.hr

Dunja Marija Gabriel, knjižničarska savjetnica
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
dgabriel@nsk.hr

dr. sc. **Kristina Romić**, viša knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
kromic@nsk.hr

Projekt *Čitam lakše!* – lakše čitanje digitalnih sadržaja

Sažetak

Program *Čitam lakše!* Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu (NSK) temelji se na osiguravanju dostupnosti digitalne građe NSK u obliku laganom za čitanje. Glavni ciljevi programa su poticanje uključenosti osoba s disleksijom i drugim teškoćama u čitanju osiguravanjem lakšeg čitanja pristupačnog digitalnog sadržaja iz zbirke NSK te promocija važnosti čitanja kod osoba s teškoćama u čitanju. Program *Čitam lakše!* započinje s prvom fazom programa u 2022. godini u sklopu projekta *Čitam lakše! – pristupačnost čitanja digitalnih sadržaja* s aktivnostima prilagodbe i osiguravanja dostupnosti prilagođenim digitalnim sadržajima, izrade i razvoja mrežne stranice projekta kao središnjeg mjesta za pristup informacijama povezanim s teškoćama čitanja te promocije programa.

Izlaganje će prikazati dosadašnje aktivnosti i rezultate projekta u sklopu svih faza programa *Čitam lakše!*, što je uključivalo prilagodbu i osiguravanje dostupnosti prilagođenoj digitalnoj građi NSK, uspostavljanje suradnje s vanjskim suradnikom te knjižnicama s ciljem osiguravanja veće dostupnosti prilagođenoj digitalnoj građi, promotivne aktivnosti u vezi važnosti čitanja kod osoba s teškoćama čitanja i druge aktivnosti.

Ključne riječi: digitalna građa, građa lagana za čitanje, projekt *Čitam lakše!*, teškoće u čitanju
Oblik izlaganja: poster

Project *čitam lakše!* – easier reading of digital content

Abstract

Čitam lakše!, a program of the National and University Library in Zagreb (NSK), is designed to ensure the availability of various digital materials from NSK in an easy-to-read format. The goal of the program is to promote the inclusion of people with dyslexia and other reading difficulties by providing easier access to digital content from NSK's collections, while also raising awareness of the importance of reading for individuals facing such challenges.

The first phase of the *Čitam lakše!* program began in 2022, as part of the project *Čitam lakše! – Pristupačnost čitanja digitalnih sadržaja*. This phase included activities focused on adapting and ensuring the accessibility of digital content, as well as the creation and development of the project

website, which serves as a central hub for accessing information related to reading difficulties and promoting the program.

The presentation will highlight the project's activities and achievements to date across all phases of the *Čitam lakše!* program. This includes the adaptation and accessibility of NSK's digital materials, the collaborations established with external partners and libraries to ensure the availability of adapted digital content, and promotional activities aimed at emphasizing the importance of reading for people with reading difficulties, among other initiatives.

Keywords: digital materials, easy-to-read materials, project *Čitam lakše!*, reading difficulties

Presentation format: poster

Biografija

Iva Adžaga Ašperger, magistra bibliotekarstva i magistra informacijskih znanosti, diplomirala arhivistiku i bibliotekarstvo na Odsjeku za informacijske i komunikacijske znanosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu. Zaposlena je u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu od 2021. godine u Centru za razvoj Hrvatske digitalne knjižnice pri Hrvatskom zavodu za knjižničarstvo. Sudjeluje u programima i projektima koji se tiču poslovanja s digitalnom knjižničnom građom.

Biography

Iva Adžaga Ašperger, Master of Library Science and a Master of Information Science, graduated in Archival Studies and Library Science at the Department of Information and Communication Sciences at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. Works at the National and University Library in Zagreb since 2021, at the Croatian Digital Library Development Centre at the Croatian Institute for Librarianship. She participates in programs and projects related to the management of digital library materials.

Biografija

Renata Petrušić, knjižničarska savjetnica, diplomirala hrvatski jezik i književnost te knjižničarstvo na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Zaposlena u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u Centru za razvoj Hrvatske digitalne knjižnice Hrvatskog zavoda za knjižničarstvo. Bavi se područjem digitalnih knjižnica, osobito pitanjima objave, dostupnosti i korištenja digitalne građe.

Biography

Renata Petrušić, library adviser, graduated in Croatian language and literature as well as librarianship at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. Works at the National and University Library in Zagreb, at the Croatian Digital Library Development Centre, Croatian Institute for Librarianship. She specialises in the field of digital libraries, particularly focusing on issues related to the publication, availability, and use of digital materials.

Biografija

Dunja Marija Gabriel, knjižničarska savjetnica, završila je studij informacijskih i komunikacijskih znanosti, smjer knjižničarstvo, na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Zaposlena je u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u Hrvatskom zavodu za knjižničarstvo - Centru za razvoj knjižnica i knjižničarstva, kao savjetnica za narodne knjižnice i koordinatorica Centra. Bavi se područjem narodnog knjižničarstva u svrhu unapređenja rada narodnih knjižnica u Hrvatskoj, osobito pitanjima prilagodbe i pristupačnosti knjižničnih usluga za osobe koje iz bilo kojeg razloga ne mogu čitati standardni (crni) tisak niti koristiti standardne knjižnične usluge.

Biography

Dunja Marija Gabriel, library advisor, finished Information and Communication Sciences, in librarianship, at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. Works at the National and University Library in Zagreb at the Croatian Institute for Librarianship - the Centre for Development of Libraries and Librarianship, as library advisor for public libraries and coordinator of the Centre. She specialises in the field of public librarianship to improve the work of public libraries in Croatia, particularly focusing on issues related to the equitable and accessible library services for people who, for whatever reason, cannot read standard (black) print or use standard library services.

**Biografija**

Kristina Romić, viša knjižničarka, doktorica znanosti iz informacijskih i komunikacijskih znanosti. Zaposlena u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu na mjestu više knjižničarke za školske knjižnice Centru za razvoj knjižnica i knjižničarstva Hrvatskog zavoda za knjižničarstvo.

Biography

Kristina Romić, senior librarian, PhD in information and communication sciences. Employed at the National and University Library in Zagreb as senior librarian for school libraries at the Centre for Development of Libraries and Librarianship of the Croatian Institute of Librarianship.

dr. sc. **Vesna Golubović**, knjižničarska savjetnica
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
vgolubovic@nsk.hr

Nikolina Štrbac, knjižničarka
Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu
nstrbac@nsk.hr

E-praktikum za nakladnike: obvezni primjerak digitalne građe

Sažetak:

Na stranicama portala hop.nsk.hr (<https://hop.nsk.hr/e-praktikum/>) unutar rubrike *E-praktikum* objavljena su tri nova edukativna i promidžbena materijala za nakladnike koji objavljuju digitalnu građu.

Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu uspostavila je novi informacijski sustav za dostavu digitalnog obveznog primjerka (Sustav eOP). Sustav je namijenjen nakladnicima koji objavljuju digitalne publikacije (e-knjige, e-serijske publikacije, glazbenu i zvučnu građu u digitalnom obliku, digitalnu kartografsku građu i sl.) i dužni su dostavljati obvezni primjerak. Izrađen je u sklopu projekta *e-Kultura* Ministarstva kulture i medija i NSK kao partnera, a izradila ga je tvrtka Ericsson Nikola Tesla. Trajna pohrana datoteka omogućena je u sigurnom okruženju državnog oblaka što jamči zaštitu dostavljenih datoteka za nakladnika i za NSK kao ustanovu zaduženu za trajnu pohranu hrvatske pisane baštine.

Sigurnost dostave digitalnog obveznog primjerka jamči i prijava nakladnika putem NIAS-a kroz usluge e-poslovanje i/ili e-građanin te dostupnost pretinca nakladnika u kojem smiju raditi samo osobe koje nakladnik ovlasti.

Sustav eOP omogućuje novu fazu digitalizacije poslovanja kako samih nakladnika tako i NSK, koja je nacionalna depozitna knjižnica za pohranu *online* publikacija.

Ključne riječi: digitalni obvezni primjerak; dostava publikacija u digitalnom obliku; registracija nakladnika; sustav eOP

Oblik izlaganja: poster

E-practicum for publishers: legal deposit of digital material

Abstract:

On the pages of the portal (<https://hop.nsk.hr>/[e-praktikum/](https://hop.nsk.hr/e-praktikum/)) within the E-practicum section, three new educational and promotional materials for publishers who publish digital materials.

The National and University Library in Zagreb has established a new information system for the delivery of digital legal deposit (eOP System). The system is intended for publishers who publish digital publications (e-books, e-serial publications, music and audio material in digital form, digital cartographic material, etc.) and are required to submit a legal deposit. It was created as part of the e-Culture project of the Ministry of Culture and Media and NSK as a partner, and it was created by the company Ericsson Nikola Tesla. The permanent storage of files is enabled in the secure environment of the state cloud, which guarantees the protection of submitted files for the publisher and for NSK as an institution responsible for the permanent storage of Croatian written heritage.

The security of delivery of the digital legal deposit is also guaranteed by the publisher's registration via National Identification and Authentication System through e-business and/or e-citizen services

and the availability of the publisher's box, where only persons authorized by the publisher may work.

The eOP system enables a new phase of digitization of the business of both the publishers themselves and NSK, which is the national depository library for storing online publications.

Keywords: delivery of publications in digital form; eOP system; digital legal deposit; publisher registration

Presentation format: Poster

Biografija

Dr. sc. Vesna Golubović završila je studij povijesti i informacijskih znanosti na Filozofskom Sveučilišta u Zagrebu, gdje je i doktorirala 2017. godine s temom *Upravljanje izvorima informacija kroz sveučilišne zbirke*. Od 1994. godine stalno je zaposlena u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu. Radila je u Odjelu korisničkih službi, bila voditeljica Odsjeka čitaonica, a od 2016. godine rukovoditeljica je Odjela nabave i izgradnje zbirki. Aktivno izlaže i objavljuje radove u stručnim i znanstvenim časopisima, a područje interesa su joj svi oblici nabave, posebno obvezni primjerak.

Biography

Vesna Golubović graduated in history and information sciences from the Faculty of Humanities and Social Sciences at the University of Zagreb, where she earned her Ph.D. in 2017 with a dissertation titled "Management of Information Sources through University Collections." She has been permanently employed at the National and University Library in Zagreb since 1994. She worked in the User Services Department, served as Head of the Reading Room Department, and since 2016, she has been the Head of the Acquisition and Collection Development Department. She actively presents and publishes papers in professional and scientific journals, and her areas of interest include all forms of acquisition, especially legal deposit.

Biografija

Nikolina Štrbac rođena je u Zagrebu 1977. godine. U Knjižnicama grada Zagreba radila je od završetka studija 2002. do početka 2024. godine, kada se zapošljava u Nacionalnoj i sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu u Odjelu Nabava i izgradnja zbirki.

Aktivna je članica regionalnog i nacionalnog knjižničarskog društva. Kontinuirano usvaja nova znanja i vještine na brojnim radionicama, webinarima i stručnim skupovima te individualnim praćenjem stručne literature.

Biography

Nikolina Štrbac was born in Zagreb in 1977. She worked at the Zagreb City Libraries from the completion of her studies in 2002 until the beginning of 2024, when she joined the National and University Library in Zagreb, in the Acquisitions and Collection Development Department. She is an active member of both regional and national library associations. She continuously acquires new knowledge and skills through numerous workshops, webinars, and professional conferences, as well as by individually keeping up with professional literature.

Kristina Čunović, knjižničarska savjetnica
Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac
ravnateljica@gkka.hr

Anita Malkoč Bišćan, viša knjižničarka
Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac
maticna@gkka.hr

Ana Handal, knjižničarka
Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac
ahandjal@gkka.hr

Čitajmo zajedno uz digitalne alate

Sažetak:

Jedan od ciljeva Gradske knjižnice „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac, definiran i u Strateškom planu, rad je s ranjivim društvenim skupinama i promicanje razvoja inkluzivnog društva. S obzirom na to projektom *Čitajmo zajedno uz digitalne alate*, koji su sufinancirali Ministarstvo kulture i medija Republike Hrvatske i Grad Karlovac, nastojalo se poboljšati kvalitetu života djece i mladih s poteškoćama u čitanju pomoću novih tehnologija za čitanje, učenje i razumijevanje napisanog teksta. Na računalima na Odjelu za djecu i mladež omogućen je pristup aplikaciji Lexie koja olakšava čitanje i razumijevanje napisanog teksta djeci, mladima, ali i svim zainteresiranim osobama s disleksijom i poteškoćama u čitanju. Aplikacija omogućuje prilagodbu teksta individualnim potrebama osoba s poteškoćama u čitanju (prilagodbu fonta, razmaka među redovima, razmaka među riječima u retku, naglašavanje slogova, rastavljanje riječi na slogove, prilagodbu boje pozadine, naglašavanje retka koji se čita, pretvaranje teksta u govor...), omogućuje umetanje fotografija teksta iz knjiga, udžbenika ili mrežnih izvora koje se mogu pretvoriti u tekst i uređivati; kreiranje skripti, dodavanje digitalnih knjiga i stvaranje virtualnih knjižnica te pristup lektirama dostupnim na portalu *eLektire* i kratkim pričama za vježbu čitanja i razumijevanja. U sklopu projekta osnovan je čitateljski klub za djecu i mlade s poteškoćama u čitanju i učenju, s tjednim sastancima na kojima su djeca i mladi pomoću aplikacije prilagođavali tekst lektira svojim potrebama, čitali ga, slušali i razgovarali o pročitanom; dodavali fotografije teksta iz udžbenika koji su pretvarali u tekst i uređivali ga kako bi si olakšali učenje. Organizirana je edukacija i omogućen pristup digitalnom alatu djelatnicima škola i školskim knjižničarima u Karlovačkoj županiji, djelatnicima Veleučilišta u Karlovcu i Poliklinike za rehabilitaciju slušanja i govorenja SUVAG te narodnim knjižnicama u djelokrugu Županijske matične razvojne službe. Brojne aktivnosti i edukacije provedene u sklopu projekta *Čitajmo zajedno uz digitalne alate* potvrdili su Gradsku knjižnicu „Ivan Goran Kovačić“ kao prepoznatljivo inkluzivno središte u zajednici.

Ključne riječi: *Čitajmo zajedno uz digitalne alate*, čitateljski klub, disleksija, Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac, poteškoće u čitanju

Oblik izlaganja: izlaganje

Let's Read Together with Digital Tools

Abstract

One of the goals of the Public Library “Ivan Goran Kovačić” in Karlovac, as defined in its Strategic Plan, is to work with vulnerable social groups and promote the development of an inclusive society. In line with this, the project “Let’s Read Together with Digital Tools” co-financed by the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia and the City of Karlovac, aimed to improve the quality

of life for children and young people with reading difficulties through new technologies for reading, learning, and understanding written text. Computers in the Children's and Youth Department provide access to the Lexie application, which facilitates reading and understanding written text for children, young people, and anyone with dyslexia and reading difficulties. application is a digital tool that allows text to be adapted to the individual needs of people with reading difficulties (adjusting font, line spacing, word spacing in a line, highlighting syllables, splitting words into syllables, adjusting background color, highlighting the line being read, converting text to speech, etc.). It enables the insertion of photos of text from books, textbooks, or online sources, which can be converted into text and edited; creating scripts, adding digital books, creating virtual libraries, and accessing required readings available on the eLektire portal and short stories for reading and comprehension practice. As part of the project, a reading club for children and young people with reading and learning difficulties was established, with weekly meetings where children and young people used the application to adapt the text of required readings to their needs, read it, listened to it, and discussed what they had read; they added photos of text from textbooks, converted them into text, and edited it to facilitate learning. Training was organized and access to digital application was provided to school staff and school librarians in Karlovac County, staff of the Polytechnic of Karlovac, the SUVAG Polyclinic for Rehabilitation of Listening and Speaking, and public libraries within the scope of the County Parent Library Development Service. Numerous activities and trainings conducted within the project "Let's Read Together with Digital Tools" have confirmed the "Ivan Goran Kovačić" Public Library as a recognized inclusive center in the community.

Keywords: Let's Read Together with Digital Tools, reading club, dyslexia, Public library „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac, reading difficulties

Presentation format: presentation

Biografija

Kristina Čunović, knjižničarska savjetnica, ravnateljica je Gradske knjižnice Karlovac. Koordinatorica je nacionalne kampanje za poticanje čitanja naglas djeci od rođenja *Čitaj mi!*. Sudjelovala je u *Čitateljskom programu za zatvorenike i djecu* kojem je Međunarodna organizacija za promicanje pismenosti – ILA 2017. dodijelila Nagradu za inovativno promicanje čitanja u Europi. Dobitnica je državne nagrade za promicanje prava djeteta za 2018. koju joj je dodijelilo Ministarstvo za demografiju, obitelj, mlade i socijalnu politiku.

Biography

Kristina Čunović is a Library Advisor and the Director of the Karlovac City Library. She is the coordinator of the national campaign "Read to Me!", which promotes reading aloud to children from birth. She participated in the *Reading Program for Prisoners and Children*, which was awarded the 2017 European Innovative Reading Promotion Award by the International Literacy Association (ILA). In 2018, she received the National Award for the Promotion of Children's Rights, presented by the Ministry of Demography, Family, Youth, and Social Policy.

Biografija

Anita Malkoč Bišćan, viša knjižničarka u Gradskoj knjižnici Karlovac, voditeljica je Županijske matične razvojne službe. Sudjeluje u nacionalnoj kampanji *I ja želim čitati!*. Koordinatorica je Erasmus+ programa i Zelenog festivala te voditeljica EU projekta. Predsjednica je Sekcije za narodne knjižnice pri Hrvatskom knjižničarskom društvu (2022. –2026.). U svom radu posebnu pozornost posvećuje poticanju čitanja kod osoba s poteškoćama u čitanju, cjeloživotnom učenju osoba treće životne dobi i podizanju ekološke svijesti u lokalnoj zajednici.

Biography

Anita Malkoč Bišćan is a Senior Librarian at the Karlovac City Library and the Head of the County Developmental Library Service. She is involved in the national campaign "I Want to Read Too!" and serves as the coordinator of the Erasmus+ program and the Green Festival, as well as the leader of EU projects. She is the President of the Public Libraries Section of the Croatian Library Association (2022–2026). Her work focuses on promoting reading for individuals with reading difficulties, lifelong learning for older adults, and raising ecological awareness in the local community.

Biografija

Ana Handal, knjižničarka, radi na Odjelu za djecu i mladež te u Knjižnici za mlade, gdje provodi različite programe, organizira književne susrete i vodi čitateljski klub za djecu i mlade Vjeverice. Područje interesa u knjižničarstvu su joj rad s mladima, poticanje čitanja te vidljivost i promoviranje knjižnice putem digitalnih platformi.

Biography

Ana Handal is a Librarian working in the Children's and Youth Department and at the Youth Library, where she conducts various programs, organizes literary events, and leads the children's and youth reading club Vjeverice (The Squirrels). Her professional interests include working with young people, promoting reading, and enhancing the visibility and promotion of libraries through digital platforms.

Silvija Šokić, knjižničarka
Gradska knjižnica Našice
silvija.sokic1@gmail.com

Multikulturalnost u Gradskoj knjižnici Našice – suradnjom do bolje knjižnice i bolje zajednice

Sažetak:

Gradska knjižnica Našice narodna je knjižnica s dugom povijesti. Ona je mjesno obavijesno središte koje svojim korisnicima omogućuje neposredan pristup svim vrstama znanja i informacija, osigurava uvjete za učenje tijekom cijelog života te se smatra vitalnom snagom u obrazovanju, kulturi, obavješćivanju, gajenju mira i duhovnog blagostanja. Ona je potpora formalnom i doživotnom obrazovanju, stvara i jača čitalačke navike djece i mladih, potiče kreativnost, promiče svijest o kulturnom naslijeđu, zastupa kulturne različitosti i osigurava pristup kulturnim izvedbama svih izvođačkih umjetnosti. Poslanje Gradske knjižnice Našice temelji se na pružanju već provjerenih usluga, kao i ponudom novih usluga u različitim oblicima i pomoću najnovijih tehnologija koje odgovaraju na informacijske, obrazovne i kulturne potrebe svih svojih korisnika – stanovnika našeg kraja bez obzira na dob, spol i mjesto stanovanja, rasnu ili nacionalnu pripadnost, vjersko ili političko opredjeljenje.

Od 10. studenog 1998. pri Gradskoj knjižnici Našice djeluje i Središnja knjižnica Slovaka u Republici Hrvatskoj. Također, od 9. rujna 2016. u Gradskoj knjižnici Našice otvoren je i Makedonski knjižni kutak. Svojoj lokalnoj zajednici i nacionalnim manjinama organizacijom raznih događanja Knjižnica nastoji približiti jezik i kulturu matičnih zemalja nacionalnih manjina, kao i poboljšati usluge raznim suradnjama čime postaje multikulturalno središte lokalne zajednice.

Ključne riječi: gradska knjižnica, multikulturalnost, multikulturalno središte, nacionalne manjine

Oblik izlaganja: izlaganje

Multiculturalism in the Public Library of Našice - cooperation for a better library and a better community

Abstract

The Public Library of Našice is a public library with a long history. It is a local information center that provides its users with immediate access to all types of knowledge and information, provides conditions for learning throughout life, and is considered a vital force in education, culture, information, cultivating peace and spiritual well-being. It supports formal and lifelong education, creates and strengthens the reading habits of children and young people, encourages creativity, promotes awareness of cultural heritage, represents cultural differences and ensures access to cultural performances of all performing arts. The mission of the Public Library of Našice is based on providing proven services and offering new services that respond to the informational, educational and cultural needs of all its users - residents of our region, regardless of age, gender, place of residence, racial or national affiliation, religious or political affiliation in different forms and using the latest technologies.

Since November 10, 1998, the Central Library of Slovaks in the Republic of Croatia has been operating at the Public Library of Našice. Also, since September 9, 2016, a Macedonian book corner has been opened in the Public Library of Našice. In connection with the multiculturalism of the Našice Public Library, we strive to bring the language and culture of their home countries closer to our local community and national minorities by organizing various events in the Library area and through various collaborations, we improve the services of the library and it becomes a multicultural center of the local community.

Keywords: city library, multiculturalism, multicultural center, national minorities

Oblik izlaganja: presentation

Biografija

Silvija Šokić završila je 2008. godine dvopredmetni studij knjižničarstva i hrvatskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Osijeku. Položila je stručni ispit za diplomiranog knjižničara i stručni ispit za djelatnika u pismohranama za zaštitu i obradu arhivskog i registraturnog gradiva. Posjeduje izvrsne komunikacijske vještine stečene tijekom obrazovanja i radnog iskustva vođenjem raznih društvenih i kulturnih manifestacija. Radila je na svim knjižničarskim poslovima, od organiziranja i vođenja manifestacija, rada s korisnicima do nabave, inventarizacije i obrade građe. Članica je Hrvatskog čitateljskog društva i Društva knjižničara Slavonije, Baranje i Srijema. Članica je i raznih upravnih vijeća i odbora, kako na lokalnoj tako i županijskoj razini. Radila je kao stručna suradnica knjižničarka u Isusovačkoj gimnaziji s pravom javnošću u Osijeku, od 2008. godine kao diplomirana knjižničarka u Hrvatskoj narodnoj knjižnici i čitaonici Našice, danas Gradskoj knjižnici Našice, a od 2016. do 2024. godine zaposlena je na mjestu ravnateljice. U svoja dva mandata na mjestu ravnateljice unijela je puno novih i dobrih promjena, a najveća je ta da je Knjižnica konačno dobila prostor kakav zaslužuje.

Biography

Silvija Šokić graduated in 2008 with a double major in Library Science and Croatian Language and Literature from the Faculty of Humanities and Social Sciences in Osijek. She has passed the professional exam for certified librarians and the specialist exam for archival and records management for the protection and processing of archival materials.

She possesses excellent communication skills acquired through education and work experience, particularly in organizing and leading various social and cultural events. Silvija has worked in all areas of librarianship, from organizing and managing events and working with users to acquisition, inventory management, and material processing.

She is a member of the Croatian Reading Association and the Association of Librarians of Slavonia, Baranja, and Srijem. Additionally, she is involved in various governing councils and committees at both the local and county levels.

Silvija worked as a librarian associate at the Jesuit High School in Osijek and, since 2008, as a certified librarian at the Croatian National Library and Reading Room in Našice, now known as the Našice City Library. From 2016 to 2024, she served as the library's director. During her two terms as director, she introduced many new and positive changes, the most significant being the library's long-awaited move to a space that meets its needs and deserves recognition.

Katarina Todorcev Hlača, knjižničarska savjetnica
KGZ, Gradska knjižnica, Središnja knjižnica Rusina i Ukrajinaca RH
katarina.todorcev@kgz.hr

Središnja knjižnica Rusina i Ukrajinaca RH u kriznim vremenima

Sažetak:

U izlaganju se naglašava uloga Središnje knjižnice Rusina i Ukrajinaca RH za ukrajinsku nacionalnu manjinu u kriznim vremenima. Model Središnje manjinske knjižnice inače podrazumijeva pretvaranje u razvojno-kulturni i informatičko-metodički centar koji zadovoljava potrebe kako korisnika, tako i kolega-knjižničara, te putem mreže narodnih knjižnica pruža sve veći broj usluga, povezanih s tržištem rada, hrvatskom kulturom i željom za informiranjem. Međutim, osim toga u programe knjižnice za novopridošle pripadnike manjine ubrajaju se usluge poput informacija o mogućnostima smještaja i obrazovanja, službene informacije o pravima pojedinaca u novoj sredini, te upućivanje na nadležne institucije. Informacije i programi iz područja umjetnosti i kulture se odnose na knjižničku građu i programe: izložbe, koncerte, promocije knjiga, radionice, pričaonice, rasprave i izmjenu iskustava emigranata koji već niz godina žive u Hrvatskoj. Drugom vrstom programa se njeguje jezična i kulturna baština, te potiče i promiče razumijevanje vrijednosti, običaja i tradicija zemlje u koju su došli – Hrvatske. Treća vrsta usluga je pružanje svojevrsne psihološke pomoći ljudima koji su se silom prilika našli u tuđoj sredini.

Ključne riječi: Središnja manjinska knjižnica, vrste programa u kriznim vremenima, knjižnica kao mjesto susreta i komunikacije, knjižnica kao informacijsko-kulturni centar

Oblik izlaganja: izlaganje

The central library of ruthenians and ukrainians of the republic of croatia in times of crisis

Abstract:

The presentation highlights the role of the Central Library of Ruthenians and Ukrainians of the Republic of Croatia for the Ukrainian national minority in times of crisis. The model of the Central Minority Library generally involves its transformation into a development-oriented cultural and information-methodological center that meets the needs of both users and librarian colleagues, while also providing an increasing number of services through the network of public libraries. These services are related to the job market, Croatian culture, and the desire for information. However, the library's programs also include services for newly arrived minority members, such as information about accommodation and educational opportunities, official information about individual rights in the new environment, and referrals to relevant institutions. Information and programs in the field of art and culture relate to library materials and activities, such as exhibitions, concerts, book promotions, workshops, storytelling, discussions, and the sharing of personal experiences of emigrants who have been living in Croatia for many years. Another type of program aims to nurture linguistic and cultural heritage, encouraging and promoting the understanding of the values, customs, and traditions of the country they have come to – Croatia. The third type of service provides a form of psychological support to people who have found themselves in a foreign environment due to unfortunate circumstances.

Keywords: Central Minority Library, types of programs in times of crisis, library as a place of encounter and communication, library as an information and cultural center

Presentation format: presentation

Biografija

Katarina Todorcev Hlača rođena Odesi (Ukrajina). Nakon dolaska u Hrvatsku 1990. godine, od 1996 radi kao voditeljica Središnje knjižnice Rusina i Ukrajinaca RH u Gradskoj knjižnici

Godine 2015. stekla je stručno zvanje viši knjižničar, te 2020. - knjižničarska savjetnica.

Od osnutka Radne grupe za manjinske knjižnice 2006. godine obnašala je dužnost predsjednice u tri mandata, te urednica izdanja HKD Novosti u dva mandata.

Pokrenula je projekt organizacije okruglog stola s temom „Strategija razvoja SMK“ Zalaže se za djelovanje mreže središnjih knjižnica u sustavu narodnih knjižnica.

Od 2014. godine je članica Ukrajinske bibliotekarske asocijacije.

Biography

Katarina Todorcev Hlača was born in Odesa, Ukraine. After moving to Croatia in 1990, she began working as the Head of the Central Library for Ruthenians and Ukrainians of the Republic of Croatia within the City Library in 1996.

In 2015, she earned the professional title of Senior Librarian, and in 2020, she was promoted to Library Advisor.

Since the establishment of the Working Group for Minority Libraries in 2006, she has served as its president for three terms and was the editor of the publication *HKD Novosti* for two terms. She initiated the project to organize a roundtable on the topic “*Strategy for the Development of Minority Libraries*” and advocates for the functioning of the network of central libraries within the public library system.

Since 2014, she has been a member of the Ukrainian Library Association.

Siniša Petković, viši knjižničar
Gradska i sveučilišna knjižnica Osijek
e-pošta: spetkovic@gskos.hr

Liana Diković, knjižničarka
Gradska knjižnica i čitaonica Pula
e-pošta: liana.dikovic@gkc-pula.hr

Vedrana Kovač Vrana, viša knjižničarka
Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac
e-pošta: vedrana@gkka.hr

Središnje knjižnice Nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj

Sažetak:

Ustavnim zakonom o pravima nacionalnih manjina iz 2002. godine zaokružena je legislativa Republike Hrvatske prema nacionalnim manjinama, osiguravanjem prava na služenje svojim jezikom i pismom. U vezi s tim otvorene su i opremljene središnje knjižnice nacionalnih manjina, kojih je trenutno u Hrvatskoj jedanaest. Uloga središnjih manjinskih knjižnica jest da kroz koordiniranu nabavu, centraliziranu obradu i raspačavanje građe osiguraju korisnicima slobodan pristup informacijama na materinskome jeziku. U izlaganju će biti opisane ukratko sve središnje knjižnice nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj te koje ciljeve imaju u sredinama u kojima djeluju. Odlukom Vlade Republike Hrvatske iz travnja 2000. godine programi SMK ušli su u djelokrug Ministarstva kulture Republike Hrvatske (sada Ministarstva kulture i medija RH), a stručni nadzor preuzele su tadašnje Matične službe narodnih knjižnica (sada Županijske matične razvojne službe za narodne knjižnice). Projekt središnjih knjižnica nacionalnih manjina dio je programa narodnih knjižnica, koje po svojoj temeljnoj ulozi i zadaćama moraju osiguravati knjižnične usluge za sve vrste, kategorije i dob stanovništva sa svoga područja, odnosno zajednice, pa tako i za nacionalne manjine u njihovim specifičnim potrebama. Izlaganje će prikazati koje su to zadaće, kako su središnje knjižnice opremljene te tko obavlja stručne poslove.

Glavne riječi: knjižnične usluge, manjinska prava, nacionalne manjine, narodne knjižnice, središnje knjižnice

Oblik izlaganja: izlaganje

Central Libraries of National Minorities in Republic of Croatia

Abstract:

The 2002 Constitutional Law on the Rights of National Minorities has completed the legislation of the Republic of Croatia towards national minorities, providing the right to use their language and script. In this regard, central libraries of national minorities are open and equipped, of which eleven are currently in Croatia. The role of central minority libraries (abbreviated CML) is to provide users with free access to information in their mother language through coordinated procurement, centralized processing and sharing of materials. The presentation will briefly describe all the central libraries of national minorities in the Republic of Croatia and what goals they have in the environments in which they operate. By the decision of the Government of the Republic of Croatia from April 2000, the SMK programs came under the purview of the Ministry of Culture of the Republic of Croatia (now the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia), and the expert supervision was taken over by the then Registry Office of Public Libraries (now the County

Registry Development Service for Public Libraries). The project of central libraries of national minorities is part of the program of public libraries, which, according to their fundamental role and tasks, must provide library services for all types, categories and ages of the population from their area, that is, the community, and also for national minorities in their specific needs. The presentation will show what these tasks are, how the central libraries are equipped and who performs professional tasks.

Keywords: central libraries, library services, minority rights, national minorities, public libraries

Presentation format: presentation

Biografija

Siniša Petković diplomirao je knjižničarstvo je hrvatski jezik i književnost 2006. godine na Filozofskom fakultetu u Osijeku. Od 2008. godine zaposlen je u Gradskoj i sveučilišnoj knjižnici Osijek, a od 2010. radi kao koordinator Austrijske čitaonice, Središnje knjižnice Austrijanaca u Republici Hrvatskoj te do 2018. voditelj Posudbenog odjela i Austrijske čitaonice Gradske i sveučilišne knjižnice Osijek. Sudjelovao je i izlagao na brojnim stručnim skupovima i radionicama u zemlji i inozemstvu te u organizaciji kulturnih aktivnosti. Od 2011. redovno sudjeluje na višednevnom Seminaru za voditelje i suradnike austrijskih knjižnica u inozemstvu, organiziranoga u Beču. Uspostavio je knjižničku i kulturnu suradnju s ostalim austrijskim knjižnicama Hrvatskoj i susjednim državama. Od 2023. obavlja funkciju predsjednika Radne grupe za manjinske knjižnice pri Sekciji za narodne knjižnice HKD-a.

Biography

Siniša Petković graduated in librarianship and Croatian language and literature in 2006 at the Faculty of Philosophy in Osijek. Since 2008, he has been employed at the Osijek City and University Library, and since 2010 he has been working as a coordinator of the Austrian Reading Library, the Central Library of Austrians in the Republic of Croatia, and until 2018, head of the Lending Department and the Austrian Library of the City and University Library Osijek. He participated and presented at numerous professional meetings and workshops in the country and abroad and in organization of cultural activities. Since 2011, he regularly participates in the multi-day Seminar for heads and associates of Austrian libraries abroad, organized in Vienna. He established library and cultural cooperation with other Austrian libraries in Croatia and neighbouring countries. From 2023, he serves as the chairman of the of the Working Group for Minority Libraries within the Section for Public Libraries of the Croatian Library Association.

Biografija


Liana Diković diplomirala je talijanski jezik i književnost 1991. godine na Pedagoškom fakultetu u Puli, a 1992. godine stekla je zvanje bibliotekara. Od 1991. godine zaposlena je u Gradskoj knjižnici i čitaonici Pula kao voditeljica Središnje knjižnice Talijana u Republici Hrvatskoj. Sudjelovala je i izlagala na brojnim stručnim skupovima i radionicama u zemlji i inozemstvu. Organizirala je nekoliko međunarodnih skupova koji su održani u knjižnici u Puli, uspostavila knjižničku i kulturnu suradnju s knjižnicama i drugim srodnim institucijama i udrugama u Italiji i Sloveniji. Od 2009. do 2012. godine obavljala je funkciju predsjednice Radne grupe za manjinske knjižnice pri Sekciji za narodne knjižnice HKD-a.

Biography

Liana Diković graduated in Italian language and literature in 1991 from the Faculty of Education in Pula, and in 1992, she obtained the title of librarian. Since 1991, she has been employed at the Pula City Library as the head of the Central Library of Italians in the Republic of Croatia. She has participated in and presented at numerous professional conferences and workshops both in Croatia and abroad. She has organized several international conferences held at the Pula library and established library and cultural cooperation with libraries and other related institutions and associations in Italy and Slovenia. From 2009 to 2012, she served as the president of the Working Group for Minority Libraries within the Section for Public Libraries of the Croatian Library Association.

Biografija

Vedrana Kovač Vrana, viša knjižničarka, sociologinja i profesorica hrvatske kulture. Od 2007. godine zaposlena je u Gradskoj knjižnici „Ivan Goran Kovačić“ kao voditeljica Središnje knjižnice Slovenaca u Hrvatskoj.



Posjeduje profesionalno iskustvo u europskim projektima, organizaciji mnogih kulturnih događanja, stručnih skupova i dr. Članica je organizacijskog tima međunarodnog stručnog skupa Knjižnica – središte znanja i zabave. Članica je Radne skupine za manjinske knjižnice pri Hrvatskom knjižničarskom društvu. Koordinatorica je tečajeva slovenskog jezika u knjižnici u okviru projekata koje financira Ured Vlade Republike Slovenije za Slovence u inozemstvu. Stručna je suradnica u projektima Ministarstva kulture Republike Slovenije Podrška razvoju knjižnične djelatnosti u pograničnim područjima.

Biography

Vedrana Kovač Vrana, senior librarian, sociologist and professor of croatian culture. Since 2007, she has been employed at the City Library "Ivan Goran Kovačić" as the head of the Central Library of Slovenes in Croatia. She has professional experience in European projects, the organization of many cultural events, professional meetings, etc. She is a member of the organizing team of the international expert meeting Library - the center of knowledge and entertainment. She is a member of the Working Group for Minority Libraries at the Croatian Library Association. She is the coordinator of Slovenian language courses at the library within the framework of projects financed by the Office of the Government of the Republic of Slovenia for Slovenians Abroad. Professional associate in projects of the Ministry of Culture of the Republic of Slovenia „Support for the development of library activities in border areas“.

Doroteja Kamber-Kontić, viši knjižničar
Gradska knjižnica Zadar
doroteja@gkzd.hr

Osnaživanje ranjivih skupina kroz mogućnost zapošljavanja u Gradskoj knjižnici Zadar

Sažetak:

Kroz program sufinanciranja / financiranja zapošljavanja u javnom radu koji provodi Hrvatski zavod za zapošljavanje, Gradska knjižnica Zadar omogućava zapošljavanje ranjivih skupina, posebno dugotrajno nezaposlenih osoba s invaliditetom. Ovaj program nastavak je projekta „Uključi se knjigom“, koji je u formi pilot-projekta započeo 2019. godine kada je u Knjižnici kao volonter angažirana osoba s invaliditetom. Rad na Dječjem odjelu, redanje knjiga i slikovnica, slaganje igračaka pokazali su opravdanost uključivanja u rad Gradske knjižnice. Cilj ovog pilot-projekt je osim socijalizacije, uključivanje u svijet rada mladih koji završe srednju školu po prilagođenom programu i u skladu sa svojim mogućnostima, uz adekvatno praćenje i podršku, imaju potencijala sudjelovati u radnim procesima. Ideja je pretočena u projekt koji je proveden tijekom dvije godine (2021. – 2023.). pod nazivom „Uključi se knjigom“. Cilj projekta bio je osnažiti osobe s invaliditetom za socijalno uključivanje kroz kulturne sadržaje te razviti i unaprijediti sustav knjižnice na kotačima namijenjen osobama s invaliditetom, a kroz je nabavljeno novo vozilo biblio kombi koji se odlično uklopio u postojeću mrežu stajališta Bibliobusne službe. Osim nabave biblio-kombija i pružanja knjižničnih usluga, tijekom provedbe projekta održane su i aktivnosti vezane uz unaprjeđenje kvalitete i širenje socijalnih usluga i programa za aktivno socijalno uključivanje osoba s invaliditetom: radionice osnaživanja osoba s invaliditetom, klubovi čitatelja, škola znakovnog jezika, sportske i kreativne radionice.

Ključne riječi: narodna knjižnica, osobe s invaliditetom, socijalizacija, uključivanje, zapošljavanje

Oblik izlaganja: izlaganje

Vulnerable groups and the possibility of employment in the City Library Zadar

Abstract:

Through the program of co-financing / funding of employment in public work implemented by the Croatian Employment Service, the Zadar City Library enables the employment of vulnerable groups, especially long-term unemployed persons with disabilities. This program is a continuation of the "Get involved with a book" project, which started in the form of a pilot project in 2019, when a person with disabilities was hired as a volunteer in the Library. Work at the Children's Department, arranging books and picture books, stacking toys showed the justification of inclusion in the work of the City Library. The goal of this pilot project is, in addition to socialization, the inclusion in the world of work of young people who graduate from high school according to a customized program and, in accordance with their capabilities, with adequate monitoring and support, have the potential to participate in work processes. The idea was translated into a project that was implemented over two years (2021 – 2023). entitled "Get involved with a book". The aim of the project was to empower people with disabilities for social inclusion through cultural content and to develop and improve the system of the library on wheels intended for people with disabilities, and through this a new vehicle, a biblio van, was acquired which perfectly fit into the existing network of Bibliobus service stops. In addition to the acquisition of biblio-vans and the provision of library services, activities related to the improvement of the quality and expansion of social services and programs for the active social inclusion of persons with disabilities were also held during the

implementation of the project: workshops for the empowerment of persons with disabilities, readers' clubs, a sign language school, sports and creative workshops.

Keywords: employment, the inclusion, persons with disabilities, public library, socialization

Presentation format: presentation

Biografija

Doroteja Kamber-Kontić, viša knjižničarka, ravnateljica Gradske knjižnice Zadar od lipnja 2015. godine. Kao voditeljica županijske matične službe za narodne i školske knjižnice Zadarske županije radila na izgradnji mreže knjižnica, otvaranju novih narodnih knjižnica, planiranju i opremanju novih prostora. Radila u odnosima s javnošću te na osmišljavanju i organizaciji događanja, programa i projekata. Pohađala brojne tečajeve, seminare i radionice, izlagala i sudjelovala na domaćim i međunarodnim stručnim skupovima i konferencijama. Područje interesa: organizacija prostora narodne knjižnice, novi sadržaji i usluge za posebne skupine korisnika

Biography

Doroteja Kamber-Kontić is a Senior Librarian and has been the Director of the Zadar City Library since June 2015. As the head of the County Coordinating Service for Public and School Libraries in Zadar County, she worked on building the library network, opening new public libraries, and planning and equipping new spaces.

She has experience in public relations and in designing and organizing events, programs, and projects. Doroteja has attended numerous courses, seminars, and workshops, and has presented and participated in both national and international professional gatherings and conferences.

Her areas of interest include the organization of public library spaces and developing new programs and services for specific user groups.

Ida Gašpar, viša knjižničarka
Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica
ida@knjiznica-koprivnica.hr

Danijela Petrić, knjižničarka
Knjižnica i čitaonica „Fran Galović“ Koprivnica
danijela@knjiznica-koprivnica.hr

Posjeti knjižnicu – postani dio zajednice

Sažetak:

Posjeti knjižnicu – postani dio zajednice program je Knjižnice i čitaonice „Fran Galović“ Koprivnica kojim se nastoji kroz nove modele rada potaknuti korisnike na korištenje usluga u fizičkom prostoru kao i na suradnju u osmišljavanju programa i usluga. Kako bi odgovorile na postojeće probleme i nove potrebe korisnika, koprivničke knjižničarke educirale su se putem Erasmus + programa u narodnoj knjižnici Deichman u Oslu. Naglasak u edukaciji bio je na programima jačanja digitalnih kompetencija korisnika, održivom razvoju i programima za osobe s manje mogućnosti. Kao rezultat mobilnosti, osmišljeni su inovativni programi koji će biti predstavljeni u okviru izlaganja. Hang Out: nova doza zabave - program za mlade; Dječji festival čitanja; #dobreknjige - pilot projekt poticanja čitanja; Digitalne radionice za odgojitelje; Prototipiraonica i međugeneracijski program Bake na YouTube-u. Ovi programi odraz su raznolikosti korisničkih potreba u zajednici, inkluzije i djelovanja u smjeru održivog razvoja s ciljem podizanja postojeće razine kvalitete u obavljanju temeljnih djelatnosti i usluga.

Ključne riječi: digitalni izvori, inkluzija, knjižnica u zajednici, održivi razvoj, poticanje čitanja

Oblik izlaganja: izlaganje

Come to the library - become part of the community

Abstract:

Come to the library - become part of the community is a new program of the Fran Galović Koprivnica Public Library. The aim is to encourage users to use services in the physical space as well as to cooperate in programs and service design. To respond to existing problems and new needs, librarians from Koprivnica used the opportunity for education through Erasmus + program at the Deichman Public Library in Oslo. The emphasis in education was on programs to strengthen digital competences, sustainable development programs and programs for people with fewer opportunities. As a result of the mobility, innovative programs were designed and will be presented in this presentation: Hang Out: a new dose of fun - a program for young people; Children's reading festival; “#goodbooks” - a pilot project of reading encouragement; Digital workshops for educators, A prototyping workshop and an intergenerational program Grandmothers on YouTube. These programs are a reflection of the diversity of user needs in the community, inclusiveness and action in the direction of sustainable development with attention to raise the existing level of quality in the performance of basic activities and services.

Keywords: digital resources, inclusion, library in community, reading encouragement, sustainable development

Presentation format: presentation

Biografija

Viša knjižničarka Ida Gašpar, zaposlena je u Dječjem odjelu Knjižnice i čitaonice „Fran Galović“ Koprivnica od 2014. godine. Bavi se programima rane i medijske pismenosti, novim tehnologijama i poticanjem čitanja u obitelji. Pokretačica je prvog pop-up programa knjižnice pod nazivom „Čitamo u ritmu grada“ te voditeljica projekta međunarodne knjižničarske nekonferencije kcConnect. Predavač je u Centru za stalno stručno usavršavanje knjižničara te predsjednica Komisije za knjižnične usluge za djecu i mladež u mandatu 2022. – 2024.

Biography

Ida Gašpar, a Senior Librarian, has been employed in the Children's Department of the "Fran Galović" Library and Reading Room in Koprivnica since 2014. She focuses on programs related to early and media literacy, new technologies, and promoting family reading.

She initiated the library's first pop-up program, "*We Read to the Rhythm of the City*", and serves as the coordinator of the project for the international library unconference kcConnect. Ida is also a lecturer at the Center for Continuing Professional Development of Librarians and the president of the Commission for Library Services for Children and Youth for the 2022–2024 term.

Biografija

Danijela Petrić, sveučilišna magistra informacijskih znanosti zaposlena je u Knjižnici i čitaonici «Fran Galović» Koprivnica od 1996. godine. Stručno se usavršavala u Nizozemskoj, Danskoj i Norveškoj. Objavila je više stručnih radova iz područja knjižničarstva i aktivno sudjelovala na brojnim konferencijama u zemlji i inozemstvu. Razvila je brojne programe za poticanje čitanja kod djece. Urednica je i suautorica priručnika *Igrajmo se! Čitaj mi! : priče, igre i pjesmice za bebe i malu djecu* i glavna urednica aplikacije za djecu „*Mitska bića – digitalna priča*“. Predavač je u Centru za stalno stručno usavršavanje knjižničara.

Biography

Danijela Petrić, a Master of Information Sciences, has been employed at the "Fran Galović" Library and Reading Room in Koprivnica since 1996. She has pursued professional development in the Netherlands, Denmark, and Norway.

Danijela has published several professional papers in the field of librarianship and actively participated in numerous conferences both nationally and internationally. She has developed numerous programs to encourage reading among children.

She is the editor and co-author of the handbook "*Let's Play! Read to Me! Stories, Games, and Songs for Babies and Young Children*" and the chief editor of the children's app "*Mythical Creatures – A Digital Story*". She is also a lecturer at the Center for Continuing Professional Development of Librarians.

Tihana Rašeta, viša knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
tiraset@gmail.com

Marijana Spevec Sinković, knjižničar
Knjižnice grada Zagreba
marijana.spevec@kgz.hr

Multikulturalnost unutar lokalne zajednice u Knjižnicama grada Zagreba

Sažetak:

Knjižnice grada Zagreba već godinama provode programe vezane uz senzibilizaciju lokalnog stanovništva kao i integraciju ciljanih skupina (tražitelji međunarodne zaštite, izbjeglice, državljani trećih zemalja) kroz književno-umjetnički program. Započevši u Knjižnici Dugave, koja se nalazi u neposrednoj blizini Prihvališta za tražitelje međunarodne zaštite Porin, 2013. godine dolazi do suradnje s Hrvatskim Crvenim križem i nastavlja se sve do danas. S vremenom se krug suradnika širi (Građanska inicijativa Dugave, Američko veleposlanstvo, Kreativna mreža, Filozofski fakultet u Zagrebu, JRS i dr.), kao i sam program, od raznih predavanja i izložbi radova tražitelja međunarodne zaštite, projekta *Književna senzibilizacija* prevoditeljice Ksenije Banović do radionica učenja arapskog jezika, prikazivanje filma o životu u Prihvatilištu, raznih kreativnih radionica i čitaonica za djecu, predstava za djecu i ostalo.

Zbog sve veće potrebe za integracijom ciljanih skupina program se proširio i na druge knjižnice u sastavu Knjižnica grada Zagreba. Tako se u Knjižnici Marin Držić kontinuirano od 2023. godine održava program *Učimo zajedno* namijenjen djeci i odraslima izbjeglim iz Ukrajine u svrhu upoznavanja hrvatske kulture i jezika, a provodi se u suradnju s Centrom za integraciju izbjeglica (JRS). U Knjižnici Vladimir Nazor, kao svojevrsni nastavak *Književne senzibilizacije* započete u Knjižnici Dugave, proizašao je projekt *Drugi pogled* koji u suradnji s drugim udrugama, društvima i ustanovama organiziraju razna događanja. Tako s Centrom za kazalište potlačenih POKAZ i kolektivom Žene ženama postavljaju rado posjećene predstave, dok s Hrvatskim filološkim društvom organiziraju putopisna i stručna predavanja te izložbe.

Ovim programima provodi se interkulturalni program dobrodošlice grada Zagreba koji, između ostalog, za cilj ima olakšavanje kulturne integracije ciljanih skupina te njihovo povezivanje s lokalnim stanovništvom.

Ključne riječi: integracija, Knjižnice grada Zagreba, lokalna zajednica, multikulturalnost, senzibilizacija

Oblik izlaganja: izlaganje

Multiculturalism within the local community in the Zagreb City Libraries

Abstract:

For years, the Zagreb City Libraries have been implementing programs related to the sensitization of the local population, as well as the integration of target groups (seekers of international protection, refugees, citizens of third countries), through literary and artistic programs. Starting in the Dugave Library, which is in the immediate vicinity of the Porin Reception Centre for applicants for international protection, the cooperation with the Croatian Red Cross began in 2013 and continues to this day. With time, the circle of collaborators has expanded (Dugave Civic Initiative, U.S. Embassy Zagreb, Creative Network, Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb, JRS etc.), as well as the program itself, from various lectures and exhibitions of works made by

applicants for international protection, the *Literary Sensitization* project started by Ksenija Banović, translator, to Arabic workshops, film screening about life in the Reception Centre, various creative workshops and reading programs for kids, plays for kids and more.

Due to the increasing need for the integration of target groups, the program has been extended to other libraries within the Zagreb City Libraries. Thus, since 2023, the Marin Držić Library has been continuously holding the program *Let's Learn Together* intended for Ukrainian refugee children and adults with the purpose of getting to know the Croatian culture and language, and it is carried out in cooperation with the Jesuit Refugee Service (JRS). In the Vladimir Nazor Library, as a kind of continuation of the *Literary Sensitization* started in the Dugave Library, *Second View* project emerged, part of which are various events organized in cooperation with other associations, societies and institutions. Therefore, together with the Centre for Theatre of the Oppressed POKAZ and the Women to Women collective, they stage well-attended plays, while with the Croatian Philological Society they organize travel and professional lectures, as well as exhibitions.

These programs implement the intercultural welcome program of the City of Zagreb which, among other things, aims to facilitate cultural integration of target groups and connect them with the local population.

Keywords: integration, local community, multiculturalism, sensitization, Zagreb City Libraries

Presentation format: presentation

Biografija

Tihana Rašeta rođena 1969. u Zagrebu. Završila srednju školu Centar za odgoj i obrazovanje u kulturi i stekla zvanje - stručni djelatnik za televiziju, film i kazalište. Nakon srednje škole završila je Filozofski fakultet – Odsjek za povijest umjetnosti i komparativne književnost. Od 1994 godine do 1995. radila u Generalturistu, a nakon toga zaposlila se kao profesor u XI. Gimnaziji gdje je predavala likovnu umjetnost. Od 1996. godine radila je u arhivi HTV-a, te je kao vanjski suradnik radila u dokumentarnom programu. U Knjižnici grada Zagreba dolazi 1997. godine prvo kao knjižničar informator na Dječjem odjelu Knjižnice Vjekoslava Majera, zatim kao knjižničar informator u Knjižnici Tina Ujevića. Honorarno je radila u NSK na predmetnim odrednicama za građu vezanu za umjetnost. Godine 2011. postala je koordinator Knjižnice Prečko – ogranka Knjižnice Tina Ujevića, te od 2012. voditeljica je mreže Knjižnice Novi Zagreb. Redovito je prisustvovala Skupštinama hrvatskog knjižničarskog društva i Savjetovanjima za narodne knjižnice. Član je Komisije za slobodan pristup informacijama i slobodu izražavanja.

Biography

Tihana Rašeta was born in 1969 in Zagreb. She graduated from the Cultural Education Centre high school and obtained the title of professional employee for television, film and theatre. After high school, she graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences – Department of Art History and Comparative Literature. From 1994 to 1995 she worked at Generalturist, and then she got a job as a professor in the XI. gimnazija high school, where she taught fine arts. From 1996 she worked in HTV's archives, and as an external associate in the documentary program. In 1997 she started working at the Libraries of the City of Zagreb, first as an informant librarian at the Children's Department of the Vjekoslav Majer Library, then as an informant librarian at the Tina Ujević Library. She worked part-time at NSK on headings for art-related material. In 2011 she became the coordinator of the Prečko Library – a branch of the Tina Ujević Library, and since 2012 she has been the head of the Novi Zagreb Library network. She regularly attends the Assemblies of the Croatian Library Association and the Commission for Consultations for Public Libraries. She is a member of the Commission for Free Access to Information and Freedom of Expression.

Biografija

Marijana Spevec Sinković rođena je 1982. godine u Zagrebu, gdje je završila osnovno i srednje obrazovanje. Diplomirala je 2006. godine na Učiteljskom fakultetu u Zagrebu stručni dodiplomski studij razredne nastave s pojačanim programom iz nastavnog predmeta matematika. 2010. godine diplomirala je na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, smjer bibliotekarstvo.

Od 2006. do 2009. godine radi u 1. osnovnoj školi Dugave i Osnovnoj školi Fran Galović kao učiteljica razredne nastave. U srpnju 2009. godine počinje raditi u Knjižnicama grada Zagreba kao informator na Odjelu za odrasle, a od veljače 2017. godine na Odjelu za djecu i mlade u Knjižnici Dugave. U lipnju 2023. godine postaje koordinatoricom Knjižnice Dugave.

Članica je Zagrebačkog knjižničarskog društva od 2011. godine.

Biography

Marijana Spevec Sinković was born in 1982 in Zagreb, Croatia, where she finished her elementary school and high school. She graduated on the Faculty of Teacher Education in Zagreb in 2006 with a professional undergraduate study of class teaching with an enhanced program in the subject of mathematics. In 2010, she graduated from the Faculty of Philosophy in Zagreb, majoring in librarianship.

From 2006 to 2009 she worked at the 1st elementary school Dugave, and the elementary school Fran Galović as a classroom teacher. In July 2009, she started working at the Zagreb City Libraries on the Adult Department, and from February 2017 on the Childrens' and Youth Department at the Library Dugave. In June 2023, she became the coordinator of the Dugave Library.

She has been a member of the Zagreb Library Association since 2011.

Elisabet Rundqvist
National Library of Sweden
elisabet.rundqvist@kb.se

Poticanje angažmana knjižnice među raznolikim zajednicama

Sažetak:

Nekim potencijalnim korisnicima knjižnica je nepoznat pojam. Razlog može biti jer nemaju naviku korištenja knjižnice ili u njihovoj domovini nema dostupnih knjižnica. Drugi imaju velika očekivanja od knjižnice što postavlja pitanje možemo li ih ispuniti. Može se raditi i o kombinaciji obaju čimbenika. Kako možemo potaknuti te korisnike da postanu redoviti posjetitelji i koriste knjižnicu kao dio svoje integracije i obrazovanja? Koji kulturni obrasci ili vrijednosti utječu na interakcije u knjižnici, iz gledišta knjižničara kao i korisnika? Koristeći primjere iz Švedske podijelit ću neka naša saznanja. Osvrnut ćemo se na svoj rad i pokušati istaknuti vrijednosti i pretpostavke koje bi mogle biti prepreka pozitivnom iskustvu. U zajedničkoj raspravi pokušat ćemo identificirati opće strategije za usmjereniji rad u pridobivanju tih korisnika.

Ključne riječi: angažman knjižnice, raznolike zajednice, kulturna integracija

Oblik izlaganja: radionica

Encouraging library engagement among diverse communities

Abstract:

For some users, the library is an unfamiliar concept. This may be because the user group lacks a tradition of using libraries or because there are no libraries available in their home country. Others have high expectations of the library—can we meet those? It could also be a combination of both factors. How can we encourage these users to become regular visitors and use the library as part of their integration and education? What cultural patterns or values influence interactions at the library, both from our perspective as librarians and from the users' perspective? Using examples from Sweden, I will share some of our insights. We will engage in self-reflection and attempt to highlight values and assumptions that might hinder a positive experience. In table discussions, we will collectively try to identify general strategies to prepare for more focused work in reaching these users.

Keywords: library engagement, diverse communities, cultural integration

Presentation format: workshop

Biografija

Elisabet Rundqvist djelatnica je Nacionalne knjižnice Švedske od 2003. godine. Od 2007. godine na radnom je mjestu izvršne službenice u Nacionalnoj koordinaciji knjižnica, s primarnim fokusom na narodne knjižnice. Tijekom godina intenzivno je pratila razvoj narodnog knjižničarstva, posvećujući posebnu pažnju komunikaciji tih knjižnica s izbjeglicama, novopridošlim osobama i manjinskim skupinama.

Elisabet trenutno radi na pola radnog vremena kao posebna savjetnica za knjižnice, nacionalne manjine i autohtoni narod Sami u Nacionalnoj knjižnici Švedske. Tom ulogom pruža podršku svim dijelovima knjižnice i predstavlja knjižnicu u raznim mrežama vezano uz nacionalne manjine i naroda Sami.

Elisabet je aktivna u Međunarodnoj federaciji knjižničarskih udruženja i ustanova (IFLA) od 2016. godine. Bila je članica Stalnog odbora Sekcije za autohtona pitanja (2016.-2021.), a trenutno je članica IFLA-inog Stalnog odbora Sekcije za knjižnične usluge multikulturalnom stanovništvu. Također je članica Foruma NAPLE od 2018., a ove se godine pridružila mreži CENL EDI. Elisabetin rad ima snažan međunarodni fokus i aktivno sudjeluje u europskim raspravama o knjižnicama.

U svom privatnom životu Elisabet je bila uključena u razne nevladine organizacije koje se bave ljudskim pravima, azilom i pitanjima izbjeglica. Kao višegodišnja članica odbora Švedske mreže za podršku izbjeglicama (FARR) raspolaže dubokim znanjem o situaciji izbjeglica u Švedskoj. Od 2018. godine udomiteljica je dvaju dječaka iz Afganistana.

Biography

Elisabet Rundqvist has been an employee of the National Library of Sweden since 2003. Since 2007, she has held the position of Executive Officer in National Library Coordination, primarily focusing on public libraries. Over the years, she has closely monitored the development of public librarianship, paying special attention to the communication of these libraries with refugees, newcomers, and minority groups.

Elisabet currently works part-time as a Special Advisor for Libraries, National Minorities, and the Indigenous Sami People at the National Library of Sweden. In this role, she provides support to all parts of the library and represents the library in various networks related to national minorities and the Sami people.

Elisabet has been active in the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) since 2016. She served as a member of the Standing Committee of the Indigenous Matters Section (2016-2021) and is currently a member of IFLA's Standing Committee for the Library Services to Multicultural Populations Section. She has also been a member of the NAPLE Forum since 2018, and this year, she joined the CENL EDI network. Elisabet's work has a strong international focus, and she actively participates in European discussions on libraries.

In her private life, Elisabet has been involved in various non-governmental organizations that deal with human rights, asylum, and refugee issues. As a long-standing board member of the Swedish Network for Refugee Support (FARR), she possesses deep knowledge of the refugee situation in Sweden. Since 2018, she has been a foster parent to two boys from Afghanistan.

Tito Kliska, knjižničar
Knjižnice grada Zagreba
tito.kliska@kgz.hr

Dinka Markulin, knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
dinka.markulin@kgz.hr

Osnaživanje knjižničara: alati umjetne inteligencije za bolje korisničko iskustvo

Sažetak:

Erasmus+ mobilnost knjižničarima je omogućila sudjelovanje na tečaju o umjetnoj inteligenciji koji se održao na Malti. Zahvaljujući tom tečaju stečena su dodatna znanja i vještine u području umjetne inteligencije koje su autori ovog rada prepoznali kao mogućnost poboljšanja korisničkog iskustva u knjižnicama, osnaživanje knjižničara te uvođenje umjetne inteligencije u knjižnične programe i poslovanje.

U izlaganju će se predstaviti veliki jezični modeli te neki od alata koji koriste UI, a mogu se upotrijebiti u knjižnicama. Također, naglasit će se etički aspekti umjetne inteligencije kojima će se zaključiti ovo predavanje.

Cilj izlaganja je pokazati važnost praćenja brzog razvoja UI kako bi knjižnice svojim korisnicima pružile odgovarajuće usluge koje idu ukorak s vremenom. Bitno je da knjižnice osnaže svoje zaposlenike koji će usvajanjem vještina u području umjetne inteligencije uvelike poboljšati svoju i korisničku UI pismenost te na taj način savladati novonastali digitalni jaz.

Ključne riječi: digitalni jaz, Erasmus+, osnaživanje knjižničara, UI pismenost, umjetna inteligencija

Oblik izlaganja: izlaganje

Empowering librarians: ai tools for an enhanced user experience

Abstract:

Erasmus+ mobility has enabled librarians to participate in a course on artificial intelligence held in Malta. Thanks to this course, additional knowledge and skills in the field of artificial intelligence were acquired, which the authors of this paper recognized as an opportunity to improve the user experience in libraries, empower librarians, and introduce artificial intelligence into library programs and operations.

The presentation will showcase large language models and some AI-powered tools that can be used in libraries. Additionally, ethical aspects of artificial intelligence will be emphasized, which will conclude the lecture.

The aim of the presentation is to highlight the importance of keeping pace with the rapid development of AI so that libraries can provide their users with appropriate services.

Therefore, it is crucial for libraries to empower their employees, who will greatly improve both their and their users' AI literacy by acquiring skills in the field of artificial intelligence, thus bridging the emerging digital divide.

Keywords: AI literacy, artificial intelligence, digital divide, Erasmus+, librarian empowerment

Presentation format: presentation

Biografija

Tito Kliska: Magistar talijanistike i magistar bibliotekarstva, videomontažer. Od 2017. kao knjižničar promičem knjigu i čitanje organiziranjem raznovrsnih događanja. Vodim inovativne radionice iz područja građanske znanosti, ekologije, robotike, programiranja, umjetne inteligencije i STEM-a. Educiram se u području UI. Redovni sam član Komisije za informacijske tehnologije pri HKD-u te Radne grupe za građansku znanost pri ZKD-u. Suosnivač sam male slobodne knjižnice ZAGFlybrary u zagrebačkoj zračnoj luci. U rujnu 2024. postajem koordinator Knjižnice Jelkovec.

Biography

Tito Kliska: Master of Italian Studies and Master of Librarianship, video editor. Since 2017 as a librarian I promote books and reading by organizing a variety of events. I lead innovative workshops in the fields of citizen science, ecology, robotics, programming, artificial intelligence and STEM. I am furthering my education in AI. I am a regular member of the Information Technology Commission at the Croatian Library Association and the Working Group for Citizen Science at the Zagreb Library Association. I am a co-founder of the small free library ZAGFlybrary at Zagreb Airport. In September 2024 I became the coordinator of the Jelkovec Library.

Biografija

Dinka Markulin: Nakon završenog studija bibliotekarstva i portugalskog jezika na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, zaposlena sam u mreži Knjižnica grada Zagreba. Od 2018. godine radila sam kao knjižničarka u Knjižnici Gajnice i Knjižnici Vrapče, a od 2020. članica sam posade Bibliobusne službe. Provodim aktivnosti vezane uz projekte i programe poput *Mjeseca hrvatske knjige* i *Noći knjige* te sudjelujem u brojnim programima i manifestacijama. Odnedavno se educiram u području umjetne inteligencije.

Biography

Dinka Markulin: After completing my studies in Library Science and Portuguese Language at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb, I started working within the Zagreb City Libraries network. Since 2018, I worked as a librarian in the Gajnice Library and Vrapče Library, and since 2020, I have been a member of the Mobile Library Service team. I carry out activities related to projects and programs such as the *Croatian Book Month* and *Book Night*, and I participate in numerous programs and events. Recently, I have also been further educating myself in the field of artificial intelligence.

Renata Dobrić, knjižničar
Gradska knjižnica Kaštela
dobricrenata9@gmail.com

Umjetna inteligencija kao alat odnosa s javnošću u narodnoj knjižnici : primjena umjetne inteligencije u knjižničnim projektima Gradske knjižnice Kaštela

Sažetak:

Primjena umjetne inteligencije u narodnim knjižnicama, poput Gradske knjižnice Kaštela, predstavlja važan korak u modernizaciji knjižničnih usluga i poboljšanju odnosa s javnošću. AI tehnologija se koristi za izradu promidžbenih plakata i letaka temeljenih na korisničkim potrebama, te za izradu personaliziranih preporuka za čitanje i korištenje knjižničnih usluga. Knjižnica uz primjenu AI postaje vidljivija, povećava se broj korisnika i poboljšava se korisničko iskustvo kroz lakši pristup informacijama i resursima. AI omogućuje efikasniju prilagodbu materijala korisničkim potrebama, što rezultira većim angažmanom i zadovoljstvom korisnika. Korištenje AI u Gradskoj knjižnici Kaštela predstavlja napredak u digitalnoj transformaciji knjižničnih usluga i modernizaciji narodne knjižnice kao informacijsko-komunikacijskog središta zajednice pružajući korisnicima personalizirano iskustvo jačajući ulogu knjižnice kao ključne institucije u promicanju kulture i obrazovanja u digitalnom vremenu.

Ključne riječi: knjižnične usluge, korisnici knjižnice, narodna knjižnica, odnosi s javnošću, umjetna inteligencija

Oblik izlaganja: izlaganje

Artificial intelligence as a public relations tool in a public library: application of artificial intelligence in library projects of Kaštela City Library

Abstract:


The application of artificial intelligence in public libraries, such as the Kaštela City Library, represents an important step towards modernizing library services and improving public relations. AI technology is used to create promotional posters and flyers based on user needs, as well as to provide personalized reading recommendations and facilitate the use of library services. By applying AI, the library becomes more visible, the number of users increases, and the user experience is enhanced through easier access to information and resources. AI enables more efficient customization of materials to meet user needs, resulting in greater engagement and user satisfaction. The use of AI in the Kaštela City Library represents a significant advancement in the digital transformation of library services and the modernization of the public library as an information and communication hub for the community, providing users with a personalized experience and strengthening the library's role as a key institution in promoting culture and education in the digital age.

Keywords: library services, library users, public library, public relations, artificial intelligence

Presentation format: presentation

Biografija

Renata Dobrić rođena je u Splitu, a živi i radi u Kaštel Sućurcu. Po struci je novinar, ekonomist, dipl. menadžer za odnose s javnošću i mag. bibl. Ravnateljica je Gradske knjižnice Kaštela i promicateljica kulturno-povijesne baštine Kaštela, organizatorica brojnih kulturnih događanja i inicijator inovativnih knjižničnih projekata. Piše prozu i kraća dramska djela na čakavštini i standardnom hrvatskom jeziku, a do sada je objavila pet knjiga.



Dobitnica je Osobne nagrade Grada Kaštela za osobiti doprinos u promicanju kulturnog i društvenog života Kaštela.

Biography

Renata Dobrić was born in Split and currently lives and works in Kaštel Sućurac. She is a journalist by profession, an economist, a certified public relations manager, and holds a master's degree in library science. She is the director of the Kaštela City Library and a promoter of the cultural and historical heritage of Kaštela. Renata is the organizer of numerous cultural events and the initiator of innovative library projects. She writes prose and short dramatic works in the dialect and standard Croatian, and has published five books to date. She is the recipient of the City of Kaštela's Personal Award for her outstanding contribution to promoting the cultural and social life of Kaštela.

dr. sc. **Mirko Duić**, izv. prof.
Odjel za informacijske znanosti, Sveučilište u Zadru
miduic@unizd.hr

Umjetna inteligencija u knjižnicama osnovnih i srednjih škola u Hrvatskoj: poznavanje i primjena UI tehnologija od strane knjižničara

Sažetak:

Danas uz pomoć aplikacija zasnovanih na tehnologijama umjetne inteligencije (UI) i knjižničari mogu u znatnoj mjeri unaprijediti mogućnosti obavljanja mnogih aktivnosti. No kako bi u tom smislu mogli što kvalitetnije razvijati dijapazon svojih aktivnosti, potrebna su im različita znanja i vještine. Bitni su i stavovi koje imaju vezano za korištenje UI tehnologija, kao i njihova dosadašnja iskustva korištenja UI tehnologija u različitim tematskim područjima. Cilj je ovoga rada istražiti znanja, vještine, stavove i iskustva školskih knjižničara u osnovnim i srednjim školama u Hrvatskoj, vezano za UI tehnologije. Istraživanje će se provesti metodom ankete, kojom će se nastojati obuhvatiti školske knjižničare iz svih dijelova Hrvatske. Svrha rada je steći što potpuniju sliku o upoznatosti hrvatskih školskih knjižničara s UI tehnologijama i njihovoj primjeni od strane knjižničara, kako bi se moglo kvalitetnije osmisлити i oblikovati obrazovne programe i sadržaje za razvoj knjižničara u ovom području, kao i za obrazovanje studenata informacijskih znanosti, među kojima su mnogi budući školski knjižničari.

Glavne riječi: ChatGPT, obrazovanje u polju umjetne inteligencije i knjižničarstva, školski knjižničari, školske knjižnice, tehnologije umjetne inteligencije (UI)

Oblik izlaganja: izlaganje

Artificial intelligence in primary and secondary school libraries in Croatia: knowledge and application of AI technologies by librarians

Abstract:


Today, with the help of applications based on artificial intelligence (AI) technologies, librarians can significantly improve their ability to perform many activities. However, in order to be able to develop the range of activities as efficiently as possible, they need different knowledge and skills. The attitudes they have regarding the use of AI technologies are also important, as well as their past experiences of using AI technologies in different thematic areas. The aim of this work is to investigate the knowledge, skills, attitudes and experiences of school librarians in primary and secondary schools in Croatia, related to AI technologies. The research will be conducted using the survey method, including the school librarians from all parts of Croatia. The purpose of the work is to gain as complete a picture as possible of Croatian school librarians' familiarity with AI technologies and their application by librarians, in order to better design and shape educational programs and contents for the development of librarians in this area, as well as for the education of information science students, among many of whom are future school librarians.

Keywords: artificial intelligence technologies (AI), ChatGPT, education in the field of artificial intelligence and librarianship, school librarians, school libraries

Presentation format: presentation

Biografija

Izv. prof. Mirko Duić zaposlenik je *Odjela za informacijske znanosti Sveučilišta u Zadru*. Doktorirao je 2015. godine s temom rada 'Filmske zbirke u hrvatskim narodnim knjižnicama'. Od 2009. do 2024. godine na *Odjelu za informacijske znanosti* predavao je na kolegijima redovnog i izvanrednog studija vezanima za knjižničarstvo,



organizaciju informacija, filmsku baštinu, kulturalne studije, multimediju, digitalne knjižnice. Autor je niza znanstvenih radova. S izlaganjima sudjeluje na brojnim znanstvenim i stručnim skupovima.

Biography

Assoc. prof. Mirko Duić is an employee of the Department of Information Sciences at the University of Zadar. He received his doctorate in 2015 with the thesis topic Film collections in Croatian public libraries. From 2009 to 2024, at the Department of Information Sciences, he taught courses related to librarianship, information organization, film heritage, cultural studies, multimedia, digital libraries. He is the author of a number of scientific papers. He participated with presentations in numerous scientific and professional conferences.

mr.sc. **Ana Bogdanić**, knjižničarka
Gradska knjižnica Rijeka
ana.bogdanic@gkri.hr

Održivost u knjižnicama – suradnja i umrežavanje sa lokalnim zajednicama

Sažetak:

Iz primjera samoinicijativnog djelovanja davne 2012. godine putem projekta „Drenovska vrtlarica“ u ogranku GKR, dedukcijom iznalazim paralelu djelovanja u 2024. godini. Održivost se uči iz prakse i isprepliće više generacija korisnika narodne knjižnice – od suradnje sa vrtićem iz susjedstva ili korisnicima - stručnjacima biodinamičkog vrtlarenja, lokalnim planinarskim, gljivarskim društvima, školama i udrugama. Knjižnica zaista jest čvorište zelene mreže lokalnih zajednica, naravno ukoliko to odluči biti. U 2024. godini to više nije preporuka već hitna nužnost. Stoga valja analizirati alate 21. stoljeća koja bi slična djelovanja podigla na viši nivo sa većim utjecajem na lokalne zajednice. Također ću izložiti povijesni pregled zelenih programa Gradske knjižnice Rijeka počevši sa „Šumom Striborovom“, „Drenovskom vrtlaricom“, pokretanja Zelenog kutka GKR, projektom ZELDA i brojnim drugim zelenim programima za djecu, mlade i odrasle. Na koncu, analizirati ću relevantnost utjecaja suradnje sa lokalnim zajednicama na održivost u knjižnici kvantitativnom analizom sadržaja - koji su se projekti i programi održali u vremenu i prostoru a koji su bili samo kratkog trajanja.

Ključne riječi: Gradska knjižnica Rijeka - lokalne zajednice - narodna knjižnica - održiva knjižnica - zelena knjižnica

Oblik izlaganja: izlaganje

Sustainability in libraries - cooperation and networking with local communities

Abstract:

Drawing from the self-initiated project *Gardener from Drenova* at a branch library in 2012, I can deduce and analyze parallels for actions in 2024. Sustainability, in this context, is learned through practical initiatives and spans across generations of public library users. These include collaborations with neighborhood kindergartens, users who are experts in biodynamic gardening, local mountaineering and mushroom-picking societies, schools, NGOs, and more. A local library can serve as both a melting pot and a focal point for a green network within the community.

By 2024, promoting sustainability through libraries is no longer just a recommendation—it is a necessity. In this analysis, I will explore the 21st-century tools available to librarians that can enhance the impact of such activities on local communities. I will also reflect on the historical development of green librarianship at the Rijeka City Library, starting with *Šuma Striborova*, and continuing through initiatives such as *Drenovska Vrtlarica*, *Zeleni Kutak GKR*, the *ZELDA* project, and various other programs for both children and adults.

Finally, I will examine the significance of cooperation with local communities in ensuring the sustainability of the library itself.

Keywords: green library, local communities, public library, Rijeka City Library, sustainable library

Presentation format: presentation

Biografija

Ana Bogdanić je zaposlena u Gradskoj knjižnici Rijeka od 2007. godine. Diplomirala je povijest i filozofiju u Rijeci, magistrirala političke znanosti sa najvišim prosjekom u Budimpešti na engleskom jeziku i diplomirala knjižničarstvo u Zadru. Članica je Nadzornog odbora Knjižničarskog društva Rijeka, mandat 2024 – 2026. U narodnoj knjižnici joj je fokus zeleno knjižničarstvo i rad u zajednici. Redovna je članica Komisije za zelene knjižnice HKD. U slobodno vrijeme planinari po hrvatskim i slovenskim planinama.



Biography

Ana Bogdanić has been employed at the Rijeka City Library since 2007. She graduated in history and philosophy in Rijeka, earned a master's degree in political science with the highest average in Budapest, in English, and also obtained a degree in library science in Zadar. She is a member of the Supervisory Board of the Rijeka Library Association for the term 2024–2026. In the public library, her focus is on green librarianship and community work. She is a regular member of the HKD Commission for Green Libraries. In her free time, she enjoys hiking in the mountains of Croatia and Slovenia.

Mirjana Kotromanović, viša knjižničarka
Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica
mirjana@knjiznicavirovitica.hr

Održivi mladi za zelenu knjižnicu - suradnički projekt za mlade

Sažetak:

Knjižnice svojim aktivnostima mogu uvelike utjecati na podizanje svijesti o važnosti zaštite okoliša i održivom razvoju kroz primjere dobre prakse, usluge i aktivnosti vezanih uz održivost te djelovati u skladu s ciljevima Agende 2030. Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica kao zelena knjižnica i knjižnica koja intenzivno podupire rad s mladima, provodila je projekt u kojemu su sudjelovali učenici i profesori iz triju škola strukovnih zanimanja - Tehničke škole Virovitica, Strukovne škole Virovitica i Industrijsko-obrtničke škole Virovitica. Projekt se provodio tijekom travnja, svibnja i lipnja 2024. godine. Učenici triju spomenutih škola zajedno su sa svojim profesorima kroz tri predavanja koja su se održala u travnju i svibnju istaknula važnost usvajanja vještina i znanja o ekološkoj tematici radi podizanja svijesti o važnosti zaštite okoliša i održivom razvoju. Na njihovim su predavanjima publiku činili mladi u dobi od 13 do 19 godina. Učenici Tehničke škole Virovitica održali su prezentaciju tijekom koje su govorili o alternativnim izvorima energije u svrhu očuvanja šuma. Predavanje je nosilo naziv *Energija budućnosti – kako obnovljivi izvori čuvaju naše šume?* Učenici Industrijsko-obrtničke škole Virovitica održali su predavanje naziva *Za ljepši planet* na kojemu su govorili o važnosti cvijeća za privlačenje korisnih insekata i oprašivanje biljaka. Učenici Strukovne škole Virovitica održali su predavanje naziva *Jedem zdravo, čitam zeleno* na kojemu je naglasak stavljen na održivu prehranu, važnost korištenja lokalno uzgojenih namirnica te aspekt smanjena otpada hrane i recikliranja. U lipnju je u Gradskoj knjižnici i čitaonici Virovitica u suradnji sa svim školama održan sajamski dan na kojemu su učenici i profesori predstavili proizvode svoje škole uz popratnu izložbu knjiga iz knjižnice vezanih za zelene politike i održivi razvoj.

Ključne riječi: Gradska knjižnica i čitaonica Virovitica, knjižnica i mladi, održivi razvoj, suradnički programi, zelena knjižnica

Oblik izlaganja: izlaganje

Sustainable youth for a green library – collaborative project for youth

Abstract:

With their activities, libraries can greatly influence the raising of awareness of the importance of environmental protection and sustainable development through examples of good practice, services and activities related to sustainability, and act in accordance with the goals of Agenda 2030. City Library of Virovitica as a green library and a library that intensively supports the work with young people, she implemented a project in which students and professors from three vocational schools participated - Virovitica Technical School, Virovitica Vocational School and Virovitica Industrial-Crafts School. The project was implemented during April, May and June 2024. The students of the three mentioned schools, together with their professors, through three lectures held in April and May, emphasized the importance of acquiring skills and knowledge on environmental issues to raise awareness of the importance of environmental protection and sustainable development. At their lectures, the audience consisted of young people between the ages of 13 and 19. Students of the Virovitica Technical School held a presentation during which they spoke about alternative energy sources for the purpose of forest conservation. The lecture was entitled *Energy of the future - how do renewable sources protect our forests?* The students of Virovitica Industrial and Crafts School held a lecture called *For a more beautiful planet*, where they talked about the importance of flowers for attracting beneficial insects and pollinating plants. The

students of Virovitica Vocational School held a lecture called *I eat healthy, I read green*, where the emphasis was placed on sustainable nutrition, the importance of using locally grown foods, and the aspect of reduced food waste and recycling. In June, a fair day was held in the City Library of Virovitica in cooperation with all schools, where students and professors presented their school's products with an accompanying exhibition of books from the library related to green policies and sustainable development.

Key words: City library of Virovitica, collaborative programs, green library, library and youth, sustainable development

Presentation format: presentation

Biografija

Mirjana Kotromanović, viša knjižničarka, radi u Gradskoj knjižnici i čitaonici Virovitica kao voditeljica Odjela za djecu i mlade. Pokrenula je osnivanje Kluba mladih naziva *Klub mladih O čitanju i svemu pomalo*. Provodila je te provodi i ostale brojne programe i projekte za djecu i mlade. Autorica je stručnih publikacija te prikaza i članaka objavljenih u stručnim časopisima. Godine 2023. proglašena je najknjižničarkom Društva knjižničara Bilogore, Podravine i Kalničkog prigorja.

Biography

Mirjana Kotromanović, senior librarian, works in the City Library of Virovitica as the head of the Department for Children and Youth. She initiated the establishment of a Youth Club called the Youth Club *About reading and everything a little bit*. She implemented and continues to implement other numerous programs and projects for children and young people. She is the author of professional publications and reports and articles published in professional magazines. In 2023, she was declared the best librarian of the Association of Librarians of Bilogora, Podravina and Kalničko prigorje.

Silvija Turk, knjižničarka
Gradska knjižnica Samobor
sturk@samobor.hr

Blaženka Mavrić Vadjla, knjižničarka
Gradska knjižnica Samobor
bmvadjla@samobor.hr

Program „Volim prirodu“ Gradske knjižnice Samobor

Sažetak:

Program „Volim prirodu“ koji se održava u Gradskoj knjižnici Samobor na Odjelu za djecu i mlade, je od početka, za cilj, imao objediniti edukativna predavanja i radionice posvećene prirodi, u jednu cjelinu. Nakon godina obilježavanja sporadičnih programa vezanih uz razne datume posvećene „prirodnim danima“, objedinjavanje pod nazivom „Volim prirodu“ je donijelo mnoge prednosti za korisnike, a i za knjižnicu. Prepoznatljivost programa počela se uvidati već nakon prve godine održavanja.

Pronalazak zainteresiranih skupina (razreda i grupa) postao je mnogo lakši pri spomenu naziva programa. Kvaliteta organizacije, ponuđene teme, relevantni predavači i zanimljive praktične radionice, postale su poželjan oblik edukacije i upoznavanja s knjižnicom te temama koje program nudi.

Tako se kroz deset godina održavanja programa na plakatima mogu iščitati raznolike teme i naslovi predavanja. Od prezentacija o zaštiti prirodnih staništa, važnosti i promociji očuvanja prirodne baštine i okruženja, preko praktičnih radionica sadnje i brige o biljkama do utjecaja ljudi te razgovora i gostovanja stručnjaka iz domene turizma.

Važno je naglasiti promociju programa koja se odvija u suradnji s lokalnim medijima (radio, novine, web stranice Grada) kao i promociju preko društvenih mreža.

Značajnu ulogu u provođenju programa ima suradnja s mnogobrojnim ustanovama i udrugama civilnog društva. Javne ustanove koje djeluju na području Samobora, trgovačka društva s primarnim zadatkom čistoće grada, doprinose ostvarivoj stručnoj suradnji. Tako je npr. Javna ustanova Park prirode Žumberak- Samoborsko gorje, zadnjih desetak godina u knjižnici održala preko 30 edukativnih predavanja o raznim temama.

Program se temelji na edukativnim predavanjima, prezentacijama te praktičnim radionicama. Sa željom da program potakne i pro-aktivno djelovanje kod djece i mladih, iznimno se njeguje suradnja s Udrugama civilnog društva i sportskim klubovima koji promiču boravak i bavljenje sportom na otvorenom kao npr.: planinarenje, biciklizam, orijentacijsko trčanje, alpinizam i speleologija, izviđači. Članovi klubova i društava prezentiraju svoj rad i djelovanje uz prikaz praktičnih vještina te tako program nudi konkretan sadržaj djeci i mladima i potiče njihov angažman u aktivnom bavljenju sportom, promišljanju o prirodi i njenom očuvanju. Takvo sudjelovanje pridonosi osobnom razvoju kao i razvoju zajednice.

Također se predstavljaju i razne prirodne turističke atrakcije u okolici ali i šire. Kroz program se predstavljaju Nacionalni parkovi te Parkovi prirode, koji se vrlo rado odazivaju, a u sklopu njihovih promocija korisnici se susreću sa mnogobrojnim edukativnim materijalima koje Parkovi proizvode za svoje posjetitelje kao i ljudima koji iz svog radnog iskustva prenose zanimljivosti svog mjesta kao što je to npr. čuvar prirode u Nacionalnom parku Sjeverni Velebit koji je podijelio svoje uzbudljive susrete s medvjedima.

Tjedan promiče neformalno učenje, a i nagrađuje. Za potrebe programa osmišljena je posebna web stranica na staroj web domeni knjižnice (www.gks.hr/kviz/) koja služi kao platforma za objavljivanje edukativnih kvizova. Kvizove osmišljavaju djelatnici knjižnice u suradnji sa sponzorima nagrada što

obično uključuje ulaznice za parkove prirode ili nacionalne parkove prirode ili neke druge prigodne nagrade za izvrsnost u znanju tj rješavanju kviza. Posebnost edukativnih kvizova je što potiču traženje informacija pomoću dodatnih linkova u postavljenom pitanju na relevantne stranice i vrlo su vrijedan dodatak programu.

Sve navedeno, osmišljeno je kako bi korisnicima, ponudili kvalitetan sadržaj i bili još jedan kotačić u njihovom obrazovanju i razvoju te kako bi oni kao cjelovite osobe koje će postati, kroz svoje odrastanje, cijenile prirodu i bili svjesni njene uloge.

Ključne riječi: edukacija; neformalno učenje; osobni razvoj; prirodna baština; suradnja sa zajednicom

Oblik izlaganja: izlaganje

City Library Samobor program „Volim prirodu“

Abstract:

The Volim prirodu (I love nature) program, which is held in the City Library Samobor at the Department for Children and Young People, has from the beginning aimed to unite educational lectures and workshops dedicated to nature into one whole. After years of marking sporadic programs related to various dates dedicated to "natural days", unification under the name I love nature brought many advantages for users and for the library. The recognizability of the program began to be seen already after the first year of holding it.

Finding interested groups (classes and groups) became much easier when mentioning the name of the program. The quality of the organization, the topics offered, relevant lecturers and interesting practical workshops have become a desirable form of education and familiarization with the library and the topics offered by the program.

Thus, throughout the ten years of the program, various topics and lecture titles can be read on the posters. From presentations on the protection of natural habitats, the importance and promotion of preserving natural heritage and the environment, through practical workshops on planting and caring for plants, to the influence of people, and finally talks with expert guests from the field of tourism.

It is important to emphasize the promotion of the program that takes place in cooperation with local media (radio, newspapers, City websites) as well as promotion through social networks.

A significant role in the implementation of the program is played by cooperation with numerous institutions and associations of civil society. Public institutions operating in Samobor, commercial companies with the primary task of keeping the city clean, contribute to realizable professional cooperation. Thus, for example, the public institution Žumberak Nature Park - Samoborsko gorje has held over 30 educational lectures on various topics in the library for the past ten years.

The program is based on educational lectures, presentations and practical workshops.

With the desire for the program to encourage pro-active action among children and young people, cooperation with civil society associations and sports clubs that promote outdoor recreation and sports such as: hiking, cycling, orienteering, alpinism and speleology, scouts are extremely cherished. Members of clubs and societies present their work and activities along with practical skills, thus the program offers concrete content to children and young people and encourages their engagement in active sports, thinking about nature and its preservation. Such participation contributes to personal development as well as community development.

Various natural tourist attractions in the surrounding area and beyond are also presented. Through the program, National Parks and Nature Parks are presented, which are very happy to respond, and as part of their promotions, users encounter numerous educational materials that the Parks produce for their visitors. Also, the people who, from their work experience, convey the interesting things of their working place, such as a nature guard in the Northern Velebit National Park who shared his exciting encounters with bears.

The week promotes and rewards informal learning. For the needs of the program, a special website was designed on the library's old web domain (www.gks.hr/kviz/), which serves as a platform for publishing educational quizzes. The quizzes are designed by the library staff in cooperation with the sponsors of prizes, which usually include tickets to nature parks or national nature parks or some other appropriate prizes for excellence in knowledge, i.e. solving quizzes. The special feature of educational quizzes is that they encourage the search for information using additional links in the question to relevant pages and are a very valuable addition to the program.

All the above was designed to offer users quality content and be part in their education and development, so that they can, through their growing up and adulthood, appreciate nature and be aware of its role.

Keywords: cooperation with the community; education; informal learning; natural heritage; personal development

Presentation format: presentation

Biografija

Silvija Turk, prof. pedagogije i sociologije, knjižničar, osnovnu školu završila je u Rudama kraj Samobora, pohađala opću gimnaziju A.G. Matoša u Samoboru. Diplomirala pedagogiju na Filozofskom fakultetu u Zagrebu i sociologiju na Hrvatskim studijima. Nakon nekoliko godina rada u Gradskoj knjižnici Samobor, diplomirala studij bibliotekarstva na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Radi na Odjelu za djecu i mlade.

Biography

Silvija Turk, prof. of pedagogy and sociology, librarian. She finished elementary school in Rude near Samobor, attended the general high school A.G. Matoš in Samobor. Graduated in pedagogy at the Faculty of Philosophy in Zagreb and sociology at the Croatian Studies. After several years of working in Samobor Public Library, she graduated librarianship from the Faculty of Philosophy in Zagreb. She works at the Department for Children and Youth.

Biografija

Blaženka Mavrić Vadlja, prof. hrvatskog jezika i književnosti i pedagogije, knjižničar, osnovnu je školu završila u Bregani, pohađala opću gimnaziju A.G. Matoša u Samoboru. Diplomirala na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. U Gradskoj knjižnici Samobor radi na Odjelu za djecu i mlade, bavi se dramskim odgojem i članica je Komisije za knjižnične usluge za djecu i mlade.

Biography

Blaženka Mavrić Vadlja, prof. of Croatian language and literature and pedagogy, librarian. She finished primary school in Bregana, attended the general high school A.G. Matoš in Samobor. Graduated from the Faculty of Philosophy in Zagreb. She works in the Department for Children and Youth in the City Library Samobor, deals with drama education and is a member of the Commission for Library Services for Children and Youth.

Anita Malkoč Biščan, viša knjižničarka
Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac
anita@gkka.hr

Kristina Čunović, knjižničarska savjetnica
Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac
ravnateljica@gkka.hr

Sanja Graša, knjižničarka
Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac
sanja@gkka.hr

Zeleni festival – Karlovačka zelena priča

Sažetak

Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ nastoji biti zeleni lider i čuvar okoliša u lokalnoj zajednici, a da bi to uspjela, oblikovan je strateški plan ustanove s posebnim ciljem „razvoj zelenog poslovanja i zelenih knjižničnih usluga za korisnike“. Zelenu priču zaokružili smo, uz sve dosadašnje aktivnosti, Zelenim festivalom – Karlovačkom zelenom pričom koji se odvija od 2020. i realiziran je u suradnji s udrugama i ustanovama na nacionalnoj i međunarodnoj razini. Koncept festivala sastoji se od predavanja, izložbi, predstavljanja knjiga, radionica za djecu, posterskih izlaganja i sajma OPG-ova. Cilj mu je poticanje multidisciplinarnе suradnje u provedbi programa koji motiviraju i potiču razvoj programa u zelenim knjižnicama te podizanje svijesti o ekologiji. Od samog su se početka provodili vrednovanje aktivnosti festivala te anketno istraživanje, što je osiguralo prikupljanje podataka na sustavnoj razini kako bi se omogućilo planiranje i tematsko koncipiranje skupova u budućnosti.

Ključne riječi: Gradska knjižnica „Ivan Goran Kovačić“ Karlovac, narodna knjižnica, Zelena knjižnica, Zeleni festival

Oblik izlaganja: poster

The Green Festival – Karlovac Green Story

Abstract:

The Public Library "Ivan Goran Kovačić" strives to be a green leader and guardian of the environment in the local community, and in order to succeed, it was shaped by the institution's strategic plan with the special goal of "developing green business and green library services for users". In addition to all previous activities, we rounded off the Green Story with the Green Festival - Karlovac Green Story, which has been taking place since 2020 and was realized in cooperation with associations and institutions at the national and international level. The concept of the festival consists of lectures, exhibitions, book presentations, workshops for children, poster presentations and a fair of OPGs. Its goal is to encourage multidisciplinary cooperation in the implementation of programs that motivate and encourage the development of programs in green libraries and raise awareness of ecology. From the very beginning, evaluation of the Festival's activities and survey research were carried out, which ensured the collection of data on a systematic level in order to enable the planning and thematic conception of gatherings in the future.

Keywords: Public Library "Ivan Goran Kovačić" Karlovac, public library, Green Library, Green Festival

Presentation format: Poster

Biografija

Kristina Čunović, knjižničarska savjetnica, ravnateljica Gradske knjižnice Karlovac. Koordinatorica je nacionalne kampanje za poticanje čitanja naglas djeci od rođenja „Čitaj mi!“ Sudjelovala je u „Čitateljskom programu za zatvorenike i djecu“ kojem je Međunarodna organizacija za promicanje pismenosti – ILA, 2017. dodijelila Nagradu za inovativno promicanje čitanja u Europi. Dobitnica je državne nagrade za promicanje prava djeteta za 2018. koju joj je dodijelilo Ministarstvo za demografiju, obitelj, mlade i socijalnu politiku.

Biography

Kristina Čunović is a library advisor and the director of the Karlovac City Library. She serves as the coordinator of the national campaign “Read to Me!”, which encourages reading aloud to children from birth. She participated in the “Reading Program for Prisoners and Children”, which was awarded the 2017 European Innovative Reading Promotion Award by the International Literacy Association (ILA). In 2018, she received the National Award for the Promotion of Children's Rights, presented by the Ministry of Demography, Family, Youth, and Social Policy.

Biografija

Anita Malkoč Bišćan, viša knjižničarka u Grdskoj knjižnici Karlovac, voditeljica Županijske matične razvojne službe. Sudjeluje u nacionalnoj kampanji „I ja želim čitati!“ Koordinatorica je Erasmus+ programa i Zelenog festivala, voditeljica EU projekta. Predsjednica je Sekcije za narodne knjižnice pri Hrvatskom knjižničarskom društvu. U svom radu posebnu pozornost posvećuje poticanju čitanja kod osoba s poteškoćama u čitanju, cjeloživotnom učenju osoba treće životne dobi i podizanju ekološke svijesti u lokalnoj zajednici.

Biography

Anita Malkoč Bišćan is a senior librarian at the Karlovac City Library and the head of the County Developmental Library Service. She is involved in the national campaign “I Want to Read Too!” and serves as the coordinator of the Erasmus+ program and the Green Festival, as well as the leader of EU projects. She is the president of the Public Libraries Section of the Croatian Library Association. Her work focuses on promoting reading for individuals with reading difficulties, lifelong learning for older adults, and raising environmental awareness within the local community.

Biografija

Sanja Graša, knjižničarka. Radi na Odjelu za djecu i mladež te Zelenoj knjižnici, gdje provodi različite programe, organizira književne susrete, vodi čitateljski klub za odrasle, glavna urednica Kalibra, predsjednica Društva knjižničara Karlovačke županije, članica skupine Cikloknjižničara. Područje interesa u knjižničarstvu su joj rad s mladima, poticanje čitanja, vidljivost i promoviranje knjižnice putem digitalnih platformi, organizacija i prilagođavanje programa knjižnice zahtjevima i potrebama zajednice, ekološka osviještenost i opismenjavanje.

Biography

Sanja Graša is a librarian working in the Children's and Youth Department and the Green Library, where she conducts various programs, organizes literary events, leads an adult reading club, and serves as the editor-in-chief of *Kalibar*. She is also the president of the Karlovac County Librarians Association and a member of the Cyclo-Librarians group. Her interests in librarianship include working with youth, promoting reading, enhancing library visibility through digital platforms, organizing and adapting library programs to community needs, fostering ecological awareness, and literacy development.

Maja Pranić, knjižničarka
Knjižnice grada Zagreba
maja.pranic@kgz.hr

Natura Obscura – zelena inicijativa u knjižničarstvu: motivacija i obrazovne potrebe

Sažetak:

Poticanje čitanja kroz zelene inicijative se pokazalo iznimno korisnim i praktičnim zbog promicanja dviju neodvojivih radnji, a to su čitanje i kretanje. Na tragu promicanja čitanja na nekonvencionalnim mjestima, opremanja planinarskih domova knjigama, promicanja kretanja i ekološke svijesti, 2019. godine nastao je projekt Natura Obscura – knjige na planine! u suradnji Knjižnice Marije Jurić Zagorke i Planinarskog društva Izletnik iz Zagreba. Knjigama je opskrbljeno 8 planinarskih obitavališta. Hrvatski planinarski savez pridružio se projektu donirajući veću količinu svojih izdanja. U 2021. godini u projekt su uključeni mladi kako bi ih se odvratilo od izolacije, potaknulo na boravljenje u prirodi i čitanje lektire na nekonvencionalan način. Tako se projektu priključuju Agencija za strukovno obrazovanje i obrazovanje odraslih, Industrijska strojarska škola i Tehnička škola Ruđer Bošković. Izlet na Medvednicu i sat lektire održao se s književnikom Damirom Karakašem koji je učenicima lektirni sat učinio mnogo zanimljivijim. U 2023. godini suradnja je nastavljena s Komisijom za čitanje pri HKD-u donacijom knjiga za odrasle u sklopu osnivanja nogometnog čitateljskog kluba u Drnišu u suradnji s Narodnom knjižnicom Drniš i Nogometnim klubom DOŠK.

Glavne riječi: međuinstitucijska suradnja, Natura Obscura, Knjižnice grada Zagreba, programi poticanja mladih na čitanje i kretanje, zelene knjižnice.

Oblik izlaganja: izlaganje

Natura Obscura - green initiative in librarianship: motivation and educational needs

Abstract:

Encouraging reading through green initiatives has proven to be extremely beneficial and practical, as it promotes two inseparable activities: reading and physical movement. In line with promoting reading in unconventional places, equipping mountain lodges with books, encouraging physical activity, and raising ecological awareness, the project Natura Obscura was launched in 2019 in collaboration between the Marija Jurić Zagorka Library and the Izletnik Mountaineering Association from Zagreb. Eight mountain shelters were supplied with books. The Croatian Mountaineering Association joined the project by donating many of its publications. In 2021, the project involved young people to steer them away from isolation and encourage them to spend time in nature and read their required reading in an unconventional way. Thus, the Agency for Vocational and Adult Education, the Industrial Engineering School, and the Ruđer Bošković Technical School joined the project. An excursion to Medvednica and a reading class were held with writer Damir Karakaš, who made the class much more engaging for the students. In 2023, the collaboration continued with the Reading Commission of the Croatian Library Association (HKD), through the donation of books for adults, as part of the establishment of a football reading club in Drniš in cooperation with the Drniš Public Library and the DOŠK Football Club.

Keywords: green libraries, inter-institutional collaboration, natura obscura, programs for encouraging youth to read and engage in physical activity, Zagreb City Libraries.

Presentation format: presentation

Biografija

Zaposlena u KGZ-u od 2012. godine. Od 2019. voditeljica, klasifikatorica i voditeljica nabave knjižnice M. J. Zagorke. Od 2016. članica Povjerenstva *Po(e)zitive*, natječaja za odabir najboljih pjesničkih radova učenika srednjih škola RH. Članica je Komisije za čitanje i aktivno uključena u projekt *Potencijali razvitka manjih mjesta i gradova promicanjem knjige i čitanja*. Članica je i Komisije za nabavu knjižnične građe i međuknjižničnu posudbu pri HKD-u, te članica ZKD-a i HČD-a. Objavljuje radove u stručnim časopisima i glasilima.

Biography

Employed at the Zagreb City Libraries since 2012. Since 2019, she has been the manager, classifier, and acquisition manager at the M. J. Zagorka Library. Since 2016, she has been a member of the *Po(e)zitiva* Committee. She is a member of the Reading Commission and is actively involved in the project *Potential Development of Smaller Towns and Cities Through the Promotion of Books and Reading*. She is also a member of the Commission for the Acquisition of Library Materials and Interlibrary Loan within the Croatian Library Association, as well as a member of the Zagreb Library Association and the Croatian Reading Association. She publishes papers in professional journals and newsletters.



The image features an abstract background with various shades of blue and a prominent green circle. A white, wavy line resembling a water surface or a stylized path runs horizontally across the middle. The overall composition is modern and clean.

SPONZORI

Simona Vaverova
EBSCO

Knjižnica – od tradicionalne do umjetne inteligencije

Sažetak

Kako EBSCO može transformirati putovanja korisnika akademskim knjižnicama i istraživačkim okruženjima? Iskorištavanjem najsuvremenijih tehnologija (kao što su AI i povezani podaci) i načela dizajna usmjerenog na korisnika EBSCO može stvoriti intuitivnija, učinkovitija i personalizirana istraživačka iskustva, osiguravajući to da korisnici nastave istraživati unutar naših platformi.

Library – from Traditional to Artificial Intelligence

Abstract

How can EBSCO transform user journeys in academic libraries and research environments? By leveraging cutting-edge technologies (such as AI and linked data) and principles of user-centered design, EBSCO can create more intuitive, efficient, and personalized research experiences, ensuring that users continue to explore within our platforms.

Petar Boromisa
LEXPERA d. o. o.

LEXPERA d.o.o. – pravni portal IUS-INFO

Sažetak

LEXPERA d. o. o. Zagreb tvrtka je za pravno i poslovno informatičko internetsko izdavaštvo. U vlasništvu je holding-tvrtke IUS Legal and Business Solutions BV, Amsterdam. Glavna usluga tvrtke je pravni portal IUS-INFO, a ostale usluge su poslovni portal InSOLVE i EDUS (za obrazovne ustanove). IUS-INFO (www.iusinfo.hr) jedinstveni je *online* pravni informacijski sustav koji sadrži ažurirane katalogizirane i potpuno pretražive zakone i sudsku praksu u izvornom obliku. Osim toga, IUS-INFO omogućuje pristup pravnoj literaturi, mišljenjima i tumačenjima nadležnih tijela, objavama insolventijskih postupaka, korisnim *online* alatima poput izračuna plaće i zateznih kamata te mnogim drugim sadržajima. Ažuran i točan sadržaj te vrlo učinkovita i *user-friendly* pretraga svakom korisniku osigurava izvrstan povrat ulaganja. Bitne su prednosti sustava IUS-INFO u brzom i kvalitetnom pretraživanju podataka te povezanosti između pojedinih dokumenata. Najnovija korisna funkcionalnost portala IUS-INFO je LEXI tražilica (prvo pravno rješenje s podrškom ChatGPT jezičnog modela u Hrvatskoj).

KLJUČNE RIJEČI: pravni informacijski sustav, zakon, pretraga, sudska praksa, umjetna inteligencija (legal information system, law, search, case law, artificial intelligence)

LEXPERA d. o. o. – Legal Database IUS-INFO

Abstract

LEXPERA d.o.o., based in Zagreb, is a company specializing in legal and business IT internet publishing. It is owned by the holding company IUS Legal and Business Solutions BV, Amsterdam. The company's primary service is the legal portal IUS-INFO, and other services include the business portal InSOLVE and EDUS (for educational institutions). IUS-INFO (www.iusinfo.hr) is a unique online legal information system that contains updated, cataloged, and fully searchable laws and case law in their original form. Additionally, IUS-INFO provides access to legal literature, opinions, and interpretations from relevant authorities, publications of insolvency proceedings, useful online tools like salary and interest calculators, and many other resources. The system's up-to-date and accurate content, along with highly efficient and user-friendly search capabilities, ensures an excellent return on investment for every user. Key advantages of the IUS-INFO system lie in fast and quality data search and interconnection between individual documents. The latest useful functionality of the IUS-INFO portal is the LEXI search engine (the first legal solution with ChatGPT language model support in Croatia).

Keywords: legal information system, law, search, case law, artificial intelligence

Eva Czeglédi

Clarivate

Senior Account Manager

Generativni AI alati u Clarivate Solutions

Sažetak

Umjetna inteligencija (*artificial intelligence*, AI) transformira istraživanje, poučavanje i učenje. Clarivateov pristup jedinstven je u pružanju pouzdanih generativnih AI rješenja u cijelom portfelju Clarivatea; gen-alati AI nazivaju se Research Assistant – Web of Science Research Assistant, ProQuest Research Assistant, Ebook Central Research Assistant te Primo Research Assistant. Ovi se alati uklapaju u istraživački/akademski tijek rada koji je razvijen u bliskoj suradnji s tim zajednicama i izdavačima.

Clarivate rješenja temeljena na umjetnoj inteligenciji korisnicima pružaju inteligenciju zasnovanu na pouzdanim izvorima i ugrađenu u istraživački tijek rada, čime se smanjuju rizici od dezinformacija, pristranosti i zlouporabe IP-a.

Generative AI Tools in Clarivate Solutions

Abstract

Artificial Intelligence (AI) is transforming research, teaching, and learning. Clarivate's approach is unique in offering reliable generative AI solutions across the entire Clarivate portfolio; gen-AI tools are called Research Assistant – Web of Science Research Assistant, ProQuest Research Assistant, Ebook Central Research Assistant, and Primo Research Assistant. These tools integrate into the research/academic workflow, which has been developed in close collaboration with those communities and publishers. Clarivate's AI-based solutions provide users with intelligence founded on reliable sources and embedded in the research workflow, thereby reducing risks of misinformation, bias, and IP misuse.

Sponzori

ZLATNI SPONZORI:

EBSCO
LEXPERA®

Third Iron
advanced library technologies

SREBRNI SPONZORI:

 **Clarivate™**

WILEY



PRIMAT
LOGISTIKA

BRONČANI SPONZORI:



Central and Eastern European Online Library



tenzor
Hrvatska SBS



ISBN 978-953-8176-32-6